ISBN 7-80050-387-9/H·16
定 价：10.70元

本书是国家“七五”社科重点项目
得到国家社会科学基金会资助

江永方言研究

黄雪贞

社会科学文献出版社



江永方言研究

黄雪贞

社会科学文献出版社

北京·1993年

(京)新登字028号

责任编辑　聂建民　李　琦
责任校对　聂建民　李　琦
版式设计　聂建民　李　琦
封面设计　孙元明

江永方言研究
黄　雪　贞

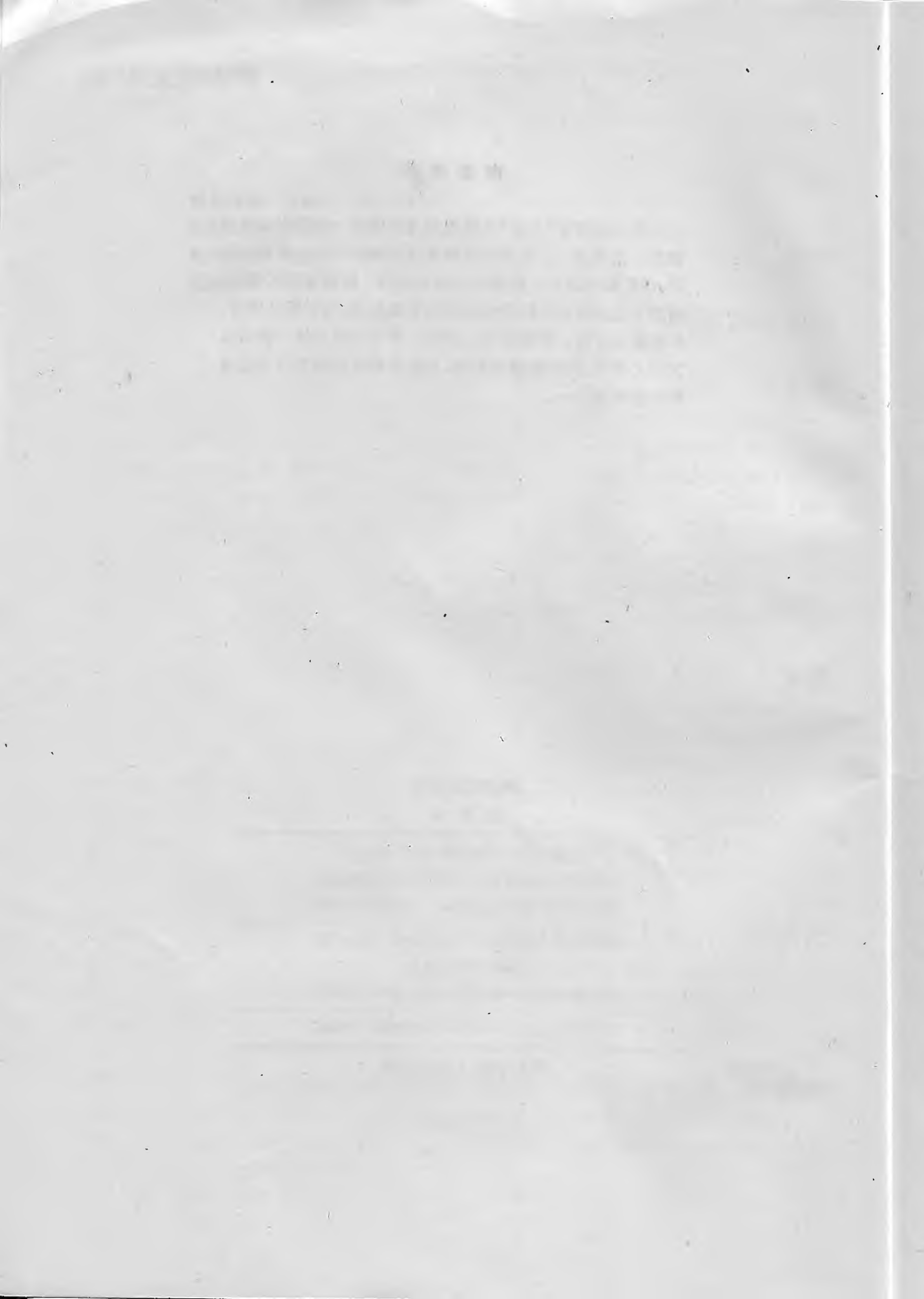
社会科学文献出版社出版发行
(北京建国门内大街5号　邮政编码: 100732)
新华书店经销　北京密云华都印刷厂印刷

787×1092 1/16 开本　12.5 印张　312 千字
印数 0001 - 1000
1993年 6 月第一版　1993年 6 月第一次印刷

ISBN 7-80050-387-9/H·16 定价: 10.70 元

内容提要

本书是国家“七五”社科规划重点项目《汉语方言重点调查》成果之一。全书共分捌章，对湖南省江永方言的语音、词汇和语法作了详细的记录和描写。特别是词汇部分，列举了江永方言有特色的词语五千条左右，注音释义周详，并按意义分类，很有价值。因此，本书不但可供一般语言文字工作者、辞书编纂者参考，也是各省市县编写方言志重要的参考书之一。



目 录

前言

江永县政区图

第壹章 导论 …… 1
一 汉语方言重点调查与江永方言 …… 1
二 江永县的地理与人口 …… 1
三 江永县境内的方言差别 …… 2
四 音标符号 …… 7
(一) 辅音 …… 7
(二) 元音 …… 8
(三) 声调符号 …… 9
(四) 其他符号 …… 9

第贰章 江永土话的特点 …… 10
一 语音特点 …… 10
二 词汇特点 …… 17
(一) 口语用字(语素) …… 17
(二) 代词 …… 18
三 语法特点 …… 18
(一) "子 牯 关 公 脑 每 头" …… 18
(二) 重叠式 …… 24

第叁章 江永土话音系 …… 27
一 江永土话的声韵调 …… 27
二 江永土话声韵调的配合关系 …… 32
三 单字音表 …… 34

第肆章 江永土话同音字表 …… 41
一 说明 …… 41
二 同音字表 …… 41

第伍章 江永土话音系和北京音系比较 …… 62
一 声母的比较 …… 62
二 韵母的比较 …… 64
三 声调的比较 …… 67

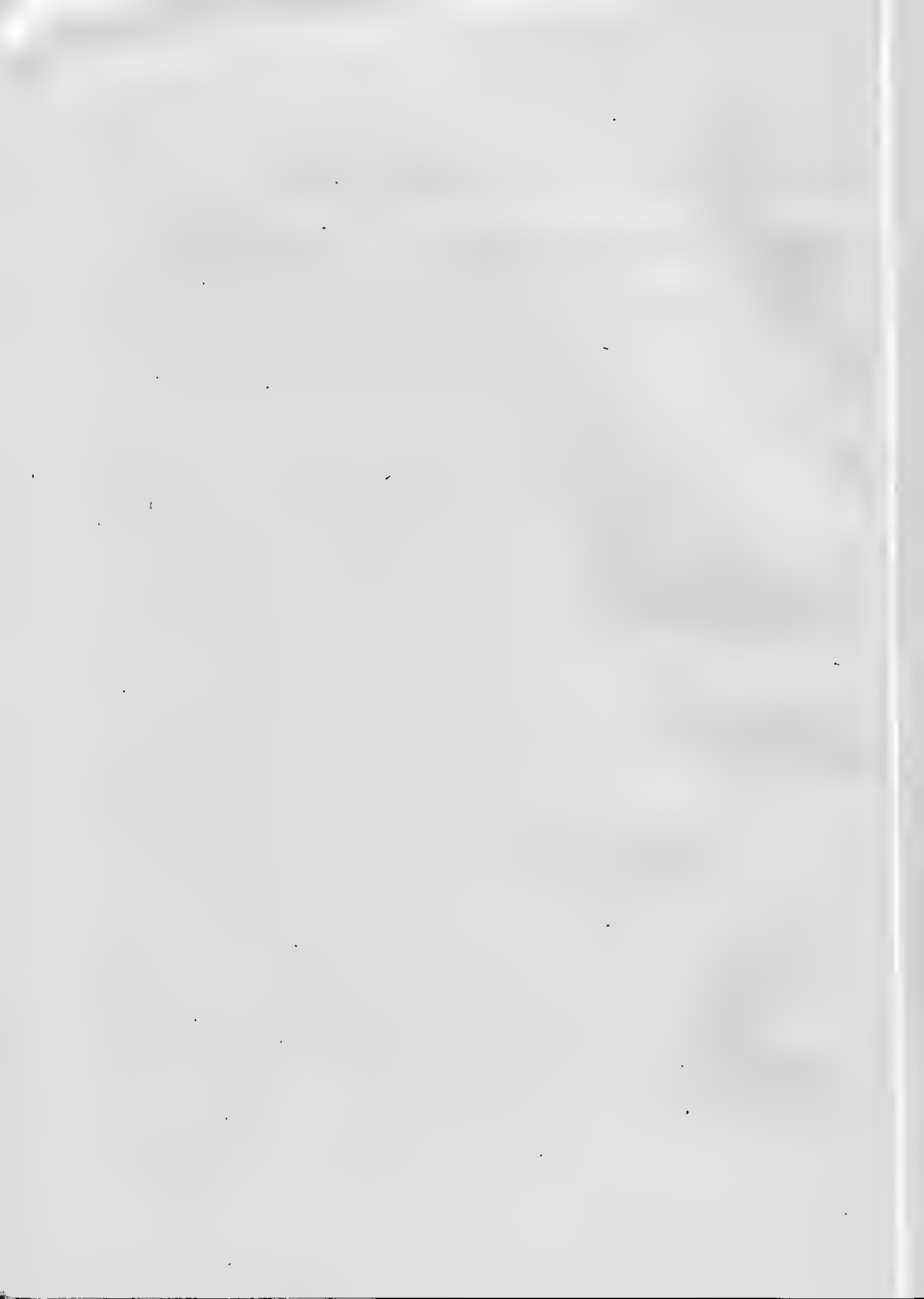
第陆章 江永土话音系与古音比较 …… 68
一 声母的古今对比 …… 68
二 韵母的古今对比 …… 70
三 声调的古今演变 …… 82

第柒章 江永土话标音举例 …… 83
一 语法例句 …… 83
二 童谣 …… 88
(一) 摇上高山矮岭头 …… 88
(二) 茅火虫 …… 89
(三) 月亮光 …… 89
三 民歌 …… 89
(一) 河边紫竹绿茵茵 …… 89
(二) 十二月歌 …… 91
(三) 女儿歌 …… 92
(四) 不忘爷娘养育恩 …… 93
(五) 伴嫁歌 …… 95
四 谜语 谚语 山歌 …… 96
(一) 谜语 …… 96
(二) 字谜 …… 98
(三) 谚语 …… 99
(四) 农谚 …… 100
(五) 山歌 …… 103
五 "女书"的部分资料 …… 105
(一) 玉莲观灯 …… 105
(二) 玉秀探亲书 …… 109
六 民间传说与民间故事 …… 117
(一) "女书"的传说 …… 117
(二) 铜山岭 …… 119
(三) 鸟节 …… 122
(四) 单单双双鸟 …… 123
(五) 田老成 …… 126

（六）义老大学官话……128
（七）野人每野人婆……130

第捌章　江永土话分类词汇表……133

零　引言……133
一　天文……134
二　地理……135
三　时令　时间……137
四　农事……139
五　植物……140
六　动物……144
七　房屋　器具……147
八　人品……149
九　亲属……151
十　身体……152
十一　病痛　医疗……154
十二　衣服　穿戴等……157
十三　饮食……158
十四　红白大事……161
十五　宗教　迷信……163
十六　讼事……164
十七　日常生活……165
十八　交际……166
十九　商业……167
二十　文化教育……168
二十一　游戏　娱乐……170
二十二　动作……171
二十三　位置……175
二十四　代词等……176
二十五　形容词……177
二十六　副词等……181
二十七　次动词等……182
二十八　数量词……183



前　　言

汉语方言的调查研究工作分两个方面，一是面的调查，二是点的调查。前者只要求对某地方言作简单的记录，五十年代所作的汉语方言普查工作以及近年来所发表的某地的方言记略等大都属于这一类。后者是要求对某地的方言作深入的调查，在语音、语法、词汇等方面作较详细的记录，如《昌黎方言志》等。这类著作目前发表的还较少。但是为了进一步研究汉语方言，为了深入的研究汉语的历史演变状况，需要大量的这类研究成果做基础。为此我们制定了《汉语方言重点调查》的工作计划，向国家社会科学领导小组提出了申请，列为国家"七五"社科规划的重要科研项目。

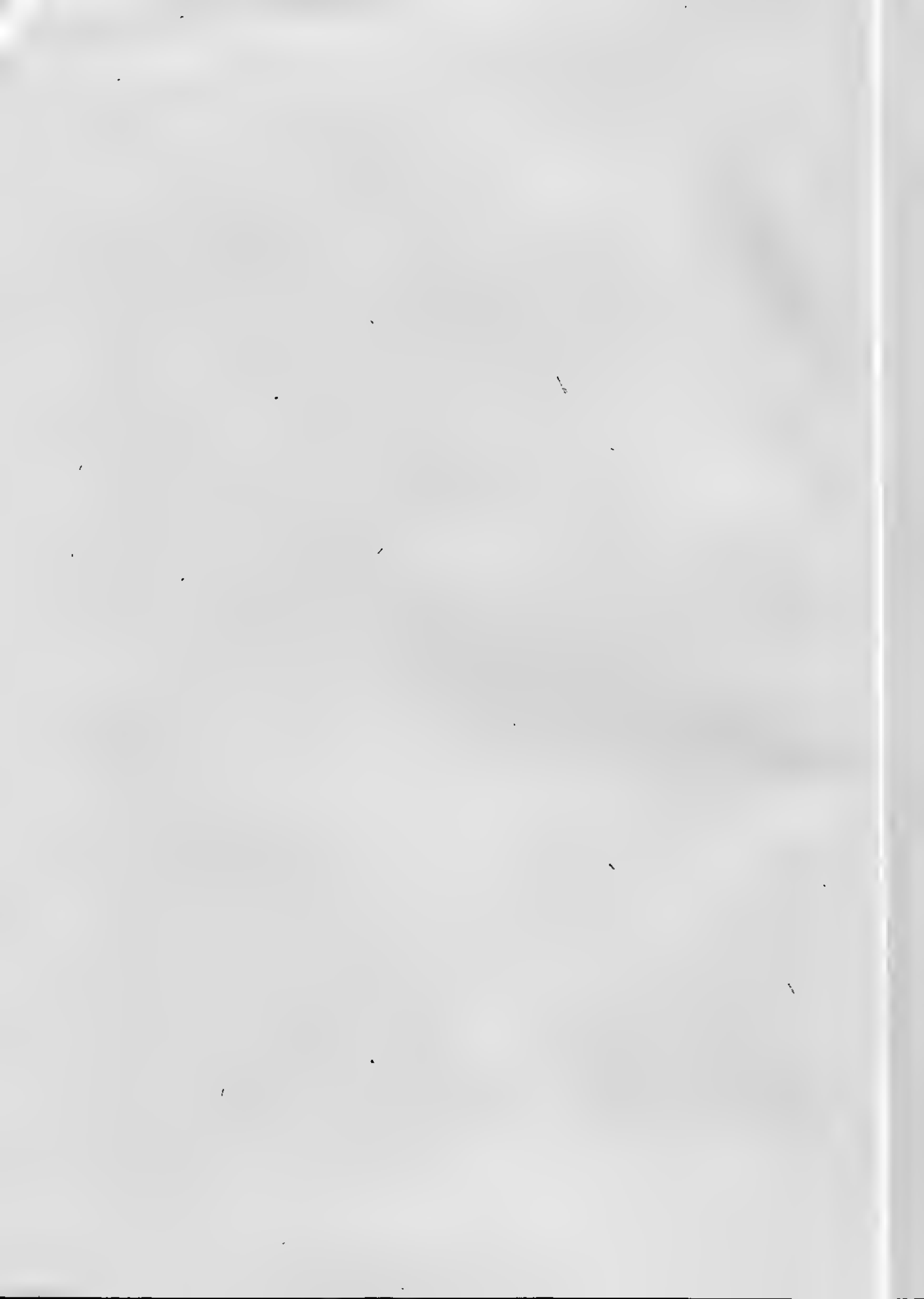
这项工作由中国社会科学院语言研究所方言研究室和部分大专院校的方言工作者共同承担，并于一九八六年底开始。根据汉语的分布状况以及参加这项工作人员的情况，我们确定了河南洛阳，山东博山，湖北武汉，湖南江永，四川西昌、重庆，江西黎川，上海松江、嘉定，浙江定海、温州，福建漳平、福清等地，列为本项目的调查点。希望对各个调查点的语音、语法、词汇作个较详细的记录。为了便于作比较研究，要求各个点所调查的字音和词汇等材料大体上要能对得起来；同时又能反映出本方言的主要特点。为此，我们在语音方面以《方言调查字表》作为各个点的调查表格；在词汇方面编制了两千多条的词汇调查表作为各点的必须调查条目。除此之外，还要求根据各方言的实际情况作补充调查。在语法方面各个点的情况不同，可根据记录的长篇故事、语法例句等，对本方言的语法特点作适当的描写。

汉语方言的重点调查工作，不是短期内所能完成的。除了本项目所列的调查点之外，还有许多地区的方言，需作重点调查。我们希望有更多的人能从事这方面的工作，也希望这类著作有一个共同的模式，以便于在今后的研究工作中应用。为此我们规定了本书的体例、各个点的调查报告都分八章来编写。第一章是导言，对调查点的地理人口概况、历史沿革、方言调查经过、方言的内部差别等作简要的叙述；第二章是本方言的特点，从语音、语法、词汇等三方面，分项列举，说明本方言跟其他方言的差别；第三章是本方言的语音系统，从声母、韵母、声调、声韵调配合关系方面，作系统的分析；第四章是同音字表，先按韵母分类，再以声母、声调为序排列，要特别注意有音无字的用法；第五章是本地音和北京音比较，说明本地音和北京音的关系；第六章是本地音和古音比较，说明本方言的历史演变状况；第七章是记音材料，包括儿歌、谚语、对话、故事、语法例句等；第八章是方言词汇，词条按意义分类，和北京话有差别的要加注释。

根据以上的要求，各点的调查与编写工作，于一九九零年底已先后完成。本项目曾得到国家社会科学基金的资助，保证了这项工作的顺利进行；在调查时各点所在地的有关政府部门以及有关人员，都给以大力的支持和帮助，使这项工作有了切实的保证；在付印前中国社会科学院语言研究所方言研究室的聂建民同志、李琦同志作了大量的编辑事务工作，为出版本书创造了条件。借这个机会对帮助我们的部门和同志表示感谢。同时我们还要特别感谢社会科学文献出版社的同志和负责排印的北京第二新华印刷厂的同志，没有他们的大力帮助，本书是不可能出版的。

贺　巍　张振兴

一九九二年六月




江永县政区图
千家峒
上江圩
高泽源
允山
井边
城关镇
铜山岭
厂子铺
黄甲岭
夏层铺
冷水铺
回龙圩
桃川镇
城下
兰溪
粗石江
上洞
清溪
源口
松柏



第壹章 导论

一 汉语方言重点调查与江永方言

湖南南部方言比较复杂，有西南官话，又有当地土话，这是研究方言的人早就知道的。一九八四年，作者在"西南官话分区图"（刊于《中国语言地图集》下册）的绘制工作中，了解到湖南南部有十六个县市是双语区，当地人与外人交际时讲西南官话，本地人内部讲当地土话。当地的西南官话，内部也略有不同，但并不影响十六个县市之间通话。当地的土话相当复杂，彼此往往不能通话。

一九八六年，作者开始对湘南靠西边的江永县（上述十六个县市之一）的土话进行调查，根据语言研究所编的《方言调查字表（修订本）》记录了三千多个单字音，并记录了一些常用词汇。调查过程中，了解到江永土话比较特殊，与大家熟知的方言差异较大。通过调查，还明确了在江永县发现的"女书"，其语音就是江永县上江圩乡的土话。

一九八七年，汉语方言重点调查工作开始时，准备在湖南找一个合适的调查点，于是就很自然地选定了江永县。江永方言内部有许多差别，各乡镇间的土话不尽相同，详见下文第三节。作者调查的重点是城关土话，同时对县内二十个乡、镇、农场、林场的土话均作了简单的调查。城关镇是县政府的所在地，是全县政治、经济、文化的中心，人口集中，交通发达，调查城关土话对比较县内各乡镇土话的异同有一定的代表性。此外，江永县位于湘南西部与广西壮族自治区的交界处，重点调查江永土话对研究湘南其他十五个县市的土话，以及与江永毗邻的广西土话也有参考价值。

二 江永县的地理与人口

江永县位于湖南省南部，都庞岭东南麓。东北是道县，东与东南是江华瑶族自治县，南面是广西壮族自治区富川县，西南是广西恭城县，西北是广西灌阳县。据一九九〇年第四次全国人口普查，江永县全县人口为二十三万，其中汉族占十一万，少数民族占全县人口的百分之五十一，为十一万八千人。少数民族中以瑶族为最多，十一万六千人，其他还有壮族、彝族、黎族、侗族、苗族等等，但人数都不多。

江永县面积为 1627 平方公里。江永县原名永明县，一九五五年江华县的白芒营、大路浦、沱江、桥头铺区画到永明县，永明县更名江永县。一九五八年白芒营、大路浦、沱江仍归江华瑶族自治县，一九八九年桥头铺及大干、界牌乡亦画至江华瑶族自治县，江永县名保留至今。江永县自古以"都"作为行政区划名，现以"乡、镇"代"都"，但当地年岁较大的人在言谈中仍习惯

称某乡、某镇为幾都，如称黄甲岭乡为六都，松柏乡为七都，称桃川镇为十七都等等。

江永县画分为二十个乡、镇、农场、林场：城关镇　桃川镇　粗石江镇　城下乡　井边乡　允山乡　上洞乡　上江圩乡　黄甲岭乡　千家峒乡　厂子铺乡　夏层铺乡　冷水铺乡　松柏瑶族乡　源口瑶族乡　清溪瑶族乡　兰溪瑶族乡　高泽源林场　铜山岭农场　回龙圩农场。

三　江永县境内的方言差别

江永县是双语区。当地人一般都会说两种话，对外说西南官话，对内说土话。有些偏远山区的汉族老人只会说土话，不会说西南官话。据了解，在一些瑶汉共处的地区，瑶族同胞除会说瑶语外，还会说当地土话与西南官话。江永县各乡镇通行的西南官话比较一致（其中粗石江镇与高泽源林场的绝大多数人说西南官话，不说土话），但各乡镇间的土话却不尽相同。城关镇与上江圩乡、千家峒乡、厂子铺乡、井边乡、允山乡、铜山岭农场……等绝大多数乡镇的土话大同小异，可以互相通话。我们姑且将这些乡镇的土话归为一片，称城关片，以城关土话为代表。少数乡镇如桃川镇、松柏瑶族乡、源口瑶族乡、夏层铺乡、冷水铺乡的土话均比较特殊，各有特色，语音差异较大，不易听懂，能通话的范围较小。这几处的土话可自成一片，称桃川片、松柏片、源口片、夏层铺片、冷水铺片。其中夏层铺片与冷水铺片的土话比较接近。至于当地的瑶语，不在讨论之列。以下试比较上述六个片的土话，主要比较其语音差异。

㈠城关片的古帮母字今读 [p] 声母，桃川片、源口片、夏层铺片、冷水铺片的古帮母字今读 [p m] 声母，今读 [m] 声母的限古山、臻、宕、江、梗摄的一些舒声字。松柏片的古帮母字今多数读 [p] 声母，但有少数字今读 [l] 声母。请看表一例⑴—⒂。

㈡古非敷奉母有些字，城关片、松柏片、夏层铺片今读 [p pʻ f] 声母，桃川片、源口片及冷水铺片今读 [m] 声母，请看表一例⑯—㉒。

㈢古端母字今读 [l] 声母是江永土话的特点之一，如表一例㉓㉔。城关片只有极少数的古端母字今读 [n] 声母，以城关话为例："点 nəŋ˧˥ | 典 nəŋ˧˥ | 得 nɯ˥/ni˥"。其他五片不少古端母字今读 [n] 声母，请看表一例㉕—㊲。

㈣从声母、韵母、声调看六个片的语音差别，其中以韵母的差别为最大。为了便于比较，以下按古韵摄顺序举字例列表说明。为进一步说明当地西南官话与土话之间的关系，除列出城关片等六片的语音外，也列出当地西南官话的语音。通过表二不难看出，当地西南官话与土话之间的差别虽大，但古宕、江二摄的字，当地官话与土话的读音却非常相近。

㈤口语中的日常用语，六个片以代词的说法差异最大，除代词外，我们也列出一些最常见的日常用语，以资比较，请看表三。表三的条目，各地用字不全一致。

㈥城关片内部各乡、镇之间的土话虽可互相通话，但也略有差别，举两个例子：

⒈回龙圩农场的部分古精组字今读 [t tʻ] 声母，与各乡镇的读音（各乡镇的古精组字今读 [ts tsʻ] 声母，逢 [y y-] 韵今读 [tɕ tɕʻ] 声母）不同。例如：

齐 ti˦˨　秋 tʻiau˦　酒 tiau˧˥　进 tie˨˩　亲 tʻie˦　蒋 tiaŋ˧˥
枪 tʻiaŋ˦　墙 tiaŋ˦˨　青 tioŋ˦　精 tioŋ˦　清 tʻioŋ˦　情 tioŋ˦˨
井 tioŋ˧˥　静 tioŋ˧˥　净 tioŋ˧　脊 tie˥　积 tui˥　绩 tui˥

表一

		城关	松柏	夏层铺	冷水铺	桃川	源口
(1)	班	puoɯ˧	pie˧˥	pie˧	mi˧	mie˧	mi˧
(2)	板	puoɯ˧˥	pie˩˧	pie˧˥	mi˧˥	mie˧˥	mi˧˥
(3)	变	pəŋ˩	pəŋ˧	məŋ˩	məŋ˩	məŋ˩˧	məŋ˧
(4)	边	pəŋ˧	pəŋ˧˥	məŋ˧	məŋ˧	məŋ˧	məŋ˧
(5)	般	paŋ˧	paŋ˧˥	maŋ˧	maŋ˧	mie˧	məŋ˧
(6)	半	paŋ˩	paŋ˧˩	maŋ˩	maŋ˩	maŋ˩˧	mu˧
(7)	宾	pai˧		miŋ˧	miŋ˧	mie˧	
(8)	本	pai˧˥	pie˩˧	pie˧˥	mi˧˥	muo˧˥	mu˧˥
(9)	帮	paŋ˧	paŋ˧˥	maŋ˧	maŋ˧	maŋ˧	maŋ˧
(10)	榜	paŋ˧˥	pie˩˧	maŋ˧˥	maŋ˧˥	mie˧˥	mi˧˥
(11)	兵	pioŋ˧		mioŋ˧	mioŋ˧	mie˧	miŋ˧
(12)	饼	pioŋ˧˥	liu˩˧	mioŋ˧˥	mioŋ˧˥	mie˧˥	miŋ˧˥
(13)	丙	pioŋ˧˥	liu˩˧	mioŋ˧˥	mioŋ˧˥	mie˧˥	mi˧˥
(14)	包	piou˧	liou˧˥	piou˧		pou˧	
(15)	饱	piou˧˥	liou˩˧	piou˧˥	piou˧˥	pou˧˥	pou˩˧
(16)	饭	paŋ˧	paŋ˧	paŋ˧	mou˩	ma˧˩	mou˧˩
(17)	放	paŋ˩	paŋ˩	faŋ˩	maŋ˩	maŋ˩˧	maŋ˧
(18)	风	pai˧	pie˧˥	pie˧	mi˧	muo˧	mu˧
(19)	枫	pai˧	pie˧˥	faŋ˧	mi˧	faŋ˧	mu˧
(20)	分	pai˧	pie˧˥	pie˧	mi˧	muo˧	muo˧
(21)	封	fai˧	faŋ˧˥	faŋ˧		hou˧	mu˧
(22)	蜂	p‘ai˧	p‘ie˧˥	p‘ei˧		p‘uo˥	mu˧
(23)	低	li˧	lei˧˥	lei˧	lei˧	lei˧	lei˧
(24)	带	lø˩	la˧˩	la˧˩		lia˩˧	lou˧
(25)	点	nəŋ˧˥	nəŋ˩˧	nəŋ˧˥	nəŋ˧˥	nəŋ˧˥	nəŋ˧˥
(26)	担	loŋ˩	naŋ˧˥	noŋ˧	noŋ˧	nuo˥	nəŋ˧
(27)	胆	loŋ˧˥	lu˩˧	noŋ˧˥	noŋ˧˥	nuo˧˥	nəŋ˧˥
(28)	单	luoɯ˧	lie˧˥	lie˧	nəŋ˧˥	nuo˧	nəŋ˧
(29)	端	laŋ˧	naŋ˧˥	naŋ˧	naŋ˧		
(30)	短	laŋ˧˥	naŋ˩˧	naŋ˧˥	naŋ˧˥	naŋ˧˥	nuo˧˥
(31)	当	laŋ˧	naŋ˧˥	naŋ˧	naŋ˧	naŋ˧	
(32)	党	laŋ˧˥	naŋ˩˧	naŋ˧˥	naŋ˧˥	naŋ˧˥	laŋ˧˥
(33)	丁	lioŋ˧	liu˧˥	lioŋ˧	nioŋ˧	nie˧	
(34)	顶	lioŋ˧˥	nəŋ˩˧	lioŋ˧˥	nioŋ˧˥	nɯə˧˥	
(35)	灯	lai˧	lie˧˥	lie˧	ni˧	nɯə˧	
(36)	东	lai˧	lie˧˥	lie˧	ni˧	nɯə˧	nu˧
(37)	冻	lai˩	lie˧˩	lie˧˩	ni˩	nɯə˩˧	nu˧

表二

	例字	城关	松柏	夏层铺	冷水铺	桃川	源口	官话
果摄	多	ləɯ˥	lɯə˦	ləɯ˥	←	←	←	to˧
	坐	tsəɯ˨˦	tsɯə˧˩	tsəɯ˨˦	←	tsəɯ˧	←	tso˦
	过	ku˩	ku˧˩	kuo˩	kɯ˩	kɯ˨˦	kəɯ˧	ko˦
假摄	巴	pɯə˥	pu˦	pu˥	←	←	←	pa˧
	架	kuə˧˩	ku˧˩	←	←	kuo˨˦	ku˧	tɕia˦
	蔗	tɕyə˩	tɕyu˧˩		←	tɕyo˨˦	tsu˧	tɕie˦
	花	fɯə˥	fu˦	fu˥	fɯə˥	fu˥	←	fa˧
遇摄	五	ŋ̍˨˦	ŋau˧˩	ŋ̍˨˦	←	ŋ̍˧	←	vu˥
	猪	liu˥	liau˦	liau˥	lia˥	liau˥	ia˥	tɕy˧
	书	ɕyu˥	ɕiau˦	ɕiau˥	ɕia˥	ɕiau˥	sa˥	ɕy˧
	柱	tsiu˨˦	tsiau˩	tsiau˥	tɕia˨˦	suai˧	tɕia˧	tɕy˦
	去	hu˩	hau˧˩	tɕʻy˩	hau˩	hau˨˦	hau˧	tɕʻy˦
蟹摄	开	hɯ˥	hɯə˦	hɯ˥	hou˥	ɕia˥	ɕio˥	kʻai˧
	齐	tsi˧˩	tsei˧˩	←	←	tsei˧˩	←	tsʻi˧˩
	菜	tsʻø˩	tsʻa˧˩	←	tsʻou˩	tsʻia˨˦	tsʻɔ˧	tsʻai˦
	买	mø˨˦	ma˧˩	ma˨˦	muo˨˦	mia˧	mɔ˧	mai˥
止摄	皮	pø˧˩	puo˧˩	pa˧˩	pou˧˩	pa˧˩	pɔ˧˩	pʻi˧˩
	衣	ø˥	uo˦	a˥	ou˥	ɯa˧	ɔ˥	i˧
	知	la˥	lai˦	lai˥	←	←	la˥	tɕi˧
	师	sɯə˥	sɯ˦	sɯə˥	sɿ˥	←	←	sʅ˧
	帅	ɕyø˩	sua˧˩	sua˩	suo˩	sua˨˦	sua˧	suai˦
	徛	tɕi˨˦	tɕi˧˩	tsɯə˦	tɕi˩	tɕi˧	kei˧	
	跪	kua˨˦	kuai˩	kuai˨˦	←	kuai˧	kua˧	kuei˦
效摄	高	kau˥	kuo˦	kai˥	ka˥	kaɯ˥	ka˥	kau˧
	老	lau˨˦	luo˧˩	lai˨˦	la˨˦	laɯ˧	la˧	lau˥
	招	tɕiu˥	tɕiɯə˦	tsiɯ˥	tɕiɯ̈˥	tɕiəɯ˥	tsəɯ˥	tɕiau˧
	条	tsiu˧˩	tsiɯə˧˩	tɕi˧˩	tei˧˩	tei˧˩	tou˧˩	tʻiau˧˩
流摄	头	tou˧˩	tou˧˩	tou˧˩	←	tou˧˩	←	tʻəɯ˧˩
	手	ɕiou˦	ɕiou˨˦	sou˦	ɕiou˦	←	sou˦	ɕiu˥
	修	siou˥	siou˦	siu˥	←	←	siou˥	siu˧
	舅	tɕiou˨˦	tɕiu˧˩	tɕiou˧	tɕiou˦	tɕiou˥	tɕiou˧	tɕiu˦
咸摄	三	soŋ˥	su˦	soŋ˥	←	suo˥	səŋ˥	saŋ˧
	贪	tʻoŋ˥	tʻaŋ˦	tʻoŋ˥	tʻaŋ˦	tʻuo˥		tʻaŋ˧
	检	tɕiŋ˦	tɕiŋ˨˦	tɕiŋ˦		tɕiəŋ˦	tɕioŋ˦	tɕiŋ˥
	减	kuoɯ˦	kie˨˦	kie˦	ki˦	kie˦	kiŋ˦	kaŋ˥
深摄	林	lai˧˩	lie˧˩	lei˧˩	li˧˩	lie˧˩	ləŋ˧˩	liŋ˧˩
	心	sai˧	si˦	sei˧	si˥	sie˥	si˧	siŋ˧

	例字	城关	松柏	夏层铺	冷水铺	桃川	源口	官话
山摄	安	ɔŋ˧	aŋ˦	ɔŋ˧	←	←	←	ŋaŋ˧
	官	kaŋ˧	kaŋ˦	kaŋ˧	←	←	←	kuaŋ˧
	扇	ɕiŋ˩	ɕiŋ˥˩	ɕiŋ˩	←	ɕiəŋ˩	soŋ˧	ɕiŋ˦
	天	t'əŋ˧	t'əŋ˦	t'əŋ˦	←	←	←	t'iŋ˧
	关	kuoɯ˧	kye˦	kui˧	kuei˧	kyə˧	kuiŋ˧	kuaŋ˧
	权	tɕyn˥˩	←	←	kuəŋ˥˩	kuəŋ˩	koŋ˩	tɕ'yn˩
	远	yn˨˦	vəŋ˩	vəŋ˨˦	vəŋ˦	vəŋ˨˦	voŋ˧	yn˥
	铁	t'i˥	t'ei˧	t'ei˥	←	←	t'ei˨˦	t'ie˩
臻摄	门	mai˥˩	mie˥˩	mie˥˩	mi˥˩	muo?	mɔ˥˩	məŋ˩
	斤	tɕie˧	tɕi˦	tɕi˦	←	tɕie˧	ki˧	tɕiŋ˧
	近	tɕie˩	tɕi˥˩	tɕi˨˦	←	tɕie˧	ki˧	tɕiŋ˦
	笔	pa˥	pa˧	pɯi˥	←	←	pa˨˦	pi˧
	七	ts'a˥	ts'ai˧	ts'ai˥	←	←	ts'a˨˦	ts'i˧
	出	ɕya˥	ɕyai˩	suai˥	ɕyai˥	suai˥	sua˨˦	tɕ'y˧
宕摄	仓	ts'aŋ˧	ts'aŋ˦	ts'aŋ˧	←	←		ts'aŋ˧
	枪	ts'iaŋ˧	ts'iaŋ˦	ts'iaŋ˧	←	←	←	ts'iaŋ˧
	唱	tɕ'iaŋ˩	tɕ'iaŋ˥˩	ts'aŋ˥˩	tɕ'iaŋ˩	ts'aŋ˨˦	ts'aŋ˧	tɕiaŋ˦
	光	kaŋ˧	kaŋ˦	kaŋ˧	←	←	←	kuaŋ˧
	药	iu˧	iɯ˧	iɯ˥		iəɯ˥	iəɯ˥˩	io˩
江摄	江	tɕiaŋ˧	tɕiaŋ˦	tɕiaŋ˧	←	←	←	tɕiaŋ˧
曾摄	蒸	tɕie˧	tɕi˦	tɕi˧	←	tɕie˧	tɕiŋ˧	tɕiŋ˧
	国	kuɯ˥	kuo˧	kuə˥	ku˥	kuo˥	kuo˨˦	kuə˩
	北	pɯ˥	pɯə˧	pɯə˥	pəɯ˥	puo˥	po˨˦	pə˧
梗摄	生	suoɯ˧	sie˦	sie˧	si˧	sie˧	ɕiŋ˧	səŋ˧
	京	tɕioŋ˦	tɕiu˦	tɕioŋ˧	←	tɕie˧	kiŋ˧	tɕiŋ˧
	平	pioŋ˥˩	piu˥˩	pioŋ˥˩	←	pie˩	piŋ˩	p'iŋ˩
	庚	kuoɯ˧		kie˧	ki˧	kie˧	kuo˧	kəŋ˧
	横	uəɯ˥˩	vie˥˩	←	vi˥˩	ŋye˩	ŋui˩	fəŋ˥˩
	病	pioŋ˧	piu˧	pioŋ˧	←	pie˧	piŋ˧	piŋ˦
	麦	mu˧	←	mou˧	mu˧	mɯə˧	mu˥˩	mə˩
	石	ɕyə˧	ɕyu˧	ɕiu˧	←	ɕiu˧		ɕi˧
通摄	冬	lai˧	lie˦	lie˧	ni˧	nɯə˧	nu˧	toŋ˧
	木	mu˧	mau˧	mu˧	mou˧	mu˧	mau˥˩	mu˩
	虫	lai˥˩	li˥˩	lei˥˩	lai˥˩	lie˩		ts'oŋ˩
	送	sai˩	sie˩	sie˩	si˩	suo˨˦	su˧	soŋ˦
	共	tɕiaŋ˧	←	kiaŋ˧	tɕiaŋ˧	←	tɕiaŋ˥˩	koŋ˦
	竹	liou˥	liou˧	tɕ'iu˥	liu˥	ts'ou˥	iou˨˦	tsu˩
	六	liou˧	←	liu˧	←	←	liou˥˩	iu˩

表三

	城关	松柏	夏层铺	冷水铺	桃川	源口
我	ie˨˦	ŋ̍˦˨	ŋ̍˦	ŋ̍˨˦	ŋ̍˧	ŋ̍˧
你	aŋ˨˦	iŋ˦˨	i˦	i˨˦	nai˧	na˧
他	təɯ˧	←	lɯə˦	lou˦	lou˦	←
我们	ie˨˦ nɯ˥	tɕiŋ˧ nɯə˨˦	ŋ̍˦ tie˦˨	ŋ̍˨˦ ti˦˨	nuo˦˨ ȵie˥	ŋ̍˧ nu˦
你们	aŋ˨˦ nɯ˥	iŋ˨˦ nɯə˨˦	i˦ tie˦˨	i˨˦ ti˦˨	nai˧ ȵie˥	na˧ nu˦
他们	təɯ˧ nɯ˥	təɯ˧ nou˦˨	lɯə˦ tie˦˨	lou˦ ti˦˨	lou˦ ȵie˥	lou˦ nu˦
我的	ie˨˦ kɯə˩	ŋ̍˦˨ kɯə˦˨	ŋ̍˦ kɯə˩	ŋ̍˨˦ ke˩	ŋ̍˧ kɯə˧	ŋ̍˧ kou˧
你的	aŋ˨˦ kɯə˩	iŋ˦˨ kɯə˦˨	i˦ kɯə˦˨	i˨˦ ke˩	nai˧ kɯə˧	na˧ kou˧
他的	tɯə˧ kɯə˩	←	lɯə˦ kɯə˦˨	lou˦ ke˩	lou˦ kɯə˧	lou˦ kou˧
这个	a˥ kai˧	a˧ lai˧	a˥ la˩	a˥ lou˩	a˥ la˦˨	hau˧ lau˧
那个	pɯə˩ kai˧	lɯə˧ lai˧	p‘ɯə˧ la˩	pɯ˥ lou˩	na˥ la˦˨	nə˧ lə˧
这些	a˥ la˩	a˧ la˧	a˥ la˩	a˥ lou˩	a˥ tɕ‘i˦	hə˧ lə˧
那些	pɯə˩ la˩	lɯə˧ la˧	p‘ɯə˧ va˦	pɯ˥ lou˩	p‘a˧ la˦	nə˧ lə˧
这里	a˥ tɕiou˥	ɯə˧ k‘ou˦	a˥ tɕiou˥	a˥ kou˧	a˥ kou˧	ha˦˨ kou˦
那里	pɯə˧ tɕiou˥	lɯə˧ k‘ou˦	p‘ɯə˧ tɕiou˥	pɯ˥ kou˧	p‘a˧ kou˧	na˧ kou˦
落雨下雨	ləɯ˧ vu˨˦	lɯə˧ hau˦˨	ləɯ˧ vuo˦	ləɯ˧ hau˦	ləɯ˧ hau˧	ləɯ˦˨ hau˧
落雪下雪	ləɯ˧ ɕy˥	lɯə˧ ɕyei˧	ləɯ˧ sui˥	ləɯ˧ ɕy˥	ləɯ˧ ɕyei˥	ləɯ˦˨ suei˦
吹风刮风	tɕ‘ya˧ pai˧	tɕ‘yai˦ pie˦	ts‘uai˧ pie˧	ts‘uai˧ mi˧	tɕ‘yai˧ muo˧	ts‘ua˧ mu˧
吃饭	ie˧ paŋ˧	←	←	iu˦˨ mou˩	iu˧ ma˩	iu˦˨ mou˩
吃粥	ie˧ tɕiou˥	ie˧ muo˦˨	ie˧ tɕiou˥	iu˩ tɕiou˥	iu˧ tɕiou˥	iu˦˨ sɿ˨˦ mou˦˨
喝茶	ie˧ tsu˦˨	ie˧ tsu˦˨	←	iu˩ tsu˦˨	iu˧ tsuo˩	iu˦˨ tsu˦˨
喝酒	ie˧ tsiou˦	ɕyei˧ tsiou˦	sui˥ tsiu˦	iu˩ tsiou˦	ɕyei˥ tsiou˧	iu˦˨ tsiu˦
抽烟	ie˧ iŋ˧	ie˧ iŋ˧	←	iu˦˨ iŋ˧	iu˧ iəŋ˧	səɯ˨˦ ioŋ˧
吃朝吃早饭	ie˧ liu˧	ie˧ lie˦	ie˧ liɯ˧	iu˩ liɯ˧	iu˧ lei˧	iu˦˨ lei˧
吃晡吃午饭	ie˧ pu˧	ie˧ pu˦	ie˧ puo˧	iu˩ pu˧	iu˧ pu˧	iu˦˨ pəɯ˧
吃夜吃晚饭	ie˧ yə˧	ie˧ iu˧	ie˧ iu˧	iu˩ yu˧	iu˧ yu˧	iu˦˨ yu˦˨
猪肉	liu˧ vu˦	liau˦ vu˨˦	liau˧ vuo˨˦	lia˧ tɕyu˩	liau˧ tɕyo˨˦	ia˧ tsu˧
牛肉	ŋou˦˨ vu˦	ŋou˦˨ vu˨˦	ŋou˦˨ vuo˨˦	ŋou˦˨ tɕyu˩	ŋou˦˨ tɕyo˨˦	ŋou˦˨ tsu˧
牛牯公牛	ŋou˦˨ ku˦	ŋou˦˨ kau˨˦	ŋou˦˨ kau˦	ŋou˦˨ kau˦	ŋou˦˨ kau˦	ŋou˦˨ kau˦
牛母/每	ŋou˦˨ məŋ˥	ŋou˦˨ mu˦˨	ŋou˦˨ mou˦	ŋou˦˨ mu˨˦	ŋou˦˨ məm˧	ŋou˦˨ məɯ˧
狗公公狗	kou˦ kai˧	kou˨˦ kie˦	kou˦ kie˧	kou˦ ki˧	kou˦ kɯə˧	kou˦ koŋ˧
狗母/每	kou˦ məŋ˥	kou˨˦ mu˦˨	kou˦ mou˦	kou˦ mu˨˦	kou˦ məɯ˧	kou˦ məɯ˧
鸡公公鸡	tɕi˧ kai˧	tɕi˦ kie˦	tsɯə˧ kie˧	tɕi˧ ki˧	tɕi˧ kɯə˧	kei˧ koŋ˧
鸡母/每	tɕi˧ məŋ˥	tɕi˦ mu˩	tsɯə˧ mou˦	tɕi˧ mu˨˦	tɕi˧ məɯ˧	kei˧ məɯ˧
洗凉洗澡	si˦ liaŋ˦˨	sei˨˦ iou˧	sei˦ liaŋ˦˨	sei˩ liaŋ˦˨	sei˦ liaŋ˦˨	sei˦ liaŋ˦˨
炙火烤火	tɕyə˥ fu˦	tɕyu˧ fu˦	tɕiu˥ huo˦	tɕyu˥ hɯə˦	tɕyu˥ hɯ˦	tsu˨˦ həɯ˦
去归回家	hu˦˨ kua˧	hau˦˨ kuai˦	hau˩ kuai˧	hau˩ kuai˧	hau˧ kuai˧	hau˧ kua˧

(5)上江圩乡的古效摄一等、通摄一等及部分臻摄字今一读[i] 韵(有些村这类字读[-ei] 韵),与城关片其他乡镇的读音有别。例如:

保 pi˧˥　　报 pi˨˩　　刀 li˦　　老 li˨˩　　脑 ȵi˧˥　　曾 tsi˦˨
高 ki˦　　号 hi˦　　到 li˨˩　　东 li˦　　同 ti˦˨　　虫 li˦˨
红 hi˦˨　　聋 li˦˨　　风 pi˦　　婚 fi˦　　门 mi˦˨　　根 ki˦

(6)江永县的代词比较特殊,各乡镇有许多不同的说法,以“我”字为例,说法纷纭。但一般来说,每个乡镇只有一种说法,唯城关片的上江圩乡与众不同,上江圩乡的“我”字有八种说法,列举如下:我 ŋ˧˥/ie˦/vu˦/əŋ˥/oŋ˨˩/tsɿ˥/tsie˨˩/tɕiŋ˧˥。

(7)从声调特点来分析,城关、夏层铺、冷水铺各七个调,桃川与源口各六个调。上述五片古今声调演变的共同点是古平声、古去声今均依声母的清浊分阴阳,古入声的清声母字今读入声,浊声母字今读阳去。古上声字的演变各片略有差异。松柏片只有五个声调,无入声,古入声不论清浊,松柏今读阳去。松柏古平声、上声、去声在今音的演变与源口相同。六个片的声调特点及其对比请看表四。城关片内部各乡镇、农场的声调也不太一致,从略。

表四

<table>
<tr><th colspan="2"></th><th>城关 夏层铺 冷水铺</th><th>桃 川</th><th>源 口</th><th>松 柏</th><th>例 字</th></tr>
<tr><td rowspan="2">平</td><td>清</td><td>阴平 ˦ 44</td><td>阴平 ˦ 44</td><td>阴平 ˦ 44</td><td>阴平 ˧˥ 35</td><td>低多花单灯</td></tr>
<tr><td>浊</td><td>阳平 ˦˨ 42</td><td>阳平 ˧˩ 31</td><td>阳平 ˧˩ 31</td><td>阳平 ˦˨ 42</td><td>齐头门平虫</td></tr>
<tr><td rowspan="2">上</td><td>清</td><td>阴上 ˧˥ 35</td><td>上声 ˧˥ 35</td><td>上声 ˧˥ 35</td><td>平声 ˩˧ 13</td><td>饱酒板顶党</td></tr>
<tr><td>浊</td><td>阳上 ˩˧ 13</td><td>阴平 ˦ 44</td><td rowspan="2">阴去 ˧ 33</td><td rowspan="2">阴去 ˧˩ 31</td><td>坐舅老买近</td></tr>
<tr><td rowspan="2">去</td><td>清</td><td>阴去 ˨˩ 21</td><td>阴去 ˩˧ 13</td><td>带去半扇送</td></tr>
<tr><td>浊</td><td rowspan="2">阳去 ˧ 33</td><td rowspan="2">阳去 ˧ 33</td><td rowspan="2">阳去 ˦˨ 42</td><td rowspan="3">阳去 ˧ 33</td><td>慢夜饭病共</td></tr>
<tr><td rowspan="2">入</td><td>浊</td><td>麦石药六木</td></tr>
<tr><td>清</td><td>入声 ˥ 5</td><td>入声 ˥ 5</td><td>入声 ˩˧ 13</td><td>七笔出国竹</td></tr>
</table>

四　音标符号

本书标音采用国际音标系统。国际音标的形体及附加符号据《方言》季刊 1979 年第 2 期第 160 面《音标及其他记音符号》。下面是本书用到的辅音、元音、声调符号。

(一) 辅音

本书所用的辅音符号如表五。

表五 辅音表

			双唇	唇齿	舌尖前	舌尖后	舌面前	舌根	喉
塞音	清	不送气	p		t			k	
		送气	p‘		t‘			k‘	
塞擦	清	不送气			ts	tʂ	tɕ		
		送气			ts‘	tʂ‘	tɕ‘		
鼻音			m		n		ȵ	ŋ	
边音					l				
擦音	清			f	s	ʂ	ɕ	x	h
	浊			v		ʐ			

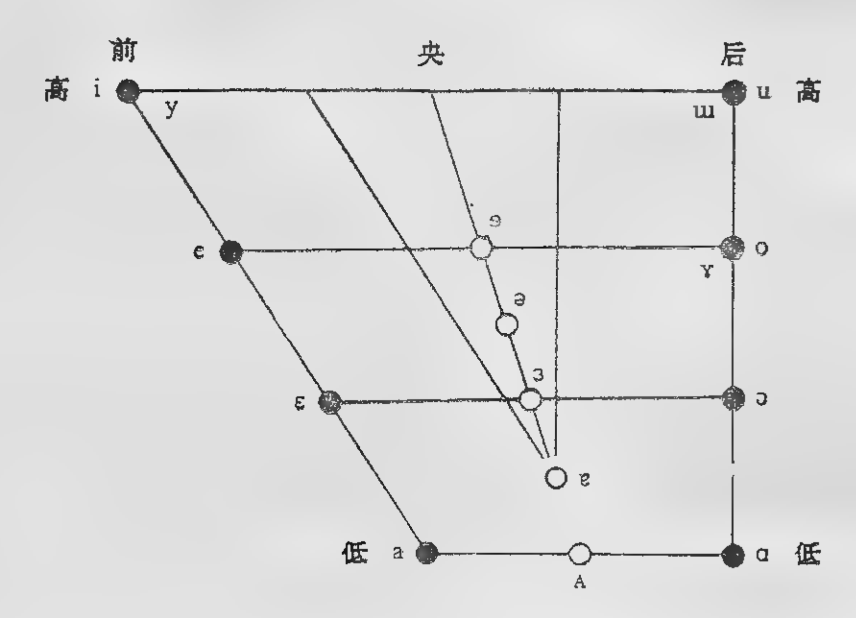
表中 [tʂ tʂ‘ ʂ ʐ x] 等五个辅音是在对比北京话时用的。表里的辅音多数只用作声母，[ŋ] 也用作辅音韵尾，但作声母时的辅音与作韵尾时的辅音在发音方法上不完全一样。[ŋ] 还可以自成音节，写作 [ŋ̍]。

（二） 元音

本书所用舌面元音符号如下面的元音图。图上八个标准元音用圆点表示，其他元音用圆圈表示。

除舌面元音外，还有两个舌尖元音，ɿ 表示舌尖前元音，ʅ 表示舌尖后元音。

表六 元音图



（三）　声调符号

调值符号用五度制声调符号。把字调的平均相对音高分成"低"、"半低"、"中"、"半高"、"高"五度，分别用 1、2、3、4、5 表示。调号拿竖线作比较线，边上加横线表示高低升降。入声的调值较短促，用短横线表示。轻声在竖线前面加圆点。本书所用声调符号如下（括弧中注明江永城关调类）：

˦ 44 调　（江永城关阴平）
˦˨ 42 调　（江永城关阳平）
˧˥ 35 调　（江永城关阴上）
˩˧ 13 调　（江永城关阳上）
˨˩ 21 调　（江永城关阴去）
˧ 33 调　（江永城关阳去、阳入）
˥ 5 短调　（江永城关阴入）

调类符号用旧来标四声的发圈法。标法如下：

阴平	阴上	阴去	阴入
꜀□	꜂□	□꜄	□꜆
阳平	阳上	阳去	阳入
꜁□	꜃□	□꜅	□꜇

江永城关七个调类标法如下：

阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	入声
꜀□	꜁□	꜂□	꜃□	□꜄	□꜅	□꜆

（四）　其他符号

"[　]"表示里面是国际音标。例如：[p]、[a]，不会发生误会时"[　]"号省略。
"□"方框表示有音无字。
单字音表中的圆圈"○"表示象声字。
单字音表中的圆圈码"⑴"表示该音节无适当的字形，意思看注释中相应的圆圈码条目。
"—"表示与左栏的读音相同。
其他符号参看第肆章同音字表说明和第捌章分类词表引言。

第贰章　江永土话的特点

一　语音特点

外地人要听懂江永土话相当困难。有些人从外地到江永工作多年，也只能用西南官话与当地人交谈，难以学会土话。主要原因在于江永土话的字音不仅与北京话有较大的距离，与其他常见的方言，如粤语、闽语、吴语、湘语、客家话等均差别甚大。现在举一些例子说明。

㈠古止摄和入声质術缉三韵有很多字今读 [a ua ya] 韵。例如：

a	脾气 pa˦˨ tɕʻi˨˩	二月 na˧ ɲy˧	蜜糖 ma˧ taŋ˦˨	笠头斗笠 la˧ tou˦˨
ua	规矩 kua˧ tɕyu˧˥	跪倒 kua˩˧ lau˧˥	危及 ŋua˦˨ tɕi˧	吃训死亏 ie˧ sa˧˥ kʻua˧
ya	追贼 tɕya˧ tsɯ˧	出去 ɕya˥ hu˨˩	井水 tsioŋ˧˥ ɕy˧˥	吹火筒 tɕʻya˧ fu˧˥ tuoɯ˦˨

㈡古咸山梗三摄二等和山摄寒旱翰、元阮愿六韵（后三韵限唇音字）有很多字今读 [uoɯ] 韵。例如：

咸	斩断 tsuoɯ˧˥ taŋ˩˧	减少 kuoɯ˧˥ ɕiu˧˥	探监 tʻoŋ˨˩ kuoɯ˧	肉馅 vu˧˥ huoɯ˧
山	单独 luoɯ˧ tu˧	兰花 luoɯ˦˨ fɯə˧	弹琴 tuoɯ˦˨ tɕie˦˨	分散 pai˧ suoɯ˨˩
	慢走 muoɯ˧ tsou˧˥	简单 kuoɯ˧˥ luoɯ˧	关门 kuoɯ˧ mai˦˨	苋菜 huoɯ˧ tsʻø˨˩
	反对 huoɯ˧˥ lie˨˩	心烦 sai˧ huoɯ˦˨	小贩 siu˧˥ huoɯ˨˩	一万 i˥ uoɯ˧
梗	后生青年 hou˩˧ suoɯ˧	耕牛 kuoɯ˧ ŋou˦˨	杏花 huoɯ˩˧ fɯə˧	横直横竖 uoɯ˦˨ tɕi˧

㈢古深臻曾三摄绝大多数字今不读鼻尾韵。例如：

深	山林 suoɯ˧ lai˦˨	用心用劲 iaŋ˧ sai˧	深水 ɕie˧ ɕya˧˥	声音 ɕioŋ˧ ie˧
臻	吞下 tʻai˧ fɯə˩˧	渡神庙会 tu˧ ɕie˦˨	写信 sie˧˥ sai˨˩	笋干 ɕyə˧˥ kaŋ˧
曾	菱角 lai˦˨ tɕiou˥	不训肯 mɯə˩˧ hai˧˥	冻冰 lai˨˩ pai˧	好胜 hau˨˩ ɕie˨˩

㈣有些字在口语里有两个音，用法不同。现在举三个例子：

“眼”：“眼”用于“眼火[ ]毛睫毛 ŋuoɯ˩˧ fu˧˥ məŋ˥ mau˦˨｜眼糟屎眵目糊 ŋuoɯ˩˧ tsau˧ sɯə˧˥｜眼皮 ŋuoɯ˩˧ pø˦˨｜眼泪 ŋuoɯ˩˧ la˧”时读阳上，用于“格眼格子 kuə˥ ŋuoɯ˥｜瞎眼 hø˥ ŋuoɯ˥｜扣眼 kʻou˨˩ ŋuoɯ˥｜□眼肛门 ɕie˧˥ ŋuoɯ˥”时读入声。江永土话有一部分上声字今读入声，如“垮 kʻua˥｜砍 kʻaŋ˥｜耍 ɕyø˥”等。参看 82 页表十九。

“龙”：“龙”字有 [liaŋ˦˨] 与 [lai˦˨] 两音。例如：“龙骨车水车 liaŋ˦˨ kuø˥ tɕʻyə˧｜耍龙灯 ɕyø˥ liaŋ˦˨ lai˧｜划龙船 pɯə˦˨ liaŋ˦˨ ɕyn˦˨｜龙母娘娘 liaŋ˦˨ mu˩˧ ɲiaŋ˦˨ ɲiaŋ˦˨｜龙母庙 liaŋ˦˨ mu˩˧ miu˧｜龙母寺 lai˦˨ mɯə˩˧ tsɯə˧｜老龙潭 lau˩˧ lai˦˨ toŋ˦˨｜白龙泉 pɯə˧ lai˦˨ tɕyn˦˨｜白龙渡 pɯə˧ lai˦˨ tu˧｜龙羊 lai˦˨ iaŋ˦˨”。其中后六例是当地地名。

“入”：“入”字有 [na˧] 与 [ai˧] 两个音。例如：“入门 na˧ mai˦˨/ai˧ mai˦˨｜出入 ɕya˥ na˧/ɕya˥ ai˧｜入账 na˧ tɕiaŋ˧/ai˧ tɕiaŋ˧｜入席 na˧ tsie˧/ai˧ tsie˧｜入神 na˧ ɕie˦˨/ai˧

ɕieɴ"等词中的"入"既可读 [na˧]，也可读 [ai˧] 但是"入去进去 na˧ hu˩｜入屋回家 na˧ u˥｜入味 na˧ mø˩｜入田下田 na˧ təŋ˨"等词中的"入"只能读 [na˧]，不能读 [ai˧]；"入迷 ai˧ ma˨｜入声 ai˧ ɕioŋ˥｜入棺 ai˧ kaŋ˥"等词中的"入"只能读 [ai˧]，不能读 [na˧]。

像以上三例的字，在江永土话的口语中还不少，我们称这些字为多音字。多音字的形成，原因是多方面的，我们不妨从以下几点进行分析。

A 来历不同 一些字在古音有不同的来历，演变成今音，自然会有不同的读音。现举例如下，每个例字都记出其古音不同的反切，也标出今天不同的读音，每种今音均举口语中常说的例子，以表示它在口语中的运用情况。

鋪 ⑴ p'u˥（模韵，普胡切）：鋪茶音 p'u˥ tu˨ 鋪床｜鋪张 p'u˥ tɕiaŋ˥

⑵ p'u˩（暮韵，普故切）：当鋪 laŋ˩ p'u˩｜鋪崽 p'u˩ tsɯ˥ 小鋪子

闻 ⑴ mai˨（文韵，无分切）：听闻 ts'ioŋ˩ mai˨ 听见｜闻未闻 mai˨ mɯə˩ mai˨ 听见没听见

② vai˨（文韵，无分切）：新闻 sai˧ vai˨｜闻鸡起舞 vai˨ tɕi˧ ɕi˧ vu˩

③ mai˩（问韵，亡运切）：闻□ mai˩ lø˥ 嗅一下｜闻不训倒 mai˩ mɯə˩ lau˥ 嗅不着

难 ① nuoɯ˨（寒韵，那干切）：困难 k'uai˩ nuoɯ˨

② nuoɯ˧（翰韵，奴案切）：患难 huoɯ˧ nuoɯ˧

当 ① laŋ˥（唐韵，都郎切）：当兵 laŋ˥ pioŋ˥｜当天 laŋ˥ t'əŋ˥

② laŋ˩（宕韵，丁浪切）：当鋪 laŋ˩ p'u˩｜上当 ɕiaŋ˩ laŋ˩

量 ① liaŋ˨（阳韵，吕张切）：量布 liaŋ˨ pu˩｜量衣 liaŋ˨ ø˧

② liaŋ˧（漾韵，力让切）：酒量 tsiou˥ liaŋ˧｜量大 liaŋ˧ tø˧ 气量大

钉 ⑴ lioŋ˥（青韵，当经切）：铁钉 t'i˥ lioŋ˥｜钉崽 lioŋ˥ tsɯ˥ 钉子

⑵ lioŋ˩（径韵，丁定切）：钉入去 lioŋ˩ na˧ hu˩ 钉进去｜钉钉崽 lioŋ˩ lioŋ˥ tsɯ˥

朝 ① liu˥（宵韵，陟遥切）：吃朝 ie˧ liu˥ 吃早饭｜朝早 liu˥ tsau˥ 早晨

② tɕiu˥（宵韵，陟遥切）：朝阳 tɕiu˥ iaŋ˨｜朝气 tɕiu˥ tɕ'i˩

③ tɕiu˨（宵韵，直遥切）：朝代 tɕiu˨ tø˩｜唐朝 taŋ˨ tɕiu˨

调 ① tsiu˨（萧韵，徒聊切）：调和 tsiu˨ fu˨

② liu˩（啸韵，徒弔切）：调查 liu˩ tsu˨｜音调 ie˧ liu˩

着 ① liu˥（藥韵，张略切）：着衣 liu˥ ø˧ 穿衣裳

② tɕiu˧（藥韵，直略切）：着急 tɕiu˧ tɕi˥

曾 ① tsai˧（登韵，作滕切）：他姓曾 təɯ˧ sioŋ˩ tsai˧

② tsai˨（登韵，昨棱切）：未曾 mɯə˩ tsai˨ 还没有

差 ① ts'u˥（麻韵，初牙切）：差不训多 ts'u˥ mɯə˩ ləɯ˥｜差错 ts'u˥ ts'əɯ˥

② ts'ø˥（佳韵，楚佳切）：出差 ɕya˥ ts'ø˥｜公差 kaŋ˥ ts'ø˥

数 ① su˥（虞韵，所矩切）：数钱 su˥ tɕəŋ˨｜数数 su˥ su˩

② su˩（遇韵，色句切）：数目 su˩ mu˧｜点数 nəŋ˥ su˩

塞 ① sø˩（代韵，先代切）：边塞 pəŋ˥ sø˩｜昭君出塞 tɕiu˥ tɕyə˥ ɕya˥ sø˩

② sɯ˥（德韵，苏则切）：木塞 mu˧ sɯ˥｜塞入去 sɯ˥ na˧ hu˩ 塞进去

省　① suoɯ˦ (梗韵,所景切):省长 suoɯ˦ tɕiaŋ˦
　　② sioŋ˦ (静韵,息井切):省亲 sioŋ˦ ts'ai˧
长　① tɕiaŋ˧˩ (阳韵,直良切):长短 tɕiaŋ˧˩ laŋ˦
　　② tɕiaŋ˦ (养韵,知丈切):生长 suoɯ˧ tɕiaŋ˦ | 长大 tɕiaŋ˦ tø˧
强　① tɕiaŋ˧˩ (阳韵,巨良切):强大 tɕiaŋ˧˩ tø˧ | 强门 tɕiaŋ˧˩ mai˧˩ 强盛
　　② tɕ'iaŋ˦ (养韵,其两切):强迫 tɕ'iaŋ˦ p'ɯə˥ | 勉强 məŋ˧˩ tɕ'iaŋ˦
重　① tɕiaŋ˧˩ (锺韵,直容切):重复 tɕiaŋ˧˩ fu˥
　　② tɕiaŋ˨ (腫韵,直陇切):重量 tɕiaŋ˨ liaŋ˧
幾　① tɕi˧ (微韵,居依切):幾幾乎 tɕi˧ tɕi˧ fu˩ 幾乎
　　② tɕi˦ (尾韵,居狶切):幾日 tɕi˦ na˥ | 幾□ tɕi˦ ɲie˧ 幾个人
松　① tɕyə˧˩ (锺韵,详容切): 松树 tɕyə˧˩ ɕyu˩ 马尾松 | 松柏狗 tɕyə˧˩ pɯə˥ kou˦ 松果
　　② siaŋ˧ (锺韵,思恭切):松树 siaŋ˧ ɕyu˩ 叶子呈扁平状 | 松香 siaŋ˧ ɕiaŋ˧
称　① tɕ'ie˧ (蒸韵,处陵切):称物件 tɕ'ie˧ vø˧ tɕiŋ˧ 称东西
　　② tɕ'ie˩ (证韵,昌孕切):相称 siaŋ˧ tɕ'ie˩
兴　① ɕie˧ (蒸韵,虚陵切): 兴盛 ɕie˧ ɕioŋ˧
　　② ɕie˩ (证韵,许应切):高兴 kau˧ ɕie˩
上　① ɕiaŋ˨ (養韵,时掌切):上山 ɕiaŋ˨ suoɯ˧ | 上学 ɕiaŋ˨ ɕiou˧
　　② ɕiaŋ˧ (漾韵,时亮切): 山上 suoɯ˧ ɕiaŋ˧ | 上面 ɕiaŋ˧ məŋ˧
盛　① ɕioŋ˧˩ (清韵,是征切):盛饭 ɕioŋ˧˩ paŋ˧
　　② ɕioŋ˧ (劲韵,承正切):盛情 ɕioŋ˧ tsioŋ˧˩ | 强盛 tɕiaŋ˧˩ ɕioŋ˧
丧　① saŋ˧ (唐韵,息郎切):丧事 saŋ˧ sɯə˧ | 出丧 ɕya˥ saŋ˧
　　② saŋ˩ (宕韵,苏浪切): 丧气 saŋ˩ tɕ'i˩ | 丧良心 saŋ˩ liaŋ˧˩ sai˧
冠　① kaŋ˧ (桓韵,古丸切):鸡冠花 tɕi˧ kaŋ˧ fuə˧ | 凤冠 faŋ˧ kaŋ˧
　　② kaŋ˩ (换韵,古玩切): 冠军 kaŋ˩ tɕyə˧
更　① kuoɯ˧ (庚韵,古行切):五更 ŋ˨ kuoɯ˧
　　② kuoɯ˩ (映韵,古孟切)更加 kuoɯ˩ kuə˧

上述例子的"朝、闻"二字各有三个读音,观其来历,其中两个读音的来历相同,今音有别,主要体现在声母不同,这是由于"朝"为古知母字,江永土话的古知母字今读 [l　tɕ] 声母, 所以属于同一个来历(宵韵,陟遥切)的"朝",今音分别读为 [liu˧] 与 [tɕiu˧]。同样道理,古微母字江永土话今读 [m　v] 声母,于是"闻(文韵,无分切)"今音分别读 [mai˧˩] 与 [vai˧˩]。

B　年龄不同　部分古疑母和云母合口字年龄不同的人读不同的音, 年龄大的人多读成 [ŋ]声母,青年人多读成 [v] 声母。例如:

危 ŋua˦/va˦　　伪 ŋua˧/va˧　　魏 ŋua˧/va˧　　卫 ŋua˧/va˧

C　官话影响　会说江永土话的人绝大部分会说当地的西南官话,因此一些字的读音受官话的影响也是在所难免的。有些字在口语中有两种读音,其中一种与当地官话相似或相近。以下举例对比,左栏的①②表示例字在土话中的两种读音, 右栏表示例字在当地官话中的读音,每种标音后面均有例子表示该字在口语中的具体用法。

	土　　话	官　　话
攀	① p‘aŋ˧：攀比 p‘aŋ˧ pa˦	p‘aŋ˧：攀比 p‘aŋ˧ pi˥
	② p‘uoɯ˧：攀起上往上攀 p‘uoɯ˧ ɕi˦ ɕiaŋ˨	
蛮	① maŋ˧˩：野蛮 yə˨ maŋ˧˩	maŋ˧˩：野蛮 iə˥ maŋ˧˩
	② muoɯ˧˩：蛮得很 muoɯ˧˩ ni˥ huoɯ˦	
桃	① tau˧˩：桃川当地镇名 tau˧˩ tɕ‘yn˧	t‘au˧˩：桃川 t‘au˧˩ tɕ‘yn˧
	② tɯ˧˩：桃崽桃儿 tɯ˧˩ tsɯ˦ ∣ 桃花 tɯ˧˩ fɯə˧	桃花 t‘au˧˩ fa˧
谈	① taŋ˧˩/t‘aŋ˧˩：谈天 taŋ˧˩/t‘aŋ˧˩ t‘əŋ˧	t‘aŋ˧˩：谈天 t‘aŋ˧˩ t‘iŋ˧
	② toŋ˧˩：谈天话谈天 toŋ˧˩ t‘əŋ˧ fɯə˧	
燃	① iŋ˧˩：燃烧 iŋ˧˩ ɕiu˧	iŋ˧˩：燃烧 iŋ˧˩ sau˧
	② nəŋ˧˩：烧燃燃烧 ɕiu˧ nəŋ˧˩	
	点燃 nəŋ˦ nəŋ˧˩	
农	① noŋ˧˩：农民 noŋ˧˩ mai˧˩	noŋ˧˩：农民 noŋ˧˩ miŋ˧˩
	② naŋ˧˩：干农的农民 kaŋ˩ naŋ˧˩ kɯə˩	
廊	① laŋ˧˩：走廊 tsou˦ laŋ˧˩	laŋ˧˩：走廊 tsə˥ laŋ˧˩
	② luoɯ˧˩：走廊 tsou˦ luoɯ˧˩	
拳	① tɕyn˧˩：拳头均变读阳上 tɕyn˨ tou˨	tɕ‘yn˧˩：拳头 tɕ‘yn˧˩ t‘ou˧˩
	② tɕyoɯ˧˩：拳牯拳头 tɕyoɯ˧˩ ku˦	
处	① tɕ‘y˦：处理 tɕ‘y˦ la˨	tɕ‘y˥：处理 tɕ‘y˥ li˥
	相处 siaŋ˧ tɕ‘y˦	相处 siaŋ˧ tɕ‘y˥
	② tɕ‘yu˩：住处 tsiu˧ tɕ‘yu˩	
	人事处 ie˧˩ sɯə˧ tɕ‘yu˩	
输	① ɕy˧：运输 yə˧ ɕy˧ ∣ 输血 ɕy˧ ɕy˥	ɕy˧：运输 yn˦ ɕy˧
	② ɕyu˧：输赢 ɕyu˧ ioŋ˧˩ ∣ 输钱 ɕyu˧ tsəŋ˧˩	
熏	① ɕyn˧：熏陶 ɕyn˧ tau˧˩	ɕyn˧：熏陶 ɕyn˧ t‘au˧˩
	② ɕyə˧：熏蚊子 ɕyə˧ muoɯ˧˩ tie˦	
光	① kuaŋ˧：光头 kuaŋ˧ tou˧˩	kuaŋ˧：光头 kuaŋ˧ t‘ə˧˩
	② kaŋ˧：光脑牯老头 kaŋ˧ nau˦ ku˦	
	天光天亮 t‘əŋ˧ kaŋ˧	
刊	① k‘aŋ˧：刊物 k‘aŋ˧ vø˧	k‘aŋ˧：刊物 k‘aŋ˧ və˧
	② k‘uoɯ˧：刊物 k‘uoɯ˧ vø˧	
糠	① k‘aŋ˧：谷糠 ku˥ k‘aŋ˧ / haŋ˧	k‘aŋ˧：谷糠 ku˩ k‘aŋ˧
	② haŋ˧：米糠 mi˨ k‘aŋ˧ / haŋ˧	米糠 mi˥ k‘aŋ˧

这里要补充说明的是：古浊声母字在今天的读音，江永土话与江永官话略有不同。土话的特点是不论平仄一律读不送气清音，官话的特点是逢平声读送气清音，逢仄声读不送气清音。如例子中的“桃，谈，拳”均属古浊声母平声字，土话今读不送气清音，官话今读送气清音。

D　文白不同　有些字在口语中有文读白读之别，以下举例比较文读与白读的读音，并加以说明。

字	白读		文读	
被	pø˨˦	棉被 məŋ˧˩ pø˨˦ 篸被做被子 tsoŋ˧ pø˨˦	pa˨˦	被动 pa˨˦ tai˧ | 被告 pa˨˦ kau˩ | 被害人 pa˨˦ hɯ˩ ie˧˩
飞	pø˧	飞起来 pø˧ ɕi˦ lø˧˩	fa˧	飞机 fa˧ tɕi˧ | 飞行 fa˧ huoɯ˧˩
夫	pu˧	工夫时间 kai˧ pu˧	fu˧	夫妻 fu˧ tsʻi˧ | 农夫 noŋ˧˩ fu˧ | 夫子庙孔庙 fu˧ tsɯə˦ miu˧
分	pai˧	分开 pai˧ hɯ˧ | 分家 pai˧ kuə˧ | 分钱 pai˧ tsəŋ˧˩	fai˧	分配 fai˧ pʻɯ˩ | 春分 tɕʻyə˧ fai˧ | 分手 fai˧ ɕiou˦
房	paŋ˧˩	房门 paŋ˧˩ mai˧˩ | 一间房 i˥ kuoɯ˧ paŋ˧˩	faŋ˧˩	书房 ɕyu˧ faŋ˧˩ | 上房 ɕiaŋ˧ faŋ˧˩ | 下房 fɯə˨˦ faŋ˧˩
放	paŋ˩	放手 paŋ˩ ɕiou˦ | 放风筝 paŋ˩ pai˧ tsai˧	faŋ˩	放开 faŋ˩ hɯ˧ | 开放 hɯ˧ faŋ˩ | 放肆 faŋ˩ sa˩
风	pai˧	吹风 tɕʻya˧ pai˧ | 狂风 kuaŋ˧˩ pai˧	faŋ˧	风气 faŋ˧ tɕʻi˩ | 风水 faŋ˧ ɕya˦
枫	pai˧	枫木树枫树 pai˧ mu˧ ɕyu˧˩ | 枫木坪地名 pai˧ mu˧ pioŋ˧˩	faŋ˧	枫叶 faŋ˧ i˧
纺	pʻaŋ˦	纺纱 pʻaŋ˦ su˧ | 纺线 pʻaŋ˦ səŋ˩ | 纺车 pʻaŋ˦ tɕʻyə˧	faŋ˦	纺纱 faŋ˦ su˧ | 棉纺 məŋ˧˩ faŋ˦ | 纺织 faŋ˦ tsi˥
蜂	pʻai˧	蜜蜂 ma˧ pʻai˧ | 黄蜂 haŋ˧˩ pʻai˧ | 蜂崽蜂蛹 pʻai˧ tsɯ˦	faŋ˧	蜂涌而至 faŋ˧ iaŋ˧˩ ai˧˩ tsɯə˩
封	fai˧	封起封起来 fai˧ ɕi˦ | 封条 fai˧ tsiu˧˩	faŋ˧	信封 sai˩ faŋ˧ | 封建 faŋ˧ tɕiŋ˩ | 封条 faŋ˧ tsiu˧˩
问	mai˧	问路 mai˧ lu˧ | 问人 mai˧ ŋ̍˧˩	vai˧˩	学问 ɕiou˧ vai˧˩ | 问答 vai˧˩ lu˥
文	mai˧˩	一文阳去钱 i˥ mai˧ tsəŋ˧˩ | 一文癣 i˥ mai˧˩ səŋ˦	vai˧˩	文化 vai˧˩ fɯə˩ | 文契 vai˧˩ tɕʻi˩ | 斯文 sɯə˧ vai˧˩
今	tɕi˧	今日 tɕi˧ na˥	tɕie˧	今天 tɕie˧ tʻəŋ˧ | 当今 laŋ˧ tɕie˧ | 古今 ku˦ tɕie˧
沉	tsai˧˩	沉底 tsai˧˩ li˦	tsie˧˩	深沉 ɕie˧ tsie˧˩
索	ɕyə˥	大索粗绳子 tø˧ ɕyə˥ | 细索小绳儿 si˩ ɕyə˥	səɯ˥	索取 səɯ˥ tɕʻy˦
公	kai˧	公公祖父 kai˧ kai˧ | 鸡公公鸡 tɕi˧ kai˧	kaŋ˧	公共 kaŋ˧ tɕiaŋ˧ | 大公无私 tø˧ kaŋ˧ vu˧˩ sɯə˧
功	kai˧	功夫本领 kai˧ pu˧	kaŋ˧	功劳 kaŋ˧ lau˧˩ | 气功 tɕʻi˩ kaŋ˧ | 练功 ləŋ˧ kaŋ˧
口	hou˦	门口 mai˧˩ hou˦ | 口音 hou˦ ie˧ | 口水 hou˦ ɕya˦	kʻou˦	病从口入 pioŋ˧ tsiaŋ˧˩ kʻou˦ na˧ | 口水 kʻou˦ ɕya˦
反	huoɯ˦	反对 huoɯ˦ lie˩ | 反面 huoɯ˦ məŋ˧	paŋ˦	反过来 paŋ˦ ku˩ lø˧˩

	白读		文读
有 hou˩˧	有人 hou˩˧ ŋ̍˦˨ | 有理 hou˩˧ la˩˧ | 有□有没有 iou˩˧ ma˥	iou˩˧	公有 kaŋ˧ iou˩˧ | 有无 iou˩˧ vu˦˨ | 有理 iou˩˧ la˩˧
空 hai˧	空手 hai˧ ɕiou˦ | 空心 hai˧ sai˧ | 蛀空 tɕyu˩ hai˧	k'aŋ˧	空中 k'aŋ˧ tɕiaŋ˧ | 空气 k'aŋ˧ tɕ'i˩
苦 hu˦	苦味 hu˦ va˧ | 苦胆 hu˦ loŋ˦	k'u˦	苦心 k'u˦ sai˧ | 苦痛 k'u˦ t'oŋ˩
往 uoɯ˩˧	往事 uoɯ˩˧ sɯə˧	ioŋ˩˧	来往 lø˦˨ ioŋ˩˧ | 往年 ioŋ˩˧ nəŋ˦˨ | 往返 ioŋ˩˧ huoɯ˦
人 ŋ̍˦˨	好人 hau˦ ŋ̍˦˨ | 一□人一个人 i˥ ȵie˧ ŋ̍˦˨	ie˦˨	人民 ie˦˨ mai˦˨ | 人人自危 ie˦˨ ie˦˨ tsɯə˧ ŋua˦

通过上述例子的比较,我们看到江永土话的文白读可以有以下几种情况:

①从声韵调来分析。有的例子白读与文读的声母不同,韵母、声调相同,如"夫分房放纺文问口苦"等。古非母字今白读为 [p] 声母,文读为 [f] 声母,古敷母字今白读为 [p'] 声母,文读为 [f] 声母;古微母字今白读为 [m] 声母,文读为 [v] 声母,这类情况与客家话相似。有的例子白读与文读的韵母不同,声母、声调相同,如"被封今沉公功往人"等,其中"往、人"二字是零声母,亦属此类。有的例子白读与文读的声调相同,声母、韵母都不同,如"飞风枫索蜂反有空"等,其中"空"字的文读有两种声调,是由于来历不同(一为东韵,苦红切;一为送韵,苦贡切)所造成的。例如:"航空苦红切 haŋ˦˨ k'aŋ˧ | 空苦贡切闲 k'aŋ˩ huoɯ˦˨"。

②有些字的文读与白读虽读音有别,白读显得土一些,文读显得文一些,但无辨义作用。如"问题"既可说成 [mai˧ ti˦˨],也可说成 [vai˧ ti˦˨];又如"口水"既说 [hou˦ ɕya˦],也说 [k'ou˦ ɕya˦],两可,意思不变。其他如"枫叶、纺纱、纺车、封条"等例也一样。

③有些字文读与白读的读音不同,组词时用字也不同,有些字文读后意义延伸了,与白读时的原意不一样,二者不可互用。例如"蜜蜂 ma˧ p'ai˧"不能说成 [ma˧ faŋ˧],"开放"只能说成 [hɯ˧ faŋ˩],绝不能说成 [hɯ˧ paŋ˩]。这类例子不少,这里就不一一列举了。

这里就"苦"的文白读及其在口语中的用法略加说明。"苦"在口语中有 [hu˦ k'u˦] 两个读音,前者是白读,后者是文读,这两个读音有辨义的作用,不能随便用。表示味觉时,"苦"读 [hu˦]。表示味觉以外的引申意时,"苦"读 [k'u˦]。例如:

苦瓜 hu˦ kuə˧	苦心 k'u˦ sai˧
苦楝训每苦楝子树 hu˦ lie˩ məŋ˥	辛苦 sai˧ k'u˦
苦药 hu˦ iu˧	痛苦 t'oŋ˩ k'u˦
吃得苦耐得住苦味 ie˩˧ ni˥ hu˦	苦恼 k'u˦ nau˦
腹肌苦李入声甜肚饿时,吃苦李子也觉得甜 pu˥ tɕi˨˦˨ hu˦ lai˥ təŋ˦˨	吃得苦中苦耐得住痛苦的磨练 ie˩˧ ni˥ k'u˦ tɕiaŋ˧ k'u˦

但是有些例子的"苦",读 [hu˦] 与读 [k'u˦],意思却不同。如:

苦水指味儿苦的水 hu˦ ɕya˦	苦水喻心中隐藏的痛苦 k'u˦ ɕya˦
苦煞味儿很苦 hu˦ sø˥	苦煞辛苦得很 k'u˦ sø˥

不过"良药苦口利于病"这句成语中的"苦口"二字,既可说 [hu˦ k'ou˦],也可说 [k'u˦ hou˦/

k'ou˦],两者意思相同。因"苦"字在这句成语中指味觉，可以读成 [hu˦]，但由于这是一句成语,用的是比较文的字眼,所以"苦"又可读成 [k'u˦]。

E 本音与训读 有些字有两个读音,其中一个有的是训读字。现举五个例子。

"推":"推"字有 [ts'ie˧] 与 [t'aŋ˩] 两个音。[t'aŋ˩] 这个音从音义推求是《广韵》的"搪"字，宕韵他浪切,注云"排搪",《集韵》注云"推也"。[t'aŋ˩] 写作"推"是训读的写法。

"锯":"锯"用作名词时一般读 [tɕyu˩],作"锯"讲的动词是 [sø˧]。例如:

锯崽小锯 tɕyu˩ tsɯ˦	□树每锯树 sø˧ ɕyu˩ məŋ˥
大锯 tø˧ tɕyu˩	□板锯木板 sø˧ puoɯ˦
手锯 ɕiou˦ tɕyu˩	□锯开 sø˧ hɯ˧
扯锯 tɕ'yə˧ tɕyu˩	□锯断 sø˧ taŋ˩
锯齿刀 tɕyu˩ ts'ɯə˧ lau˧	□锯倒 sø˧ lau˦
钢锯 kaŋ˧ tɕyu˩	□蚀锯伤 sø˧ ɕi˧

作"锯"讲的动词有时也可用 [tɕyu˩]，例如"锯倒 tɕyu˩ lau˦ | 锯蚀锯伤 tɕyu˩ ɕi˧"，但 [sø˧] 不用于名词。[sø˧] 写作锯是训读的写法。

"伤":江永土话表示人物或其他物体受到损害，往往用"伤 ɕiaŋ˧"与"蚀 ɕi˧"表示。口语中的"蚀"可能是較早一些的说法。《说文》:"蝕"，败创也。[段注]"败者，毁也。创者，伤也。毁坏之伤。有蟲食之故字从虫"今字形作"蚀"。"伤"在当地口语中是后来的、较文的说法。举例如下:

打训蚀打伤 pou˦ ɕi˧	受伤 ɕiou˩ ɕiaŋ˧
射蚀射伤 ɕyə˧ ɕi˧	外伤 ŋuɯ˧ ɕiaŋ˧
咬蚀咬伤 ȵiau˦ ɕi˧	内伤 nie˧ ɕiaŋ˧
踢蚀踢伤 t'ɯ˥ ɕi˧	伤口 ɕiaŋ˧ hou˦
压蚀压伤 ø˥ ɕi˧	伤心 ɕiaŋ˧ sai˧
烧蚀烧伤 ɕiou˧ ɕi˧	伤兵 ɕiaŋ˧ pioŋ˧
踩蚀踩伤 ts'ø˧ ɕi˧	伤天害礼 ɕiaŋ˧ t'əŋ˧ hɯ˧ la˩

上述例子的"伤"与"蚀"意思相同,口语中"打蚀、射蚀、咬蚀……"等例的"蚀"虽可说成"伤",但一般都不这么说;反之,"受伤、外伤、内伤……"等例的"伤"不能用"蚀"取代。

"痛":"痛"字音 [t'oŋ˩],口语中也用 [tsø˧] 表示"痛"。[tsø˧] 与 [t'oŋ˩] 之间的关系,其性质类似白读与文读。[tsø˧] 表示病痛的痛,本字未详。[t'oŋ˩] 表示"痛"的引申义，也用于成语。例如:

腹□肚子痛 pu˥ tsø˧	痛苦 t'oŋ˩ k'u˦
眼□眼睛痛 ŋuoɯ˩ tsø˧	痛心 t'oŋ˩ sai˧
牙齿□牙痛 ŋu˨ ts'əɯ˦ tsø˧	痛惜 t'oŋ˩ si˥
伤口□伤口痛 ɕiaŋ˧ hou˦ tsø˧	痛痒 t'oŋ˩ iaŋ˩
心口□胃痛 sai˧ hou˦ tsø˧	悲痛 pa˧ t'oŋ˩

[t'oŋ˩] 与 [tsø˧] 在口语中不能互相取代。例如"脑牯□ nau˦ ku˦ tsø˧"表示头痛，"脚□ tɕiu˥ tsø˧"表示脚痛,只有说"头痛医头,脚痛医脚"时，才把"头痛"说成 [tou˨ t'oŋ˩]，把"脚痛"说成 [tɕiu˥ t'oŋ˩]。[tsø˧] 写成"痛"是训读的写法。

“冷”：“冷”字音 [lioŋ˦]，口语中又有 [kai˩] 的音。本地人说“冷不冷”总是说 [kai˩ mɯə˨ kai˩]，看见“冷”字读 [kai˩]。[kai˩] 是训读。

上述 [sø˥　tsø˧　kai˩] 等字没有通用的写法。这些字的本字要通过湖南土话内部的比较，湘南土话与其他方言的比较来研究。

二　词汇特点

（一）口语用字（语素）

词汇特点分两节：(一)举例说明江永的用字特点。如曰字与咮字其他方言少见，徛字与著字见于某些方言，官话地区还是不大用。(二)江永的人称代词与指示代词，这是跟其他方言很不同的。又语音特点 E 项训读字与语法特点(一)若干名词语素也是江永的用字特点。

【匮】kua˧ 迟钝、缺心眼：～头～脑。《广韵》去声至韵求位切：“竭也乏也”。

【遂】tɕya˧ 结束、完成：～了。《广韵》去声至韵徐醉切：“成也。”

【椑】pa˥ 柿子：～胶。《广韵》平声支韵府移切：“木名，似柿。”

【蜱】pa˥ 小虫：臭蜱，臭虫。《广韵》平声支韵府移切：“尔雅曰：蟷蠰，其子蜱蛸。”

【蠚】fu˥ 有毒的毛虫：～芒虫，一种毛虫。《广韵》入声铎韵呵各切：虫行毒。

【坼】ts‘u˩ 裂：这丘田晒～了。《广韵》入声陌韵丑格切：“裂也。”

【著】liu˥ 穿：～衣。《广韵》入声药韵张略切：“服衣于身。”

【索】səɯ˥ 绳索：大～；细～。《广韵》入声铎韵蘇各切：“又绳索。”

【䴴】hu˥ 花生，芝麻等榨油后，渣滓压成的饼状物：麻～，豆～。《集韵》平声模韵空胡切：“～，䴴麻滓饼”。

【曰】vɯə˧ 说。《广韵》入声月韵王伐切。

【咮】tɕyu˩ 嘴：～夹。《集韵》去声遇韵朱戍切：“咮，喙也”。

【檋】liu˥ 弯曲。《广韵》入声烛韵陟玉切：“枝上曲”。

【摥】t‘aŋ˩ 推。《广韵》去声宕韵他浪切：“排～”，《集韵》“推也”。

【儾】naŋ˧ 迟钝、傻：～崽，傻瓜。《广韵》去声宕韵奴浪切：“缓也”。

【摜】kuoɯ˩ 镯子：手～，手镯。《广韵》去声谏韵古患切：“摜带”。

【扭】tsiou˥ ～手巾，拧手巾。～字《广韵》上声有韵女久与陟柳两切，今江永有三音。女久切江永读 ȵiu˦。陟柳切今分化为二：(1) liou˨，知母读 [l] 符合常例，声调照例阴上，今读阳上例外。(2) tsiou˥，知母今读[ts]，清上今读入声，均合常例。

【濧】lie˩ 鼓胀：～汁。《集韵》去声队韵都内切：“渍也，濡也。”

【徛】tɕi˨ 站立。《广韵》上声纸韵渠绮切：“立也”。

【猋】piu˥ 奔跑：～出去。《广韵》平声宵韵甫遥切。“～，犬走皃。”《说文解字》十上犬部。段注：“引申为凡走之偁”。

【炆】vai˧ 焖：～鼎，饭锅。《集韵》平声文韵无分切：“煴也”。

【蚀】ɕi˧ 伤:烧～,踩～。

【簋】kua˥˧ 大碗:～碗。《广韵》上声旨韵居洧切:"簠簋祭器受斗二升内圆外方曰簋。"

【樵】tsiu˧ 柴:砍～;～刀。《广韵》平声宵韵昨焦切:"柴也说文木也"。

【鏻】mu˥˧ 大锅:～铛。《广韵》上声姥韵莫补切:"鈷鏻"。唐仁王昫《刊谬补缺切韵》:"鏻,鈷鏻,烧器。"《集韵》:"鏻,鈷鏻,温器。"

(二) 代词

江永土话的人称代词和指示代词的特点可以用表七说明。

表七 江永的人称代词和指示代词

我 ie˨˦	我们 ie˨˦ nɯ˥/ni˥	咱们 ie˩ nɯ˩/ni˩	–的 -kɯə˩/kie˩	
你 aŋ˨˦	你们 aŋ˨˦ nɯ˥/ni˥		–的 -kɯə˩/kie˩	
他 təɯ˧	他们 təɯ˧ nɯ˥/ni˥		–的 -kɯə˩/kie˩	
这– a˥-	–个 -kai˧	–些 -la˩	–里 -tɕiou˥	–样 -iaŋ˧
那– pɯə˩/ŋ̍˥/nɯ˥/ni˥-	–个 -kai˧	–些 -la˩	–里 -tɕiou˥	–样 -iaŋ˧
哪– nəŋ˧/ŋ̍˧/nɯ˧/ni˧-	–个 -kai˧	–些 -la˩	–里 -tɕiou˥	–样 -iaŋ˧

这些例子里,斜线"/"是"或"的意思。人称代词后的"–的"有两种说法。指示代词"那–"和"哪–"各有四种说法。请注意"我们" [ie˨˦ nɯ˥] 和"咱们" [ie˩ nɯ˩] (或 [ie˨˦ ni˥] 与 [ie˩ ni˩])两个音的声母、韵母相同,只有声调之别。又"那–"和"哪–"各有四种说法,其中三种说法也只有声调之别。"这– 那– 哪–"加"–个 –些 –里 –样"系统整齐。"这样"也说成 [tɕiaŋ˥],结构跟"那样、哪样"不平衡。

三 语法特点

(一) "子 牯 关 公 脑 每 头"

江永土话里"子、牯"等字常用来构成复合名词,以下逐个说明。

"子"

江永土话与白话文"子"字相当的有五个音: [tɯə˦ tie˦ tsɯə˦ tsɯə˥ tsɯ˦],其中 [tɯə˦ tie˦] 在口语中可以互换,比如"麦子" [mu˧ tɯə˦] 可以说成"麦子" [mu˧ tie˦],下文一律记作 [tie˦]。其他音不可互相替代。本文 [tsɯ˦] 写成"崽"字,其他一律写作"子"字。例如:"算盘子" [saŋ˩ paŋ˨ tsɯə˦] 是算盘珠子,"算盘崽" [saŋ˩ paŋ˨ tsɯ˦] 是小算盘;"辣姜子" [lø˧ tɕiaŋ˧ tsɯə˦] 是辣椒的种子,"辣姜崽" [lø˧ tɕiaŋ˧ tsɯ˦] 是小辣椒;"西瓜子" [si˧ kuə˧ tsɯə˦] 是瓜子儿,"西瓜崽" [si˧ kuə˧ tsɯ˦] 是小西瓜。

1 [tie˦, tɯə˦]:

麦子 mu˧ tie˦
麻子脂麻 mu˨ tie˦
公子祖父 kai˧ tie˦
爷子父亲 yə˨ tie˦
叔子叔父 ɕiou˥ tie˦
姨子姨 i˨ tie˦
哥子兄 ku˧ tie˦
姐子姐 tsa˦ tie˦
二子旧称第二个老婆 na˧ tie˦
三子旧称第三个老婆 soŋ˧ tie˦
摊子小摊贩 t'uoɯ˧ tie˦
贩子小贩 huoɯ˩ tie˦
哑子哑吧 vɯə˦ tie˦
疯子 faŋ˧ tie˦
猴子 hou˨ tie˦
蚊子蚊蝇的统称 muoɯ˨ tie˦
枱子桌子 tø˨ tie˦
窗子 saŋ˧ tie˦.
托盘子托盘 t'əɯ˥ paŋ˨ tie˦
筷子 k'uø˩ tie˦
毯子 t'oŋ˦ tie˦
袍子长袍 pau˨ tie˦
癞子脑癞痢头 lø˧ tie˦ nau˦
发瘴子疟疾 fø˥ tɕiaŋ˩ tie˦
辫子 pəŋ˩ tie˦
包子 piou˧ tie˦

2 [tsɯə˦]:

金子 tɕie˧ tsɯə
银子 n̠ie˨ tsɯə˦
种子 tsie˦ tsɯə˦
房子 faŋ˨ tsɯə˦
菜子 ts'ø˩ tsɯə˦
瓜子 kuə˧ tsɯə˦
败子败家子儿 pø˧ tsɯə˦
戏子旧称演员 ɕi˩ tsɯə˦
馃子江米条儿 ku˦ tsɯə˦
色子 sɯ˥ tsɯə˦
骗子 p'əŋ˩ tsɯə˦
拐子 kuø˦ tsɯə˦
弄狮子舞狮 lai˧ sɯə˦ tsɯə˦
燕子鸟 iŋ˩ tsɯə˦ liu˦
馆子铺饭馆 kaŋ˦ tsɯə˦ p'u˩
月子 na˧ tsɯə˦
好脚子好样儿的 hau˦ tɕiu˥ tsɯə˦
阎王老子 iŋ˨ ioŋ˨ lau˩ tsɯə˦
算盘子算盘珠子 saŋ˩ paŋ˨ tsɯə˦
辣姜子辣椒种子 lø˧ tɕiaŋ˧ tsɯə˦

3) [tsɯə˥]:

麻子脸上的麻子 mø˨ tsɯə˥
驼子罗锅儿 t'u˨ tsɯə˥
胡子 fu˨ tsɯə˥
罐阴上子 kuaŋ˦ tsɯə˥

4) [tsɯ˦]:

桃崽桃儿 tɯ˨ tsɯ˦
李入声崽李子 lai˥ tsɯ˦
竹崽竹子 liou˥ tsɯ˦
豆崽豆粒儿 tou˧ tsɯ˦
西瓜崽小西瓜 si˧ kuə˧ tsɯ˦
辣姜崽小辣椒 lø˧ tɕiaŋ˧ tsɯ˦
牛崽小牛 ŋou˨ tsɯ˦
兔崽兔 t'u˩ tsɯ˦
细猪崽小猪 si˩ liu˧ tsɯ˦
羊崽崽小羊羔 iaŋ˨ tsɯ˦ tsɯ˦
鸡崽小鸡 tɕi˧ tsɯ˦
鸟崽小鸟 liu˦ tsɯ˦
算盘崽小算盘 saŋ˩ paŋ˨ tsɯ˦
锥崽锥子 tɕya˧ tsɯ˦
星崽星 sioŋ˧ tsɯ˦
歌崽歌儿 ku˧ tsɯ˦
碟崽碟子 tai˧ tsɯ˦
镜崽镜子 tɕioŋ˩ tsɯ˦

衣崽小孩衣服 ø˦ tsɯ˥
疮崽小疮 ts'aŋ˧ tsɯ˥
布崽碎布 pu˩ tsɯ˥
崽儿子 tsɯ˥
稗崽稗草 pø˧ tsɯ˥
裤崽小孩裤子 hu˩ tsɯ˥
痱崽痱子 hɯ˩ tsɯ˥
转头崽陀螺 tɕyn˧ tou˨ tsɯ˥
女崽女孩 ȵyu˩ tsɯ˥
树秧秧崽小树苗 ɕyu˩ iaŋ˧ iaŋ˧ tsɯ˥

"牯"

"牯 ku˥"在江永土话中的用法可以分为以下四类：

①指男性

聋牯男聋子 lai˨ ku˥
胖牯胖男人 p'aŋ˩ ku˥
高牯高个子男人 kau˧ ku˥
傻牯男傻子 naŋ˧ ku˥
瘦牯瘦男人 sou˩ ku˥
矮牯矮个子男人 ø˥ ku˥

②指身体一些器官

脑牯头 nau˥ ku˥
颏牯下巴 hai˧ ku˥
□牯屁股 ɕie˥ ku˥
脚□牯脚后跟 tɕiu˩ ɕie˥ ku˥

③指器物

石牯石头 ɕyə˧ ku˥
筒牯筒 tuoɯ˨ ku˥
线头牯线头儿 səŋ˩ tou˨ ku˥
把牯器物的柄 pɯə˩ ku˥
刀把牯刀柄 lau˧ pɯə˩ ku˥
门弯牯门后 mai˨ uoɯ˧ ku˥
勺牯水勺 ɕiu˧ ku˥
竹筒牯竹筒 liou˥ tuoɯ˨ ku˥
炭头牯未烧完的炭 t'uoɯ˩ tou˨ ku˥
底牯器物的底部 li˥ ku˥
嘴牯形状或作用象嘴的东西，如壶嘴 tɕya˥ ku˥
□牯沉淀物 nai˩ ku˥

④其他

水底牯 ɕya˥ li˥ ku˥ 容器中剩的水
油底牯 iou˨ li˥ ku˥
酒底牯 tsiou˥ li˥ ku˥
影牯影子 ȵioŋ˥ ku˥
□□牯巷子 luoɯ˩ ku˥
头牯次序靠前的部分 tou˨ ku˥

"关"

江永土话［kuoɯ˧］音用途较广，本文写同音字"关"，其用法可分为三类：

①指动物：

猫关猫 ȵiau˧ kuoɯ˧
野猫关野猫 yə˩ ȵiau˧ kuoɯ˧
猫关鸟猫头鹰 ȵiau˧ kuoɯ˧ liu˥
虾关 fɯə˧ kuoɯ˧

②指男性

讨吃关男乞丐 t'au˥ ie˧ kuoɯ˧
哑关男哑吧 vɯə˥ kuoɯ˧
傻嘴关口齿不清的男人 naŋ˧ tɕya˥ kuoɯ˧
疯关男疯子 fai˧ kuoɯ˧
邋遢关不讲卫生的男人 lø˧ t'ø˥ kuoɯ˧
想吃关馋嘴的男人 ɕiaŋ˥ ie˧ kuoɯ˧

③其他

□叶关舌头 hou˥ i˧ kuoɯ˧
天地关老天爷 t'əŋ˧ ta˧ kuoɯ˧

“公”

“公”在江永土话中的用途可分为以下四类：

①指男性长辈

公公祖父 kai˧ kai˧

德音公外祖父 lɯ˥ kai˧

伯公父之伯父 pɯ˥ kai˧

叔伯公祖父的堂兄弟 ɕiou˥ pɯ˥ kai˧

白音公曾祖父 pɯə˧ kai˧

白白公太祖父 pɯə˧ pɯə˧ kai˧

叔公父之叔父 ɕiou˥ kai˧

舅公父之舅 tɕiou˩˧ kai˧

②指男性

仙公跳大神的男人 səŋ˧ kai˧

囗公男瘫子 faŋ˧ kai˧

胖牯公男胖子 p‘aŋ˩ ku˧˥ kai˧

聋牯公男聋子 lai˦˨ ku˧˥ kai˧

囗牯公不晓世故的男人 taŋ˩˧ ku˧˥ kai˧

囗公品行不正的男人 siu˧ kai˧

哑公男哑巴 vɯə˧˥ kai˧

瘦骨公男瘦子 sou˩ kuø˥ kai˧

囗口公馋嘴的男人 loŋ˧ hou˧˥ kai˧

劁猪公劁猪的男人 tɕ‘iu˧ liu˧ kai˧

③指雄性动物

猪公公猪 liu˧ kai˧

狗公公狗 kou˧˥ kai˧

马公公马 mu˩˧ kai˧

鸡公公鸡 tɕi˧ kai˧

鹅囗公公鹅 ŋu˦˨ kø˧ kai˧

猪郎公种猪 liu˧ laŋ˦˨ kai˧

猫关公男猫 ȵiau˧ kuoɯ˧ kai˧

兔崽公公兔 t‘u˩ tsɯ˧˥ kai˧

鸭公公鸭 vɯə˥ kai˧

鸟公雄的鸟 liu˧˥ kai˧

④其他

尾公尾巴 mø˩˧ kai˧

鬚公胡鬚 siu˧ kai˧

“脑”

江永土话的“脑 nau˧˥”用途相当广泛，可概括为以下几类：

①用于男性

疯关脑男疯子 fai˧ kuoɯ˧ nau˧˥

拐子脑贬称外乡人 kuø˩˧ tie˧˥ nau˧˥

癞子脑癞痢头的男人 lø˩ tie˧˥ nau˧˥

仙公脑神汉 səŋ˧ kai˧ nau˧˥

和尚脑和尚 vu˦˨ ɕiaŋ˧ nau˧˥

滑皮脑秃头男人 vø˧ pø˦˨ nau˧˥

②用于植物

萝卜脑萝卜 ləɯ˦˨ pɯ˧ nau˧˥

满囗脑柚子 maŋ˩˧ tsuoɯ˩˧ nau˧˥

葱脑葱白 tɕ‘ai˧ nau˧˥

红薯脑白薯 hai˦˨ ɕyu˦˨ nau˧˥

灰薯脑大芋头 fɯ˧ ɕyu˦˨ nau˧˥

蒜崽脑蒜头 saŋ˩ tsɯ˧˥ nau˧˥

③用于身体器官和器物等

手指脑手指 ɕiou˧˥ tsɯə˧˥ nau˧˥

骨脑骨头 kuø˥ nau˧˥

手骨脑胳膊肘儿 ɕiou˧˥ kuø˥ nau˧˥

算盘脑算盘 saŋ˩ paŋ˦˨ nau˧˥

脚趾脑脚趾 tɕiu˥ tsɯə˧˥ nau˧˥

脚骨脑膝盖 tɕiu˥ kuø˥ nau˧˥

拳头均读阳上脑拳头 tɕyn˩˧ tou˩˧ nau˧˥

斧入声头脑斧头 pɯ˥ tou˦˨ nau˧˥

秤脑秤 tɕ'ie˩ nau˧˥
刮耙脑耙子 kuø˥ pø˥˩ nau˧˥
竹筒脑竹筒 liou˥ tuoɯ˥˩ nau˧˥
竹篙脑竹篙 liou˥ kau˧ nau˧˥
铳脑枪 tɕ'iaŋ˩ nau˧˥
棉被脑旧棉被 məŋ˥˩ pø˧ nau˧˥
犁头均读阳上脑犁 li˩˧ tou˩˧ nau˧˥
锄头均读阳上脑锄头 tsu˩˧ tou˩˧ nau˧˥
烟筒脑烟筒 iŋ˥ tuoɯ˥˩ nau˧˥
铁夹脑铁夹子 t'i˥ kø˥ nau˧˥
笔脑笔杆 pa˥ nau˧˥
棉衣脑旧棉袄 məŋ˥˩ ø˧ nau˧˥

④用于自然界

北风脑北风 pɯ˥ pai˧ nau˧˥
溪洲脑洲 hø˧ tɕiou˧ nau˧˥
山脑山 suoɯ˧ nau˧˥
南风脑南风 noŋ˥˩ pai˧ nau˧˥
岗脑土坡 kaŋ˧ nau˧˥
岭脑岭 lioŋ˩˧ nau˧˥

⑤用于汉字的部首和动物:

草头脑草字头 ts'au˧˥ tou˥˩ nau˧˥
屋背脑宀 u˥ pɯ˩ nau˧˥
病字脑疒 pioŋ˧ tsɯə˧ nau˧˥
鸡公脑鸡 tɕi˧ kai˧ nau˧˥
竹头脑竹字头 liou˥ tou˥˩ nau˧˥
尸字脑尸 sɯə˧ tsɯə˧ nau˧˥
羊牯脑头羊 iaŋ˥˩ ku˧˥ nau˧˥
鸭公脑鸭 vɯə˥ kai˧ nau˧˥

"每"

江永土话有个用途广泛的音 [məŋ˥], 本文依据"煤梅枚"等字读 [məŋ˥˩], "妹"字读 [məŋ˧],推出与"煤梅枚妹"相配的上声"每"字的声韵可以是 [məŋ]。("每年"的"每"在口语中读 [mai˩˧]。) 又根据江永土话一些次浊上声字今音可以读成入声, 如: "李姓 lai˩˧ | 李崽李子 lai˥ tsɯ˧˥";"眼睛 ŋuoɯ˩˧ tsioŋ˧ | 格眼格子 kuə˥ ŋuoɯ˥ | 扣眼 k'ou˩ ŋuoɯ˥",推出 [məŋ˥] 可以写作"每"。

"每" [məŋ˥] 在江永土话里的用法可以分为以下五类:

①植物的植株,茎或叶子

树每树 ɕyu˧ məŋ˥
桃每桃树 tu˥˩ məŋ˥
桑每桑树 saŋ˧ məŋ˥
辣姜每辣椒植株 lø˧ tɕiaŋ˧ məŋ˥
叶每叶子 i˧ məŋ˥
葱每葱叶 ts'ai˧ məŋ˥
玉米每玉米秆 ȵyu˧ mi˩˧ məŋ˥
麦稿每麦秆 mu˧ kau˧˥ məŋ˥
灰薯每芋头茎 fɯ˧ ɕyu˥˩ məŋ˥
蒜头每蒜苔 saŋ˩ tou˥˩ məŋ˥
油菜每油菜苔 iou˥˩ ts'ø˩ məŋ˥
甘蔗每未砍的甘蔗 kaŋ˥ tɕyə˩ məŋ˥

②指女性

讨吃训每女乞丐 t'au˧˥ ie˧ məŋ˥
聋牯每女聋子 lai˧ ku˧˥ məŋ˥
胖牯每女胖子 p'aŋ˩ ku˧˥ məŋ˥
矮牯每女矮子 ø˧˥ ku˧˥ məŋ˥
瘦骨每女瘦子 sou˩ kuø˥ məŋ˥
傻牯每女傻子 naŋ˧ ku˧˥ məŋ˥
疯每女疯子 fai˧ məŋ˥
邋遢每不讲卫生的女人 lø˧ t'ø˥ məŋ˥
大腹每孕妇 tø˧ pu˥ məŋ˥
婊子每婊子 piu˧˥ tie˧˥ məŋ˥
戏子每女演员 ɕi˩ tsɯə˧˥ məŋ˥
哑每哑女 vɯə˧˥ məŋ˥

③指雌性动物：

牛每母牛 ŋou˧˩ məŋ˥

羊每母羊 iaŋ˧˩ məŋ˥

猪每母猪 liu˦ məŋ˥

狗每母狗 kou˦ məŋ˥

兔崽每母兔 t'u˩ tsɯ˦ məŋ˥

猫关每女猫 ȵiau˧ kuoɯ˧ məŋ˥

鸡每母鸡 tɕi˧ məŋ˥

鸭每母鸭 vɯə˥ məŋ˥

鸟每雌的鸟 liu˦ məŋ˥

猴子每母猴 hou˧˩ tie˦ məŋ˥

鳖每雌元鱼 pi˥ məŋ˥

鼠每母鼠 ɕyu˦ məŋ˥

④指小动物：

八脚每蜘蛛 pø˥ tɕiu˥ məŋ˥

筍音婆每蚯蚓 ɕyə˦ pu˧˩ məŋ˥

夜狗每蚱蜢 yə˧ kou˦ məŋ˥

野游每蜗牛 yə˩˧ iou˧˩ məŋ˥

□□每小蜘蛛 pu˧ su˧ məŋ˥

蜞每蚂蝗 tɕi˧˩ məŋ˥

虱每虱 sø˧ məŋ˥

蚤每跳蚤 tsau˦ məŋ˥

□每泥鳅 ka˥ məŋ˥

蜂每蜜蜂 p'ai˧ məŋ˥

⑤器物和身体器官等：

柱每柱子 tsiu˩˧ məŋ˥

带每带子 lø˩ məŋ˥

碓每碓子 lie˩ məŋ˥

砖每砖头 tɕyn˧ məŋ˥

篙每篙杆 pa˥ məŋ˥

担每扁担 loŋ˩ məŋ˥

筋每筋 tɕie˧ məŋ˥

脚髀每腿 tɕiu˥ pø˩˧ məŋ˥

咮唇皮每嘴唇 tɕyu˩ ɕyə˧˩ pø˧˩ məŋ˥

大髀每大腿 tø˧ pø˩˧ məŋ˥

眼皮每眼皮 ŋuoɯ˩˧ pø˧˩ məŋ˥

鱼肚每肉小腿肚子 ŋu˧˩ tu̇˩˧ məŋ˥ vu˦

江永土话的“头”字用途较窄，可指身体器官，如：“骨头 kuø˥ tou˧˩ | 鼻头鼻子 pa˧ tou˧˩ | 钵音头肩膀 pɯ˥ tou˧˩”，还可指农具等，如：“锄头均念阳上 tsu˩˧ tou˩˧ | 斧入声头 pɯ˥ tou˧˩ | 线头 səŋ˩ tou˧˩”等。

江永土话“子　关　公　每”的差别，可以从以下四例看出来。

哑子 vɯə˦ tie˦　　哑关 vɯə˦·kuoɯ˧　　哑公 vɯə˦ kai˧　　哑每 vɯə˦ məŋ˥

其中“哑子”泛指哑吧，不分男女，“哑关”与“哑公”指男哑吧，“哑每”指女哑吧。

另一个特点在其他方言不常见，有些词缀可以附在另一个词缀的后面，以“胖牯”为例，在词缀“牯”的后面可以附加另一个词缀，变成“胖牯子 | 胖牯公 | 胖牯每”。这一类例子在江永话还可以举出好些。一般地说，词缀“每”附加在另一个词缀后面时，指女性或雌性的居多，如：

胖牯每女胖子　　戏子每女演员　　猴子每母猴　　猫关每女猫　　兔崽每母兔

也有象“蒜头每蒜苗”一类的，是指植物的某个部位，不指性别。又如词缀“公”附加在另一个词缀后面时，多指男性或雄性。如：

胖牯公男胖子　　聋牯公男聋子　　猫关公男猫　　兔崽公公兔

词缀“脑”附加在另一个词缀后面时，一般不改变该词原来的意思。例如：

石牯脑石头　　蒜崽脑蒜头　　锄头脑锄头　　仙公脑神汉　　疯关脑男疯子

（二）重叠式

江永土话的重叠式很丰富，以下分七类说明。

（1）A B B 式　A 是形容词，A B B 式往往可以转化成 B B A 式。两式中的 AB 与 BA 一般不单说。口语中，有的 B 暂时找不到本字，本文便用同音字替代，或用方框表示。例如：

A B B 式	B B A 式
冷训雪雪 kai˩ ɕy˥ ɕy˥	雪雪冷训 ɕy˥ ɕy˥ kai˩
暖□□ naŋ˨ p'ou˧ p'ou˧	□□暖 p'ou˧ p'ou˧ naŋ˨
直坦坦 tɕi˧ t'oŋ˦ t'oŋ˦	坦坦直 t'oŋ˦ t'oŋ˦ tɕi˧
弯曲曲 vuouɯ˧ tɕ'yu˥ tɕ'yu˥	曲曲弯 tɕ'yu˥ tɕ'yu˥ vuouɯ˧
甜□□ təŋ˥˧ nai˨ nai˨	□□甜 nai˨ nai˨ təŋ˥˧
酸典典 saŋ˧ nəŋ˦ nəŋ˦	典典酸 nəŋ˦ nəŋ˦ saŋ˧
红绯绯 hai˥˧ fa˧ fa˧	绯绯红 fa˧ fa˧ hai˥˧
绿吞吞 liu˧ t'ai˧ t'ai˧	吞吞绿 t'ai˧ t'ai˧ liu˧
白雪雪 pɯə˧ ɕy˥ ɕy˥	雪雪白 ɕy˥ ɕy˥ pɯə˧
黄奎奎 haŋ˥˧ k'uai˧ k'uai˧	奎奎黄 k'uai˧ k'uai˧ haŋ˥˧
亮滚滚 liaŋ˩ kuai˦ kuai˦	滚滚亮 kuai˦ kuai˦ liaŋ˩
滑溜溜 vø˧ liou˧ liou˧	溜溜滑 liou˧ liou˧ vø˧

有的 A B B 式中的 A 可以与几个不同的 B B 组合，例如：

黑□□ hɯ˥ p'ai˩ p'ai˩	□□黑 p'ai˩ p'ai˩ hɯ˥
黑摸训摸 hɯ˥ maŋ˧ maŋ˧	摸摸黑 maŋ˧ maŋ˧ hɯ˥
黑□□ hɯ˥ tɕ'y˥ tɕ'y˥	□□黑 tɕ'y˥ tɕ'y˥ hɯ˥
胖鼓阳平鼓 p'aŋ˩ ku˥˧ ku˥˧	鼓阳平鼓胖 ku˥˧ ku˥˧ p'aŋ˩
胖谷谷 p'aŋ˩ ku˥ ku˥	谷谷胖 ku˥ ku˥ p'aŋ˩
胖□□ p'aŋ˩ nu˥ nu˥	□□胖 nu˥ nu˥ p'aŋ˩
瘦丝丝 sou˩ sɯə˧ sɯə˧	丝丝瘦 sɯə˧ sɯə˧ sou˩
瘦□□ sou˩ k'a˧ k'a˧	□□瘦 k'a˧ k'a˧ sou˩

A B B 重叠式在句中一般作谓语与补语，这里举两句作谓语的例子。

这领衣黑摸摸这件衣服黑呼呼的 a˥ lioŋ˨ ø˧ hɯ˥ maŋ˧ maŋ˧

这一溪水绿吞吞这一溪的水碧绿碧绿的 a˥ i˥ hø˧ ɕya˦ liu˧ t'ai˧ t'ai˧

口语中有极少数 A B B 重叠式不能倒装成相应的 B B A 式，举例如下：

矮□□ ø˧ tɕ'yai˥ tɕ'yai˥	老□□ lau˨ ŋai˥ ŋai˥

② N B B 式　N 是名词，N B B 式是主谓结构，在句子里常作主谓谓语。例如：

牙刷刷 ŋu˥˧ ɕyø˥ ɕyø˥牙外露	额(每)皱皱 ŋu˧ (məŋ˥) tsou˩ tsou˩
嘴大大 tɕya˦ tø˧ tø˧	泪含含 la˧ haŋ˥˧ haŋ˥˧
齿露露 ts'ɯə˦ lu˧ lu˧	衣益益 ø˧ yə˥ yə˥
烟袅袅 iŋ˧ ȵiu˨ ȵiu˨	裤歪歪 hu˩ vai˧ vai˧
粒谷粒实实 la˥ sɯə˧ sɯə˧	鞋踏踏 hø˥˧ t'ø˥ t'ø˥

有的 N 可与几个不同的 B B 组成 N B B 式,例如:

水涠涠 ɕya˦ kuɯ˥ kuɯ˥　　水渧渧 ɕya˦ li˨ li˨

鼻涕流流 pa˧ liou˥˧ liou˥˧　　鼻苏苏 pa˧ su˧ su˧

③ A A B B 式　这类重叠式主要是形容词重叠。举例如下。左栏是 AB 的重叠,右栏的 AB 不单用。

神神气气 ɕie˥˧ ɕie˥˧ tɕʻi˨ tɕʻi˨　　瘦瘦丝丝 sou˨ sou˨ sɯə˧ sɯə˧

清清白白 tsʻioŋ˥ tsʻioŋ˥ pɯə˧ pɯə˧　　靱靱筋筋做事不干脆 ȵie˨ ȵie˨ tɕie˧ tɕie˧

邋邋遢遢 lø˧ lø˧ tʻø˥ tʻø˥　　谷谷实实饱满 ku˥ ku˥ sɯə˧ sɯə˧

强强健健 tɕiaŋ˥˧ tɕiaŋ˥˧ tɕiŋ˧ tɕiŋ˧　　臭臭闻去声闻 tɕʻiou˨ tɕʻiou˨ mai˨ mai˨

闹闹热热热闹 nəɯ˧ nəɯ˧ ni˧ ni˧　　冷训冷雪雪 kai˨ kai˨ ɕy˥ ɕy˥

呕呕气气 ou˨ ou˨ tɕʻi˨ tɕʻi˨　　酸酸辣辣 saŋ˧ saŋ˧ lø˧ lø˧

小小气气 ɕiu˦ ɕiu˦ tɕʻi˨ tɕʻi˨　　苦苦□□又苦又涩 hu˦ hu˦ tɕyə˥ tɕyə˥

拘拘束束 tɕy˧ tɕy˧ su˥ su˥　　□□错错参差不齐 tɕʻi˧ tɕʻi˧ tsʻəɯ˥ tsʻəɯ˥

隘隘窄窄狭窄 ø˨ ø˨ tsu˥ tsu˥　　密密格格相处融洽 mi˥ mi˥ kuə˥ kuə˥

伶伶俐俐干净 lioŋ˥˧ lioŋ˥˧ la˧ la˧　　戏戏耍耍吊尔郎当 ɕi˨ ɕi˨ ɕyø˥ ɕyø˥

狡狡滑滑 tɕiu˦ tɕiu˦ vø˧ vø˧　　硬硬□□硬梆梆 ŋuoɯ˧ ŋuoɯ˧ lø˥ lø˥

A A B B 式在句中可以作谓语,也可作谓语性补语,例如:

这碗菜酸酸辣辣,有味道 a˥ ŋ̍˥ tsʻø˨ saŋ˧ saŋ˧ lø˧ lø˧, hou˨ va˧ tau˨

他这张书字写得认认真真

tɯə˧ a˥ liaŋ˧ ɕyu˧ tsɯə˧ sie˦ nɯ˥ ȵie˧ ȵie˧ tɕie˧ tɕie˧

A A B B 式的含义是褒义的, 如"欢欢喜喜 haŋ˧ haŋ˧ ɕi˦ ɕi˦ | 停停当当 tsioŋ˥˧ tsioŋ˥˧ laŋ˨ laŋ˨ | 响响亮亮 ɕiaŋ˦ ɕiaŋ˦ liaŋ˧ liaŋ˧";或者是中性的,如:"阔阔大大 fɯə˥ fɯə˥ tø˧ tø˧ | 出出入入 ɕya˥ ɕya˥ na˧ na˧ | 飘飘荡荡 pʻiu˧ pʻiu˧ toŋ˧ toŋ˧";也可以是贬义的,如"马阴平马虎阴平虎mø˧ mø˧ fu˧ fu˧ | 吵吵闹闹 tsʻəɯ˦ tsʻəɯ˦ nəɯ˧ nəɯ˧ | 胀胀气气吃得过饱 liaŋ˨ liaŋ˨ tɕʻi˨ tɕʻi˨"。

④ A [li˧] A B 式　这类重叠式与北京话的"A 里 AB" 重叠式相同,由于"里"在江永读 [la˨],所以这里故且把 [li˧] 写成"哩"。例如:

古哩古怪 ku˦ li˧ ku˦ kuø˨　　儴哩儴气不聪敏 naŋ˧ li˧ naŋ˧ tɕʻi˨

浮哩浮相挺轻浮 pau˥˧ li˧ pau˥˧ siaŋ˨　　骚哩骚气不正派 sau˧ li˧ sau˧ tɕʻi˨

□哩□□高低不平 pi˧ li˧ pi˧ poŋ˥　　土哩土气 tʻu˦ li˧ tʻu˦ tɕʻi˨

狡哩狡滑 tɕiu˦ li˧ tɕiu˦ vø˧　　洋哩洋气 iaŋ˥˧ li˧ iaŋ˥˧ tɕʻi˨

奸哩奸醜挺奸滑 kuoɯ˧ li˧ kuoɯ˧ tɕʻiou˦　　阔哩阔气 kʻou˥ li˧ kʻou˥ tɕʻi˨

A 哩 A B 式在句中作谓语,其含义是贬义的。例如:

你训□学起□痞入声哩痞气你别学得这样流里流气的

aŋ˨ mɯə˨ ɕiou˧ ɕi˥ tɕiaŋ˥ pʻi˥ li˧ pʻi˥ tɕʻi˨

这□人小哩小气,一□不训大方这个人小里小气,一点儿都不大方

a˥ ȵie˧ ŋ̍˥˧ siu˦ li˧ siu˦ tɕʻi˨, i˥ tiŋ˥ mɯə˨ tø˧ faŋ˧

⑤ A B A B 式　双音形容词的重叠式是 AABB, 双音动词的重叠式是 A B A B。

有些形容词还兼属动词。例如:

□起他归屋当真高兴高兴看到他回家真是高兴

lie˥ ɕi˦ təɯ˧ kua˧ u˥ laŋ˩ tɕie˧ kau˧ ɕie˩ kau˧ ɕie˩

今日街上闹闹热热热热闹闹,到了这角清净清净

tɕi˧ na˥ kø˧ ɕiaŋ˩ nəɯ˩ nəɯ˩ ni˧ ni˧, lau˩ tie˨ a˥ tɕiou˥ ts'ioŋ˧ tsioŋ˨ ts'ioŋ˧ tsioŋ˨

(6) 象声字重叠式　这里着重介绍用"A A喊"式表现的象声字重叠式,A A 是两个象声字连读,不变调。"A A 喊"是摹拟某种声音,用以形容某种事物或动作的状态,在句中可作谓语、补语等。例如:

□□喊去声 koŋ˥ koŋ˥ huoɯ˩ 雷声　　□□喊 k'uaŋ˧ k'uaŋ˧ huoɯ˩ 锣声

□□喊 ȵiau˥ ȵiau˥ huoɯ˩ 吵闹声　　□□喊 ɕyai˨ ɕyai˨ huoɯ˩ 雨声、放焰火声

□□喊 ɕyaŋ˨ ɕyaŋ˨ huoɯ˩ 走路匆忙,衣服摩擦时发出的声音

□□喊 piaŋ˨ piaŋ˨ huoɯ˩ 鞭炮声、敲门声、拍桌声

他吃物件吃起□□喊他吃东西吃得□□喊

təɯ˧ ie˧ vø˧ tɕiŋ˧ ie˨ ɕi˦ piaŋ˧ piaŋ˧ huoɯ˩

这阵风□□喊 a˥ tɕie˩ pai˧ fi˧ fi˧ huoɯ˩

两□人□屋腹紧打拳头两个人在屋里打架□□喊指响声

liaŋ˨ ȵie˥ ŋ̍˨ ie˨ u˥ pu˥ tɕie˥ pou˥ tɕyn˨ tou˨ poŋ˨ poŋ˨ huoɯ˩

7) 动词重叠式　V V 式的动词绝大部分都有尝试性的含义,在口语中,V V 式也可以说成"V+(一)□ [lø˥]一下"或"V+□[lø˥]"([lø˥] 本字待考,表示"一下"意")。如:

唱唱/唱(一)□这训首歌子 tɕ'iaŋ˩ tɕ'iaŋ˩/tɕ'iaŋ˩ (i˥) lø˥ a˥ ɕiou˥ ku˧ tsɯə˥

着穿着/着(一)□这领件衣 liu˥ liu˥/liu˥ (i˥) lø˥ a˥ lioŋ˨ ø˧

尝尝/尝(一)□这碗菜 ɕiaŋ˨ ɕiaŋ˨/ ɕiaŋ˨ (i˥) lø˥ a˥ ŋ̍˦ ts'ø˩

望望/望(一)□先生来了未得来了没有

vaŋ˧ vaŋ˧/vaŋ˧ (i˥) lø˥ səŋ˥ suoɯ˧ lai˨ tie˨ muɯə˨ ni˥

第叁章　江永土话音系

一　江永土话的声韵调

（一）声母　共二十一个声母，包括零声母在内。

p pʻ m f v　t tʻ n l　ts tsʻ s　tɕ tɕʻ ȵ ɕ　k kʻ ŋ h　ø

在这二十一个声母中，[tɕ tɕʻ ɕ] 与 [ȵ] 的音韵地位要提出来讨论一下。

㊀ [ts tsʻ s] 与 [tɕ tɕʻ ɕ] —— [ts tsʻ s] 拼开口呼与合口呼，不拼撮口呼。[tɕ tɕʻ ɕ] 拼撮口呼，不拼开口呼与合口呼。[ts tsʻ s] 与 [tɕ tɕʻ ɕ] 两组逢 [i ie iou iu iaŋ ioŋ] 六韵对立（[iau iŋ] 两韵拼 [tɕ tɕʻ ɕ] 不拼 [ts tsʻ s]）。现在举 [iu iaŋ ioŋ] 三韵的阴平字为例。

	[ts]	[tɕ]	[tsʻ]	[tɕʻ]	[s]	[ɕ]
[iu˧]	蕉	娇	锹	超	消	烧
[iaŋ˧]	浆	钟	枪	筐	箱	香
[ioŋ˧]	精	京	青	轻	星	兄

㊁ [n] 与 [ȵ] —— [n] 与 [ȵ] 只在 [i ie] 两韵前对立。圆圈码表示写不出字的声韵调组合，请参看下文 35 页的表注。

	[˧]	[˥˩]	[˧˥]	[˩˧]	[˩]	[˦]	[˥]
[ni]	呢	泥			⑧	热	得
[ȵi]		疑		蚁	谊	义	⑫
[nie]	㉒					内	
[ȵie]	㉗	银	㉘	忍	韧	㉙	㉚

㊂ [k kʻ h] 与 [tɕ tɕʻ ɕ] —— [k kʻ h] 与 [tɕ tɕʻ ɕ] 两组大致互补。后者拼齐齿、撮口两呼；前者拼开口、合口两呼而略有例外。据笔者调查，[k kʻ h] 不拼撮口呼；[k kʻ h]拼齐齿呼的六个音，其中三个跟 [tɕ tɕʻ] 声母字对立，还没发现跟 [hi˩˧] 对立的 [ɕi˩˧]。

的领格 [kie˩]　　[ki˧˥]宰杀　　[kʻi˧]窃笑声　　[kʻi˥˩]笑声　　[kʻi˧˥]嘻笑声　　[hi˩˧]受惊吓声

禁 [tɕie˩]　　纪 [tɕi˧˥]　　欺 [tɕʻi˧]

象声字声韵调配合常常特殊，不合一般系统。把象声字除外，只剩下 [ki˧˥] 与 [tɕi˧˥] 对立，[kie˩] 与 [tɕie˩] 对立。[kie˩] 作为领格词尾，口语里很常见，参看表七。

㊃ [ŋ] 与 [ȵ] —— [ŋ] 与 [ȵ] 互补，前者只拼开口、合口两呼，后者只拼齐齿、撮口两呼。

㊄ 总起来说，[tɕ tɕʻ ɕ] 的音韵地位跟 [ȵ] 有同有异。[tɕ tɕʻ ɕ] 与 [ts tsʻ s] 在六韵前对立，[ȵ] 与 [n] 在两韵前对立，就对立而言是相同的。因此 [tɕ tɕʻ ɕ ȵ] 不能跟 [ts tsʻ s n] 合并成四个音位，不能说 [ts tsʻ s n] 在 [i] 前头变成舌面音 [tɕ tɕʻ ɕ ȵ]，[ȵ] 与 [ŋ]

互补，[tɕ tɕʻ ɕ] 与 [k kʻ h] 大致互补，只有极少数几个音是对立的。为此 [ȵ] 可以跟 [ŋ] 合并成一个音位，可以说 [ŋ] 声母在 [i] 前头变成 [ȵ]；[tɕ tɕʻ ɕ] 不能跟 [k kʻ h] 合并成三个音位声母，不能说 [k kʻ h] 在 [i] 前头变成 [tɕ tɕʻ ɕ]。本文记音，同部位的鼻音 [ȵ] 与 [tɕ tɕʻ ɕ] 用相同的处理方式，[ȵ] 也独立作为一个声母。

声母例字

[p] 椑胶柿子 pa˥ tɕiou˧ | 鼻头鼻子 pa˧ tou˧˩ | 风筝 pai˧ tsai˧ | 背脊 pɯ˧ tsie˥ | 把秧田 pɯə˧˩ iaŋ˧ təŋ˧˩ | 盛饭 ɕioŋ˧˩ paŋ˧ | 落雹下雹子 ləɯ˧ piou˧ | 鸡髀鸡腿 tɕi˧ pø˩˧ | 布伞 pu˩ suoɯ˦ | 腹饥 pu˥ tɕi˧

[pʻ] 配料 pʻɯ˩ liu˧ | 蜜蜂 ma˧ pʻai˧ | 砖坯 tɕyn˧ pʻɯ˧ | 瓦片 ŋu˦ pʻəŋ˩ | 翻风刮风 pʻaŋ˧ pai˧ | □转头玩陀螺 pʻie˥ tɕyn˧ tou˧˩ | 泡茶 pʻiou˧ tsu˧˩

[m] 大门 tø˧ mai˧˩ | 寒毛 haŋ˧˩ mau˧˩ | 面板脸蛋 məŋ˧ puoɯ˦ | 做梦 tsəɯ˩ maŋ˧ | 糯米 nəɯ˧ mi˩˧ | 麻烦 mu˧˩ huoɯ˧˩ | 木气不聪明 mu˧ tɕʻi˩ | 蚊子蚊、蝇的统称 muoɯ˧˩ tie˦

[f] 匪人坏人 fa˦ ŋ˧˩ | 方凳 faŋ˧ lai˩ | 信封 sai˩ faŋ˧ | 麵灰面粉 məŋ˧ fɯ˧ | 女客妻 ȵyu˩˧ fɯə˥ | 阔大宽大 fɯ˥ tø˧ | 自来火火柴 tsɯə˧ lø˧˩ fu˦ | 福气 fu˥ tɕʻi˩

[v] 围裙 va˧˩ tɕyə˧˩ | 物件东西 vø˧ tɕiŋ˩˧ | 鸭公公鸭 vɯə˥ kai˧ | 割禾割稻 kɯ˥ vu˧˩ | 落雨下雨 ləɯ˧ vu˩˧ | 大雾 tø˧ vu˧ | 牛肉 ŋou˧˩ vu˦

[t] 菜地 tsʻø˩ ta˧ | 大哥 tø˧ ku˧ | 头顶 tou˧˩ lioŋ˦ | 羊眼豆蚕豆 iaŋ˧˩ ŋuoɯ˩˧ tou˧ | 桃花 tu˧˩ fɯə˧ | 拜堂 pø˩ taŋ˧˩ | 黄糖 haŋ˧˩ taŋ˧˩

[tʻ] 梯田 tʻi˧ təŋ˧˩ | 敨气休息 tʻou˦ tɕʻi˩ | 托梦 tʻou˥ maŋ˧ | 麵汤 məŋ˧ tʻaŋ˧ | 添丁 tʻəŋ˧ lioŋ˧ | 土坯 tʻu˦ pʻɯ˧ | 摊衣晾衣 tʻuoɯ˧ ø˧ | 木炭 mu˧ tʻuoɯ˩

[n] 历日历书 lie˧ na˧ | 十二月 si˧ na˧ ȵy˧ | 热头太阳 ni˧ tou˧˩ | 泥沙 ni˧˩ su˧ | 脑毛头发 nau˦ mau˧˩ | 年尾公年底 nəŋ˧˩ mø˩˧ kai˧ | 点火 nəŋ˦ fu˦

[l] 冻胶肉冻 lai˩ tɕiou˧ | 莲花 ləŋ˧˩ fɯə˧ | 雷公 lie˧˩ kai˧ | 量大大度 liaŋ˩ tø˧ | 伶俐干净 lioŋ˧˩ la˧ | 竹山 liou˥ suoɯ˧ | 烂泥田 luoɯ˧ ni˧˩ təŋ˧˩

[ts] 蚕丝 tsai˧˩ sɯə˧ | 纸扇 tsɯə˦ ɕiŋ˩ | 剪脑剪头发 tsəŋ˦ nau˦ | 接生 tsi˥ suoɯ˧ | 香蕉 ɕiaŋ˧ tsiu˧ | 精肉瘦肉 tsioŋ˧ vu˦ | 茶叶 tsu˧˩ i˧

[tsʻ] 四季葱 sa˩ tɕi˩ tsʻai˧ | 亲家 tsʻai˧ kuə˧ | 夹菜 kø˥ tsʻø˩ | 草鞋 tsʻau˦ hø˧˩ | 骚疮粉刺 sau˧ tsʻaŋ˧ | 七月 tsʻi˥ ȵy˧ | 厅屋大厅 tsʻioŋ˧ u˥ | 脱衣 tsʻie˥ ø˧

[s] 新郎伯新郎 sai˧ laŋ˧˩ pɯə˥ | 晒谷坪 sø˩ ku˥ pioŋ˧˩ | 洗凉洗澡 si˦ liaŋ˧˩ | 小气鬼 siu˦ tɕʻi˩ kua˦ | 山沟 suoɯ˧ kou˧ | 全身 tɕyn˧˩ sie˧

[tɕ] 鸡圆鸡蛋 tɕi˧ yn˧˩ | 种田 tɕie˩ təŋ˧˩ | 旧年去年 tɕiou˧ nəŋ˧˩ | 菊花 tɕiu˥ fɯə˧ | 正月 tɕioŋ˧ ȵy˧ | 炙火烤火 tɕyə˥ fu˦ | 煮饭 tɕyu˦ paŋ˧

[tɕʻ] 天气 tʻəŋ˧ tɕʻi˩ | 田契 təŋ˧˩ tɕʻi˩ | 牵牛花 tɕʻiŋ˧ ŋou˧˩ fɯə˧ | 吹燃把火吹着 tɕʻya˧ nəŋ˧˩ | 乡村 ɕiaŋ˧ tɕʻyə˧ | 春天 tɕʻyə˧ tʻəŋ˧ | 马车 mu˩˧ tɕʻyə˧

[ȵ] 欢迎 haŋ˧ ȵioŋ˧˩ | 娘母亲 ȵiaŋ˧˩ | 英雄 ȵioŋ˧ ɕiaŋ˧˩ | 绕线 ȵiu˦ səŋ˩ | 月亮光 ȵy˧ liaŋ˧˩ kaŋ˧ | 玉米 ȵyu˧ mi˩˧ | 孝女 ɕiou˩ ȵyu˩˧

[ɕ] 湃水开水 pø˩ ɕya˦ | 蟒蛇 maŋ˩˧ ɕyə˧˩ | 莳田插秧 ɕi˧ təŋ˧˩ | 烧火生火 ɕiu˧ fu˦ | 城市 ɕioŋ˧˩ sɯə˩ | 落雪 ləɯ˧ ɕy˥ | 石脑石头 ɕyə˧ nau˦

[k] 上工 ɕiaŋ˩˧ kai˧ | 赶墟赶集 kaŋ˧˥ ɕyu˧ | 岗脑山冈 kaŋ˧ nau˧˥ | 天光天亮 t'əŋ˧ kaŋ˧ | 西瓜 si˧ kuə˧ | 嫁妆 kuə˩ tsaŋ˧ | 鱼甲鱼鳞 ŋu˦˨ kuə˥

[k'] 汇款 fɯ˧ k'ai˧˥ | 考试 k'au˧˥ sɯə˩ | 砍树 k'aŋ˥ ɕyu˩ | 扩大 k'ou˥ tø˧ | 上课 ɕiaŋ˩˧ k'u˩ | 健康 tɕiŋ˧ k'aŋ˧ | 谷壳 ku˥ k'ou˥ | 仓库 ts'aŋ˧ k'u˩

[ŋ] 熬夜 ŋau˦˨ yə˧ | 牛羊 ŋou˦˨ iaŋ˦˨ | 鲤鱼 la˩˧ ŋu˦˨ | 藕煤蜂窝煤 ŋou˩˧ məŋ˦˨ | 眼睛 ŋuoɯ˩˧ tsioŋ˧ | 雁鸟大雁 ŋuoɯ˧ liu˧˥ | 外家屋娘家 ŋuɯ˧ kuə˧ u˥

[h] 开门 hɯ˧ mai˦˨ | 薅稗耘田 hau˧ pø˧ | 欢喜 haŋ˧ ɕi˧˥ | 黄梅天气 haŋ˦˨ mɯ˦˨ t'əŋ˧ tɕ'i˩ | 短裤 laŋ˧˥ hu˩ | 去归回家 hu˩ kua˧ | 黑摸摸漆黑 hɯ˥ maŋ˧ maŋ˧

[Ø] □□人这个人 a˥ ȵie˧ ŋ̍˦˨ | 造衣做衣服 tsau˩˧ ø˧ | 怄气生气 ou˩ tɕ'i˩ | 幼妹妹妹 iou˩ məŋ˧ | 雉屋 lie˧ u˥ | 爱惜 ɯ˩ sie˥ | 闰月 yə˧ ȵy˧ | 铅笔 yn˦˨ pa˥

（二） 韵母　共三十七个韵母，其中开口呼十二个，齐齿、合口二呼各八个，撮口呼九个。

开			ɯ	a	ø	ɯə		ai	aɯ	ou	əɯ			aŋ	əŋ		oŋ	ŋ̍
齐	i	iu					ie		iaɯ	iou				iaŋ		iŋ	ioŋ	
合		u	uɯ	ua	uø	uə		uai				uoɯ		uaŋ				
撮	y	yu		ya	yø	yə		yai				yoɯ	yn	yaŋ				

[(i)e] 音值接近 [(i)ɛ]。[ø] 音值接近 [œ]。

[əɯ əŋ] 的 [ə] 是央元音；[ɯə uə yə] 的 [ə] 是后元音，音值在 [ɤ ʌ] 之间。

[ou iou] 的 [o] 接近半低元音 [ɔ]；[uoɯ yoɯ oŋ ioŋ] 的 [o] 是半高元音 [o]。

[iu] 长度平均 [iˑuˑ]。[yu] 前短后长 [yuː]。

[ɯə] 前短后长 [ɯəː]；[uə] 长度前后平均 [uˑəˑ]。

[ya yə yoɯ] 的 [y] 是 [yu]。这三韵音值是 [yuˑaˑ yuˑəˑ yuˑoˑɯ]。

如上表所示，开齐合撮四呼相配的韵母有一组，开合撮三呼相配的韵母有四组，开齐两呼相配的韵母有三组，开合两呼、合撮两呼相配的韵母各一组。

这些韵母分析起来有九个元音 [i y ɯ u e ø ə o a]，两个鼻音 [n ŋ]。

高元音	i	y	ɯ	u
中元音	e	ø	ə	o
低元音		a		
鼻　音	n			ŋ

四个高元音 [i y ɯ u] 都能自成韵母，都能做介音，除 [y] 以外都能做韵尾。高元音互相结合，造成 [iu yu uɯ] 三个韵母。[e ø ə o] 四个中元音除 [ø] 以外都不能自成韵母。[e] 只和 [i] 介音结合成 [ie] 韵母，在所有元音中出现的范围最窄。低元音 [a] 能自成韵母，[a] 作为主要元音出现的范围最广。

鼻音 [n] 除作声母外，只能作 [yn] 韵的韵尾，[n] 不能自成音节。鼻音 [ŋ] 能作声母能作八个韵母的韵尾，还能自成音节。

韵母例字

[i] 闹热热闹 nəɯ˧ ni˧ | 低头 li˧ tou˦˨ | 细麦小麦 si˩ mu˧ | 鸡公公鸡 tɕi˧ kai˧ | 徛立 tɕi˩˧ | 占米大米 tɕiŋ˥ mi˩˧ | 起茶起床 ɕi˧˥ tu˦˨ | 霸意故意 pɯə˩ i˩

[y] 居民 tɕy˧ mai˦˨ | 举手 tɕy˧˥ ɕiou˧˥ | 外孙 ȵy˧ ɕyə˧ | 啜奶喂奶 tɕy˧ mø˧ | 处理

tɕʻy˥ la˧ | 肺病 ɕy˩ pioŋ˧ | 姊婿姊夫 tsa˥ ɕy˩ | 雪糖冰糖 ɕy˥ taŋ˧˩

[iu]　猪郎公种猪 liu˧ laŋ˧˩ kai˧ | 鹤鸟仙鹤 fu˧ liu˥ | 柳条苗条 liou˩˧ tsiu˧˩ | 柱每柱子 tsiu˩˧ məŋ˥ | 黄粟 haŋ˧˩ siu˥ | 花轿 fuə˧ tɕiu˧ | 发烧 fø˥ ɕiu˧

[u]　麦扇麦穗 mu˧ ɕiŋ˩ | 地禾旱稻 ta˧ vu˧˩ | 露尿尿床 lu˧ ȵiu˧ | 豆腐渣 tou˧ fu˧ tsu˧ | 苹果 pai˧˩ ku˥ | 苦瓜 kʻu˥ kuə˧ | 鱼圆鱼卵 ŋu˧˩ yn˧˩

[yu]　硃砂 tɕyu˧ su˧ | 煮吃煮吃的 tɕyu˥ iɛ˧ | 神麯一种中药 sie˧˩ tɕʻyu˥ | 满女最小的女儿 maŋ˩˧ ȵyu˩˧ | 读书 tu˧ ɕyu˧ | 红薯 hai˧˩ ɕyu˧˩ | 榕树 iaŋ˧˩ ɕyu˧

[ɯ]　茶杯 tsu˧˩ pɯ˧ | 赔钱 pɯ˧˩ tsəŋ˧˩ | 北瓜南瓜 pɯ˥ kuə˧ | 泼水 pʻɯ˥ ɕya˥ | 石灰 ɕyə˧ fɯ˧ | 积德 tsie˥ lɯ˥ | 走得动 tsou˥ nɯ˥ tai˩˧ | 改变 kɯ˥ pəŋ˧

[uɯ]　国家 kuɯ˥ kuə˧ | 钢盔 kaŋ˧ kʻuɯ˧ | 外父岳父 ŋuɯ˧ fu˩˧

[a]　石碑 ɕyə˧ pa˧ | 迷信 ma˧˩ sai˩ | 二十 na˧ sɯə˧ | 生日 suoɯ˧ na˧ | 道理 tau˩˧ la˩˧ | 外甥姊表姊 ȵi˧ suoɯ˧ tsa˥ | 油漆 iou˧˩ tsʻa˥

[ua]　乌龟 vu˧ kua˧ | 归屋远道归来 kua˧ u˥ | 罚跪 fø˧ kua˩˧ | 铁轨 tʻi˥ kua˥ | 衣柜 ø˥ kua˧ | 吃训亏吃亏 ie˧ kʻua˧ | 垮台 kʻua˥ tø˧˩ | 危险 ŋua˧˩ ɕiŋ˥

[ya]　鸡脽鸡屁股 tɕi˧ tɕya˧ | 随娘崽随母改嫁的孩子 tɕya˧˩ ȵiaŋ˧˩ tsɯ˥ | 缺嘴兔唇 tɕʻy˥ tɕya˥ | 脑髓豆腐豆腐花 nau˥ tɕya˥ tou˧ fu˧ | 吹凉乘凉 tɕʻya˧ liaŋ˧˩ | 芫荽子香菜 yn˧˩ ɕya˧ tsɯə˧ | 水牛 ɕya˥ ŋou˧˩ | 出门 ɕya˥ mai˧˩

[ø]　飞鼠蝙蝠 pø˧ ɕyu˥ | 拜年 pø˩ nəŋ˧˩ | 买物件买东西 mø˩˧ vø˧ tɕiŋ˩˧ | 发性生气 fø˥ sioŋ˩ | 拾柜抽屉 tø˧˩ kua˧ | 辣姜辣椒 lø˧ tɕiaŋ˧ | 癞 tsʻø˥

[uø]　乖漂亮，聪明，听话 kuø˧ | □青蛙 kuø˥ | 挂念 kuø˩ nəŋ˧ | 骨头 kuø˥ tou˧˩ | 刮痧 kuø˥ su˧ | 筷子 kʻuø˩ tie˥ | 会计 kʻuø˩ tɕi˩

[yø]　抓药 tɕyø˧ iu˧ | 帽啄帽檐 mau˧ tɕyø˥ | 卒崽卒子 tɕyø˥ tsɯ˥ | 维山鸡 tɕyø˩˧ | 揣袋衣兜 tɕʻyø˧ tø˧ | 比赛 pa˥ ɕyø˩ | 牙刷 ŋu˧˩ ɕyø˥

[ɯə]　芭蕉 pɯə˧ tsiu˧ | 手帕 ɕiou˥ pʻɯə˩ | 虾关虾 fɯə˧ kuoɯ˧ | 香花桂花 ɕiaŋ˧ fɯə˧ | 画眉鸟 fɯə˧ ma˧˩ liu˥ | 鸭棚 vɯə˥ pai˧˩ | 细牛牸小母牛 si˩ ŋou˧˩ tsɯə˧ | 嘶风咏蝉 sɯə˧ pai˧ yə˧ | 吐丝 tʻu˩ sɯə˧

[uə]　冤家 yn˧ kuə˧ | 冬瓜 lai˧ kuə˧ | 放假 paŋ˩ kuə˥ | 寡婆公鳏夫 kuə˥ pu˧˩ kai˧ | 价钱 kuə˩ tsəŋ˧˩ | 夹生饭 kuə˥ suoɯ˧ paŋ˧ | 隔壁 kuə˥ pie˥

[yə]　军帽 tɕyə˧ mau˧ | 甘蔗 kaŋ˧ tɕyə˩ | 火车 fu˥ tɕʻyə˧ | 云巾霞帔 yə˧˩ tɕiŋ˧ | 野猪 yə˩˧ liu˧ | 宵夜 siu˧ yə˧ | 蛇搓索蛇交配 ɕyə˧˩ tsʻəɯ˧ ɕyə˥

[ie]　一堆 i˥ lie˧ | 扣针 kʻou˩ tsie˧ | 水竹席 ɕya˥ liou˥ tsie˧ | 蜕皮 tsʻie˩ pø˧˩ | 四斤 sa˩ tɕie˧ | 写字 sie˥ tsɯə˧ | 声音 ɕioŋ˧ ie˧

[ai]　枫木树枫树 pai˧ mu˧ ɕyu˧ | 能力 nai˧˩ li˧ | 聋牯聋子 lai˧˩ ku˥ | 淋水浇水 lai˧˩ ɕya˥ | 讨亲娶亲 tʻau˥ tsʻai˧ | 工夫 kai˧ pu˧ | 冷训水 kai˩ ɕya˥

[uai]　一捆 i˥ kʻuai˥ | 石滚 ɕyə˧ kuai˥ | 困难 kʻuai˩ nuoɯ˧˩

[yai]　□花放礼花 ɕyai˧ fɯə˧

[au]　宝贵 pau˥ kua˩ | 毛巾 mau˧˩ tɕie˧ | 马刀 mu˩˧ lau˧ | 枣崽 tsau˥ tsɯ˥ | 上操 ɕiaŋ˩˧ tsʻau˧ | 竹篙 liou˥ kau˧ | 靠椅 kʻau˩ i˥ | 熰肉 ŋau˧ vu˥

[iau] □家丈夫 piau˦ kuə˦ | □□喊叫嚷 ȵiau˦ ȵiau˦ huoɯ˩

[ou] 田亩 təŋ˨ mou˦ | 豆腐 tou˧ fu˧ | 漏水 lou˧ ɕya˦ | 走路 tsou˦ lu˧ | 敲门 k'ou˧ mai˨ | 猴子 hou˨ tie˦ | 怄气生气 ou˩ tɕ'i˩

[iou] 豹虎豹 piou˩ hu˦ | 枪炮 ts'iaŋ˧ p'iou˩ | 车票 tɕ'yə˧ p'iou˩ | 绸布 tsiou˨ pu˩ | 蓝球 loŋ˨ tɕiou˨ | 休息 ɕiou˧ si˥ | 寿麵 siou˧ məŋ˧ | 朋友 pai˨ iou˦

[əɯ] 盐□盐罐 iŋ˨ təɯ˧ | 坐下 tsəɯ˨ fuə˨ | 抄书 ts'əɯ˧ ɕyu˧ | 炒菜 ts'əɯ˦ ts'ø˩ | 落花豆花生 ləɯ˧ fuə˧ tou˧ | 百家锁 puɯə˥ kuə˧ səɯ˦ | 猪潲猪食 liu˧ səɯ˧

[uoɯ] 床板 tsaŋ˨ puoɯ˦ | 炭盆 t'uoɯ˩ puoɯ˨ | 单车自行车 luoɯ˧ tɕ'yə˧ | 卖懒偷懒 mø˧ luoɯ˨ 纸伞 tsuɯə˦ suoɯ˦ | 调羹 tsiu˨ kuoɯ˧ | 关门 kuoɯ˧ mai˨ | 闲游散步 huoɯ˨ iou˨ | 眼弊瞎子 ŋuoɯ˨ ku˦ | 颜色 ŋuoɯ˨ sɯ˥ | 晋饭 uoɯ˨ paŋ˧

[youɯ] 捶背 tɕyoɯ˨ puɯ˩ | 敲衣槌 k'ou˧ ø˧ tɕyoɯ˨ | 拳头 tɕyoɯ˨ tou˨ | 锤牯锤子 tɕyoɯ˨ ku˦ | 撑手双手向下按 tɕ'yoɯ˩ ɕiou˦

[yn] 楼椽 lou˨ tɕyn˨ | 尼姑泉当地泉名 ni˨ ku˧ tɕyn˨ | 赚钱 tɕyn˧ tsəŋ˨ 穿针 tɕ'yn˧ tsie˧ | 汤圆元宵 t'aŋ˧ yn˨ | 法院 ɕiou˥ yn˧ | 县城 yn˩ ɕioŋ˨

[aŋ] 方坪院子 faŋ˧ pioŋ˨ | 学堂学校 ɕiou˧ taŋ˨ | 砂糖 su˧ taŋ˨ | 双邻狗双胞胎 saŋ˧ lai˧ kou˦ | 水缸瓮水缸 ɕya˦ kaŋ˧ ai˩ | 汗衣内衣 haŋ˧ ø˧

[iaŋ] 龙船 liaŋ˨ ɕyn˨ | 关厢门院门 kuoɯ˧ siaŋ˧ mai˨ | 松树 siaŋ˧ ɕyu˧ | 帐钩 tɕiaŋ˩ kou˧ | 唱歌 tɕ'iaŋ˩ ku˧ | 酿婆面肥 ȵiaŋ˨ pu˨ | 有用 hou˨ iaŋ˧

[uaŋ] 瓶罐 pioŋ˨ kuaŋ˦ | □唠叨 kuaŋ˧ | 探矿 t'oŋ˧ k'uaŋ˧

[yaŋ] □入去失脚踩入 tɕ'yaŋ˦ na˧ hu˩

[əŋ] 煤油 məŋ˨ iou˨ | 媒婆 məŋ˨ pu˨ | 墨盘墨砚 məŋ˧ paŋ˨ | 甜酒 təŋ˨ tsiou˦ | 炼汤煮汤 ləŋ˧ t'aŋ˧ | 神仙 sie˨ səŋ˧ | 癣 səŋ˦ | 引线 ie˦ səŋ˩

[iŋ] 火镰 fu˦ liŋ˨ | 念经 nəŋ˧ tɕiŋ˧ | 一件事 i˥ tɕiŋ˧ suɯə˧ | 牵手 tɕ'iŋ˧ ɕiou˦ | 求签 tɕiou˨ tɕ'iŋ˧ | 伸腰 ɕiŋ˧ iu˧ | 蒲扇 pu˨ ɕiŋ˩

[oŋ] 寒潭当地地名 haŋ˨ toŋ˨ | 探脉号脉 t'oŋ˧ mu˧ | 男人 noŋ˨ ŋ̍˨ | 灯笼 lai˧ loŋ˨ | 胆大 loŋ˦ tø˧ | 三牲 soŋ˧ suoɯ˧ | 酸咸泡菜 saŋ˧ hoŋ˨

[ioŋ] 油瓶 iou˨ pioŋ˨ | 当兵 laŋ˧ pioŋ˧ | 炆鼎饭锅 vai˨ lioŋ˦ | 风领领子 pai˧ lioŋ˨ | 天井 t'əŋ˧ tsioŋ˦ | 年轻 nəŋ˨ tɕ'ioŋ˧ | 阎王老子 iŋ˨ ioŋ˨ lau˨ tsuɯə˦

[ŋ̍] 五月 ŋ̍˨ ȵy˧ | 老人家 lau˨ ŋ̍˨ kuə˧ | 桉树 ŋ̍˧ ɕyu˧ | 平安 pioŋ˨ ŋ̍˧ | 汤碗 t'aŋ˧ ŋ̍˦ | 案件 ŋ̍˩ tɕiŋ˨ | 饿煞饿极了 ŋ̍˧ sø˥

(三) 声调　共七个。

阴平 ˧ 44	阴上 ˦ 35	阴去 ˩ 21	入声 ˥ 5
阳平 ˨ 42	阳上 ˨ 13	阳去 ˧ 33	

入声的调值最高，并且略短。古上声、去声字江永土话有读入声的，因此今鼻尾韵也有读入声的，如"冤枉"的"枉"。

阴平 [˧] 帮工 paŋ˧ kai˧ | 精骨聪明 tsioŋ˧ kuø˥ | 猜枚猜拳 ts'ø˧ məŋ˨ | 亲戚 ts'ai˧ ts'i˥ | 蓑衣 su˧ ø˧ | 空腹裤开裆裤 hai˧ pu˥ hu˩ | 敲锣 k'ou˧ nəɯ˨

阳平 [˨] 赔价讲价 puɯ˨ kuə˩ | 平辈 pioŋ˨ puɯ˩ | 徒弟 təɯ˨ ti˨ | 棉被 məŋ˨ pø˨ | 牛

口叶牛舌头 ŋou˦˨ hou˦ i˧ | 圆汤鸡蛋汤 yn˦˨ tʻaŋ˧ | 大人 tø˧ ŋ̍˦˨

阴上 [˧˥] 抵针皮顶针 li˧˥ tsie˦ pø˦˨ | 剪刀 tsəŋ˧˥ lau˦ | 想头零食 siaŋ˧˥ tou˦˨ | 小酒醋 siu˧˥ tsiou˧˥ | 讲古景讲故事 tɕiaŋ˧˥ ku˧˥ tɕioŋ˧˥ | 喜欢 ɕi˧˥ haŋ˦

阳上 [˩˧] 被心被面 pø˩˧ sai˦ | 道伯道士 tau˩˧ pɯə˥ | □背捶背 taŋ˩˧ pɯ˨˩ | □妇弟媳 lø˩˧ pɯ˩˧ | 坐牙大牙 tsɯə˩˧ ŋɯ˦˨ | 眼镜 ŋuoɯ˩˧ tɕioŋ˨˩ | 晚辈 uoɯ˩˧ pɯ˨˩

阴去 [˨˩] 布鞋 pu˨˩ hø˦˨ | 腐笋腐竹 fu˧ ɕyə˧˥ | 胀腹胀肚子 liaŋ˨˩ pu˥ | 绣花 siou˨˩ fɯə˦ | 继爷继父 tɕi˨˩ ye˦˨ | 翘嘴 tɕʻiu˨˩ tɕya˧˥ | 气满憋气 tɕʻi˨˩ maŋ˩˧

阳去 [˧] 败子败家子 pə˧ tsɯə˧˥ | 白糖 pɯə˧ taŋ˦˨ | 踏鼓打长鼓，当地民俗之一 tu˧ ku˧˥ | 动象棋下象棋 tai˧ tsiaŋ˩˧ tɕi˦˨ | 露骨筒线轴 lu˧ kuø˥ tuoɯ˦˨ | 着急 tɕiu˧ tɕi˥

入声 [˥] 撇水皮打水飘 pʻi˥ ɕya˧˥ pø˦˨ | 叔娘婶母 ɕiou˥ ȵiaŋ˦˨ | 黑板刷 hɯ˥ puoɯ˧˥ ɕyø˥ | 扣眼 kʻou˨˩ ŋuoɯ˧˥ | 约手招手 iu˥ ɕiou˧˥ | 冤枉 yn˦ vaŋ˧˥ | 安慰 ŋ̍˦ va˥

二　江永土话声韵调的配合关系

（一）声母与四呼　开口呼、合口呼拼 [k kʻ h] 与 [ŋ]，齐齿呼、撮口呼拼 [tɕ tɕʻ ɕ] 与 [ȵ]，大致互补。有六个 [k kʻ h] 拼 [ie i] 的例外，见第 27 页㊂。

撮口呼限于 [tɕ tɕʻ ȵ ɕ Ø] 五母。齐齿呼 [iŋ] 韵限于 [t tɕ tɕʻ ȵ ɕ Ø] 六母，其他七韵无此限制。合口呼除 [u uoɯ] 两韵外，其他六韵限于 [k kʻ ŋ h Ø] 五母。开口呼 [ŋ̍] 只拼零声母。

[f v] 主要拼开口呼，拼齐齿呼限 [i] 韵，拼合口呼限 [u uoɯ] 两韵。[f v] 拼开口呼 [a ø ɯə ɯ ai aŋ] 六韵；[f] 拼 [ou əŋ] 两韵而 [v] 不拼；[f v] 不拼 [au oŋ əu ŋ̍] 四韵。[f v] 拼 [i u] 两韵；[f] 拼 [uoɯ] 韵而 [v] 不拼；[f v] 不拼其他齐齿呼、合口呼。

江永的 [f v] 有的从早期的唇音声母来，有的从早期的 [hu- u-] 来。表八列表对比 [f v] 声母字与相配的合口呼 [h Ø] 声母字。考虑到江永话有 [v] 声母与 [ŋ] 声母合口呼又读的字，比方"危险 ŋua˦˨ ɕiŋ˧˥/va˦˨ ɕiŋ˧˥ | 保卫 pau˧˥ ŋua˧/pau˧˥ va˧"等，因此也列出 [ŋ] 声母合口呼字。表里头声韵配合成字的就先写字，并标明调值；声韵配合不成字就没有例字，光记声韵不记调。最后一栏是列出供比较的。从表八可以看出，前头六栏 [f] 与 [hu] 不对立，[v] 与 [u] 不对立；其中两栏 [va] 与 [ŋua] 对立，[vɯ] 与 [ŋuɯ] 对立。

上文提过 [u uoɯ] 两韵拼声母，不像其他合口呼韵母那样有限制。这两韵跟声母的配合关系就象最后一栏 [ø] 韵一样。

表八　[f v] 与 [hu u ŋu]

罚 fø˧	虾 fɯə˦	分 fai˦	方 faŋ˦	辉 fa˦	灰 fɯ˦	肤 fu˦	范 fuoɯ˧	罚 fø˧
huø	huə	huai	huaŋ	hua	huɯ	枯 hu˦	翻 huoɯ˦	鞋 hø˦˨
滑 vø˧	鸦 vɯə˦	温 vai˦	汪 vaŋ˦	威 va˦	煨 vɯ˦	乌 vu˦	vuoɯ	滑 vø˧
uø	uə	uai	uaŋ	ua	uɯ	窝 u˦	弯 uoɯ˦	衣 ø˦
ŋuø	ŋuə	ŋuai	ŋuaŋ	桅 ŋua˦˨	外 ŋuɯ˧	鱼 ŋu˦˨	岩 ŋuoɯ˦˨	挨 ŋø˦

（二）送气声母与阳调　古全浊音今读清音，逢塞音、塞擦音一律不送气。例如：大舅

tø˧ tɕiou˧ 池塘 tsɯə˦˨ taŋ˦˨ | 耙田 pɯə˦˨ təŋ˦˨ | 桥头 tɕiu˦˨ tou˦˨ | 抬轿 tø˦˨ tɕiu˧ | 特别 tɯ˧ pi˧ | 净瓶 tsioŋ˩˧ pioŋ˦˨ | 重复 tɕiaŋ˦˨ fu˥ | 强大 tɕiaŋ˦˨ tø˧ | 姑丈 ku˥ tɕiaŋ˩˧ | 长短 tsiaŋ˦˨ laŋ˧˥ | 前面 tsəŋ˦˨ məŋ˧ | 桐崽 tai˦˨ tsɯ˧˥。

古从邪两母今都读不送气清塞擦音，同韵母的从邪母字，今读同音字。现在举六对古同韵母今同音的从邪母字为例：

从	慈	字	集	全	墙	籍
	‖	‖	‖	‖	‖	‖
邪	祠	寺	习	旋	详	席
	tsɯə˦˨	tsɯə˧	tsa˧	tɕyn˦˨	tsiaŋ˦˨	tsie˧

古崇母字除止志韵"士仕柿事"等字读清擦音 [s] 声母外，一般读 [ts]，如：愁 tsou˦˨ | 助 tsu˧ | 豺 tsø˦˨ | 床 tsaŋ˦˨。古崇母常用字只有三个今读齐齿呼：崇 tsiaŋ˦˨ | 岑 tɕie˦˨ | 骤 ts'iu˥。船禅两母都读清擦音，就无所谓送气不送气了。

古全浊声母今读阳调（阳平、阳上、阳去）。见 82 页。表十九全浊声母字发音方法的演变和声调的演变加在一起，造成江永声母声调配合的一项特点，就是今送气声母字读阳调的字很少。现在给每个音举一个例字，见表九。表里空白表示声韵调不相拼，有的字没有现成的写法，象声字在表里画个圆圈，圆圈码请看单字音表的注，韵母上标明本韵见单字音表第几页。比方 [p'a˦˨] 阳平是象声字。[p'ø˧] 阳去看 36 页单字音表注㉓。

表九　送气声母与阳调的配合关系

		36	36	36	36	36	37	37	37	35	35	38	39	40	40	40
		a	ø	uø	yø	uai	y	yu	iŋ	i	u	iau	əŋ	aŋ	iaŋ	oŋ
p'	˦˨ 阳平	○								(2)						
p'	˧ 阳去		㉓								㉟					
t'	˦˨ 阳平										驼			谈		
t'	˧ 阳去									隶	○			○		
ts'	˦˨ 阳平															㉜
ts'	˩˧ 阳上														溷	
ts'	˧ 阳去													窜		
tɕ'	˦˨ 阳平						○		⑧			⑪			㉑	
tɕ'	˩˧ 阳上							(3)							㉒	
tɕ'	˧ 阳去				(53)		○									
k'	˦˨ 阳平	⑮		○		○							㊽	扛		

（三）今 [t] 声母与阴调　古端母字一今般读 [l]、知母字也有读 [l] 的。不过古端知母读 [l] 的字是阴调，古来母字读 [l] 的字是阳调，声母同声调不同，字音还是不混。试比较：

端母	多少 ləɯ˦ siu˧˥	樵刀 tsiu˦˨ lau˦	翠鸟 tɕ'y˨˩ liu˧˥	一斗 i˥ lou˧˥
知母	知得知道 la˦ ni˥	猪每母猪 liu˦ məŋ˥	吃朝吃早饭 ie˧ liu˦	竹篮 liou˥ loŋ˦˨
来母	一箩 i˥ ləɯ˦˨	老实 lau˩˧ sɯə˧	旅馆 liu˩˧ kaŋ˧˥	石榴 ɕyə˧ liou˦˨

上述语音演变制约今声母 [t l] 与声调的配合关系。今 [l] 母来自古来母的读阳调，来自古端知母的读阴调（阴平，阴上，阴去，入声），所以 [l] 母与声调配合没有限制，这个毋须举例。今 [t] 母配阴调的字很少，现在给每个音举个例字，见表十 [t] 母与阴调配合关系表，表里列出同韵同调今 [l] 母字，以供参考。这些今 [l] 母字除"联"字是古来母外，其他都是端知母

字。表中圆圈码见单字音表注，⑫在 36 页；㉓与㊴¹在 35 页，㊴²在 39 页，②在 40 页。还有两个音，笔者调查材料未见，表中用横线表示。

表十　[t]母与阴调的配合关系

	a	uə	i		ie		u		əŋ		aŋ		oŋ
	阴平˦	阴上˧˥	阴上˧˥	阴去˨˩	阴平˦	阴上˧˥	阴平˦	阴上˧˥	阴平˦	阴上˧˥	阴平˦	阴上˧˥	阴上˧˥
t	○	⑫	○	渧	爹	子	嘟	㊴¹	㊴²	○	○	②	○
l	知	—	底	帝	堆	㉓	都	赌	联	—	端	觉	胆

（四）　韵尾与声调　　现在先说江永土话古今声调的演变。就大多数字说，古平、上、去声今依古清浊各分阴阳，古入声清声母字今读入声，浊声母字今归阳去。古次浊上声少数字读阴上。江永声调演变还有一个特点，就是古清音上声、次浊上声、清音去声都有部分字读入声。江永土话古今声调的演变及其例字，请看 82 页表十九。

一般方言鼻音韵尾无入声。那是因为古鼻音韵尾字无入声。现在江永古上去声有读入声的，因此江永韵母与声调的配合无鼻音韵尾的限制。请看表十一。

表十一　　韵尾与声调

	阴平 [˦]	阳平 [˦˨]	阴上 [˧˥]	阳上 [˩˧]	阴去 [˨˩]	阳去 [˧]	入声 [˥]
[pa]	碑	脾	比	婢	贝	鼻	笔
[pø]	飞	皮	摆	被	拜	败	八
[tɕie]	金	琴	疹	近	禁	阵	肫
[tɕiou]	周	球	九	舅	救	昼	粥
[vaŋ]	汪	亡		妄		望	枉
[k'aŋ]	康	扛	孔		看		砍
[toŋ]		痰	○	淡		荡	懂
[tsəŋ]	尖	钱	剪	前前塘腹，地名	箭	贱	□木头将朽
[tɕiaŋ]	钟	肠	掌		众	共	□这样
[tɕiŋ]	坚	钳	展		见	键	□咂嘴品尝

三　　单字音表表十二

单字音表中所拼声母有限的韵母（九个撮口呼，六个合口呼，两个齐齿呼），不列举全部声母，相承的四呼可能时重叠排印。36 面 [a ua ya]，[ø uø yø]，[ɯə uə yə]，[ai uai yai] 四组相配的开合撮韵母叠起来排，表上介音属声母。[ɯə] 的 [ɯ] 作为开口呼的介音。[ɯə] 逢 [p] 阴平是“巴[pɯə˦]”，逢 [ku] 阴平是“家 [kuə˦]”，逢 [tɕy] 阴平是“军 [tɕyə˦]”。37 面只列 [tɕ tɕ' ȵ ɕ ∅] 五个声母。[iŋ] 韵还有一个 [tiŋ˥] 音，加注说明。[youɯ] 韵只列阴平阳平两个声调。[uɯ uaŋ]两韵分别列于 [ɯ a ŋ]两韵之下。[ŋ̍] 只拼零声母，寄存在 39 面 [əŋ] 韵 [∅] 声母，[yaŋ] 寄存在 40 面 [aŋ] 韵。

	i	ie	iu	u
	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˧˩ ˦˥ ˨˦ ˨ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˧˩ ˦˥ ˨˦ ˨ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˧˩ ˦˥ ˨˦ ˨ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˧˩ ˦˥ ˨˦ ˨ ˧ ˥
p p' m f v	屄①鄙　币别鳖 披②丕　譬　痞 眯③④米　灭⑤ ○⑥○费　○ ⑦	⑭爬、　　⑮　璧 　　⑯　⑰　劈 咩　　　⑱⑲⑳	标　表　　　㉜ 飘　漂 　　○秒　庙	波婆补部布步腹 坡　普　破㉟卜 魔膜锛马㊱木㊲ 肤湖火父富合福 乌禾肉雨簸雾㊳
t t' n l	蹄○弟渧递滴 梯　体　替隸铁 呢泥　　⑧热得 低犁底礼帝力⑨	爹了子盾　㉑ ㉒　　　　内 堆轮㉓㉔碓曆的	 猪聊鸟吕钓绿着	嘟涂㊴肚　独 他驼土　兔○塔 挪奴㊵努　纳㊶ 都炉赌鲁妬路答
ts ts' s	⑩齐　　祭截节 妻　　　砌　妾 西⑪洗　细　息	邪㉕　借笛积 摧　腿　退　脱 　㉖写　泻　锡	蕉徐　柱　往足 锹　　　跳　促 消　小　笑　粟	租茶祖　炸助摘 粗　　　醋　策 苏唆数　素　束
tɕ tɕ' ȵ ɕ	鸡骑纪徛寄直急 溪　岂　气　撤 　疑　蚁谊义⑫ 希携喜　戏食识	金琴疹近禁阵肫 钦　　　秤　乞 ㉗银㉘忍韧㉙㉚ 深神审甚胜剩恤	娇潮缴赵照轿脚 超　巧　翘　㉝ 　　扭　　尿㉞ 烧韶晓　少勺淑	
k k' ŋ h	⑬ ○○ 　　　○	㉛		哥㊷果　固　谷 科　苦　库　㊸ 　鱼　午　额 枯河虎户裤护哭
∅	医姨椅已亿叶	音仁饮引印任	腰摇扰　　药约	窝　　㊹　涡屋

① pi˧˩ 唾　吐口水向近处

② p'i˧˩ 唾　吐口水向远处

③ si˧˩ mi˧˩　是不是

④ mi˦˥ 嘴　呶嘴

⑤ mi˥　粘

⑥ fi˧˩ fi˧˩ 喊　出色；凶恶

⑦ vi˧ 牙齿　龅牙

⑧ ni˨ tɯə˧˩　骯脏

⑨ li˥ 瓜子　嗑瓜子

⑩ ts'oŋ˥ pa˧　tsi˧ 一种腌菜

⑪ si˧˩ mi˧˩　是不是

⑫ ȵiau˧˩ ȵiau˧˩ ȵi˥　坐在树梢摇晃

⑬ ki˦˥　宰杀

⑭ pie˧　烂

⑮ pie˨　扒拉

⑯ p'ie˦˥　微斜

⑰ p'ie˨　疲倦

⑱ mie˨ 雨　下小雨

⑲ mie˧ lø˥ 去　突然袭击

⑳ mie˥ 耳狗　耳朵耷拉状

㉑ tie˧　他

㉒ nie˧ 极嫩（如豆腐脑）

㉓ 席 lie˦˥　席子

㉔ lie˨˦ 来 lie˨˦ 去　歪来歪去

㉕ tsie˦˥ 蒜的一种

㉖ sie˧˩ mi˧˩　是不是

㉗ 一 ȵie˧ 人　一个人

㉘ ȵie˦˥ 浓密

㉙ ȵie˧　要

㉚ 聋 ȵie˥　聋

㉛ aŋ˨˦ kie˨　你的

㉜ piu˥ 水　热水

㉝ tɕ'iu˥　用漏勺捞

㉞ ȵiu˥ 起　缠绕在一起

㉟ p'u˧　沸腾后溢出

㊱ mu˨ lø˥ mu˨ lø˥　走路时心不在焉状

㊲ mu˥　老人无牙咀嚼状

㊳ vu˥　邀请

㊴ 一大 tu˦˥ 一大迭

㊵ 一 nu˦˥　一串

㊶ nu˥ lø˥ nu˥ lø˥　扁担颤悠状

㊷ ku˧˩　涂抹

㊸ 铁 k'u˥　铁环

㊹ u˨˦ 钱　挣钱

	a	ø	ɯə	ai
	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˥ ˨˩ ˦ ˧˥ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˥ ˨˩ ˦ ˧˥ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˥ ˨˩ ˦ ˧˥ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˥ ˨˩ ˦ ˧˥ ˨˩ ˧ ˥
p	碑脾比婢贝鼻笔	飞皮摆被拜败八	巴耙把罢霸白百	风篷本便(73)(74)(75)
pʻ	〇　　肥　匹	㉒　派　　㉓	怕　拍	蜂　品　(76)　(77)
m	妈眉奶美媚密①	㉔埋㉕尾味袜㉖	(59)	文门闷敏闻问
f	辉肥匪　讳　②	㉗槐　　　罚发	虾华　下化夏客	分魂粉粪䀄份(78)
v	威围委　喂胃郁	㉘　　　畏滑挖	鸦(60)哑　亚曰鸭	温文稳紊蕴问(79)
t	〇迟　　　地	枱　待　袋咄	(61)(62)	铜　动　邓
tʻ	③④	胎　㉙　太　踢		吞　桶　　　帖
n	二日	奶衲耐㉚	(63)	(80)能(81)(82)(83)　(84)
l	知离⑤里⑥立粒	拉来㉛㉜戴辣㉝		灯梨等(85)冻栗李
ts	⑦⑧姊　　浸眨	栽财宰在债寨扎	资持纸治志字汁	筝蚕(86)尽甑赠(87)
tsʻ	⑨　　　　　七	钗　採　菜　擦	雌　齿　刺　(64)	葱　(88)　寝　(89)
s	死　四　⑩	筛　㉞　晒　杀	私时史士柿十湿	心　(90)　信　(91)
k	⑪　　⑫⑬　夹	街㉟解㊱戒㊲革	(65)　(66)	工(92)梗　(93)(94)
kʻ	⑭⑮〇　　　卡	揩　　　　　卡		款　　　　咳
ŋ	⑯　〇	挨呆㊳　　㊴㊵		(95)〇〇
h	⑰⑱　⑲	㊶鞋　懈　盒瞎		空红肯(96)(97)恨( )
ø	⑳	衣　矮　隘　㊷		恩而　耳甕入(98)
ku	龟〇鬼跪贵柜	乖㊸枴　怪㊹骨	家(67)寡(68)嫁　甲	[illegible]
kʻu	亏　　　㉑　屈	〇　　快　㊺	夸	昆　捆　困　A
ŋu	桅〇　　卫			
tɕy	锥随嘴　醉坠	抓㊻㊼雉㊾㊿啄	军存准罪蔗(69)炙	〇　　　　〇
tɕʻy	吹	揣　(51)　(52)(53)(54)	车　蠢　寸　尺	B
ȵy		(55)　(56)　　　(57)	(70)　惹　(71)	〇
ɕy	虽垂水　　术出	衰〇　　帅(58)刷	孙蛇笱社舜石释	C
y			(72)爷　野夜闰益	〇

① maɪ˥ ni˥ 无

② fa˥ 抽打

③ tʻa˩ 扒土

④ tʻa˧ tʻa˧ 子 吃不得的一种浆果

⑤ la˧ 绑东西

⑥ 一 la˩ 一些

⑦ 麻 tsa˥ 荸荠

⑧ 靠 tsa˨˩ 靠拢

⑨ 一 tsʻa˥ 秧 一把秧

⑩ sa˥ ta˧ 去 才去

⑪ ka˧ ka˧ 耳环 耳坠

⑫ 球 ka˩ 好 很好

⑬ ka˩ lø˥ ka˩ lø˥ 蠕动状

⑭ 瘦 kʻa˧ kʻa˧ 挺瘦

⑮ kʻa˨˩ 脚 跛脚

⑯ ȵi˧ ȵi˧ ŋa˧ ŋa˧ 小孩撒娇状

⑰ ha˧ 大

⑱ ha˨˩ 有 还有

⑲ ha˩ fu˨˩ 疲乏

⑳ a˥ kai˧ 这个

㉑ kʻua˩ 扣(衣)

㉒ 尾 pʻø˧ pʻø˧ 尾巴张开的样子

㉓ pʻø˧ 了 毛边

㉔ mø˧ 乳房

㉕ mø˧ 祖母背称

㉖ mø˥ nai˧ 子 蠓虫

㉗ fø˧ 抚摸

㉘ vø˧ 唤

㉙ tʻø˧ 坐着不动

	y	yu	youɯ	yn	iŋ*
	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˥ ˥˧ ˦ ˨˦ ˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˥ ˥˧ ˦ ˨˦ ˩ ˧ ˥	阴阳 平平 ˥ ˥˧	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˥ ˥˧ ˦ ˨˦ ˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˥ ˥˧ ˦ ˨˦ ˩ ˧ ˥
tɕ tɕ' ȵ ɕ	居葵举巨桂绝倔 区○取　碎○缺 　愚　语　遇月 舒殊　绪肺穗雪	朱①赘　锯柱烛 　　②③处　触 ④　○女　玉⑤ 书薯鼠竖　树⑥	拳 撑 闩	砖泉捲赚券旋 穿　犬　串 宣船选　眩	坚钳展件见键⑦ 牵⑧遣　欠　⑨ 　言 伸形险善扇现
ø	移			冤圆软远怨县	烟盐冉演燕染

① tɕyu˥˧ 起来　爬起来

② tɕ'yu˦ 戳

③ 捉 tɕ'yu˨˦　捉迷藏

④ ȵyu˧　小孩缠身

⑤ ȵyu˥　缠(线)

⑥ 眼 ɕyu˥ ɕyu˥　虚胖状

⑦ tɕiŋ˥　咂吧嘴品尝食品

⑧ tɕ'iŋ˥˧ 脚　单脚

⑨ tɕ'iŋ˥　挑东西挑得少

* 一 tiŋ˥　一点儿

横线以下的注接上页

㉚ nø˥　丢掉

㉛ lø˦　踩

㉜ lø˨˦ 妇　弟媳

㉝ 一 lø˥　一下

㉞ sø˦ 开　敞开

㉟ kø˥˧ 脚　跛脚

㊱ kø˨˦ ni˥ huoɯ˨˦　草木稀少

㊲ kø˧ 筋　抽筋

㊳ ŋø˦　小脚妇女走路状

㊴ ŋø˧　摇晃

㊵ ŋø˥　压

㊶ hø˧　溪

㊷ ø˥　挤压

㊸ kuø˥˧　用带齿的小工具把东西扒至跟前

㊹ kuø˧ tɯə˧ 去　淌走了

㊺ k'uø˥ 牙齿　崩牙

㊻ tɕyø˥˧ tu˨˦　气味

㊼ 一 tɕyø˦　一撮

㊾ 鸡 tɕyø˩　鸡窝

㊿ tɕyø˧　塞

(51) tɕ'yø˦　歪

(52) tɕ'yø˩ 米　舂米

(53) tɕ'yø˧ 尿　撒尿

(54) vø˥ tɕ'yø˥　小孩不听劝，做些冒险性的动作

(55) ȵyø˧ 人　惹人

(56) 一 ȵyø˦　一嘟噜

(57) ȵyø˥　往上粘贴

(58) ɕyø˧ 火药往外喷射

(59) mɯə˨˦ ȵie˧　不要

(60) vɯə˥˧ lø˥ 过　跨过

(61) 去 tɯə˥˧　去了

(62) 哑 tɯə˦　哑吧

(63) nɯə˦ 件　哪一件

(64) ts'ɯə˥ 醋　滴醋

(65) ŋ˧ kɯə˦ 事　为什么

(66) 红 kɯə˩　红的

(67) kuə˥˧　用指甲挠

(68) kuə˨˦　用五指使劲握

(69) tɕyə˧ 过去　迈过去

(70) ȵyə˧　嫩

(71) ȵyə˧　脔

(72) yə˥ 毛扇　鹅毛扇

(73) pai˩　摆动；甩

(74) pai˧　倚靠

(75) pai˥　捋(袖)

(76) p'ai˩ t'u˩　爽快

(77) p'ai˥ 手　左手

(78) fai˥　摔；甩

(79) vai˥　扔

(80) kaŋ˥˧ nai˧ nai˧　滚圆

(81) nai˦　水里的沉淀物

(82) nai˨˦　慢吞吞

(83) nai˩　水果的蒂

(84) nai˥ 子狗　蚂蚁

(85) 背 lai˨˦　背篓

(86) tsai˦ ɕie˩　很多

(87) 一 tsai˥　一节，一段

(88) ts'ai˦　玩耍

(89) tɕ'iŋ˦ tɕ'iŋ˦ ts'ai˥　钹

(90) sai˦　用手扒拉

(91) 一 sai˥ 子　一点儿

(92) 喉 kai˥˧　喉咙

(93) kai˩　冷

(94) 一kai˧ 一个(指圆形物)

(95) ŋai˧ 一拳　打一拳

(96) hai˨˦　穷

(97) hai˩ 边　旁边

(98) ai˥　理睬

A k'uai˥ faŋ˧　一种手腕

B 短 tɕ'yai˥ tɕ'yai˥　形容很短

C ɕyai˧ 花　放礼花

	au	iau	ou	iou
	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥
p	煲袍宝抱报暴	⑧	⑱⑲　　　　葩	包嫖饱㉜豹雹剥
pʻ	脬　　　　　跑		⑳　　　㉑　剖	抛　　　泡　㉝
m	毛　　①帽	⑨	㉒谋　亩㉓茂	猫茅　卯　　㉞
f			浮否	
v				
t	逃　稻　跌		头　　　豆㉔	
tʻ	滔　讨　套　②		偷　敨　透　托	
n	脑恼		㉕　㉖	
l	刀牢岛老到		兜楼斗陋鬥漏缕	溜流㉟柳　六竹
ts	糟曹枣造灶③④		蹲愁走㉗皱昨作	囚酒　　袖爵
tsʻ	操　草　糙		㉘　　　凑　撮	秋　丑　　　筑
s	臊　嫂　扫		馊　㉙　瘦	修　　　秀　宿
tɕ		⑩		周球九舅救臼粥
tɕʻ		⑪　⑫　　⑬		丘　醜　臭　怯
ȵ		⑭⑮⑯		㊱㊲　咬　岳㊳
ɕ		○		休售手酵兽熟法
k	高　稿　告　⑤		钩㉚狗　够㉛各	
kʻ	⑥　　　靠　⑦		敲　可　扣　扩	
ŋ	熝熬○○傲○		牛　藕　卧	
h	蒿豪好浩耗号		猴口厚　候	
ø		⑰	欧○呕沤怄哦恶	优油　友幼右㊴

① mau˨˩ mau˨˩ ni˥　傻站

② tʻau˥ 起　放下

③ tsau˧　油腻

④ tsau˥ 筷子　使筷子

⑤ kau˥ 野 piau˧˥　偷汉子

⑥ kʻau˦ 汤　汆汤

⑦ 眼 kʻau˥　打瞌睡

⑧ piau˧˥ 家　丈夫

⑨ miau˧˥　抓挠

⑩ 鸡 tɕiau˦˨ 鸟　鸟名

⑪ tɕʻiau˦˨　理睬

⑫ tɕʻiau˩˧ miau˧˥　敲门

⑬ 乌乞 tɕʻiau˥　喜鹊

⑭ ȵiau˦ kuou˦　猫

⑮ ȵiau˦˨ ȵiau˦˨ ȵi˥　小孩坐在树梢摇晃

⑯ ȵiau˧˥ ȵiau˧˥ 喊　大嚷

⑰ iau˧˥ lø˥ ni˥　给一个打击

⑱ pou˦˨　用炉灰煨

⑲ pou˧˥　打

⑳ pʻou˦　酥软，特别面

㉑ pʻou˨˩　膨胀

㉒ mou˦　帽子

㉓ mou˨˩ mou˨˩ ni˥　愁苦状

㉔ tou˥　虫窝

㉕ nou˦　挠痒痒

㉖ nou˧˥　坛子

㉗ 走 tsou˩˧　聚拢

㉘ tsʻou˦ 裤　提裤

㉙ sou˧˥ 猪菜　扯猪菜

㉚ 背 kou˦˨ kou˦˨　驼背状

㉛ kou˧　摇

㉜ piou˩˧ 倒　搞掉

㉝ pʻiou˥ 火　民间疗法

㉞ miou˥　豆子晒裂了

㉟ liou˧˥　漂亮

㊱ ȵiou˦　松针

㊲ ȵiou˦˨　柔韧（多指树枝、篠条）

㊳ ȵiou˥　搅拌

㊴ iou˥ 雨　雨前闷热天气

	ɯ	əɯ	uoɯ	əŋ（ø 母是 ŋ̍ 韵）
	阴平 阳平 阴上 阳上 阴去 阳去 入声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴平 阳平 阴上 阳上 阴去 阳去 入声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴平 阳平 阴上 阳上 阴去 阳去 入声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴平 阳平 阴上 阳上 阴去 阳去 入声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥
p	杯赔　倍辈蔔北		班盆板　㉕办	鞭　匾辩变便
p‘	胚　　　配　泼		攀　　　㉖	篇　　　骗
m	煤　　　妹①		蚊　猛　慢	棉㊱免　面㊲
f	灰回　　悔活阔		范	㊳
v	煨②　　　会③			
t	桃　　　特	驼　舵　⑯	弹　但　㉗涸	㊴田○佃　电㊵
t‘	④　　　⑤　踢	拖　　　唾　托	滩　　　炭	天　㊶　　　㊷
n	⑥　　　⑦　⑧	⑰锣　⑱　闹	难㉘　　难	年燃点撚　念㊸
l	⑨　⑩勒德	多箩⑲⑳剁落㉑	单栏㉙懒旦烂㉚	联镰　殓店练
ts	崽　　贼则	左坐做座捉	争残斩㉛赞栈㉜	尖钱剪　箭贱㊹
ts‘	厕	抄　吵　挫　错	铛　铲　衬	千　　浅　㊺
s	⑪　　　　　色	搜　锁　潲　朔	山　伞　散	仙○癣　线
k	该⑫改⑬善　割	搞　㉒㉓㉔	关　减　棍	㊻滚○○　㊼
k‘	楷　　　刻		刊　　　㉝	㊽　　㊾
ŋ	哀　　　艾		岩　眼　雁眼	
h	开核海亥痱害黑		翻闲苋杏喊馅	哼　　　　㊿
ø	哀　　　爱　⑭		弯横舀晚㉞万㉟	安人碗五爱饿
ku	国			
k‘u	魁			
ŋu	外⑮			

① mɯ˥　捉摸；臆测

② vɯ˦˨ 起　把水储存起来

③ vɯ˥ lø˥ vɯ˥ lø˥　划水

④ t‘ɯ˧ t‘ɯ˧ ni˥　平躺

⑤ t‘ɯ˨˩ 开　松开死结

⑥ 猪腹 nɯ˧　猪内脏

⑦ ie˨˩ nɯ˨˩　咱们

⑧ nɯ˥　领格“的”

⑨ lɯ˧　挑担的“挑”

⑩ lɯ˨˩　头钻入

⑪ sɯ˧ 粗　相骂

⑫ kɯ˦˨ kɯ˦˨ ni˥　失神地看着

⑬ kɯ˩˧ hø˦˨　打饱嗝

⑭ 塞 ɯ˥　打

⑮ 水 ŋuɯ˥ 出来　水晃出

⑯ təɯ˧　他

⑰ nəɯ˧　在皮肤上轻柔

⑱ nəɯ˩˧ 子　后娘

⑲ ləɯ˧˥ ku˧　锅巴

⑳ 油 ləɯ˩˧　装桐油的篓子

㉑ ləɯ˥　鳖

㉒ kəɯ˨˩　用脚绊人

㉓ kəɯ˧ 出来　里面的衬衣比外衣长

㉔ kəɯ˥　蘸

㉕ puoɯ˨˩　扯

㉖ p‘uoɯ˨˩ 上去　套牛轭

㉗ tuoɯ˧　弹指

㉘ nuoɯ˧˥ 浑浊

㉙ luoɯ˧˥　烘

㉚ luoɯ˥　缝隙

㉛ 满 tsuoɯ˩˧　柚子

㉜ 门 tsuoɯ˥　门坎

㉝ k‘uoɯ˨˩ 断　隔断

㉞ — uoɯ˨˩　犁一道田

㉟ 扣 uoɯ˥　扣襟儿

㊱ məŋ˧˥ 起　搞伤

㊲ məŋ˥　后缀

㊳ fəŋ˧˥　混日子

㊴ təŋ˧ taŋ˧ 箱　可挑的一对箱子

㊵ təŋ˥ 用石头或铁器轻敲

㊶ hou˧˥ t‘əŋ˧˥　打平手

㊷ — t‘əŋ˥　一级

㊸ nəŋ˥　浊

㊹ tsəŋ˥　木头将朽

㊺ ts‘əŋ˨˩　顶脚

㊻ kəŋ˦˨　缠绕

㊼ kəŋ˥　完整

㊽ k‘əŋ˦˨　扛

㊾ k‘əŋ˨˩ 鼻　擤鼻

㊿ həŋ˥　一惊

	aŋ*	iaŋ	oŋ	ioŋ
	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥	阴阳阴阳阴阳入 平平上上去去声 ˦ ˦˨ ˧˥ ˩˧ ˨˩ ˧ ˥
p p' m f v	般房反伴放饭① 潘 绊 胖 摸忙 满 梦 方防访奉泛凤 汪亡 妄 望枉	⑰ ⑱ 乓	㉔〇〇㉕ ㉖㉗ ㉘ ㉙	兵平饼並 病 拼 ㊳ 聘 明 命
t t' n l	〇堂②断 段③ 汤谈统 搨〇④ 囊 暖 齉⑤ 端郎党卵当乱	 ⑲粮两辆胀亮	痰〇淡 荡懂 贪 毯 烫 ㉚男 篮胆览担缆	 丁铃鼎岭订令
ts ts' s	装床总⑥壮撞⑦ 餐 创窜 酸 爽 算	浆墙蒋象酱颂 枪 抢漒呛 箱 想 相	簪惭 钻㉛绽纂 参㉜惨 ㉝ 三㞞	精晴井静 定 青 艇 听 星 醒 姓
tɕ tɕ' ȵ ɕ	 ⑧ ⑨	钟肠掌强众共⑳ 筐㉑厂㉒唱 娘瓤 仰 酿㉓ 香熊响上向尚		京程景 敬郑 轻 庆㊴ 英迎影 映 兄成 犯圣盛
k k' ŋ h ø	甘⑩敢⑪观 康扛孔 看 砍 昂 岸⑫ 欢黄罕旱汉汗 ⑬	 央羊勇痒让用	㉞㉟㊱ 汞 轰喊 ㊲	 赢枉永 旺
ku k'u	光狂罐 ⑭⑮ 矿 ⑯			

* [yaŋ] 韵只拼 [tɕ-] 组声母,寄在 [aŋ] 韵下,见表⑧⑨。

① paŋ˥ 嘴巴 -张一合
② taŋ˧˥ 财 年糕
③ taŋ˥ 轻轻敲打
④ t'aŋ˥ 挺起
⑤ naŋ˥ 起 油腻引起不适
⑥ tsaŋ˩˧ tsu˧ 脑 枕头
⑦ tsaŋ˥ ni˧ 人家
⑧ tɕ'yaŋ˧˥ 入去 失脚踩人
⑨ tɕ'yaŋ˥ 眼 因眼疾只能睁一只眼的人
⑩ kaŋ˦˨ 圆形
⑪ kaŋ˩˧ 洗第二遍
⑫ ŋaŋ˥ 咬一口
⑬ aŋ˩˧ 你
⑭ kuaŋ˧ 门 拍门
⑮ kuaŋ˥ lø˥ 碎嘴
⑯ k'uaŋ˥ 起 用手铐铐起
⑰ piaŋ˥ 咂嘴
⑱ pou˧˥ p'iaŋ˦ p'iaŋ˦ 一种游戏
⑲ liaŋ˦ 鱼 装鱼
⑳ tɕiaŋ˥ 这样
㉑ tɕ'iaŋ˦˨ 味道 说大话
㉒ tɕ'iaŋ˩˧ 呛鼻子
㉓ ȵiaŋ˥ 漾
㉔ poŋ˦ 花绷子
㉕ poŋ˩˧ poŋ˩˧ 子 野果名
㉖ poŋ˧ poŋ˧ 喊 形容利害
㉗ poŋ˥ 凹
㉘ p'oŋ˦ 食物发酵后膨胀
㉙ moŋ˥ tsəɯ˥ 勇猛的人
㉚ noŋ˦ 拿,给
㉛ tsoŋ˨˩ 洇
㉜ ts'oŋ˦˨ 用一种刀具舂
㉝ ts'oŋ˥ 大
㉞ koŋ˦ koŋ˦ ni˥ 不动
㉟ koŋ˦˨ 用火燎
㊱ 花 koŋ˧˥ koŋ˧˥ 花蕾
㊲ hoŋ˥ 鼻 吸溜鼻涕
㊳ 一 p'ioŋ˧˥ 树林 一大片树林
㊴ tɕ'ioŋ˧ 陷下去

第肆章　江永土话同音字表

一　说明

本字表所收的单字有三千八百多个，收字依据《方言调查字表》（修订本）商务印书馆，1986年，北京，略有增删。先按韵母分类，並以韵母表的次第为序。韵母相同的字按声母表次序排列。声母、韵母相同的再按声调次序排列。

字的来历根据《广韵》。多音字在字的右下角用小字注明见其他字音，例如："pa˩˧　被又见 pø˩˧"。来历未详暂时写不出字的音节用方框"□"代替，然后注明字义，如 [pa˧˥] 是掰的意思，本字待考，就在 [pa˧˥] 的位置写"□掰"。又如 [ma˥] 在口语中与"得"组合是"没有"的意思，本字未详，就在 [ma˥] 的位置写"□～得，没有"，浪线代表 [ma˥]，逗号后面表释义。一些不常见的本字，随文加注，如"pa˦　椑～胶，柿子 蜱臭虫"。

文白异读的字，字下加单线的，表示白读，字下加双线的，表示文读。

二　同音字表

a

pa˦　卑碑悲蓖椑～胶，柿子蜱臭虫
pa˦˨　琵枇脾□扁平
pa˧˥　彼比□掰
pa˩˧　婢被又见 pø˩˧庇
pa˨˩　贝痹□马奔
pa˨　备鼻避
pa˥　笔毕秕
p'a˦˨　□枪声
p'a˨˩　朊女阴
p'a˥　匹
ma˦　妈
ma˦˨　弥迷谜眉楣
ma˧˥　奶祖母，面称
ma˩˧　美
ma˨˩　媚
ma˨　密蜜
ma˥　□～得，没有
fa˦　非飞～机，又见 pø˦ 绯妃挥辉麾
fa˦˨　肥
fa˧˥　毁匪翡
fa˨˩　讳
fa˥　□用小棍抽打屁股
va˦　威□圈肥□～筛，筛谷的筛子
va˦˨　为作～，又见 va˨ 违围唯维帷微桅又见 ŋua˦˨危又见 ŋua˦˨
va˧˥　委萎矮伟纬苇
va˨˩　喂
va˨　未味胃谓蝟位魏为～什么，又见va˦˨ 伪卫又见 ŋua˨
va˥　慰尉～迟鬱抑～，夓郁□踩～，踩绿肥郁
ta˦　□号声，象声词

ta˦˨	迟又见 tsɯə˦˨
ta˧	地□sa˥~,才
t'a˨˩	□扒土□打喷涕
t'a˧	□~~子,吃不得的一种浆果
na˧	二贰入又见 ai˧日~子,又见na˥、ai˧
na˥	日一~,一天;又见 na˧,ai˧
la˦	知
la˦˨	离篱璃厘狸累劳~,又见la˧
la˧˥	□绑东西
la˩˧	里履屡理鲤裹李姓,又见lai˥
la˨˩	□些
la˧	虑滤利痢吏立笠类泪律率累连~,积~;见la˦˨ 厉 ~害,又见 li˧
la˥	粒儡垒□挤
tsa˦	□麻~,荸荠
tsa˦˨	□靠~,靠拢
tsa˧˥	姊
tsa˧	浸集习疾
tsa˥	眨
ts'a˦	□一~秧,一把秧
ts'a˥	七漆□身上的污垢
sa˧˥	死
sa˨˩	四肆又见sɯə˨˩ □粉末□~箕,收谷用的畚箕
sa˥	□~ ta˧ 去,才去
ka˦	□掏□~~ȵi˧˥ 环,耳坠
ka˩˧	□鸭叫声,象声词□球~好,很好
ka˨˩	□~lø˥~lø˥,蚯蚓蠕动状
ka˥	□泥鳅夹又见kø˥,kuə˥
k'a˦	□瘦~~,挺瘦
k'a˦˨	□~脚,跛脚
k'a˧˥	□k'i˧˥ k'i˧˥ ~~,嘻闹声
k'a˥	卡~住,又见 k'ø˥
ŋa˦	□ȵi˦ ȵi˦ ~~,小孩撒娇
ŋa˧˥	ȵi˦ ȵi˦ ~~,象声词
ha˦	□大
ha˦˨	□"还有"的"还"
ha˩˧	□~fu˥,疲惫不堪
ha˧	□~~,笑声;喘息声
ha˥	□语气词
a˧˥	□疑问语气词
a˥	□~kai˧,这个

ua

kua˧	规归龟窥奎又见k'uai˧
kua˦˨	□蛙叫声,象声词
kua˧˥	鬼诡轨癸□一种菜碗
kua˩˧	跪溃愧
kua˨˩	贵
kua˧	柜匮~头~脑,迟钝
k'ua˦	亏
k'ua˨˩	□扣(衣服)
k'ua˥	屈垮
ŋua˦˨	危又见 va˦˨ 桅又见 va˦˨
ŋua˧˥	□~~喊,猪叫声
ŋua˧	卫又见 va˧

ya

tɕya˦	追锥脽鸡~,鸡尾股
tɕya˦˨	随
tɕya˧˥	嘴髓脑~
tɕya˨˩	醉□递
tɕya˧	遂~了,完了隧坠
tɕ'ya˦	吹炊
tɕ'ya˥	□~事,一桩事
ɕya˦	虽荽尿□青苔
ɕya˦˨	垂谁
ɕya˧˥	水
ɕya˧	睡瑞術术白~,还
ɕya˥	出戌

ie

pie˦	□烂
pie˦˨	爬
pie˨˩	□扒拉
pie˥	壁璧□破
p'ie˧˥	□微斜
p'ie˨˩	□疲倦
p'ie˥	劈弼僻辟□陡

mie˦	哔
mie˩	□～雨，下小雨□用手指甩水
mie˨	□～lø˥去，突然打击
mie˥	□～耳狗，耳朵耷拉的狗
tie˦	爹
tie˧˩	了训读，又见 tɯə˧˩
tie˧˥	子蚊～，又见tɯə˧˥，tsɯə˧˥
tie˨	□他
tie˩˧	盾钝屯遁
nie˦	□极嫩，如豆腐花
nie˨	内嫩
lie˦	堆敦墩
lie˧˩	雷沦伦轮
lie˧˥	□用棍子搅动液体
lie˩˧	□～来～去，歪来歪去
lie˩	对碓兑队顿
lie˨	论历曆
lie˥	□看的目～
tsie˩	借
tsie˨	笛敌狄夺席夕籍耤谢谍蝶
tsie˥	迹绩积脊寂
tsʻie˦	推崔摧
tsʻie˧˥	腿且
tsʻie˩	退褪蜕
tsʻie˥˧	□～衣，织脱
sie˦˧˦	□～ mi˧˩，是不是
sie˧˥	写□吓～，小儿惊风
sie˩	泻卸
sie˥	昔惜锡
tɕie˦	针斟金襟徵蒸珍真巾贞侦斤筋
tɕie˧˩	沉又见tsai˧˩岑琴禽陈尘勤芹澄橙～色
tɕie˧˥	家种～类谨枕锦诊疹检肿
tɕie˩˧	近
tɕie˩	禁～止腱镇振震证症种□酱 供 ～用
tɕie˨	阵
tɕie˥	纥胗
tɕʻie˦	钦称～重量，又见tɕʻie˩
tɕʻie˩	称相～，又见 tɕie˦秤一杆～
tɕʻie˥	乞鸟～鹊，喜鹊
ȵie˦	□一～人，一个人
ȵie˧˩	吟银□浓墨□密雨
ȵie˧˥	□浓密，形容枝叶或头发
ȵie˩˧	忍□si˩ ～，谁
ȵie˩	韧认
ȵie˨	要训
ȵie˥	□聋～，聋□几～，几个
ɕie˦	深身申伸升兴～旺，见 ɕie˩
ɕie˧˩	神晨辰娠丞承乘
ɕie˧˥	沈审婶□害怕
ɕie˩˧	甚慎
ɕie˩	胜兴高～，又见 ɕie˦
ɕie˨	剩
ɕie˥	恤
kie˩	□ aŋ˩˧～，你的
ie˦	音因姻殷阴
ie˧˩	人又见ŋ˧˩ 仁寅檐
ie˧˥	饮隐掩
ie˩˧	引埢□我，又见ŋu˩˧
ie˩	应印
ie˨	孕任荫纴吃训

ø

pø˦	跛飞鸟～了，又见fa˦
pø˧˩	排裴皮脾
pø˧˥	摆
pø˩˧	被又见 pa˩˧髀鸡～，鸡腿
pø˩	拜湃～水，开水
pø˨	篦稗败拔排吠又见 fɯ˩
pø˥	八□用手向上攀
pʻø˧˥	派□扒拉开
pʻø˨	□毛边
mø˦	奶乳房
mø˧˩	埋痳糜
mø˧˥	奶祖母(背称)
mø˩˧	买尾
mø˩	□～插，扎猛子
mø˨	迈卖袜

mø˥	□ f'au˦ ~ni˧,放入□~nai˧ tsɯ˧˥,小蜢子
fø˦	□抚摸
fø˦˨	怀槐淮
fø˧	乏伐筏罚佛
fø˥	髪发
vø˦	□~他来,唤
vø˨˩	畏□腻
vø˧	滑猾物
vø˥	挖□vu˦˨~,螃蟹□ ~tɕ'yə˥,小孩不听劝,作些惊险动作
tø˦˨	台枱抬
tø˩˧	待怠
tø˧	代袋贷大
tø˥	咄~彩,喝倒彩
t'ø˦	胎苔
t'ø˧˥	□坐着不动□走不快□坐时两腿张开,贬意
t'ø˨˩	太态泰
t'ø˥	蹋遢
nø˩˧	乃奶
nø˨˩	衲屎~,屎布□懒洋洋
nø˧	奈耐
nø˥	□丢掉
lø˦	拉□拿
lø˦˨	来
lø˧˥	□两~,两兄弟□踩
lø˩˧	□~pɯ˩˧,弟媳
lø˨˩	带戴
lø˧	赖瘌辣邋
lø˥	□一~,一下
tsø˦	灾栽斋
tsø˦˨	豺材才财裁
tsø˧˥	宰
tsø˩˧	在滓
tsø˨˩	债再载~重
tsø˧	寨□痛
tsø˥	扎紮榨铡□唢呐□ tɕy˨˩~,鳜鱼
ts'ø˦	猜差又见 ts'u˦ 钗腮鳃
ts'ø˧˥	采彩採踩睬
ts'ø˨˩	菜蔡
ts'ø˥	察擦插獭
sø˦	筛□锯
sø˧˥	□~开衣,敞开衣服 □装鱼的一种工具
sø˨˩	晒塞昭君出~,又见sɯ˥
sø˥	杀虱煞
kø˦	皆阶街
kø˦˨	□~脚,跛脚 □~起脚,翘二郎腿
kø˧˥	解~开
kø˩˧	□土地贫脊
kø˨˩	丐介界芥疥届戒械尬□~樵,劈好的松树段
kø˧	□~筋,抽筋 □鹅~,鹅 □手缩袖口内
kø˥	□蚊子叮夹~子,又见 ka˥; kuə˥ 革挟 □~鞋带,系
k'ø˦	揩
k'ø˥	卡又见k'a˥辖
ŋø˦	挨~近,又见ŋø˦˨
ŋø˦˨	挨~时间,又见 ŋø˦ 捱~打
ŋø˧˥	□小脚妇女走路
ŋø˧	□摇晃
ŋø˥	□压
hø˦	溪文读 tɕ'i˦。河字有时训读hø˦
hø˦˨	谐鞋□脖子上的瘤□kɯ˧˥~,打饱嗝
hø˩˧	懈□软
hø˧	匣峡□涩盒
hø˥	瞎□掐
ø˦	衣
ø˧˥	蔼矮
ø˨˩	隘
ø˥	□挤压;硌着

uø

kuø˦	乖
kuø˦˨	□用带齿的小工具把东西扒到跟前
kuø˧˥	枴拐□青蛙
kuø˨˩	怪挂
kuø˧	□~tɯə˦去,溜走了
kuø˥	骨剐刮

k'uø˦˨　□k'u˦˨~，咳嗽声
k'uø˨˩　块快刽会~计
k'uø˥　□~牙齿，崩牙

yø

tɕyø˦　抓
tɕyø˦˨　□胧疮□~tu˩˧，气味
tɕyø˧˥　□一~，一撮
tɕyø˩˧　雉
tɕyø˨˩　□鸡~，鸡窝
tɕyø˨　□塞的动作
tɕyø˥　啄卒
tɕ'yø˦　揣~袋，衣袋
tɕ'yø˦˨　□haŋ˥~~，挺松
tɕ'yø˧˥　□不正，歪
tɕ'yø˨˩　□斜劈□~米，舂米
tɕ'yø˨　□~尿，撒尿
tɕ'yø˥　□vø˥~，小孩不听劝，作些冒险性动作
ɲyø˦　□~人，惹
ɲyø˧˥　□树上挂着的成串东西
ɲyø˥　□往上粘贴□捏
ɕyø˦　衰
ɕyø˦˨　□象声词，唰的一声
ɕyø˨˩　赛帅
ɕyø˨　□火药喷射
ɕyø˥　刷率耍□~钵头，溜肩□任意玩

uə

kuə˦　家傢加痂枷嘉佳瓜
kụə˦˨　□用指甲挠
kuə˧˥　假真~贾寡
kuə˩˧　□用五指用力握，攥
kuə˨˩　驾架嫁价
kuə˥　掴隔甲格夹~衣，又见kø˥，ka˥
k'uə˦　夸

yə

tɕyə˦　遮尊遵均钧军君
tɕyə˦˨　存群裙巡
tɕyə˧˥　者準□揪
tɕyə˩˧　罪
tɕyə˨˩　蔗最俊圳
tɕyə˨　□~过去，迈
tɕyə˥　隻菌橘炙□苦涩
tɕ'yə˦　车村春椿
tɕ'yə˧˥　扯~二胡蠢
tɕ'yə˨˩　寸忖
tɕ'yə˥　尺
ɲyə˦　□嫩
ɲyə˩˧　惹又见 yə˩˧
ɲyə˨　□肏
ɕyə˦　佘奢孙赊靴
ɕyə˦˨　蛇旬殉循唇纯荀
ɕyə˧˥　捨损笋榫□腹内的寄生虫
ɕyə˩˧　社
ɕyə˨˩　赦逊舜训舍
ɕyə˨　射麝石顺
ɕyə˥　赤索又见 səɯ˥ 适释
yə˦　□~毛扇，鹅毛扇 □撕
yə˦˨　爷匀云醇
yə˩˧　野也之乎者~吮允君惹②又见① ɲyə˩˧
yə˨˩　夜过~，又见 yə˨
yə˨　夜~黑，又见 yə˨˩泳咏闰润熨韵运役
yə˥　益

ɯə

pɯə˦　巴芭背~皮包，又见pɯ˦˨，pɯ˨
pɯə˦˨　耙杷琶□~船，划船
pɯə˧˥　把
pɯə˩˧　罢
pɯə˨˩　霸欛刀~
pɯə˨　白
pɯə˥　伯泊百柏
p'ɯə˨˩　怕帕□斜揩
p'ɯə˥　拍魄迫
mɯə˩˧　末~得，还没有□不
fɯə˦　虾花发
fɯə˦˨　霞瑕华铧桦□跨
fɯə˩˧　□底~
fɯə˨˩　化吓

fɯə˧ 夏厦话画
fɯə˥ 客
vɯə˧ 鸦丫
vɯə˦ □~ lø˥ 过，跨过
vɯə˦ 雅哑
vɯə˩ 亚
vɯə˧ 曰
vɯə˥ 鸭压划计~轭
tɯə˥˩ 了又见 tie˥˩
tɯə˦ 子又见tie˦, tsɯə˦,tsɯə˥
tɯə˧ 他
nɯə˦ □~件，哪一件
tsɯə˧ 资姿咨兹滋辎之芝支枝肢脂胭~，又见 tsɯə˦
tsɯə˥˩ 瓷慈磁辞词饲祠持驰池迟又见ta˥˩
tsɯə˦ 旨指脂又见tsɯə˧子又见tie˦, tɯə˦,tsɯə˥
梓止址趾紫只纸
tsɯə˩˧ 似已祀治痔嗣
tsɯə˩ 至志誌智致
tsɯə˧ 自字牸寺娌
tsɯə˥ 汁□大人作弄小孩子又见tie˦, tɯə˦, tsɯə˦
ts'ɯə˧ 雌
ts'ɯə˦ 齿耻侈此
ts'ɯə˩ 次刺翅
ts'ɯə˥ 焠往热锅里放水 □~醋，滴醋
sɯə˧ 私尸屍豉司丝思诗师狮斯撕厮施
sɯə˥˩ 时匙
sɯə˦ 屎始史使驶
sɯə˩˧ 士仕是氏
sɯə˩ 市柿试视示赐伺嗜肆 放~，又见 sa˩
□蟋蟀的两根触角
sɯə˧ 事实十拾俟侍恃□~檯，码柴火
sɯə˥ 湿失
kɯə˦ □的˥ ~事，为什么
kɯə˩ □红~，红的

i

pi˧ 屄
pi˥˩ □~唾，吐口水(近距离)
pi˦ 鄙卑~，又见 pi˥ □ ~~，指小孩大便 □~出来了，拉裤上了
pi˩ 毙弊敝蔽币闭
pi˧ 别
pi˥ 逼鳖必鄙又见 pi˦
p'i˧ 批披
p'i˥˩ □~唾，吐口水(远距离)
p'i˦ 丕□~过脑牯，转过头去
p'i˩ 譬又见 p'ɯ˩
p'i˥ 痞撇
mi˧ 眯
mi˥˩ □si˥˩ ~，是不是
mi˦ □~嘴，噘嘴
mi˩˧ 米
mi˧ 昧祕灭
mi˥ □牯□象声词
fi˧ □吹哨声
fi˥˩ □~~huoɯ˩,形容出色、凶恶
fi˦ □~~响，象声词，指风声
fi˩ 费废
fi˥ □象声词
ti˥˩ 提堤啼蹄
ti˦ □象声词，唤鸭声
ti˩˧ 弟
ti˩ 滞~水，又见 li˩
ti˧ 第递叠□找
ti˥ 滴一~，一点
t'i˧ 梯锑
t'i˦ 体
t'i˩ 替涕剃屉
t'i˧ 隶
t'i˥ 铁贴惕
ni˧ 呢
ni˥˩ 尼泥
ni˩ □~tɯə˥˩，脏
ni˧ 业热孽逆聂
ni˥ 得又见 nɯ˥, lɯ˥
li˧ 低

li˧˩	犁黎
li˧˥	底抵
li˨˦	礼
li˩	帝滞~水，又见ti˩
li˧	丽例励厉严~力列裂烈劣荔
li˥	□鸭吃食□~瓜子，嗑□~开，敲开
tsi˦	□ts'oŋ˧˥ pa˧ ~，一种腌菜
tsi˧˩	齐□拣
tsi˩	济剂祭际
tsi˧	戟截捷缉
tsi˥	节接鲫织
ts'i˦	妻棲凄
ts'i˩	砌
ts'i˥	妾切
si˦	西犀
si˧˩	□~mi˧˩，是不是
si˧˥	洗玺
si˩	细
si˥	析息悉徙涉袭薛楔
tɕi˦	饥肌机讥鸡稽基今~日，又见 tɕie˦ 幾~乎，又见 tɕi˧˥
tɕi˧˩	奇骑其棋期旗骐麒祁蜞
tɕi˧˥	已纪幾~个，又见tɕi˦ 杞
tɕi˨˦	徛
tɕi˩	稚记既寄滞屐季制计技妓痣继剂
tɕi˧	忌置蛰及杰极直值植殖
tɕi˥	结吉急折褶劫执吸哲揭质织职击激髻级掷
tɕ'i˦	欺癡溪
tɕ'i˧˥	岂启
tɕ'i˩	器弃气契
tɕ'i˥	撤彻斥掇乞
ȵi˧˩	疑倪宜仪
ȵi˨˦	拟蚁□~ tsie˥，耳朵
ȵi˩	谊□引逗
ȵi˧	毅艺义
ȵi˥	□ȵiau˧˩ ȵiau˧˩ ~，坐树尾端摆
ɕi˦	希稀嬉熙牺奚兮

ɕi˧˩	携
ɕi˧˥	起喜
ɕi˩	戏世势逝
ɕi˧	食蚀系係誓莳
ɕi˥	协识胁设歇室式饰泣鳍侠舌
ki˧˥	□宰杀
k'i˦	□象声词，窃笑声
k'i˧˩	□象声词，笑声
hi˨˦	□象声词，受惊吓声
i˦	医依
i˧˩	夷姨饴遗怡移
i˧˥	椅倚
i˨˦	矣已以
i˩	意亿忆
i˧	异翼亦易交~肄叶
i˥	一腌抑乙逸译奕揖液

u

pu˦	波玻夫工~，又见 fu˦ 晡
pu˧˩	婆蒲菩
pu˧˥	补
pu˨˦	部埠簿抱
pu˩	布佈怖
pu˧	步薄~荷
pu˥	博腹□坏
p'u˦	坡铺~设，又见 p'u˩
p'u˧˥	甫浦捕辅普谱
p'u˩	簸~箕，又见 vu˩ 铺店~，又见 p'u˦ 破
p'u˧	□沸腾后溢出
p'u˥	卜仆扑朴讣
mu˦	魔摩摹~仿摸又见 maŋ˦
mu˧˩	磨~刀，又见 mu˧ 馍膜模~范麻又见 mø˧˩
mu˧˥	𫓺~锴，特大的锅
mu˨˦	马码母拇
mu˩	□~ lø˥ ~ lø˥，走路时心不在焉状
mu˧	磨石~，又见mu˧˩莫暮幕慕墓寞模~糊目穆牧末沫抹木募麦脉
mu˥	□老人无牙咀嚼状

fu˦　夫又见 pu˦ 肤俘敷傅师~，又见 fu˩˧，fu˧ 呼

fu˧˩　何荷和~气，又见 vu˧˩ 胡又见 hu˧˩湖又见 hu˧˩ 糊鬍乎符芙扶狐

fu˧˥　火夥府俯腑附抚浒釜

fu˩˧　贺祸父妇负傅又见 fu˦，fu˧

fu˨　庳货腐富副付赋赴

fu˧　合服五~傅又见 fu˦，fu˩˧ 鹤伏

fu˥　福幅复蕧

vu˦　乌诬污窝

vu˧˩　和~尚，又见 fu˧˩ 禾无吴梧 □ ~vø˥，螃蟹

vu˧˥　肉又见 ȵiou˧

vu˩˧　舞武侮鹉雨

vu˨　簸~米，又见 p'u˨

vu˧　戊务雾

vu˥　□邀请

tu˦　嘟

tu˧˩　图□上~，上床屠涂荼

tu˧˥　□放屁声□一大~，一大迭

tu˩˧　杜肚□ tɕyø˧˩ ~，气味

tu˧　渡~船，又见 tou˧ 达踱独读毒踏

tu˥　□象声词，汽艇叫声

t'u˦　他又见 təu˦

t'u˧˩　驼 ~子，驼背

t'u˧˥　土

t'u˨　吐~痰兔

t'u˧　□象声词

t'u˥　秃塔妥塌突

nu˦　挪□给

nu˧˩　奴

nu˧˥　□一~，一串

nu˩˧　努弩

nu˧　纳诺

nu˥　□~ lø˥ ~ lø˥，扁担颤悠状

lu˦　都□~头，厨房

lu˧˩　卢芦庐驴炉□捞

lu˧˥　堵赌

lu˩˧　鲁橹虏滷鸬□搅

lu˨　妬

lu˧　路露鹭腊蜡□~ tsu˦，肠子□汲水猎鹿禄

lu˥　答启女阴

tsu˦　渣租□酸~，酸菜

tsu˧˩　茶搽查锄

tsu˧˥　祖坟组阻

tsu˨　诈炸榨

tsu˧　助杂泽择宅□ lu˧~，肠子

tsu˥　摘责

ts'u˦　初粗叉杈岔差又见 ts'ø˦ □~人，骂人

ts'u˨　醋

ts'u˥　策册拆坼~田，破

su˦　蓑□~咪，嗽口 苏酥沙纱痧杉梳疏蔬

su˧˥　数动词，又见 su˨ 所研究~，又见 səɯ˧˥

su˨　数名词，又见 su˧˥ 诉素塑

su˥　撒萨速束缩

ku˦　孤箍紧~咒，又见 k'u˦ 哥歌戈锅姑估

ku˧˩　□涂抹 □胖~~，指小孩挺胖

ku˧˥　果颗古又见 ku˥ 牯股鼓又见 ku˥ 裹名词，又见 ku˥

ku˨　过固故雇顾

ku˥　裹动词，又见 ku˧˥ 谷古~怪，又见 ku˧˥ 縠鸽郭廓鼓眼~~，又见 ku˧˥

k'u˦　科箍~桶，又见 ku˦

k'u˧˥　苦~条，又见 hu˧˥

k'u˨　库课酷

k'u˥　□铁~，铁环

ŋu˧˩　俄蛾牙芽伢衙涯鹅鱼渔

ŋu˧˥　瓦"~屋下"的"瓦"

ŋu˩˧　我又见 ie˩˧ 午

ŋu˧　误悟额

hu˦　枯秸麻~，豆~(豆饼等)喝

hu˧˩　河壶胡又见 fu˧˩ 湖又见 fu˧˩

hu˧˥　虎苦又见 k'u˧˥

hu˩˧　户沪

hu˨　裤去又见 tɕ'y˨

hu˧　互护獲
hu˥　哭
u˦　阿~胶倭窝
u˨　□~钱，挣钱
u˧　涡
u˥　屋沃握

iu

piu˦　标膘彪猋蹿出或涌出
piu˦　表錶裱婊
piu˥　□烫
p'iu˦　飘漂又见 p'iu˦
p'iu˦　漂~白粉，又见 p'iu˦
miu˦　□象声词，唤猫声
miu˨　杳渺藐秒谬
miu˧　庙妙
liu˦　猪刁貂雕朝吃~，吃早餐；又见 tɕiu˦，tɕiu˨
liu˨　聊辽燎撩瞭镣獠寥
liu˦　鸟
liu˨　吕旅了又见 tie˨，tuə˨
liu˩　弔钓调~查，又见 tsiu˨
liu˧　料廖绿録
liu˥　着~衣，穿；又见 tɕiu˧　㰍弯曲
tsiu˦　焦蕉椒
tsiu˨　徐除厨条调~和，又见 liu˩　樵蕎~麦，又见 tɕiu˨
tsiu˦　剿
tsiu˨　聚又见 tɕy˨　柱
tsiu˧　住续瞧诏俗
tsiu˥　足
ts'iu˦　蛆锹劁缲
ts'iu˩　跳
ts'iu˥　促斢以物易物
siu˦　肖消硝销宵霄箫
siu˦　小
siu˩　笑
siu˥　粟肃□~ məŋ˥，作风不正的女人削剥~
tɕiu˦　朝今~，又见 liu˦，tɕiu˨　招沼骄娇浇
tɕiu˨　乔荞又见 tsiu˨　侨桥茄朝~代，又见 liu˦　tɕiu˦　潮
tɕiu˦　绞狡缴纠帚
tɕiu˨　兆赵苎蕌
tɕiu˩　照
tɕiu˧　轿叫召着又见 liu˥
tɕiu˥　脚酌菊
tɕ'iu˦　超
tɕ'iu˦　巧
tɕ'iu˩　窍翘撬
tɕ'iu˥　□以漏勺取物
ȵiu˦　绕扭又见 liou˨，tsiou˥纽
ȵiu˧　尿
ȵiu˥　□~起，缠绕在一起
ɕiu˦　烧嚣
ɕiu˨　韶绍邵姓，又见 ɕiu˩
ɕiu˦　少多~，又见 ɕiu˩　晓
ɕiu˩　少~年，又见 ɕiu˦　邵~阳，又见 ɕiu˨
ɕiu˧　勺芍属蜀
ɕiu˥　淑
iu˦　妖腰邀么吆
iu˨　饶尧摇谣瑶窑姚
iu˦　扰
iu˨　釉
iu˧　药钥若鹞辱褥欲慾
iu˥　耀躍约

yu

tɕyu˦　朱诛珠硃株车~马炮
tɕyu˨　□匍匐□~起来，爬起来□扑~睡，趴着睡
tɕyu˦　煮主矩
tɕyu˩　句锯据剧蛀铸咮~夹，嘴
tɕyu˧　拄具
tɕyu˥　烛嘱
tɕ'yu˦　□~瓦，戳
tɕ'yu˨　□捉~，捉迷藏
tɕ'yu˩　处住~，又见 tɕ'y˦　戳
tɕ'yu˥　曲歌~，~直触
ȵyu˦　□眯着眼

ɲyu˦ □象声词，唤猪声
ɲyu˨˦ 女
ɲyu˧ 玉
ɲyu˥ □缠(线)
ɕyu˧ 书墟输～血，～赢；又见 ɕy˧
ɕyu˥˧ 薯
ɕyu˦ 暑鼠许
ɕyu˨˦ 竖～立
ɕyu˧ 树赎
ɕyu˥ □眼～～，虚胖状
yu˧ 又也亦

y

tɕy˧ 居拘俱圭闺诸
tɕy˥˧ 瞿渠逵葵
tɕy˦ 举□形容老鼠的叫声
tɕy˨˦ 巨拒距序叙惧著 聚又见 tsiu˦
绪又见ɕy˨˦
tɕy˩ 注驻鳜桂～花
tɕy˧ 绝
tɕy˥ 倔厥诀决缀
tɕ‘y˧ 区驱趋
tɕ‘y˥˧ □象声词，点鞭炮时的放射声
tɕ‘y˦ 处～理，又见 ts‘u˩ 取娶
tɕ‘y˩ 去又见 hu˩ 趣碎脆翠粹
tɕ‘y˧ □象声词，淬火时发出的声音
tɕ‘y˥ 缺
ɲy˥˧ 愚寓
ɲy˨˦ 语
ɲy˧ 遇月～亮，又见 ɲy˥
ɲy˥ 月～～红，月季花，又见 ɲy˧
ɕy˧ 舒虚嘘须鬚需输运～，又见 ɕyu˧
ɕy˥˧ 殊
ɕy˨˦ 绪情～，又见 tɕy˨˦ 絮署
ɕy˩ 庶肺岁税恕锐婿
ɕy˧ 慧惠穗穴
ɕy˥ 说雪血□～酒，小口喝酒
y˧ 於淤于迂盂吁
y˥˧ 如余馀儒虞娱
y˦ 芋
y˨˦ 与宇禹羽裕又见 y˧
y˩ 穢
y˧ 御禦誉预豫疫榆愉愈喻瑜悦阅越粤
域裕又见 y˨˦ 浴

ɯ

pɯ˧ 杯
pɯ˥˧ 培陪赔焙～乾□瓠子
pɯ˨˦ 倍奴lə˨˦～，弟媳
pɯ˩ 背～脊，又见 pɯ˧，pɯə˧ 辈
pɯ˧ 背～诵，又见 pɯ˩，pɯə˧ 匐□～刀，在灶台上摔刀□～笔，掭笔
pɯ˥ 北拨钵斧
p‘ɯ˧ 胚坯
p‘ɯ˩ 配佩譬又见 p‘i˩ 辔
p‘ɯ˥ 泼～水沛勃
mɯ˥˧ 煤又见 məŋ˥˧ 梅又见 məŋ˥˧ 枚又见 məŋ˥˧
媒又见 məŋ˥˧
mɯ˧ 妹又见 məŋ˧ 墨默寐
fɯ˧ 灰恢徽
fɯ˥˧ 回茴
fɯ˩ 悔晦贿吠又见 pø˧
fɯ˧ 会开～，又见 vɯ˧ 绘桧惠活汇 或□～水，游水
fɯ˥ 忽阔宽～
vɯ˧ 煨
vɯ˥˧ □～起，将水储存，不让流泄
vɯ˧ 会～不～，又见 fɯ˧ □溢出
vɯ˥ □～ lə˥ ～ lə˥，划水
tɯ˥˧ 桃～子，又见 tau˥˧ □使用
tɯ˩ □松开纥繨
tɯ˧ 特
t‘ɯ˧ □～～ ni˥，伸直脚躺着
t‘ɯ˥ 踢
nɯ˧ □猪腹～，猪内脏 □ tsa˥～，人家 □乡～人，乡下人
nɯ˩ □ ie˩ ～ kɯə˩，咱们的
nɯ˥ 得

lɯ˧ □挑担的"挑"

lɯ˩ □头钻入

lɯ˦ 肋勒□撞

lɯ˥ 得又见 nɯ˥ 德

tsɯ˦ 崽

tsɯ˧ 贼

tsɯ˥ 则

ts'ɯ˥ 测厕侧

sɯ˦ □～粗，相骂

sɯ˥ 色塞木～，又见 sø˩ □歇 lø˥ ～，休息

kɯ˧ 该

kɯ˥˧ □～～ ni˥，眼睛失神地看着

kɯ˦ 改

kɯ˨ □～ hø˥˧，打饱嗝

kɯ˩ 概溉盖

kɯ˥ 割葛□簸

k'ɯ˦ 慨凯楷

k'ɯ˥ 克刻

ŋɯ˧ 哀～悼，又见 ɯ˧

ŋɯ˧ 艾又见 ŋ̍˧ 碍又见 ŋ̍˧ 饿又见 ŋ̍˧ 扼

hɯ˧ 开

hɯ˥˧ 骇核

hɯ˦ 海

hɯ˨ 亥

hɯ˩ 痱

hɯ˧ 害

hɯ˥ 黑赫

ɯ˧ 哀悲～，又见 ŋɯ˧

ɯ˩ 爱又见 ŋ̍˩

ɯ˥ □塞～，打嗝

ai

pai˧ 彬宾奔分给，又见 fai˧ 崩冰风枫

pai˥˧ 贫频朋凭棚苹蓬篷□野猫

pai˦ 本秉禀□下陷

pai˨ 便～ naŋ˦，便宜，又见 pəŋ˧ □～火，很快 □～辫子，梳辫儿

pai˩ 奋□摆动，甩 □湿～，湿透 □～ tsai˥，过分

pai˧ □倚靠 □一～饭，一碗饭

pai˥ □捋(袖)

p'ai˧ 喷香～～，又见 fai˨ 蜂

p'ai˦ 品捧

p'ai˩ □～ t'u˥，爽快 □ nəŋ˥ ～～，浑浊

p'ai˥ □～手，左手

mai˧ 文一～铜钱，一个铜钱；又见 vai˥˧

mai˥˧ 民门闻听，又见 mai˩，vai˥˧

mai˦ 闷□昏倒

mai˨ 悯敏每皿

mai˩ 闻嗅，又见 mai˥˧，vai˥˧

mai˧ 问～他，又见 vai˧

fai˧ 昏婚分又见 pai˧ 芬纷荤疯封～条，又见 faŋ˥

fai˥˧ 魂焚坟

fai˦ 粉□盖

fai˨ 混愤忿奋粪喷～饭，又见 p'ai˧

fai˩ 睏

fai˧ 份

fai˥ □摔，甩

vai˧ 温瘟歪

vai˥˧ 文纹闻新～，又见 mai˥˧，mai˩

vai˦ 稳吻

vai˨ 紊～乱

vai˩ 蕴～起来，关起来

vai˧ 问～题，又见 mai˧ □摆动 □～尾，最末一名

vai˥ □扔

tai˥˧ 腾藤铜桐又见 tai˨

tai˨ 动桐又见 tai˥˧

tai˧ 碟邓洞□一～田，一垄田

tai˥ □～～喊，尖叫

t'ai˧ 吞

t'ai˥˧ □招呼声

t'ai˦ 桶

t'ai˥ 帖

nai˥˧ 能

nai˦ □～钴，水里沉淀物

naiʌ □馒吞吞，～ məŋ˥，指不勤快的妇女 □甜～～
nai˩ □～牯，水果的蒂
nai˥ □～子狗，蚂蚁
lai˦ 砧～板，案板登灯东冬
lai˦˨ 梨林淋临邻鳞憐怜陵凌菱聋虫
lai˥˧ 等
laiʌ □背～，背篓
lai˩ 凳镫冻栋□强
lai˧ 栗弄□～脚，烂脚
lai˥ 李～子，又见 laʌ
tsai˦ 津臻曾增僧又见 sai˦ 筝鬃棕
tsai˦˨ 蚕沉又见 tsie˦˨ 秦层曾～经
tsai˥˧ □～ ɕie˩ 很多
tsaiʌ 尽
tsai˩ 进晋甑
tsai˧ 憎赠□往下掷
tsai˥ □一～，一节，一段
ts'ai˦ 侵亲葱
ts'ai˥˧ □玩儿
ts'ai˩ 寝□～ ie˧，用手够
ts'ai˥ □ tɕ'iŋ˥˧ tɕ'iŋ˥˧ ～，锓
sai˦ 心森参人～删辛新薪僧又见 tsai˦
sai˥˧ □淘米时用手扒拉的动作 □ su˦ ～，细砂粒
sai˩ 信讯迅送宋
sai˥ □一～子，一点儿
kai˦ □哽跟工公～～，又见 kaŋ˥
kai˥˧ 耿粳秸～买□量词，指豆类的棵（连着荚）
kai˩ □冷
kai˧ □一～，一个（指圆形物）
k'ai˥˧ 款垦
k'ai˥ 咳
ŋai˦ □～一拳，打
ŋai˦˨ □～～喊，呻吟声
ŋai˥˧ □～～喊，呻吟声
ŋai˩ □～脬屎，拉脬屎
hai˦ 空～了，又见 k'aŋ˥，k'aŋ˩ □ 捉羊子～～，老鹰抓小鸡
hai˦˨ 还痕弘宏红洪鸿虹冯
hai˥˧ 肯□碓～，碓窝
haiʌ □～牯，下巴 □穷
hai˩ □～边，旁边
hai˧ 恨憾□～物，爱惜
hai˥ □喊声
ai˦ 恩
ai˦˨ 而儿
aiʌ 汝尔耳饵
ai˩ 甕水缸～蕹～菜□应对声
ai˧ 入又见 na˧ 日～本，又见 na˧，na˥
ai˥ □理睬

uai

kuai˦˨ □蛙鸣
kuai˥˧ 滚～水，谓事情不好办了
kuai˩ □～～喊，大水冲击声
k'uai˦ 奎又见 kua˦ 昆崑坤
k'uai˦˨ □咳嗽声□黄～～
k'uai˥˧ 捆
k'uai˩ 困
k'uai˥ □～ faŋ˧，一种手脱
ŋuai˥ □象声词：～只圆，生个蛋

yai

tɕyai˦˨ □ tɕi˧ ～ tɕi˧ ～，象声词
tɕ'yai˥ □短～～，很短
□ pa˦˨ ～～，扁得很
ȵyai˩ □ ȵi˥ ȵi˥ ～～，象声词
ɕyai˧ □～花，放礼花

au

pau˦ 煲
pau˦˨ 袍～子浮又见fou˦˨
pau˥˧ 保堡宝
pauʌ 抱怀～，～负；又见 puʌ
pau˩ 报
pau˧ 暴爆
p'au˦ 脬
p'au˥ 跑
mau˦˨ 毛

mau˩	□～～ ni˥，傻站着
mau˧	冒帽又见 mou˧兜耄
tau˥˩	桃～川(地名)，又见 tu˥˩ 逃淘陶萄涛
tau˨˦	道稻导
tau˧	盗
t'au˧	滔
t'au˦	讨
t'au˩	套
t'au˥	□～起，放下 □～汤，舀汤
nau˦	脑
nau˨˦	恼
lau˧	刀
lau˥˩	劳涝牢
lau˦	岛倒祷
lau˨˦	老
lau˩	到
tsau˧	遭糟
tsau˥˩	曹槽巢嘈
tsau˦	早枣蚤澡
tsau˨˦	皂造
tsau˩	灶罩
tsau˧	□油腻
tsau˥	□拿东西□～筷子，使筷子
ts'au˧	操
ts'au˦	草
ts'au˩	躁糙
sau˧	骚臊
sau˦	嫂
sau˩	扫
kau˧	高羔糕篙膏□菜～，菜篮
kau˦	稿镐
kau˩	告□～起脑牯，仰起头
kau˥	□～野 piau˦，偷汉子
k'au˧	□～汤，余汤
k'au˦	考烤
k'au˩	靠铐□～鸭，杂交鸭
k'au˥	□眼～，打瞌睡
ŋau˧	瘙
ŋau˥˩	熬～药
ŋau˦	□～～喊，大声呼叫
ŋau˨˦	□～～哭，象声词
ŋau˩	傲奥澳懊坳
ŋau˧	□～～喊，嗷嗷叫
hau˧	蒿薅
hau˥˩	豪毫壕
hau˦	好～歹，又见hau˩
hau˨˦	浩
hau˩	好喜～，又见 hau˦ 耗
hau˧	号～数，吹～

iau

piau˦	□～家，丈夫
miau˦	□象猫一样抓人□tɕ'iau˨˦ ～，窍门
tɕiau˥˩	□ 鸡～鸟，一种不吉利的鸟 □鸡～ kui˦，竹山上的一种鸟
tɕ'iau˥˩	□理睬
tɕ'iau˨˦	□～miau˦，窍门
tɕ'iau˥	□乌乞～，喜鹊
ȵiau˧	猫又见 miou˧
ȵiau˥˩	□～～ȵi˥，小孩坐在树梢摇晃
ȵiau˦	□～～喊，象声词
ɕiau˥˩	□～～喊，大声嚷
iau˨˦	□～lø˥ ni˥，给一个打击

ou

pou˥˩	□用炉灰煨
pou˦	□打
pou˧	菢□躲
p'ou˧	□酥软，特别面
p'ou˩	□膨胀
p'ou˥	□罩住剖扑
mou˧	帽又见 mau˧
mou˥˩	谋
mou˨˦	亩牡某
mou˩	□～～ni˥，表情愁苦
mou˧	茂贸
fou˥˩	浮又见 pau˥˩
fou˦	否

tou˧˩ 头投
tou˧ 惰度渡过～，又见 tu˧ 镀豆
tou˥ □虫窝
t'ou˧ 偷
t'ou˧˥ 敨
t'ou˩ 透
t'ou˥ 托椭
nou˧ □挠痒痒
nou˧˥ □罐子
lou˧ 兜□一～树，棵
lou˧˩ 楼
lou˧˥ 斗抖陡
lou˨˦ 陋
lou˩ 鬥
lou˧ 漏乐
lou˥ 缕□一～水，一点水
tsou˧ 邹□蹲
tsou˧˩ 愁
tsou˧˥ 走
tsou˨˦ □走～，聚拢
tsou˩ 奏皱绉
tsou˧ 昨绰
tsou˥ 作
ts'ou˧ □～裤，提裤
ts'ou˩ 凑
ts'ou˥ 撮一～谷，一束
sou˧ 馊
sou˧˥ □～猪菜，扯
sou˩ 嗽瘦
kou˧ 勾沟钩
kou˧˩ □背～～，形容驼背
kou˧˥ 狗苟
kou˩ 个构购够
kou˧ □接
kou˥ 各搁阁□～起，用布把婴儿包好
k'ou˧ 敲
k'ou˧˥ 可口又见 hou˧˥
k'ou˩ 叩扣寇
k'ou˥ 扩霍藿确壳□穿得阔气
ŋou˧˩ 牛
ŋou˨˦ 偶藕
ŋou˧ 卧鄂萼
hou˧˩ 侯猴
hou˧˥ 口又见 k'ou˧˥
hou˨˦ 後厚又见 tsie˧˥ 后有
hou˧ 候□～麵，揉
ou˧ 欧殴
ou˧˩ □赶牛声
ou˧˥ 呕
ou˨˦ 沤变色，又见 ou˩
ou˩ 怄沤～到发热，又见ou˨˦
ou˧ 哦
ou˥ 恶臒～肉，烧肉

iou

piou˧ 包胞褒
piou˧˩ 嫖
piou˧˥ 饱
piou˨˦ □～倒，搞掉
piou˩ 豹
piou˧ 雹鉋刨
piou˥ 剥驳
p'iou˧ 抛
p'iou˩ 泡炮鳔
p'iou˥ □～火，一种民间疗法
miou˧ 猫又见 ȵiau˧
miou˧˩ 矛茅苗描锚
miou˨˦ 卯
miou˥ □豆子在阳光下裂开
liou˧ 溜
liou˧˩ 流硫琉留榴刘瘤
liou˧˥ □漂亮
liou˨˦ 柳扭 又见 tsiou˥，ȵiu˧˥
liou˧ 略掠六陆
liou˥ 竹
tsiou˧˩ 囚
tsiou˧˥ 酒

tsiou˧　就袖轴
tsiou˥　爵扭~手巾，拧。又见 ȵiu˦˥，liou˨˦
ts'iou˦˥　秋
ts'iou˩　丑子~寅卯
ts'iou˥　筑雀畜蓄
siou˦　修羞削□~pai˩，畚箕
siou˩　秀绣锈
siou˥　宿
tɕiou˦　交郊胶教~书，又见 tɕiou˩周舟州洲鸠
tɕiou˧˩　绸稠筹求球
tɕiou˦˥　绞~肠痧九久韭
tɕiou˨˦　纣宙舅柩
tɕiou˩　教~育，又见 tɕiou˦较救窖咒告灸
tɕiou˧　旧昼
tɕiou˥　觉知~粥角祝
tɕ'iou˦　丘抽□p'u˩~，簸箕
tɕ'iou˦˥　醜
tɕ'iou˩　臭
tɕ'iou˥　怯却
ȵiou˦　□松针□~tsø˧˩，米糊
ȵiou˧˩　柔又见iou˧˩
ȵiou˨˦　咬
ȵiou˧　疟嶽岳乐音~狱肉又见 vu˦˥
ȵiou˥　□搅拌
ɕiou˦　收休
ɕiou˧˩　仇酬售爻地名肴淆
ɕiou˦˥　手首守朽
ɕiou˨˦　校酵效受授
ɕiou˩　孝兽
ɕiou˧　寿学熟
ɕiou˥　□落花豆~，果壳 法叔
iou˦　忧优幽
iou˧˩　柔又见ȵiou˧˩尤由油邮游犹
iou˨˦　友酉有诱
iou˩　幼
iou˧　又右祐弱
iou˥　□~雨，下雨前的闷热天气

əɯ

təɯ˧˩　驼骆~徒
təɯ˨˦　舵
təɯ˧　□盐~，盐罐 他又见t'u˦˥
t'əɯ˦　拖
t'əɯ˩　唾~口水
t'əɯ˥　托
nəɯ˦　□在皮肤上轻揉
nəɯ˧˩　锣
nəɯ˨˦　□~子，后妈
nəɯ˧　糯怒闹
ləɯ˦　多啰
ləɯ˧˩　罗箩萝朒驴
ləɯ˦˥　□~ku˦，锅巴
ləɯ˨˦　□油~，装桐油的篓子 □~脚，挑脚的
ləɯ˩　剁
ləɯ˧　洛烙络赂骆落□刺儿
ləɯ˥　□蜇
tsəɯ˦˥　左佐
tsəɯ˨˦　坐
tsəɯ˩　做
tsəɯ˧　座凿浊卓桌琢族
tsəɯ˥　捉
ts'əɯ˦　抄钞搓
ts'əɯ˦˥　楚础炒吵
ts'əɯ˩　挫措锉□磨谷的磨
ts'əɯ˥　错
səɯ˦　叟搜梭
səɯ˦˥　锁所又见 su˦˥
səɯ˩　潲素
səɯ˥　索~取，又见 ɕyə˥ 朔
kəɯ˦˥　搞□用线绞脸上寒毛的动作
kəɯ˩　□用脚绊人
kəɯ˧　□~出来，里面的衣服比外衣长
kəɯ˥　□蘸　k'əɯ˦˥　楷

uoɯ

puoɯ˦　班斑颁扳
puoɯ˧˩　盆彭膨

puoɯ˦ 板版□saŋ˧～肠，腋肠

puoɯ˩ □扯

puoɯ˧ 办拨

p'uoɯ˦ 攀又见p'aŋ˧ 翻又见huoɯ˦ 烹

p'uoɯ˩ □～一条红领巾，配戴 □～腮，痄腮

muoɯ˥˧ 蛮又见 maŋ˥˧ 蚊

muoɯ˨˦ 猛

muoɯ˧ 慢孟

tuoɯ˥˧ 檀坛弹～琴，子～；又见tuoɯ˧

tuoɯ˨˦ 但

tuoɯ˧ 弹～指，炭火炸裂；见tuoɯ˥˧

tuoɯ˥ 涸水注

t'uoɯ˧ 滩摊

t'uoɯ˩ 炭

nuoɯ˥˧ 难～易，又见 nuoɯ˧

nuoɯ˦ □浑浊

nuoɯ˧ 难患～，又见 nuoɯ˥˧

luoɯ˧ 丹单

luoɯ˥˧ 兰拦栏又见laŋ˥˧廊又见laŋ˥˧

luoɯ˦ □烘□打铁片的工具

luoɯ˨˦ 懒

luoɯ˩ 旦□～钻，巷子

luoɯ˧ 烂

luoɯ˥ □缝隙

tsuoɯ˧ 争

tsuoɯ˥˧ 残谗□ta˧～，蝼蛄

tsuoɯ˦ 斩盏

tsuoɯ˨˦ □满～，柚子

tsuoɯ˩ 赞讚溅

tsuoɯ˧ 站车～栈□碗柜

tsuoɯ˥ □门～，门坎

ts'uoɯ˧ 铛锑～，特大的锅

ts'uoɯ˦ 产～业，又见 suoɯ˦铲

ts'uoɯ˩ 掌椅子～衬

suoɯ˧ 山生牲笙甥衫

suoɯ˦ 伞省～长，又见sioŋ˦ 产共～党，又见 ts'uoɯ˦

suoɯ˩ 散

kuoɯ˧ 艰间中～奸关更又见kuoɯ˩ 庚羹根耕 □ŋiau˧～，猫□讨吃～，乞丐 鳏

kuoɯ˦ 减简柬□紧搂

kuoɯ˩ 监鉴舰间惯棍谏更又见kuoɯ˧

k'uoɯ˧ 刊坑火～亨

k'uoɯ˩ □～断，隔断房子（动词）

ŋuoɯ˥˧ 岩颜

ŋuoɯ˨˦ 眼又见 ŋuoɯ˥

ŋuoɯ˧ 硬雁

ŋuoɯ˥ 眼瞎～，又见 ŋuoɯ˨˦

huoɯ˧ 番～邦翻又见 p'uoɯ˦ □省钱□～麵，无汤的麵

huoɯ˥˧ 闲还～原环又见 uoɯ˥˧藩烦攀恒衡行～为

huoɯ˦ 苋缓反又见 paŋ˦□憎恨

huoɯ˨˦ 限陷杏幸□大～上，通过山梁的路

huoɯ˩ 喊贩

huoɯ˧ 范範馅幻患宦

uoɯ˧ 弯湾

uoɯ˥˧ 横环又见 huoɯ˥˧

uoɯ˦ 挽舀

uoɯ˨˦ 晚腕往～事，又见 ioŋ˨˦

uoɯ˩ □一～，犁一道田称一～

uoɯ˧ 万□床栏□椅～，凳

uoɯ˥ □手指～，指关节 轭綰扣～，襻儿

you

tɕyou˥˧ 锤槌拳□聪明

tɕ'you˧ 撑～船

ɕyou˧ 闩

uɯ

kuɯ˥ 国涸水晃动

k'uɯ˧ 魁盔

ŋuɯ˧ 外

yn

tɕyn˧ 专砖捐绢鹃

tɕyn˥˧ 全泉旋见 tɕyn˧传～达，见 tɕyn˨˦ 权颧

tɕyn˦ 捲

tɕyn˨˦ 赚篆传～记，又见 tɕyn˥˧

tɕyn˨˩　眷卷券郡转又见 tɕyn˧˥□繁殖
tɕʻyn˦　川穿圈倾
tɕʻyn˦˨　□猜拳
tɕʻyn˧˥　犬顷闯李~王
tɕʻyn˨˩　串劝
ɕyn˦　宣喧暄勳薰
ɕyn˦˨　玄弦悬船
ɕyn˧˥　选
ɕyn˨˩　眩楦
yn˦　冤渊
yn˦˨　完丸员圆园沿铅元原源袁辕缘援
yn˧˥　院允宛阮软
yn˩˧　远
yn˨˩　怨
yn˨　愿县

aŋ

paŋ˦　般搬邦帮
paŋ˦˨　盘旁滂螃庞房又见 faŋ˦˨
paŋ˧˥　榜谤膀绑彷反~青,又见 huoɯ˧˥
paŋ˩˧　伴拌棒蚌□胎盘
paŋ˨˩　扮半绊放又见faŋ˨˩
paŋ˨　叛饭□泥泞糊在鞋上
paŋ˥　□嘴巴一张一合,如狗吃食
pʻaŋ˦　潘攀又见 pʻuoɯ˦
pʻaŋ˧˥　纺又见 faŋ˧˥
pʻaŋ˨˩　判胖盼
maŋ˦　摸又见mu˦
maŋ˦˨　瞒馒蛮又见 muoɯ˦˨芒忙茫盲萌蒙
maŋ˩˧　满莽蟒网
maŋ˨　漫梦□~穗,高粱
faŋ˦　方芳丰锋 蜂又见 pʻai˦ 峰封又见 fai˦ 风又见 pai˦ □瘫痪
faŋ˦˨　妨防房又见 paŋ˦˨逢缝
faŋ˧˥　肪仿访纺又见 pʻaŋ˧˥晃讽
faŋ˩˧　奉
faŋ˨˩　泛放又见 paŋ˨˩
faŋ˨　凤□kʻuai˥~,一种手腕
vaŋ˦　汪
vaŋ˦˨　顽玩亡忘
vaŋ˩˧　妄
vaŋ˨　望
vaŋ˥　枉冤~
taŋ˦　哨
taŋ˦˨　堂螳棠唐塘团童同谈 ~古景，又见 tʻaŋ˦˨,toŋ˦˨
taŋ˧˥　□~tsø˦˨,年糕
taŋ˩˧　断□~背,捶背
taŋ˨　段椴缎锻
taŋ˥　□轻轻敲打
tʻaŋ˦　汤通
tʻaŋ˦˨　谈又见taŋ˦˨,toŋ˦˨
tʻaŋ˧˥　倘淌捅统□敞开
tʻaŋ˨˩　摥推
tʻaŋ˨　□象声词
tʻaŋ˥　□掘起
naŋ˦˨　农囊
naŋ˩˧　暖
naŋ˨　裆裤~儴~崽,傻瓜 齉
naŋ˥　□~起,因油腻感到不适
laŋ˦　端耽当~天,~年;又见 laŋ˨˩
laŋ˦˨　栏又见luoɯ˦˨鸾郎狼廊又见luoɯ˦˨
laŋ˧˥　榄短党朗
laŋ˩˧　卵
laŋ˨˩　当~铺,又见 laŋ˦栋一~屋
laŋ˨　滥乱浪
tsaŋ˦　赃庄装椿宗综
tsaŋ˦˨　藏隐~床
tsaŋ˧˥　总□用棍子戳
tsaŋ˩˧　□~tsu˦ 脑,枕头
tsaŋ˨˩　壮葬
tsaŋ˨　脏状撞
tsaŋ˥　□~ni˦, 人家
tsʻaŋ˦　仓苍疮聪窗又见saŋ˦餐□哆嗦腿□搀兑
tsʻaŋ˨˩　孱~头篡创□~水,兑水
tsʻaŋ˨　窜
saŋ˦　酸桑丧又见 saŋ˨˩ 霜窗又见tsʻaŋ˦双

saŋ˧˥ 嗓爽
saŋ˧ 疝蒜算丧又见saŋ˦
kaŋ˦ 甘柑干肝竿乾官棺观又见kaŋ˨˩ 冠又见kaŋ˨˩ 冈岗刚纲钢缸光～亮，又见kuaŋ˦ 公又见 kai˦ 功攻
kaŋ˦˨ □圆形
kaŋ˧˥ 感敢橄杆秆擀赶管馆港广、
kaŋ˩˧ □洗第二回
kaŋ˨˩ 干贯观又见 kaŋ˦ 冠又见 kaŋ˦ 罐 又见 kaŋ˥ 灌杠贡
k'aŋ˦ 堪勘砍又见k'aŋ˥ 康糠又见 haŋ˦空又见 hai˦, k'aŋ˨˩
k'aŋ˦˨ 扛
k'aŋ˧˥ 慷孔
k'aŋ˨˩ 看抗炕控空又见 hai˦, k'aŋ˦
k'aŋ˥ 砍
ŋaŋ˦˨ 昂□～宝，傻
ŋaŋ˧ 岸
ŋaŋ˥ □咬一口
haŋ˦ 鼾欢糠又见 k'aŋ˦夯荒慌鬆
haŋ˦˨ 含函衔寒韩行杭航黄簧皇蝗
haŋ˧˥ 罕
haŋ˩˧ 旱
haŋ˨˩ 汉烘
haŋ˧ 汗焊翰唤换焕痪
aŋ˦ 翁
aŋ˩˧ □你

iaŋ

piaŋ˦˨ □象声词，怒拍桌声
piaŋ˧˥ □雷火～～响，象声词
piaŋ˩˧ □象声词
piaŋ˥ □象声词，形容哑嘴声
p'iaŋ˦ □pou˧˥～～，一种游戏
p'iaŋ˥ 乒
liaŋ˦ □～鱼，装鱼的一种方法□用双手接
liaŋ˦˨ 良粮凉梁粱量～长短，又见liaŋ˧龙隆
liaŋ˧˥ 两几～几钱
liaŋ˩˧ 辆
liaŋ˨˩ 胀
liaŋ˧ 亮谅量数～，又见 liaŋ˦˨
tsiaŋ˦ 将又见 tsiaŋ˨˩浆
tsiaŋ˦˨ 潜长～短，又见 tɕiaŋ˦˨,tɕiaŋ˧˥ 墙详祥从丛崇
tsiaŋ˧˥ 蒋桨奖
tsiaŋ˩˧ 象像橡丈一～，又见 tɕiaŋ˩˧
tsiaŋ˨˩ 酱将大～，又见 tsiaŋ˦纵
tsiaŋ˧ 匠诵讼颂
ts'iaŋ˦ 枪
ts'iaŋ˧˥ 抢
ts'iaŋ˩˧ 漒～水
ts'iaŋ˨˩ 呛
siaŋ˦ 相湘厢箱襄镶松嵩
siaŋ˧˥ 想
siaŋ˨˩ 相～貌
tɕiaŋ˦ 张章樟僵缰疆羌姜江中忠终钟锺忠弓躬宫恭供
tɕiaŋ˦˨ 长～短，又见 tsiaŋ˦˨,tɕiaŋ˧˥ 强又见 tɕiaŋ˩˧, tɕ'iaŋ˧˥ 场肠重～复，又见tɕiaŋ˩˧.
tɕiaŋ˧˥ 长生～，又见 tsiaŋ˦˨, tɕiaŋ˦˨ 涨掌讲巩
tɕiaŋ˩˧ 丈～夫，又见 tsiaŋ˩˧ 仗杖强 倔～，又见 tɕiaŋ˦˨,tɕ'iaŋ˧˥ 重～量，又见 tɕiaŋ˦˨ 犟
tɕiaŋ˨˩ 帐账障瘴降众
tɕiaŋ˧ 仲共
tɕiaŋ˥ □这样
tɕ'iaŋ˦ 昌菖倡提～，又见 tɕ'iaŋ˨˩腔筐充衝春
tɕ'iaŋ˦˨ □～味道，说大话，弦耀自己
tɕ'iaŋ˧˥ 厂强勉～，又见 tɕiaŋ˦˨, tɕiaŋ˩˧ 恐
tɕ'iaŋ˩˧ □呛鼻
tɕ'iaŋ˨˩ 唱倡～议，又见 tɕ'iaŋ˦畅铳
ȵiaŋ˦ 娘～～，姑姑；又见ȵiaŋ˦˨
ȵiaŋ˦˨ 娘又见 ȵiaŋ˦ 瓤
ȵiaŋ˩˧ 仰
ȵiaŋ˧ 酿
ȵiaŋ˥ □漾
ɕiaŋ˦ 商伤香乡凶兇胸
ɕiaŋ˦˨ 常嘗裳偿降投～熊雄

ɕiaŋ˧˥	赏饷晌享
ɕiaŋ˩˧	上~山，又见 ɕiaŋ˧
ɕiaŋ˨˩	向□~夜，打哈欠
ɕiaŋ˧	尚上~面，又见 ɕiaŋ˩˧
iaŋ˦	央秧殃雍
iaŋ˦˨	羊洋杨扬阳疡庸戎融容蓉茸绒
iaŋ˧˥	甬勇涌
iaŋ˩˧	养痒
iaŋ˨˩	让~你去，又见iaŋ˧
iaŋ˧	让~步，又见 iaŋ˨˩样用

uaŋ

kuaŋ˦	光~头，又见 kaŋ˦
kuaŋ˦˨	狂
kuaŋ˧˥	罐~子，又见 kaŋ˨˩
kuaŋ˧	□~门，拍门□象声词
kuaŋ˥	□~ lø˥，唠叨
k‘uaŋ˦	宽(少说)
k‘uaŋ˦˨	□象声词
k‘uaŋ˧˥	□象声词，形容摔碗声
k‘uaŋ˨˩	旷矿况
k‘uaŋ˥	□~起，用手锈锈

əŋ

pəŋ˦	鞭边
pəŋ˧˥	贬蝙匾
pəŋ˩˧	辨辩瓣鬓
pəŋ˨˩	变
pəŋ˧	便方~，又见 pai˩˧
p‘əŋ˦	篇编偏
p‘əŋ˧˥	□香~~
p‘əŋ˨˩	骗片一~
məŋ˦˨	媒又见 muɯ˦˨ 煤又见 muɯ˦˨ 梅又见 muɯ˦˨枚又见 muɯ˦˨霉绵棉眠
məŋ˧˥	□~起，搞伤
məŋ˩˧	免娩勉
məŋ˧	妹幼~，又见 muɯ˦˨ 缅面麵蔑墨
məŋ˥	每猪~，母猪；树~，树；疯~，疯妇
fəŋ˧˥	□混日子
təŋ˦	□~嘴箱，可挑起的一对箱子
təŋ˦˨	甜田填
təŋ˧˥	□象声词
təŋ˩˧	佃簟
təŋ˧	电殿奠垫
təŋ˥	□用石头或铁器轻敲
t‘əŋ˦	天添
t‘əŋ˧˥	□有~，打平手
t‘əŋ˥	□一~，一级□无中生有
nəŋ˧	年今~，又见 nəŋ˦˨ □乡~人，土包子
nəŋ˦˨	年~成；一~；又见 nəŋ˧ 燃 烧~，又见 iŋ˦˨
nəŋ˧˥	点典撚
nəŋ˩˧	撚
nəŋ˧	炼念恋验谚砚
nəŋ˥	□浊□讲~来，讲得来
ləŋ˦	联颠研
ləŋ˦˨	廉镰帘连莲
ləŋ˩˧	敛殓□搬动
ləŋ˨˩	店艳□~ lø˥ sie˧，转身
ləŋ˧	练炼链楝
tsəŋ˦	尖笺
tsəŋ˦˨	钱前
tsəŋ˧˥	剪
tsəŋ˨˩	箭荐□伤口化脓
tsəŋ˧	贱践
tsəŋ˥	□木头将朽
ts‘əŋ˦	籤签千迁歼
ts‘əŋ˧˥	浅
ts‘əŋ˨˩	□顶脚
ts‘əŋ˥	□发抖声
səŋ˦	仙鲜新~先□一~，一瓣
səŋ˦˨	□象声词
səŋ˧˥	癣
səŋ˨˩	线羡
kəŋ˦˨	□缠绕
kəŋ˧˥	滚□捲曲
kəŋ˩˧	□猪叫声
kəŋ˨˩	□猪叫声

kəŋ˧ □完整□圝囵吞东西声
k'əŋ˦˨ □～～喊，不搭理人□杠
k'əŋ˩ □～鼻，擤
həŋ˦˨ 哼
həŋ˥ □一惊

oŋ

poŋ˧ □绷，花绷子
poŋ˦˨ □重物摔地上的响声
poŋ˧˥ □象声词
poŋ˨˦ □～～子，做凉粉的一种野果子
poŋ˧ □～～喊，形容厉害
poŋ˥ □凹□～烟，抽□吻
p'oŋ˧ □食物发酵后膨胀
moŋ˥ □～tsəɯ˥，勇猛的人
toŋ˦˨ 潭痰谈又见 taŋ˦˨
toŋ˧˥ □咬硬物声
toŋ˨˦ 谭淡诞
toŋ˧ 盪荡踢
toŋ˥ 懂□敲打
t'oŋ˧ 贪
t'oŋ˧˥ 毯坦
t'oŋ˩ 探叹烫痛
noŋ˧ □拿，给
noŋ˦˨ 男南农
loŋ˦˨ 蓝篮笼□～衣，缝衣
loŋ˧˥ 胆董
loŋ˨˦ 览
loŋ˩ 担
loŋ˧ 滥缆
tsoŋ˧ 簪篸～被，做被子
tsoŋ˦˨ 惭
tsoŋ˨˦ 钻(动词，名词)
tsoŋ˩ □泅
tsoŋ˧ 暂渐绽
tsoŋ˥ 纂
ts'oŋ˧ 参
ts'oŋ˦˨ □用一种刀具舂
ts'oŋ˧˥ 惨掺灿□呛鼻子
ts'oŋ˥ □大
soŋ˧ 三
soŋ˦˨ 屣～相，熊样
koŋ˧ □～～ ni˥，不动
koŋ˦˨ □用火燎□象声词
koŋ˧˥ □花～～，蓓蕾
koŋ˥ 汞
hoŋ˧ 轰
hoŋ˦˨ 咸鹹
hoŋ˥ □～鼻，吸溜鼻涕

ioŋ

pioŋ˧ 兵
pioŋ˦˨ 平坪评屏瓶
pioŋ˧˥ 饼丙柄
pioŋ˨˦ 並併
pioŋ˧ 病
p'ioŋ˧ 拼
p'ioŋ˧˥ □一～树林，一大片
p'ioŋ˩ 聘
mioŋ˦˨ 明盟名铭鸣
mioŋ˧ 命
lioŋ˧ 丁钉又见 lioŋ˩ 疔□用指甲盖掐虱子
lioŋ˦˨ 宁灵零铃龄凝
lioŋ˧˥ 顶鼎
lioŋ˨˦ 冷领岭
lioŋ˩ 订钉～鞋，又见 lioŋ˧
lioŋ˧ 另令吝
tsioŋ˧ 精睛晶
tsioŋ˦˨ 情晴亭停廷庭蜓
tsioŋ˧˥ 井
tsioŋ˨˦ 静靖净～瓶，又见 tsioŋ˧
tsioŋ˧ 定净又见 tsioŋ˨˦
ts'ioŋ˧ 青清蜻厅
ts'ioŋ˧˥ 请挺艇
ts'ioŋ˩ 听
sioŋ˧ 星腥
sioŋ˧˥ 醒省反～，又见 suoɯ˧˥□鸡蛋散黄
sioŋ˩ 性姓□铁锈

tɕioŋ˦　京荆鲸惊征正～月，又见 tɕioŋ˩
tɕioŋ˧˩　呈程擎
tɕioŋ˧˥　景整颈
tɕioŋ˩　境敬竟镜正又见 tɕioŋ˦ 政劲径
tɕioŋ˧　警竞郑
tɕʻioŋ˦　轻卿
tɕʻioŋ˩　庆磬
tɕʻioŋ˧　□路下去
ȵioŋ˦　鹦樱英婴缨
ȵioŋ˧˩　迎
ȵioŋ˧˥　影□扭伤□梦～鬼，梦魇
ȵioŋ˩　映
ɕioŋ˦　声兄
ɕioŋ˧˩　凡成城诚盛～饭，又见 ɕioŋ˧
ɕioŋ˩˧　犯项
ɕioŋ˩　圣
ɕioŋ˧　盛又见 ɕioŋ˧˩
ioŋ˧˩　王淫盈赢荣营莹
ioŋ˧˥　枉～为人
ioŋ˩˧　往又见 uoɯ˩˧ 永
ioŋ˧　旺

iŋ

tɕiŋ˦　占～米，大米沾瞻兼肩坚经□河边～，岸边
tɕiŋ˧˩　钳缠乾～坤
tɕiŋ˧˥　检展茧枧
tɕiŋ˩˧　件
tɕiŋ˩　佔检剑见颤建见劲
tɕiŋ˧　键
tɕiŋ˥　□蹥嘴品味
tɕʻiŋ˦　签求～谦牵欣又见ɕiŋ˦
tɕʻiŋ˧˩　□～脚，单脚跳
tɕʻiŋ˧˥　遣逞～能
tɕʻiŋ˩　欠芡歉
tɕʻiŋ˥　□挑东西挑得少
ȵiŋ˧˩　言
ɕiŋ˦　轩掀又见 ɕiŋ˧˥ 欣又见 tɕʻiŋ˦ 伸
ɕiŋ˧˩　嫌蝉禅贤形刑型
ɕiŋ˧˥　陕闪险显掀又见 ɕiŋ˦
ɕiŋ˩˧　善膳
ɕiŋ˩　扇搧骟～牛单姓，又见 luoɯ˦ 宪献
ɕiŋ˧　现
iŋ˦　淹腌烟蝇莺
iŋ˧˩　炎盐阎严延燃又见 nəŋ˧˩　焉涎仍
iŋ˧˥　冉～江乡，地名
iŋ˩˧　演
iŋ˩　厌燕咽宴焰
iŋ˧　染堰

ŋ̍

ŋ̍˦　庵安桉鞍
ŋ̍˧˩　人又见 ie˧˩
ŋ̍˧˥　碗
ŋ̍˩˧　五伍
ŋ̍˩　暗案按爱又见 ŋɯ˩
ŋ̍˧　艾又见 ŋɯ˧ 碍又见 ŋɯ˧ 饿又见 ŋɯ˧

第伍章 江永土话音系和北京音系比较

一 声母的比较

北京	江永	例字
p	p	摆布杯包表板变兵帮剥北百
pʻ	pʻ	怕普派配炮飘品篇胖泼匹劈
	p	婆皮袍瓢盘贫盆旁朋平瓶泊
m	m	马帽庙慢麵门忙名梦墨麦目
f	f	肥吠腐妇范粉房封风乏发福
	p	斧阜浮饭风放房腹缚
	pʻ	甫脯辅蜂讣
	h	番翻贩痱烦反繁冯
	ɕ	肺凡犯法
t	l	多赌带队斗丹颠店党得德督
	n	典点
	t	肚度地豆蛋段邓洞达碟毒读
	ts	定夺笛蝶
tʻ	tʻ	泰透贪添吞炭桶痛踢帖托突
	t	图途抬提桃头甜糖堂藤铜特
	tsʻ	推退腿褪蜕挑跳听厅艇脱
	ts	亭停庭
n	n	糯努耐泥内耐脑南能农纳聂
	ȵ	女尿纽娘酿虐
	l	扭
	ŋ	牛
l	l	梨雷老楼流邻蓝灵栗历鹿
	tʻ	隶
	n	锣恋
ts	ts	坐租紫走早曾宗总贼杂作族
	tɕ	最嘴尊醉
tsʻ	tsʻ	彩刺催凑草参餐仓擦错策促
	ts	材瓷辞慈曹惭蚕残藏层从丛
	tɕ	存
	tɕʻ	翠粹村
s	s	丝嗽嫂撒三伞桑松塞宋肃速
	ts	诵颂俗
	tɕ	随隧髓
	ɕ	孙笋虽穗索
tɕ	tɕ	京句鸡颈鲸交九江讲击局剧
	ts	酒剪箭津进精井净集绩疾积
	k	家架街佳界解间减监奸甲夹
tɕʻ	tɕ	奇旗桥球钳拳琴裙全勤强穷

北京	江永	例字
tɕʻ	tɕ	区契巧丘轻庆圈劝腔曲戚缺
	ɕ	起
tɕʻ	ts	齐囚钱前秦情墙
	tsʻ	秋锹妻浅签亲侵枪抢七雀切
	kʻ	敲确
ɕ	ts	徐续袖寻习详祥象席
	s	小消笑箫修秀仙线心信想悉
	tɕ	吸旋
	tɕʻ	嗅畜~牧
	ɕ	虚戏喜效休训形宣雄兄恤学
	h	行~路杏幸闲咸馅瞎匣峡
	f	虾下
tʂ	ts	炸柱住枝志纸指站臻争眨摘
	l	猪知朝着竹
	tɕ	著朱驻制针展专珍蒸直织粥
tʂʻ	ts	茶初厨巢愁绸沉床崇
	tsʻ	楚齿翅耻炒丑衬铲拆插察
	tɕ	沉槌锤潮筹陈缠肠场重澄撑
	tɕʻ	车吹丑臭川趁春唱宠尺斥触
	ɕ	垂仇乘晨纯醇唇承成船赤出
ʂ	s	沙数市瘦山身生省湿十实束
	ɕ	蛇书世水烧手税说神善石叔
ʂ	tɕʻ	摄
ʐ	ø	如饶柔染任入燃人日闰茸弱
	ȵ	惹绕然忍韧瓤壤认
	n	入热日
	ɕ	锐
k	k	过瓜改乖跪高关根棍港各骨
	tɕ	闺桂弓躬宫恭供共
kʻ	kʻ	课苦块亏口看款困康扛殼刻
	tɕ	逵
	tɕʻ	筐恐
	h	苦枯开口肯哭
	f	阔
x	h	虎海猴好含汗杭黄红宏黑核
	f	何贺货花灰幻魂婚活或忽鹤
	v	禾划计~会~不~秽滑
	ɕ	慧
	ø	横
ø	m	尾味袜蚊闻问网
	v	微文物亡妄哑乌煨位鸭挖曰
	ø	晚万姨衣腰友音安碗粤叶阅
	ŋ	牙鱼涯外危傲藕岩颜昂硬额
	ȵ	语愚遇艺义言英影婴仰岳月
	n	验砚业
	l	研

二　韵母的比较

北京	江永	例字
a	u	马茶查炸纱八答杂达獭辣杀
	ø	大拉发乏罚闸插
	ɯə	巴霸杷枇~怕耙
	ie	爬
	iou	法
ia	u	牙涯
	ø	峡匣瞎
	ɯə	雅虾霞下夏鸦哑吓亚鸭
	uə	家加假架价甲
ua	u	瓦
	ø	滑袜挖
	uø	掛刮
	yø	抓耍刷
	ɯə	花华画化
	uə	瓜寡卦夸
ə	i	摄褶辙舌热
	u	哥鹅荷贺科合鹤泽责册额策
	ɯ	割刻侧厕色核
	ø	盒革隔
	ɯə	客
	uə	格
	yə	遮车蛇者蔗射舍赦捨佘社惹
	ɔu	恶
	ŋ̍	饿扼
o	u	婆破波磨薄博莫
	ɯ	墨钵默
	ø	佛
	ɯə	伯迫魄泊梁山~
	iou	剥驳
uo	y	说
uo	u	果过火祸货窝妥夥郭获蓑缩
	ɯ	活或阔
	uɯ	国
	uø	括
	ie	螺脱夺
	ou	托铎作霍藿扩
	əɯ	多拖左罗糯坐锁落错桌捉朔
ie	i	接聂节叶劫别铁灭裂结杰业
	iu	茄
	ø	介界疥届戒谐械解懈
	ie	借写邪爹泻谢蝶
	yə	爷野夜
ye	y	月雪血缺阅绝粤越决
	iu	约虐
	ɯə	曰
	yə	靴
	ou	确
	iou	略雀觉岳学鹊怯
ɿ	a	四死肆
	ɯə	紫斯字刺赐自资雌私丝思子
ʅ	i	滞制痴世执直织食识
	a	知迟日~子
	ø	虱
	ɯə	枝纸施豉智纸指事诗汁十实
	yə	只尺石
	yø	雉
	ai	日~本
ər	a	二贰

北京	江永	例字
ər	ai	儿耳尔而
i	i	币米低鸡骑戏吉级逆力击翼
	ɯ	踢
	a	婢迷地离利脾笔蜜七立粒习
	ø	皮
	ɯə	悉
	yə	益疫役
	ie	碧壁僻辟积惜席劈笛绩锡历
u	y	殊注输运~竖驻著如
	iu	属辱住柱厨猪足俗肃
	u	补布赌粗姑虎妇突乌哭目福
	yu	树主朱珠殊输~赢 拄书薯煮
	ɯ	忽核
	ya	出術术白~述
	ø	佛物
	yø	卒骨
	ou	牍
	iou	竹筑畜叔祝宿熟
	əɯ	素怒楚础族督笃
y	y	序语举巨拒虚于余誉预域
	iu	吕徐聚玉欲育剧菊
	u	鱼去雨
	yu̥	女锯许曲据句具
	a	虑律
	yə	橘
ai	u	拆宅择摘麦
	ɯ	改海开盖亥害碍爱塞
	ø	排买卖带胎袋来财菜筛败矮
	ɯə	白百拍
	ŋ̍	爱
uai	uɯ	外
	ø	怀槐淮
	uø	乖怪块快筷
	yø	率帅衰
ei	i	废费
	y	肺
	ɯ	沛杯赔配吠痱费梅媒北贼黑
	a	贝碑悲被~打 备美累泪匪肥
	ø	被棉~
	ie	雷内
	ai	每
	əŋ	梅媒妹
uei	y	碎脆岁税鳜闺桂惠慧锐遂翠
	ɯ	恢桧灰回贿悔汇会绘煨徽讳
	uɯ	盔魁
	a	卫秽维唯位委为伪毁挥伟胃
	ua	规龟轨亏愧柜跪归贵
	ya	嘴髓随醉追虽吹瑞遂水垂锥
	ø	尾味
	uø	刽
	yə	最罪
	ie	堆推腿对碓退队蜕兑崔催
au	iu	招照烧少绍扰朝赵超着勺药
	au	保报袍毛冒刀桃老早高好熬
	ɯ	桃
	iou	包抛茅卯豹鲍饱
	əɯ	闹抄巢吵炒稍
iau	iu	标表飘秒条尿樵剿笑桥摇脚

北京	江永	例字
iau	ou	敲
	iou	瓢教校觉交苗票孝肴
ou	au	浮
	ou	亩斗偷透头豆楼漏走狗藕否
	iou	绸昼周臭收手仇兽寿售授柔
	əɯ	叟搜
iou	iu	又釉谬纠
	ou	牛
	iou	九救丘球舅旧流秋酒秀友六
an	u	杉
	ai	蚕憾
	uoɯ	站车~ 斩班衫单兰伞山办反
	aŋ	耽感堪砍含函甘敢搬肝汗饭
	iŋ	占沾佔闪染陕缠展战扇善然
	oŋ	贪探参胆毯男蓝览担淡三惭
	ioŋ	凡犯
	ŋ̍	庵安暗揞案鞍
ian	ai	怜
	uoɯ	减监舰馅岩间奸眼雁闲限苋
	yn	弦
	əŋ	贬镰添尖验鞭免天电连千研
	iŋ	钳俭险剑欠炎腌肩牵显演烟
uan	ai	款
	uai	鳏
	uoɯ	缓顽幻环弯关患惯还~原万
	yoɯ	拴

北京	江永	例字
uan	yn	豌椽传赚转穿船川串软
	aŋ	短暖酸官欢纂
	oŋ	钻
	ŋ̍	碗
yan	yoɯ	拳
	yn	拳泉宣旋圈权劝犬圆元院怨
ən	ie	针深沉枕任珍陈神震肾人任
	ai	森参人~ 跟恳恩本喷门分粉
	uoɯ	盆根
	ŋ̍	人
in	a	浸
	ie	金琴音巾筋勤近因印
	ai	品林心宾贫民邻亲进新信秦
	əŋ	鬓
	ioŋ	淫吝劲
uən	yə	尊村存孙笋椿唇纯顺准闰润
	ie	顿钝仑肫盾囤
	ai	吞睏婚魂混温稳文问闻荤
	uai	崑坤滚困捆
	uoɯ	蚊棍
yn	yə	均菌匀允军裙训薰云熨运
	ie	孕
	ai	晕
	yn	薰勳
aŋ	aŋ	帮忙汤狼桑钢康杭方网扛港
	iaŋ	张丈章唱商常尚瓤壤让
	oŋ	荡烫囊
iaŋ	iaŋ	娘亮奖枪箱象姜香羊江讲降
	ioŋ	项
uaŋ	aŋ	装床霜壮光广慌黄汪枉窗

北京	江永	例字
uaŋ	aŋ	双
	iaŋ	筐匡
	uaŋ	狂况光旷矿
	ioŋ	王往旺
əŋ	ie	徵澄惩蒸称证剩乘胜承升症
	ai	崩朋灯能曾邓等梗耿风封篷
	uoɯ	恒烹彭猛生更坑耕羹横争庚
	aŋ	梦丰枫凤逢峰锋奉封缝萌
	ioŋ	冷程郑正整政声成圣盛
iŋ	ie	兴应
	yə	颖
	ai	秉冰凭陵菱
	uoɯ	行~路杏幸硬
iŋ	iŋ	莺经馨形刑型
	ioŋ	兵命京领井姓瓶丁灵星英赢
uəŋ	ai	甕
	aŋ	翁
uŋ	ie	种肿
	ai	东桶铜聋鬃葱送宋龙虫
	ɹouɯ	筒
	aŋ	蒙通总聪孔统农宗攻
	iaŋ	隆中众绒弓融龙从重钟共容
	oŋ	董笼农浓
	yə	泳咏
yŋ	iaŋ	穷雄熊胸凶兇雍拥
	ioŋ	兄荣永

三　声调的比较

北京	江永	例字
阴平 ˥	阴平 ˦	多开初杯包高三天肝安官兵
	阴入 ˥	发切漆刷刮出捉说惜积黑屋
阳平 ˧˥	阳平 ˦˨	爬麻时头人文南寒唐娘平龙
	阳去 ˧	杂合别滑达活佛直夺白读服
	阴入 ˥	急节舌卒橘得烛织博福竹足
上声 ˨˩˦	阴上 ˧˥	古纸止草好口手走瓦碗演
	阳上 ˩˧	有女雨理老懒免染忍远李买
	阴入 ˥	甲笔匹铁骨雪北脚砍懂李
去声 ˥˩	阳上 ˩˧	盾近慎户杜柱聚趙浩尽丈
	阴去 ˨˩	怕醉爱菜报盖变放唱抗帐送
	阳去 ˧	大地路问饭共辣蜜热药入目
	阴入 ˥	错括阔必室逸恤率秩泊作

第陆章　江永土话音系与古音比较

一　声母的古今对比

表十三　古今声母比较表

	清		全　浊
帮　组	帮 包 ꜀piou	滂 炮 pʻiou꜄	並 鲍 piou꜅
非　组	匪 ꜂fa 非 风 ꜀pai 痱 hɯ꜄ 法 ɕiou꜆	妃 ꜀fa 敷 蜂 ꜀pʻai 翻 ꜀huoɯ 肺 ɕy꜄	肥 ꜁fa 奉 饭 paŋ꜅ 烦 ꜁huoɯ 凡 ꜁ɕioŋ
端 泥 组	端 店 ləŋ꜄　点 ꜂nəŋ (少)	透 添 ꜀tʻəŋ 厅 ꜀tsʻioŋ	定 甜 ꜁təŋ　队 lie꜄ (少) 停 ꜁tsioŋ
精组 今洪	精 早 ꜂tsau	清 草 ꜂tsʻau	从 曹 ꜁tsau
精组 今细	精 ꜀tsioŋ 尊 ꜀tɕyə	清 ꜀tsʻioŋ 村 ꜀tɕʻyə	情 ꜁tsioŋ 存 ꜁tɕyə
知　组	摘 tsu꜆ 知 珍 ꜀tɕie　转 tɕyn꜄ 猪 ꜀liu	拆 tsʻu꜆ 彻 趁 tɕʻie꜄　椿 ꜀tɕʻyə	泽 tsu꜅ 澄 陈 ꜁tɕie　传 ꜁tɕyn 虫 ꜁lai　迟 ꜁ta
庄　组	庄 装 ꜀tsaŋ　抓 ꜀tɕyø	初 疮 ꜀tsʻaŋ	崇 床 ꜁tsaŋ
章　组	章 止 ꜂tsɯə 章 ꜀tɕiaŋ	昌 齿 ꜂tsʻɯə 昌 ꜀tɕʻiaŋ	船 示 sɯə꜅ 术 ɕya꜅
日　母			
见 晓 组	龟 ꜀kua 见 句 tɕyu꜄	亏 ꜀kʻua 溪 区 ꜀tɕʻy 开 ꜀hɯ	跪 ꜃kua 群 具 tɕyu꜅
影　组	矮 ꜂ø　冤 ꜀yn 影 哑 ꜂vɯə 坳 ŋau꜄　英 ꜀ȵioŋ		

表十三　古今声母比较表

次浊		清	全浊	
明 茅 ꜁miou				帮组
微 徽 ꜀va 尾 ꜃mø 万 uoɯ꜅				非组
泥 年 ꜁nəŋ 女 ꜃ȵyu	来 莲꜁ləŋ 恋nəŋ꜅ （少）			端泥组
		心 嫂 ꜂sau 姓 siɔŋ꜄ 孙 ꜀ɕyə	邪 习tsa꜅ 席tsie꜅ 遂tɕya꜅ 袭si꜆ 旬꜁ɕyə	今洪 今细 精组
				知组
		生 霜꜀saŋ 刷ɕyø꜆		庄组
		书 诗 ꜀sɯə 输 ꜀ɕyu	禅 市 sɯə꜄ 树 ɕyu꜅	章组
日 柔 ꜁iou 如 ꜁y 热 ni꜅ 瓤 ꜁ȵiaŋ				日母
疑 危 ꜁ŋua 疑 ꜁ȵi 砚 nəŋ꜅ 研 ꜀ləŋ 元 ꜁yn		晓 婚 ꜀fai 好 ꜂hau 喜 ꜂ɕi	匣 魂 ꜁fai 滑 vø꜆ 豪 ꜁hau 学 ɕiou꜅ 丸꜁yn	见晓组
云 邮 ꜁iou 泳 yə꜅ 卫 va꜅ 熊 ꜁ɕiaŋ	以 油 ꜁iou 夜 yə꜅ 维 ꜁va 锐 ɕy꜄			影组

江永土话声母的古今比较请看表十三。其中一些不符合对应常例的字列于下文：

帮母：臂 p'ie˞　编 ꜀p'əŋ　碧 p'ie꜆　卜 p'u꜆

秘泌 mi˞

滂母：泊梁山～ pɯə꜆

並母：鳔 p'iou˞　弼 p'ie꜆　勃 p'ɯ꜆　闢 p'ie꜆

端母：懂 toŋ꜆

透母：腆 ꜂nəŋ

定母：艇挺 ts'ioŋ˞ 突 t'u꜆　铎 t'ou꜆

来母：隶 t'i˞

心母：蕊 ꜀haŋ

邪母：涎 ꜁iŋ

知母：爹 ꜀tiə　筑 ts'iou꜆

澄母：术白～ɕya˞

书母：翅 ts'ɯə˞　揆 tɕ'i꜆

禅母：殖植 tɕi²

见母：矿 k'uaŋ˞　会～计 k'uø˞　懈 ꜃hø

疑母：雅 ꜂vɯə

晓母：亨 ꜀k'uoɯ

匣母：辖 ꜀k'ø

二　韵母的古今对比

与声母、声调对比而言，江永土话韵母的古今比较显然要复杂得多。表十四——表十八古今韵母比较表所列例字反映了江永土话与古音对应的常例，有些字的读音在这些规律之外，由于字数较少，不作为例字列入表内，今按古韵摄顺序列于下文。

果开一：　大 tø²　个 kou˞　可 ꜂k'ou　饿 ŋ̍²

假合二：　耍 ɕyø꜆　剐 kuø꜆

遇合三：　虑 la²　滤 la²

蟹开一：　碍 ŋ̍²　艾 ŋ̍˞　爱 ŋ̍˞/ɯ˞

蟹开二：　楷 ꜂k'əɯ　佳 ꜀kuə

蟹开四：　婿 ɕy˞

蟹合一：　每 ꜃mai　最 tɕyə˞　会～计 k'uø˞　刽 k'uø˞　昧 mi²

蟹合二：　歪 ꜀vai

止开三：　被棉～ ꜃pø　儿 ꜁ai　筛 ꜀sø　滓 ꜃tsø　而 ꜁ai　衣 ꜀ø　耳 ꜃ai　饵 ꜃ai

尔 ꜃ai

止合三：　季 tɕi˞　痱 hɯ˞　费 fɯ˞/fi˞　讳 fɯ˞　徽 ꜀fɯ　尾 ꜁mø

流开一：　叟 ꜀səɯ

咸舒开一：蚕 ꜁tsai　憾 hai꜅　庵 ꜀ŋ̍　揞 ŋ̍꜄　暗 ŋ̍꜄

咸舒开二：赚 ꜃tɕyn　杉 ꜀su

咸舒合三：泛 faŋ꜄

咸入开四：贴 t‘i꜆　协 ɕi꜆

深舒开三：淫 ꜀ioŋ

山舒开一：坦 ꜂t‘oŋ

山舒开四：怜 ꜁lai　茧 ꜀tɕie

山舒合一：钻 ꜁tsoŋ　碗 ꜂ŋ̍

山舒合二：篡 ts‘aŋ꜄　鳏 ꜀kuoɯ

山入合一：末沫 mou꜅

臻舒开三：鬓 ꜂pəŋ　吝 lioŋ꜅　衬 ts‘uoɯ꜄　劲 tɕioŋ꜄

臻舒合一：盆 ꜁puoɯ

臻舒合三：蚊 ꜁muoɯ

臻入合一：突 t‘u꜆　骨 kuø꜆　橘 tɕyə꜆　恤 ɕie꜇

宕舒开一：囊 ꜁naŋ　行 ꜁huoɯ

宕舒合三：狂 ꜁kuaŋ　况 k‘uaŋ꜄

宕入开一：泊梁山～ pɯə꜆

江舒开二：项 ꜃ɕioŋ

曾舒开一：恒 ꜁huoɯ

曾舒开三：仍 ꜁iŋ˧　凝 ꜁lioŋ

梗舒合二：宏 ꜁hai　矿 k‘uaŋ꜄

梗舒合三：倾 ꜀tɕ‘yn

梗入开二：赫 hɯ꜆　扼 ŋɯ꜇

梗入开四：踢 t‘ɯ꜆

梗入合二：划计～ vɯə꜆

通入合三：浴 y꜅

表十四　古今韵母比较表之一

		一等			二等			
		帮系	端系	见系	帮系	泥组	知庄组	见系
果开	əɯ u iu		l꜀多 l꜁罗　tsʻ꜂左	k꜀哥 ŋ꜁蛾 f꜃贺				
果合	əɯ u ou ie yə	p꜁婆　m꜁磨 l꜁螺	n糯꜅　ts꜃坐 tʻ妥꜄　s꜀蓑 tʻ椭꜄	k꜂果 f꜂火 v꜁禾 ŋ卧꜅				
假开	ɯə u uə ie yə				p꜀巴 m꜃马		ts꜁茶	f꜀虾 v꜂哑 ŋ꜁牙 k꜀家
假合	ɯə u uə							f꜀花 ŋ꜂瓦 k꜀瓜
遇合	ʉ əɯ iu yu y	p布꜄　m꜁模	tʻ꜂土 n꜁奴 ts꜀租 n怒꜅ ts 做꜅	k꜀姑 h꜂虎 v꜀乌				
蟹开	a ø ɯ i	p贝꜄	l带꜄ n耐꜅ ts꜁才	ø꜂蔼 k꜀该　h꜂海	p拜꜄		ts꜁豺	k界꜄ ŋ꜁挨 h꜁骇
蟹合	ɯ əŋ ie a ua ø uø ɯə y	p꜀杯　m꜁梅 m꜁梅	l꜀堆　tsʻ退꜄ l累꜄	f꜀灰　v꜀煨 ŋ꜂桅				f꜁怀 k꜀乖 f画꜅

表十四　古今韵母比较表之一

三四等									
帮系	端组	泥组	精组	庄组	知章组	日母	见系		
							tɕ꜁茄	əɯ u iu	果开
							ɕ꜀靴	əɯ u ou ie yə	果合
			ɕ꜂写		tɕ꜀遮		Ø夜꜅	ɯə u uə ie yə	假开
								ɯə u uə	假合
		l꜃吕	ts꜁徐 tɕ꜃序	ts'꜀初 s꜀梳	l꜀猪 ɕ꜀书	ŋ꜁鱼 Ø꜁如	tɕ꜂举 ɕ꜀虚 Ø꜁余	u əɯ iu yu y	遇合
p꜄币꜄ m꜃米	t'꜀梯	n꜁泥	ts济꜄ s꜂洗		ɕ世꜄		tɕ꜀鸡 ȵ艺꜅ɕ系꜅	a ø ɯ i	蟹开
f 吠꜄			tɕ'脆꜄		ɕ税꜄		v꜁卫 tɕ桂꜄ ɕ慧꜅	ɯ əŋ ie a ua ø uø ɯə y	蟹合

表十五　古今韵母比较表之二

		一等			二等			
		帮系	端系	见系	帮系	泥组	知庄组	见系
止开	a i ie ɯə							
止合	a ua ya y							
效开	au iou əɯ iu	p꜁袍	tʻ꜁讨　s꜂嫂	k꜀高	p꜀包	n闹꜅	tsʻ꜂吵	ŋ坳꜄ tɕ꜀交　ɕ孝꜄
流开	ou u iou iu	m꜃亩 m母꜅	tʻ꜀偷　ts꜂走	k꜂狗				
咸舒开	oŋ aŋ uoɯ əŋ iŋ		l꜂胆　s꜀三 l꜀耽	k꜀甘　h꜁含 h喊꜄	pʻ꜀攀		ts꜂斩	h꜁咸 k꜂减　h馅꜅
咸舒合	ioŋ uoɯ							
深舒开	ai ie							
山舒开	uoɯ aŋ ŋ̍ əŋ iŋ		tʻ炭꜄	kʻ꜀刊 h꜁寒 ∅꜀安	p办꜄ pʻ盼꜄ p꜃瓣		s꜀山	k꜂简　ŋ雁꜅　h꜁闲
山舒合	aŋ uoɯ əŋ yn	p꜁盘 m漫꜅	l꜂短　t段꜅s꜀酸	∅꜀豌				k惯꜄　h꜁环　∅꜁顽

表十五 古今韵母比较之七之二

三四等									
帮系	端组	泥组	精组	庄组	知章组	日母	见系		
p꜀碑 m꜃美 p꜁脾	t地꜅	l꜁离 n꜁尼	ts꜂姊 ts꜂紫 s꜀丝	s꜀师	ts꜂纸	n二꜅	tɕ꜁奇 ɕ꜂喜 ∅꜀医	a i ie ɯə	止开
f꜁肥		l泪꜅	tɕ醉꜄ ɕ穗꜄		ɕ꜂水	∅꜂蕊	v魏꜅ 位꜅ f꜀挥 k꜀归 ŋ꜁危	a ua ya y	止合
pʻ鳔꜅ pʻ꜂表 m庙꜅	ts꜁条	ȵ尿꜅	ts꜁樵 s꜀箫		tɕʻ꜀超	∅꜁饶	tɕ꜀娇 ɕ꜂晓 ∅꜁摇	au iou əɯ iu	效开
f꜂否 f꜃妇 p꜀彪		l꜁流	ts꜂酒	ts꜁愁 s瘦꜄	ɕ꜂手	∅꜁柔	ŋ꜁牛 tɕ꜂九 ɕ꜀休 ∅右꜅ tɕ꜂纠	ou u iou iu	流开
pʻ꜂贬	t꜁甜	l꜁镰	ts꜀尖		tɕ꜀沾	∅染꜅	ȵ验꜅ tɕ剑꜄ ɕ꜂险 ∅꜁炎	oŋ ɛŋ [illegible] əŋ iŋ	咸舒开
ɕ꜁凡 f范꜅								ioŋ uoɯ	咸舒合
pʻ꜂品		l꜁林	s꜀心	s꜀参人～	ts꜁沉 tɕ꜀针	∅任꜅	tɕ꜀金 ∅꜀音	ai ie	深舒开
p꜀边 m面꜅	tʻ꜀天	n꜁年	ts꜁钱 s꜀先		ɕ扇꜄	∅꜁燃	l꜀研 n砚꜅ tɕ꜀肩 [illegible] [illegible]演	uoɯ aŋ ŋ̍ əŋ iŋ	山舒开
p饭꜅ h꜂反 ∅万꜅		n恋꜅	tɕ꜁全		tɕ꜁传	∅꜂软	tɕʻ劝꜄ ∅꜃远	aŋ uoɯ əŋ yn	山舒合

表十六　古今韵母比较表之三

		一等			二等			
		帮系	端系	见系	帮系	泥组	知庄组	见系
臻舒开	ai ie		tʻ꜀吞	k꜀跟　Ø꜀恩				
臻舒合	ai ie uai yə yn	p꜂本	l顿꜄ tɕʻ꜀村　ɕ꜀孙	f꜀婚　v꜀温 kʻ꜀崑				
宕舒开	aŋ iaŋ	p꜀帮	tʻ꜀汤　l꜁狼　s꜀桑	kʻ꜀康　h꜁航				
宕舒合	aŋ ioŋ			k꜂广　h꜁黄				
江舒开	aŋ iaŋ				pʻ胖꜄		s꜀双	k꜂港 tɕ꜀江
曾舒开	ai ie	p꜁朋	l꜀灯　n꜁能　ts꜁层	h꜂肯				
曾舒合	ai			h꜁弘				
梗舒开	uoɯ ɛi aŋ ioŋ iŋ				m꜃猛 p꜁棚 m꜁萌 p꜃迸		s꜀生 ts꜀筝	k꜀庚　h꜃杏 ȵ꜀樱 Ø꜀莺
梗舒合	uoɯ ioŋ yə							Ø꜁横 ɕ꜀兄　Ø꜁荣 Ø泳꜄
通舒合	ai aŋ oŋ iaŋ ie	p꜁篷 m꜁蒙 m꜀懵	l꜀东　s送꜄ tʻ꜀通　ts꜀宗 t懂꜆　l꜁笼 ts꜁从	k꜀公　h꜁红 k贡꜄ k汞꜆				

表十六　古今韵母比较表之三

三			四				等		
帮　系	端组	泥组	精组	庄　组	知章组	日母	见　系		
p꜀宾　m꜁民		l꜁鳞	tsʻ꜀亲		ɕ꜀身	ȵ认꜅	tɕ꜀斤 ȵ꜁银 ∅印꜄	ai ie	臻舒开
f꜂粉		l꜁轮	ɕ꜂笋		tɕ肫꜆ tɕʻ꜀春	∅闰꜅	v꜁晕 tɕ꜀军 ɕ训꜄ ∅꜁云 ɕ꜀熏	ai ie uai yə yn	臻舒合
		ȵ꜁娘	tsʻ꜀枪	ts꜀装　s꜀霜	tɕ꜁长	ȵ꜁瓤	tɕ꜁强 ɕ꜀香 ∅꜃养	aŋ iaŋ	宕舒开
p放꜄f꜀方 m꜃网							v枉꜆ ∅꜁王	aŋ ioŋ	宕舒合
								aŋ iaŋ	江舒开
p꜀冰		l꜁菱			tɕ꜀蒸		ɕ꜀兴	ai ie	曾舒开
								ai	曾舒合
p꜂秉 p꜀兵 p꜁瓶 m꜁名	tsʻ꜀厅	l꜃领	tsʻ꜀清		ɕ꜀声		tɕʻ꜀轻　ȵ꜀婴 tɕ꜀经　ɕ꜁形	uoɯ ai aŋ ioŋ iŋ	梗舒开
							ɕ꜀兄　∅꜁荣 ∅疫꜅	uoɯ ioŋ yə	梗舒合
p꜀风 pʻ꜀蜂 f꜀疯 f꜀丰		n꜁浓 l꜁隆	s꜀松	ts꜁崇	tɕ꜀钟 tɕ꜂肿	∅꜁茸	tɕ꜁穷 ɕ꜀胸 ∅用꜅	ai aŋ oŋ iaŋ ie	通舒合

表十七 古今韵母比较表之四

		一等			二等			
		帮系	端系	见系	帮系	泥组	知庄组	见系
咸入开	u ø a uə ɯə ai ie		t'塔꜆ l蜡꜆				ts'插꜆ ts眨꜆	h匣^{2} k甲꜆ v鸭꜆
咸入合	ø iou							
深入开	a i ɯə							
山入开	ø u ɯ i		ts'擦꜆ l辣^{2} s撒꜆	k割꜆	p八꜆ m抹^{2}		ts'察꜆	h瞎꜆
山入合	ɯ u ie ø uø yø i y ɯə	p钵꜆ m抹^{2}	ts夺^{2}	f活^{2} k括꜆			ɕ刷꜆	v滑^{2}
臻入开	a i ø mə							
臻入合	ɯ ø yø a ya	p'勃꜆	tɕ卒꜆	f忽꜆		l律^{2}	ɕ率꜆ ɕ出꜆	

表十七 古今韵母比较表之四

三四等									
帮组	端组	泥组	精组	庄组	知章组	日母	见系		
	t'帖˒ ts蝶^2						k挟˒	u ø a uə ɯə ai ie	咸入开
f乏^2 ɕ法˒								ø iou	咸入合
		l立^2	ts集^2 ts缉^2	tɕ蛰^2	tɕ汁˒ s湿˒	n入^2	tɕ急˒	a i ɯə	深入开
p别^2	t'铁˒	l裂^2	s薛˒		ɕ舌˒	n热^2	tɕ结˒	ø u m i	山入开
f罚^2		l劣^2	ɕ雪˒		ɕ说^2		tɕ决˒ ɕ血˒ Ø越^2 v曰^2	ɯ u ie ø uø yø i y ɯə	山入合
p笔˒ m蜜^2 p必˒ m密^2			ts'七˒ s膝˒	s虱˒	tɕ秩˒ s实^2		tɕ吉˒ Ø一˒	a i ø ɯə	臻入开
f勿˒ f佛^2 v物^2								ɯ ø yø ɑ	臻入合

表十八　古今韵母比较表之五

		一等			二等			
		帮系	端系	见系	帮系	泥组	知庄组	见系
宕入开	u əɯ ou iou iu	p博꜆	n诺ᵓ t‘托꜆ l落ᵓ ts作꜆	f鹤ᵓ k各꜆				
宕入合	u ou			k郭꜆ k‘霍꜆				
江入开	u iou əɯ				p‘朴꜆ p雹ᵓ		 ts捉꜆	∅握꜆ ɕ学ᵓ ȵ岳ᵓ
曾入开	ɯ i	p北꜆ m墨ᵓ	l德꜆ ts贼ᵓ	k‘刻꜆				
曾入合	ɯ uɯ y			f或ᵓ k国꜆				
梗入开	ɯə u uə ie i yə				p白ᵓ m麦ᵓ		 ts宅ᵓ	f客꜆ ŋ额ᵓ k隔꜆
梗入合	u yə							h获ᵓ
通入合	u iu iou yu əɯ	p‘卜꜆ m木ᵓ	l鹿ᵓ s速꜆ l笃꜆ ts族ᵓ	k谷꜆ h哭꜆				

表十八　古今韵母比较表之五

三	四	等							
帮组	端组	泥组	精组	庄组	知章组	日母	见系		
		l略꜇	ts'雀꜆ s削꜆		l着꜆	∅若꜇	ȵ虐꜇ tɕ脚꜆　∅约꜆	u əɯ ou iou iu	宕入开
p缚꜇								u ou	宕入合
								u iou aɯ	江入开
p逼꜆		l力꜇	ts鲫꜆	s色꜆	ɕ蚀꜇		∅翼꜇	ɯ i	曾入开
							∅域꜇	ɯ uɯ y	曾入合
p'辟꜆	ts笛꜇		ts席꜇		tɕ'斥꜆ ɕ石꜇		tɕ击꜆ ∅益꜆	ɯə u uə ie i yə	梗入开
							∅疫꜇	u yə	梗入合
p腹꜆　目mu꜇		l绿꜇ l六꜇	s肃꜆ s宿꜆	s缩꜆	l竹꜆ tɕ烛꜇	∅辱꜇ ȵ狱꜇	∅育꜇ tɕ'曲꜆	u iu iou yu ɯ	通入合

三　声调的古今演变

表十九　古今声调的演变

			阴平	阳平	阴上	阳上	阴去	阳去	入声
平	清		多高肝官						
	浊			南龙爬头					
上	清				左点敢井				妥椭砍懂
	浊	次浊			瓦绕软演	女老雨懒			卒眼儡李
		全浊				静旱柱罪			
去	清						怕醉报放		沛慰讣警
	浊					授赚辆饵		大地路妙	
入	清								甲笔脚骨
	浊							辣热蜜石	突辖跌逸

江永土话古今声调的演变如表上所述，小字表示少数字。但江永土话今音有些字调不符合以上演变规律，列举如下：

古平声浊声母字今不读阳平的有：

佘 ꜀ɕyə　摹 ꜀mu　诬 ꜀vu　联 ꜀ləŋ　研 ꜀ləŋ　捐 ꜀tɕyn　谭 ꜂toŋ

古上声清声母字今不读阴上的有：

庇 ꜂pa　贿 fuɯᵓ　悔 fuɯᵓ　寝 tsʻaiᵓ　矿 kʻuaŋᵓ

古上声浊声母字今不读阳上的有：

斧 puɯ꜆　绢 ꜀tɕyn　范 huouɯ꜄　缅 məŋ꜄　愈 y꜄　夏 fuɯə꜄　厦 fuɯə꜄　汞 koŋ꜆

古去声清声母字今不读阴去的有：

综 ꜀tsaŋ　岔 ꜀tsʻu　蔼 ᶜø　派 ᶜpʻø　犒 ᶜkau　倒 ᶜlau　灿 ᶜtsʻoŋ　谤 ᶜpaŋ
统 ᶜtʻaŋ　讽 ᶜfaŋ　甬 ᶜiaŋ　絮 ꜂ɕy　懈 ꜂hø　鬓 ꜂pəŋ　粪 ꜂fai　奋 ꜂fai
诏 tɕiu꜄　繫 ɕi꜄　锻 taŋ꜄　唤 haŋ꜄　焕 haŋ꜄

古去声浊声母字今不读阳去的有：

豉 ꜁suɯə　耙 ꜁puɯə　华 ꜁fuɯə　桦 ꜁fuɯə　寓 ꜁ŋy　饲 ꜁tsuɯə　售 ꜁ɕiou　晕 ꜁vai
附 ᶜfu　苋 ᶜhuouɯ　稚 tɕiᵓ　兑 lieᵓ　剂 tɕiᵓ　械 køᵓ　韧 ȵieᵓ
视 suɯəᵓ　嗜 suɯəᵓ　咳 kʻai꜆

古入声清声母字今不读入声的有：

喝 ꜀hu　绰 tsou꜄　卓桌琢 tsəuɯ꜄　戳 tɕʻyu꜄　忆亿 iᵓ

第柒章　江永土话标音举例

一　语法例句

(一)

①你姓什么?
aŋ˨ sioŋ˩ ŋ˧ kuɯə˥?

②我姓蒲。你今年阴平几岁多大/多少年纪?
ie˨ sioŋ˩ pu˦。aŋ˨ tɕi˧ nəŋ˧ tɕi˦ ɕy˩/ləɯ˧ ɕiu˦ nəŋ˦ tɕi˦?

③你吃了饭未得你吃过饭了吗?
aŋ˨ ie˧ tie˦ paŋ˧ muɯə˨ ni˥?

④你去过北京未得你去过北京没有?
aŋ˨ hu˩ ku˩ pu˥ tɕioŋ˧ muɯə˨ ni˥?

⑤我旧年去年去过了。
ie˨ tɕiou˧ nəŋ˦ hu˩ ku˩ tie˦。

⑥你屋紧音住起□角你家住哪儿?
aŋ˨ u˥ tɕie˦ tɕiu˧ ɕi˦ ŋ̍˧ tɕiou˥?

⑦我住起住在城关蒲家村。
ie˨ tsiu˧ ɕi˦ ɕioŋ˦ kuouɯ˧ pu˦ kuə˧ tɕʻyə˧。

⑧你有几□□崽/细□你有几个孩子/小的 ?
aŋ˨ hou˨ tɕi˦ ȵie˧ lø˨ tsɯ˦/si˩ kuɯə˩?

⑨□□两□,□□的训年纪大□咱们俩谁的年纪大些?
ie˩ nɯ˩ liaŋ˥ ȵie˧, ŋ̍˧ ȵie˧ kuɯə˩ nəŋ˦ tɕi˦ tø˧ la˩?

⑩我比你大□些,他比我还小两岁。
ie˨ pa˦ aŋ˨ tø˧ tiŋ˥, təɯ˧ pa˦ ie˨ ha˦ ɕiu˦ liaŋ˨ ɕy˩。

⑪他□没得你高,但不过我还比你高。
təɯ˧ ma˥ ni˥ aŋ˨ kau˧, tuouɯ˨ muɯə˨ ku˩ ie˨ ha˦ pa˦ aŋ˨ kau˧。

⑫重胜了的担子我□不动太重的担子我挑不动。
tai˨ ɕie˩ tie˦ kuɯə˩ loŋ˩ tie˦ ie˨ lɯ˦ muɯə˨ tai˨。

⑬这□饭太多胜了,我吃不遂这碗饭太多了,我吃不完。
a˥ pai˧ paŋ˧ tʻø˩ ləɯ˧ ɕie˩ tie˦, ie˨ ie˧ muɯə˨ tɕya˧。

⑭这铛锅饭可以吃五□人这锅饭可供五个人吃。
a˥ ts'uoɯ˦ paŋ˧ k'ou˦ i˨ ie˧ ŋ̍˨ ȵie˧ ŋ̍˧。

⑮这铛饭五□人吃不遂这锅饭五个人吃不完。
a˥ ts'uoɯ˦ paŋ˧ ŋ̍˨ ȵie˧ ŋ̍˧ ie˧ mɯə˨ tɕya˧。

⑯这碗菜吃不吃得这碗菜吃得吗?
a˥ ŋ̍˨ ts'ø˩ ie˧ mɯə˨ ie˧ ni˥?

⑰这领衣样子好,□看得。
a˥ lioŋ˨ ø˧ iaŋ˨ tsɯə˦ hau˦, lie˥ ni˥。

⑱这□饭你吃得遂□这碗饭你吃得完吗?
a˥ pai˧ paŋ˧ aŋ˨ ie˧ ni˥ tɕya˧ ma˥?

⑲你的脚走得动□?
aŋ˨ kɯə˩ tɕiu˥ tsou˦ nɯ˥ tai˨ ma˥?

⑳我□你一□去赶墟我和你一齐去赶集。
ie˨ mi˥ aŋ˨ i˥ tsiu˧ hu˩ kaŋ˦ ɕyu˦。

㉑我□给你写信。
ie˨ pai˧ aŋ˨ sie˦ sai˩。

㉒我替他写了一张一封信。
ie˨ t'i˧ təɯ˧ sie˦ tie˧ i˥ liaŋ˦ sai˩。

㉓我有一□幼妹,你有几□兄弟幼妹我有一个妹妹,你有几个兄弟姊妹?
ie˨ hou˨ i˥ ȵie˦ iou˩ məŋ˧, aŋ˨ hou˨ tɕi˦ ȵie˦ ɕioŋ˦ ti˧ iou˩ məŋ˧?

㉔信写好了,我帮你去寄。
sai˩ sie˦ hau˦ tie˧, ie˨ paŋ˦ aŋ˨ hu˩ tɕi˩。

㉕我分这本书□遂了我把这本书看完了。
ie˨ pai˧ a˥ pai˦ ɕyu˦ lie˥ tɕya˧ tie˧。

㉖他分我的衣借了去 他把我的衣服借走了。
təɯ˧ pai˧ ie˨ kɯə˩ ø˧ tsie˩ tie˧ hu˩。

㉗他□大分他□了一替他父亲把他骂了一顿。
təɯ˧ nɯ˥ tø˧ pai˧ təɯ˧ ts'u˦ tie˧ i˥ t'i˩。

㉘我的书分他□了去我的书被他拿走了。
ie˨ kɯə˩ ɕyu˦ pai˧ təɯ˧ tsau˥ tie˧ hu˩。

㉙昨日他分先生批评了一替。
tsie˧ na˥ təɯ˧ pai˧ si˧ suoɯ˧ p'i˧ pioŋ˧ tie˧ i˥ t'i˩。

㉚他挨了批评,一□□不服气一点儿都不服气。
təɯ˧ ŋø˧ tie˧ p'i˧ pioŋ˧, i˥ tiŋ˥ tɯə˨ mɯə˨ fu˧ tɕ'i˩。

㉛他虽然球□下功他虽然非常用功,但不过身体不好。
təɯ˧ ɕya˦ ȵiŋ˧ tɕiou˧ ka˨ fɯə˨ kai˧, tuoɯ˨ mɯə˨ ku˩ ɕie˦ t'i˦ mɯə˨ hau˦。

㉝他虽然年轻,但不过志气不小。
təɯ˧ ɕya˦ ȵiŋ˧ nəŋ˧ tɕ'ioŋ˦, tuoɯ˨ mɯə˨ ku˩ tsɯə˦ tɕ'i˩ mɯə˨ siu˦。

㉝今年阴平他更加高了今年他长得更高了。
tɕi˦ nəŋ˥ təɯ˧ kuoɯ˩ kuə˥ kau˦ tie˨˩˧。

㉞他比我还吃得苦□些。
təɯ˧ pa˦ ie˧˩ ha˨˩˧ ie˧ ni˥ k'u˦ la˩。

㉟姊子比幼妹生得漂亮□姊姊比妹妹长得漂亮些。
tsa˦ tie˦ pa˦ iou˩ məŋ˧ suoɯ˥ ni˥ p'iu˧˩ liaŋ˧ la˩。

㊱我不依你□那一套。
ie˧˩ mɯə˧˩ i˥ aŋ˧˩ pɯə˧ i˥ t'au˩。

㊲这件事他处理得球□非常好。
a˥ tɕiŋ˧ sɯə˧ təɯ˧ tɕ'y˩ la˧˩ ni˥ tɕiou˨˩˧ ka˧˩ hau˦。

㊳你和我是多年的老朋友。
aŋ˧˩ mi˥ ie˧˩ sɯə˧˩ ləɯ˧ nəŋ˨˩˧ kɯə˩ lau˧˩ pai˨˩˧ iou˧˩。

㊴大□□是独□人，不必客气大家都是自己人，不必客气。
tø˧ tɕiu˨˩˧ tie˧˩ sɯə˧˩ tu˧ ȵie˧ ŋ̍˨˩˧, mɯə˧˩ pi˥ fɯə˥ tɕ'i˩。

㊵这间房住不得□这么多人。
a˥ kuoɯ˧ paŋ˨˩˧ tɕiu˧ mɯə˧˩ ni˥ tɕia˥ ləɯ˧ ŋ̍˨˩˧。

㊶这间房住得下十□个人。
a˥ kuoɯ˧ paŋ˨˩˧ tɕiu˧ nɯ˥ fɯə˧˩ sɯə˧ ȵie˧ ŋ̍˨˩˧。

㊷十□个人住一间房。
sɯə˧ ȵie˧ ŋ̍˨˩˧ tɕiu˧ i˥ kuoɯ˧ paŋ˨˩˧。

㊸今日大天好今天天气很好。
tɕi˦ na˥ tø˧ t'əŋ˥ hau˦。

㊹你□□起得□早你怎么起得这样早？
aŋ˧˩ tɕie˧ na˧ ɕi˦ nɯ˥ tɕiaŋ˥ tsau˦?

㊺咱们一替上街去行□咱们一起上街走一下。
ie˩ nɯ˩ i˥ t'i˩ ɕiaŋ˧˩ kø˧ hu˩ huoɯ˨˩˧ lø˥。

㊻天就要训变了，可能要落雨下雨。
t'əŋ˥ tɕiou˧ ȵie˧ pəŋ˩ tie˨˩˧, k'ou˦ nai˨˩˧ ȵie˧ ləɯ˧ vu˧˩。

㊼街上球□闹热，卖甘蔗的人球□多街上很热闹，卖甘蔗的人很多。
kø˧ ɕiaŋ˧ tɕiou˨˩˧ ka˧˩ nəɯ˧ ni˧, mø˧ kaŋ˥ tɕye˩ kɯə˩ ŋ˨˩˧ tɕiou˨˩˧ ka˧˩ ləɯ˧。

㊽街上球□马阴平虎阳平，一□□不卫生街上非常脏，一点都不卫生。
kø˧ ɕiaŋ˧ tɕiou˨˩˧ ka˧˩ mø˥ fu˨˩˧, i˥ tiŋ˥ tie˧˩ mɯə˧˩ va˧ suoɯ˧。

㊾今日一早起下了一朝大霜，天气球□非常冷训，要多着穿衣。
tɕi˦ ra˥ i˥ tsau˦ ɕi˦ fɯə˧˩ tie˨˩˧ i˥ liu˧ tø˧ saŋ˥, t'əŋ˥ tɕ'i˩ tɕiou˨˩˧ ka˧˩ kai˩, ȵie˧ ləɯ˧ liu˥ ø˥。

㊿昨日夜黑停了电，吃夜吃晚饭时黑□□黑漆漆，点了一□支蜡烛。
tɕie˨˩˧ na˥ ye˧ hu˥ tsioŋ˨˩˧ tie˨˩˧ təŋ˧, ie˧ ye˧ sɯə˨˩˧ hu˥ tɕ'y˥ tɕ'y˥, nəŋ˦ tie˨˩˧ i˥ məŋ˦ lu˧ tɕyu˥。

(51)这碗粥□烫煞人。
a˥ ŋ̍˦ tɕiou˥ piu˥ sø˥ ŋ̍˥˩。

(52)今日这场球赛我们输了分给他。
tɕi˧ na˥ a˥ tɕiaŋ˥˩ tɕiou˥˩ sø˩ ie˩ ni˩ ɕyu˧ tie˥˩ pai˧ təɯ˧。

(53)今日演□□什么电影?好□不好□好看不好看?
tɕi˧ na˥ iŋ˦ ŋ̍˦ kɯə˩˧ təŋ˧ ȵioŋ˦? hau˦ lie˥ mɯə˩˧ hau˦ lie˥?

(54)今日夜黑的训月亮阳平球□非常光亮。
tɕi˧ na˥ yə˧ hɯ˥ kɯə˩ ȵy˧ liaŋ˥˩ tɕiou˥˩ ka˩˧ kaŋ˧ liaŋ˧。

(55)分把牛放上山上去,嗬气起牛声!
pai˧ ŋou˥˩ paŋ˩ ɕiaŋ˩˧ suoɯ˧ ɕiaŋ˧ hu˩, ho˥˩ tɕʻi˩!

(56)今日着穿得□这样漂亮,准备到□角哪里去□玩?
tɕi˧ na˥ liu˥ nɯ˥ tɕiaŋ˥ pʻiu˩˧ liaŋ˧, tɕyə˦ pa˧ lau˩ ŋ̍˧ tɕiou˥ hu˩ tsʻai˦?

(二)

①他□起方街上有人叉起手走来走去他看见有人插着手在天井走来走去。
təɯ˧ lie˥ ɕi˦ faŋ˧ kø˥ ɕiaŋ˧ hou˩˧ ŋ̍˥˩ tsʻø˥ ɕi˦ ɕiou˦ tsou˦ lø˥˩ tsou˦ hu˩。

②你□挑得起这担担子。
aŋ˩˧ lɯ˦ ni˥ ɕi˦ a˥ loŋ˩ loŋ˩ tie˦。

③他讲起话语来慢□慢得很。
təɯ˧ tɕiaŋ˦ ɕi˦ fɯə˧ ȵy˩˧ lø˥˩ muoɯ˧ tsie˧ ni˥ huoɯ˦。

④他盘起脚坐起茶上他盘起脚坐在床上。
təɯ˧ paŋ˦ ɕi˦ tɕiu˥ tsəɯ˩˧ ɕi˦ tu˥˩ ɕiaŋ˧。

⑤他住起学堂腹他住在学校里。
təɯ˧ tsiu˧ ɕi˦ ɕiou˧ taŋ˥˩ pu˥。

⑥他睏起上铺,我睏起下铺他睡在上铺,我睡在下铺。
təɯ˧ fai˩ ɕi˦ ɕiaŋ˩˧ pʻu˧; ie˩˧ fai˩ ɕi˦ fɯə˩˧ pʻu˧。

⑦他听起屋腹紧有人□□讲话语他听到屋里有人在讲话。
təɯ˧ tsʻioŋ˥ ɕi˦ u˥ pu˥ tɕie˦ hou˩˧ ŋ̍˥˩ ie˩ hø˥ tɕiaŋ˦ fɯə˧ ȵy˩˧。

⑧这件物件他看起眼直直这件东西他看得眼发直。
a˥ tɕiŋ˩˧ vø˧ tɕiŋ˩˧ təɯ˧ lie˥ ɕi˦ ŋuoɯ˩˧ tɕi˧ tɕi˧。

⑨吓起这□□崽□角走吓得这个孩子到处跑。
fɯə˧ ɕi˦ a˥ ȵie˧ lø˦ tsɯ˥ ȵi˩˧ tɕiou˥ tsou˦。

⑩那文钱他□起□□□那文钱他攥得紧紧的。
pɯ˧ mai˧ tsəŋ˥˩ təɯ˧ kuə˩ ɕi˦ la˥ təŋ˦ təŋ˦。

⑪你先去归,我□起呢你先回家,我守着呢。
aŋ˩˧ səŋ˦ hu˩ kua˧, ie˩˧ tɕiou˦ ɕi˦ ni˧。

⑫他□起呢,不肯放手他按着呢,不肯放手。
təɯ˧ tɕiŋ˩ ɕi˦ ni˧, mɯə˩˧ hai˧ paŋ˩ ɕiou˦。

⒀他骑起那架车归了屋他骑着那辆车回家了。
təɯ˧ tɕi˨ ɕi˦ puɯ˧ kuə˩ tɕʻyə˧ kua˧ tie˨ u˥。

⒁他牵起那头牛他牵着那头牛。
təɯ˧ tɕʻiŋ˥ ɕi˦ puɯ˧ tou˨ ŋou˨。

⒂我□起担那樵走街上过我挑着那担柴从街上过。
ie˩ luɯ˦ ɕi˦ puɯ˧ loŋ˩ tsiu˨ tsou˦ kø˧ ɕiaŋ˧ ku˩。

（三）

①车□开了，快滴走车要开了，快点儿走。
tɕʻyə˧ ȵie˧ huɯ˧ tie˨，kʻuø˩ ti˥ tsou˦。

②书字写得好滴字写得好点儿。
ɕyu˧ tsɯə˧ sie˦ ni˥ hau˦ ti˥。

③你最好讲得慢滴你最好讲得慢点儿。
aŋ˩ tɕyə˩ hau˦ tɕiaŋ˦ ni˥ muoɯ˧ ti˥。

④坐起□□□得清楚滴坐在这儿看得清楚点儿。
tsəɯ˦ ɕi˦ a˥ lioŋ˥ lie˥ ni˥ tsʻioŋ˧ tsʻəɯ˦ ti˥/la˩。

⑤他的负担轻滴了他的负担轻点儿了。
təɯ˧ kɯə˩ fu˩ loŋ˩ tɕʻioŋ˧ ti˥ tie˨。

⑥他的病好滴了他的病好点了。
təɯ˧ kɯə˩ pioŋ˧ hau˦ ti˥/la˩ tie˨。

（四）

①我们爷子□□屋紧我的父亲在屋里。
ie˩ ni˥ yə˨ tie˦ ie˩ hø˥ u˥ tɕie˦。

②我□□洗衣我在洗衣。
ie˩ ie˩ hø˥ si˦ ø˧。

③他□□当车长他在当车长。
təɯ˧ ie˩ hø˥ laŋ˥ tɕʻyə˧ tɕiaŋ˦。

④你们姊□□屋紧□得？□□/□□你姊姊在屋里吗？在/不在。
aŋ˩ ni˥ tsa˦ ie˩ hø˥ u˥ tɕie˦ mɯə˩ ni˥？ie˩ hø˥/ma˥ hø˥。

⑤这本书□□不在了。
a˥ pai˦ ɕyu˧ ma˥ hø˥ tie˨。

⑥这□个老人家□□不在(引申为死)了。
a˥ ȵie˧ lau˩ ŋ̍˨ kuə˧ ma˥ hø˥ tie˨。

（五）

①他那□个崽孩子□才七岁。
təɯ˧ puɯ˧ ȵie˧ tsɯ˦ sa˥ (ta˧) tsʻa˥ ɕy˩。

⑪吃了晡□讲吃了午饭才说。
ie˧ tie˧ pu˧ sa˥ (ta˧) tɕiaŋ˦。

⑫天黑了他□归屋天黑了他才回家。
tʻəŋ˥ huɯ˥ tie˧ təɯ˧ sa˥ (ta˧) kua˧ u˥。

⑬你去不去?你等□我,着领衣□你等我一下,穿件衣才(省略了"去")。
aŋ˨ hu˩ muɯə˨ hu˩? aŋ˨ lai˧ lø˥ ie˨, liu˥ lioŋ˨ ø˧ sa˥。

⑭你快滴快点儿出工!我街上□□□我街上玩会儿才(省略了"出工")。
aŋ˨ kʻuø˩ ti˥ ɕya˥ kai˧! ie˨ kø˧ ɕiaŋ˧ tsʻai˧ lø˥ sa˥。

⑮你有什么意见?我想□□我想一下才(省略了"说")。
aŋ˨ hou˨ ŋ̍˧ kuɯə˨ i˩ tɕiŋ˩? ie˨ siaŋ˦ lø˥ sa˥。

二　童　谣

(一) ȵiau˧ ɕiaŋ˨ kau˧ suoɯ˧ ø˦ lioŋ˨ tou˧
摇　上　高　山　矮　岭　头

这首童谣是孩子们坐在砍下的杉树末端,一边摇晃一边唱的。

ȵiau˧ ȵiau˧ ȵi˥, ȵi˥ ȵiau˧ ȵiau˧,
摇　摇　□　□　摇　摇象声词,喻树枝晃动时发出的响声,

ȵiau˧ ɕiaŋ˨ kau˧ suoɯ˧ ø˦ lioŋ˨ tou˧。
摇　上　高　山　矮　岭　头。

ku˧ ku˧ ai˩ vɯə˧ tsi˥ iou˩ məŋ˧,
哥　哥　□　曰答应　接　幼　妹妹妹,

iou˩ məŋ˧ li˧ li˧ vaŋ˧ ni˧ tou˧。
幼　妹　低低　望　热　头。

vaŋ˧ ɕi˦ ni˧ tou˧ ŋuoɯ˨ la˧ ɕya˥,
望　起　热　头　眼　泪　出,

iaŋ˩ aŋ˨ hu˩ kua˧ soŋ˧ liaŋ˨ na˥。
□让　你　去　归回家　三　两　日。

soŋ˧ na˥ sa˩ na˥ tsəɯ˩ tɕyu˧ hø˧,
三　日　四　日　做　具双　鞋,

pɯ˥ ɕi˦ ku˧ ku˧ sai˩ ka˧ lø˧。
拨　起　哥　哥　送　□　来差遣哥哥送回来。

sai˩ lau˩ tɕiu˧ tou˧ kou˧ tsɯ˦ pø˧,
送　到　桥　头　狗　崽　吠,

sai˩ lau˩ u˥ kau˧ tɕi˧ tsɯ˦ ti˧。
送　到　屋　□屋旁　鸡　崽　啼。

kou˦ tsɯ˦ pø˧ lø˥ tø˧ paŋ˩ yə˩,
狗 崽 □哄 来 大 半 夜，

tɕi˧ tsɯ˦ ti˥ lø˥ tø˧ tʻəŋ˧ kaŋ˧。
鸡 崽 啼 来 大 天 光。

(二) miou˥ fu˦ lai˥
茅 火 虫

miou˥ fu˦ lai˥, tsa˥ kaŋ˧ tsa˥ hɯ˥ tsa˥ lau˩ lø˥,
茅 火 虫萤火虫，眨 光 眨 黑 眨 到 来，

pu˧ kʻuø˩ haŋ˥ tɕyə˥ lau˩ ŋ̍˧ vø˦?
薄音 块 黄 褙 到 □ □哪里？

ȵi˦ suoŋ˧ ȵi˦ lioŋ˩ hu˩ tsu˥ tsu˥。
□ 山 □ 岭满山满岭 去 摘 茶。

(三) ȵy˧ liaŋ˥ kaŋ˧
月 亮 光

ȵy˧ liaŋ˥ kaŋ˧, tsɯ˧ tʻou˧ iaŋ˧,
月 亮 光，贼 偷 秧

tʻou˧ tie˥ i˥ lou˦ na˧ ɕie˧ kaŋ˧,
偷 了 一 斗 二 升 缸竹制容器，一升缸的容量是一升

lai˥ ȵie˥ tsʻioŋ˩ mai˥,
聋 □聋子 听 闻，

vɯə˦ tie˦ hu˧ tɕʻiaŋ˧
哑 子 开 腔，

kʻa˥ tɕiu˥ kaŋ˦ ɕiaŋ˩,
□ 脚瘸子 赶 上，

taŋ˩ ɕiou˦ i˥ tsʻiaŋ˧。
断 手 一 枪。

三 民歌

(一) hø˧ paŋ˧ tsɯə˦ liou˥ liu˧ iŋ˧ iŋ˧
河圳 边 紫 竹 绿 茵 茵

hø˧ paŋ˧ tsɯə˦ liou˥ liu˧ iŋ˧ iŋ˧,
河圳边 紫 竹 绿 茵 茵，

soŋ˧ ɕy˩ noŋ˥ ie˥ mɯə˩ la˧ tʻəŋ˧。
三 岁 男 人 不 知 天。

saɹ ɕyɹ noŋ˧ ie˧ kai˦ ɕiou˥ ie˦，
四 岁 男 人 跟 叔 吃训，

ɕiou˥ yə˧ sa˦ liuɹ mi˥ ku˦ pəŋ˦。
叔 爷 死 了 □依附哥 边。

ku˦ vɯə˦ noŋ˦ lø˧ saiɹ na˦ tsɯə˦，
哥 日说 □ 来① 送 人 寺，

sau˥ vɯə˦ noŋ˦ lø˧ iaŋɹ vɯə˥ tsɯə˦。
嫂 日 □ 来① 养 鸭 支②。

huɹ sɯə˦ su˦ ɕi˦ soŋ˦ saŋ˦ tɕyə˥，
去 时 数 起 三 双 隻③，

kua˦ sɯə˦ su˦ ɕi˦ lɯ˥ liou˦ tou˧。
归 时 数 起 得 六 头。

t'əŋ˦ ɕiaŋɹ lauɹ vɯə˥ mɯəɹ pai˦ fai˦，
天 上 老 鸦 不 本 份，

haŋ˧ ɕi˦ vɯə˥ tsɯ˥ maŋɹ t'əŋ˦ fa˦。
啣 起 鸭 崽 满 天 飞。

tø˦ ku˦ kaŋ˦ kuɹ soŋ˦ kuoɯ˦ u˥，
大 哥 赶 过 三 间 屋，

tø˦ sau˦ kaŋ˦ kuɹ ts'a˥ tsai˧ la˧。
大 嫂 赶 过 七 层 篱④

tø˦ ku˦ pou˦ taŋɹ maŋ˧ tou˧ kuoɯɹ.
大 哥 打训 断 芒 头 棍⑤，

tø˦ sau˦ pou˦ taŋɹ liou˥ suɹ səŋ˦。
大 嫂 打 断 竹 □ □⑥

pou˦ taŋɹ maŋ˧ tou˧ mɯəɹ tɕ'i˥ tɕie˦，
打 断 芒 头 不 吃 紧⑦，

pou˦ taŋɹ suɹ səŋ˦ ɕy˥ la˦ liou˧。
打 断 □ □⑥ 血 泪 流。

løɹ ɕi˦ la˦ tou˧ ŋ̍ɹ ŋ̍ɹ hu˥，
戴 起 笠 头 □ □ 哭⑧，

hu˥ lauɹ kaŋ˦ si˦ huɹ tu˦ ɕyu˦。
哭 到 广 西 去 读 书。

tu˦ ɕyu˦ soŋ˦ nəŋ˧ lɯ˥ na˦ ɕiou˦，
读 书 三 年 得 入 学，

---

①noŋ˦ 来：noŋ˦是拿、给"的意思，"noŋ˦ 来"是"把他"如何的意思 ②养鸭支：养鸭子 ③三双隻：应为"三双零一隻"，即七隻 ④篱：篱笆 ⑤芒头棍：茅草紮的棍子 ⑥竹 suɹ səŋ˦：竹子掰断后参差不齐的部分，挺扎手 ⑦不吃紧：不要紧 ⑧ŋ̍ɹ ŋ̍ɹ 哭：嗷嗷哭

naꜧ ɕiouꜧ soŋꜧ nəŋꜜ lɯ꜒ tsəɯꜜ kaŋꜧ。
入 学 三 年 得 做 官。

tsəɯꜜ kaŋꜧ soŋꜧ nəŋꜜ kaŋꜧ ieꜧ maŋ꜖,
做 官 三 年 官 任 满,

tsəɯꜜ kaŋꜧ saꜜ nəŋꜜ kuaꜧ paiꜧ ɕiaŋꜧ。
做 官 四 年 归 本 乡。

soŋꜧ sɕyə꜒ tøꜧ ɕynꜜ tsiouꜧ huꜜ ɕiaŋ꜖,
三 隻 大 船 就 河 上,

liꜧ liaŋꜧ i꜒ tɕyə꜒ liuꜧ laiꜜ ɕynꜜ。
□ □⑨ 一 隻 绿 麟 船。

ȵieꜧ ȵieꜧ saŋꜜ vɯəꜧ saiꜧ kaŋꜧ lauꜜ,
□个 □个 算 曰⑩ 新 官 到,

mɯə꜖ saŋꜜ ti꜖ laŋꜜ tsəɯꜜ kaŋꜧ kuaꜧ。
不 算⑪ 弟 郎 做 官 归。

liou꜒ kauꜧ paiꜧ ɕiꜧ ts'ioŋꜧ maiꜜ tɕiu꜒,
竹 篙 □竖 起 厅 门 脚⑫,

liaŋꜜ suoɯꜧ tɕynꜧ tɕynꜧ ts'ioŋꜧ liꜧ liaŋꜧ。
凉 伞 旋 旋⑬ 厅 □ □⑨。

ts'ioŋꜧ ɕya꜒ tøꜧ kuꜧ tɕ'iaŋꜜ tøꜧ li꜖,
请 出 大 哥 唱 大 礼,

tøꜧ kuꜧ k'aŋ꜒ liou꜒ mɯə꜖ taiꜧ kuaꜧ。
大 哥 砍 竹 未 曾训 归

ts'ioŋꜧ ɕya꜒ tøꜧ sauꜧ fɯə꜖ tøꜜ pøꜜ,
请 出 大 嫂 下 大 拜,

tøꜧ sauꜧ paŋꜜ tɕiaŋꜧ ma꜒ tɕyəꜜ vaꜜ。
大 嫂 房 中 没训 裙 围。

pø꜒ fu꜒ ləɯꜜ tɕyəꜜ ti꜖ yuꜧ iou꜖,
八 幅 罗 裙 弟 亦 有,

siaŋ꜒ ɕiꜧ i꜖ tsəŋꜜ ieꜧ sauꜧ kuaꜧ。
想 起 以 前 吃 嫂 亏。

（二）　ɕiꜧ naꜧ ȵyꜧ kuꜧ
十 二 月 歌

tɕioŋꜧ ȵyꜧ lieꜜ kaiꜧ vaŋꜧ vaŋꜧ
正 月 雷 公 汪 汪

naꜧ ȵyꜧ tsuꜜ təŋꜜ tɕieꜜ tɕiaŋꜧ
二 月 锄 田 种 姜

---

⑨ liꜧ liaŋꜧ:中央　⑩算曰:以为　⑪不算:没料到　⑫厅门脚:厅门边　⑬旋旋:转动

soŋ˥ ȵy˧ ts'ioŋ˧ mioŋ˥˧ fuɯə˨˦ ku˥ tɕie˦
三 月 清 明 下 谷 种

sa˩ ȵy˧ ɕi˧ tɔŋ˥˧ yu˧ hau˦ iaŋ˥
四 月 莳 田 又 薅 秧

ŋ˨˦ ȵy˧ puɯə˥˧ ɕyn˥˧ ku˦ ɕiaŋ˦
五 月 □ 船划船 鼓 响

liou˧ ȵy˧ tsəɯ˥ ka˥ k'au˦ t'aŋ˥
六 月 捉 □ □ 汤捉泥鳅熬汤

ts'a˥ ȵy˧ ts'a˥ ɕiaŋ˥, tɯ˥˧ kuø˥ ts'əɯ˦ tou˧ p'ei˧ p'ai˧ ɕiaŋ˥
七 月 七 香，桃 骨桃核 炒 豆 喷 喷 香

pø˥ ȵy˧ ȵy˧ liaŋ˥˧ t'ou˩ yə˧ kaŋ˥
八 月 月 亮阳平 透 夜 光

tɕiou˦ ȵy˧ tɕiaŋ˥˧ iaŋ˥˧ na˧ hau˦ ku˩
九 月 重 阳 日 好 过

sɯə˧ ȵy˧ ɕiou˦ ku˥ lie˦ maŋ˨˦ ts'aŋ˥
十 月 收 谷 堆 满 仓

ɕi˧ i˥ ȵy˧ t'au˦ ts'ai˧ yu˧ kuə˩ ȵyu˨˦
十 一 月 讨 亲 又 嫁 女

ɕi˧ na˧ ȵy˧ nəŋ˥˧ tsiou˦ p'oŋ˦ p'oŋ˦ ɕiaŋ˥
十 二 月 年 酒 □ □ 香喷喷香

（三）　ȵyu˨˦ ai˥˧ ku˧
女 儿 歌

i˥ ɕy˩ ȵyu˨˦ ɕiou˦ ɕiaŋ˧ tɕyu˥
一 岁 女 手 上 珠

na˧ ɕy˩ ȵyu˨˦ tɕyə˥˧ tɕiu˥ ȵioŋ˥
二 岁 女 裙 脚 婴

soŋ˥ ɕy˩ ɕiou˧ huoɯ˥˧ ɕiou˧ tsou˦ lu˧
三 岁 学 行 学 走 路

sa˩ ɕy˩ ti˥˧ kou˥ na˧ ts'ø˩ yn˥˧
四 岁 提 勾篮子 入 菜 园

ŋ̍˨˦ ɕy˩ mi˥ pu˥˧ tsu˥ tsie˦ i˧
五 岁 □与 婆 摘 □ 叶麻

liou˧ ɕy˩ siu˥ fu˦ t'i˩ yə˥˧ ȵiaŋ˥˧
六 岁 烧 火 替 爷 娘

ts'a˥ ɕy˩ la˥˧ ɕiaŋ˥ tsie˥ si˩ tsai˩
七 岁 □ □纺织用的一种工具 绩 细 □纱锢

pø˥ ɕy˩ ɕiaŋ˨˦ tɕ'yə˧ p'aŋ˦ si˩ su˥
八 岁 上 车 纺 细 纱

tɕiou˦ ɕy˩ tsø˥˧ ø˧ vɯ˧ tsø˥˧ tsəŋ˦
九 岁 裁 衣 会 裁 剪

sɯə˧ ɕy˩ lø˧ tsie˦ mɯə˨˦˨ mai˧ ie˥˧
十 岁 □拿 针 不训 问 人

ɕi˧ i˥ tsi˥ ləɯ˥˧ yu˧ tsi˥ tsie˧
十 一 织 罗 又 织 席

ɕi˨˦˨ na˧ p'iou˦ su˦ ɕyø˩ ku˩ ie˥˧
十 二 抛 纱 赛 过 人

ɕi˧ soŋ˦ su˧ la˥ paŋ˥˧ liaŋ˥˧ tɕie˩
十 三 梳 粒 盘 龙 □一种发型

ɕi˧ sa˩ su˧ la˥ tɕie˨˦˨ u˧ yə˥˧
十 四 梳 粒 近 乌 云一种发型

ɕi˧ ŋ̍˨˦˨ tɕioŋ˩ laŋ˦ yə˥˧ kɯə˩ ȵyu˨˦˨
十 五 正 当 爷 的训 女

ɕi˧ liou˧ məŋ˥˧ ie˥˧ pɯ˥ mɯə˨˦˨ hɯ˦
十 六 媒 人 拨 不 开

ɕi˧ ts'a˥'tsi˥ ɕi˦ laŋ˥˧ tsu˥˧ sai˩
十 七 接 起 郎 茶 讯订婚聘礼

ɕi˧ pø˥ vø˦ yə˥˧ puoɯ˧ kuə˩ tsaŋ˦
十 八 □叫 爷 办 嫁 妆

ɕi˧ tɕiou˦ kuə˥ tø˥˧ tsoŋ˦ fu˧ va˧
十 九 隔 枱 篸 妇 位缝制嫁衣

na˧ sɯə˧ ɕiaŋ˨˦˨ ts'ioŋ˦ tsai˥˧ tsie˧ yə˥˧
二 十 上 厅 层 谢感谢 爷

tsai˥˧ tsie˩ yə˥˧ ȵiaŋ˥˧ iaŋ˨˦˨ tø˧ ȵyu˨˦˨
层 谢 爷 娘 养 大 女

tsai˥˧ tsie˩ kai˦ mø˦ ie˦ tø˧ ɕyə˦
层 谢 公 奶 引 大 孙

(四) mɯə˨˦˨ vaŋ˥˧ yə˥˧ ȵiaŋ˥˧ iaŋ˨˦˨ yu˧ ai˦
不训 忘阳平 爷 娘 養 育 恩

ŋu˥˧ ku˦ mɯə˨˦˨ pou˦ lioŋ˨˦˨ ts'iou˦ ts'iou˦
鱼 鼓 不训 打训 冷 秋 秋

vɯə˦ tou˥˧ mɯə˨˦˨ pou˦ luoɯ˨˦˨ su˦ tou˥˧
丫 头 不 打训 懒 梳 头

tɕi˦ məŋ˥ mɯə˨˦˨ pou˦ mɯə˨˦˨ suoɯ˥ yn˥˧
鸡 每母鸡 不 打 不 生 圆蛋

tsu˥˧ tsɯ˦ mɯə˨˦˨ pou˦ mɯə˨˦˨ ɕya˥ iou˥˧
茶 崽 不 打 不 出 油

tø˧ sau˦ hau˧ tɕʻiaŋ˩ taŋ˦˨ tɕiu˦˨ sɯə˥
大 嫂 好 唱 唐 朝 诗

si˩ tsa˦ hau˧ tɕʻiaŋ˩ sai˩ tɕiu˦˨ vai˦˨
细 姊 好 唱 宋 朝 文

pi˧ kɯə˩ ku˦ vai˦˨ ŋu˩˧ mɯə˩˧ tɕʻiaŋ˨
别 的训 古 文 我 不 唱

luoɯ˥ tɕʻiaŋ˨ i˥ tsɯə˥ tɕʻyn˩ ɕi˩ vai˦˨
单 唱 一 支 劝 世 文

tɕi˦ tɕyu˩ tɕie˥ ȵiŋ˦˨ su˩ y˧ tɕyə˥
几 句 箴 言 诉 与 君

va˦˨ ie˦˨ laŋ˥ pau˩ yə˦˨ ȵiaŋ˦˨ ai˧
为 人 当 报 爷 娘 恩

yə˦˨ ȵiaŋ˦˨ ai˧ tsioŋ˦˨ iu˧ mɯə˩˧ pau˩
爷 娘 恩 情 若 不 报

ioŋ˦ fi˩ suoɯ˥ lø˦˨ i˥ ɕi˩ ŋ̍˦˨
枉 费 生 来 一 世 人

tsɯə˧ tsiaŋ˦˨ ɕiou˩˧ tʻø˥ ŋ̍˦˨ fø˦˨ ie˧
自 从 受 胎 人 怀 孕

tsəɯ˧ ŋu˧ hu˦˨ tsai˦˨ lɯ˥ ŋ̍˥ lioŋ˦˨
坐 卧 何 曾 得 安 宁

ie˩˧ ɕi˧ vu˦˨ va˧ ȵiaŋ˦˨ haŋ˦˨ sou˩
饮 食 无 味 娘 黄 瘦

sai˧ tɕʻiaŋ˦ lau˦ suoɯ˥ y˩˧ uoɯ˦˨ suoɯ˥
心 恐 倒 生 与 横 生

ȵiaŋ˦˨ tsø˩˧ sai˧ tɕiaŋ˥ ləɯ˥ hɯ˩ pʻɯ˩
娘 在 心 中 多 害 怕

yə˦˨ tsø˩˧ hou˩˧ tou˦˨ yu˧ tsʻau˥ sai˧
爷 在 后 头 也 操 心

tsʻəŋ˥ sai˧ uoɯ˧ kʻu˦ tɕiaŋ˥ ie˧ fø˦˨
千 辛 万 苦 将 孕 怀

ȵie˧ maŋ˩˧ sɯə˧ ȵy˥ sa˥ ta˧ suoɯ˥
要训 满 十 月 □ □才 生分娩

vaŋ˧ tɕyə˥ tsʻioŋ˩ tɕya˧ si˩ sɯə˥ liaŋ˦˨
望 君 听 遂听罢 细 思 量

mɯə˩˧ vaŋ˦˨ pau˩ lu˥ yə˦˨ ȵiaŋ˦˨ ai˧
不 忘 报 答 爷 娘 恩

（五）　paŋ˨ kuə˨ ku˧
伴　嫁　歌

当地民俗，新娘出嫁前两三天，要邀女伴摆歌堂聚会，唱歌哭别，以下摘录部分歌谣。

i˥ tɕiaŋ˧ tø˧ tie˦ sa˨ sa˨ faŋ˧,
一 张 枱 子 四 四 方，

i˥ kou˨ liu˧ tou˧ pø˦ li˧ liaŋ˧,
一 个 猪 头 摆 □ □中央，

liaŋ˧ pəŋ˧ tsəɯ˨ ɕi˦ tɕʻiaŋ˨ ku˧ ȵyu˨,
两 边 坐 起坐着 唱 歌 女，

li˧ liaŋ˧ tsəɯ˨ ɕi˦ səɯ˨ pɯ˨ ȵiaŋ˧。
□ □中央 坐 起 媳训 妇 娘。

səɯ˨ pɯ˨ ȵiaŋ˧, səɯ˨ pɯ˨ ȵiaŋ˧,
媳训 妇 娘 媳 妇 娘，

ha˧ mɯə˨ hɯ˧ ɕioŋ˧ hu˥ aŋ˨ ȵiaŋ˧,
还 未 开 声 哭 你 娘，

hu˥ tie˧ yə˧ ȵiaŋ˧ hu˥ tsa˦ məŋ˧,
哭 了 爷 娘 哭 姊 妹，

hu˥ tie˧ tsa˦ məŋ˧ tsəɯ˨ ku˧ taŋ˧,
哭 了 姊 妹 坐 歌 堂，

tsəɯ˨ ɕi˦ ku˧ taŋ˧ maŋ˨ maŋ˨ tɕʻiaŋ˨,
坐 起 歌 堂 慢 慢 唱，

i˥ tɕʻiaŋ˨ tɕʻiaŋ˨ lau˨ tø˧ tʻəŋ˧ kaŋ˧。
一 唱 唱 到 大 天 光。

sai˨ tsa˦ sai˨ lau˨ hu˧ i˧ taŋ˧,
送 姊 送 到 荷 叶 塘，

tsu˥ pʻa˥ hu˧ i˧ piou˧ su˧ taŋ˧,
摘 匹 荷 叶 包 砂 糖，

su˧ taŋ˧ hau˦ ie˧ lu˧ tu˧ yn˨,
砂 糖 好 吃训 路 途 远，

tsa˦ məŋ˧ hau˦ ȵie˧ lu˧ tu˧ tɕiaŋ˧。
姊 妹 好 要要好，“要”为训读字 路 途 长。

四 谜语 谚语 山歌

(一) 谜语

taŋ˦ piou˧ sioŋ˧ ti˩ mɯə˩ taŋ˦ ȵiaŋ˦
同 胞 兄 弟 不训 同 娘

uou˧ kuou˩ kuə˧ tsø˦ mɯə˩ tɕiou˧ liaŋ˦
万 贯 家 财 不 交 粮

ts'əŋ˧ la˩ tsəɯ˧ kaŋ˧ hu˩ mɯə˩ yn˧
千 里 做 官 去 不 远

ɕiaŋ˧ hau˧ fu˧ ts'i˧ mɯə˩ taŋ˦ tsaŋ˦
上 好 夫 妻 不 同 床 (谜底:唱戏)

liaŋ˩ ie˦ tsa˧ məŋ˧ i˥ iaŋ˧ hai˦
两 人 姊 妹 一 样 红

i˥ kou˩ si˧ lø˦ i˥ kou˩ lai˧
一 个 西 来 一 个 东

tɕiaŋ˦ laŋ˥ fu˥ ø˧ suə˧ i˥ iaŋ˧
长 短 阔 隘 是 一 样

kou˥ ie˦ ȵiŋ˦ y˩ mɯə˩ siaŋ˥ taŋ˦
各 人 言 语 不训 相 同 (谜底:对联)

ts'ioŋ˧ ɕyə˧ puou˧, puou˧ ɕyə˧ ts'ioŋ˧,
青 石 板, 板 石 青,

ts'ioŋ˧ ɕyə˧ puou˧ ɕiaŋ˧ lioŋ˩ tai˦ lioŋ˧。
青 石 板 上 钉 铜 钉。 (谜底:星)

tø˧ vu˩ lai˦ lai˦ sie˧ mɯə˩ suə˥
大 雨 淋 淋 身 不训 湿

sie˧ huou˦ ts'əŋ˧ la˩ tɕiu˥ mɯə˩ huou˦
身 行 千 里 脚 不训 行

lɯ˥ tie˦ tsəŋ˦ tsø˦ ɕy˧ haŋ˧ ɕi˧
得 了 钱 财 虚 欢 喜

tɕyu˩ kø˥ ie˧ paŋ˧ pu˥ tɕiaŋ˥ hai˧
昧 夹 吃 饭 腹 中 空 (谜底:梦)

huə˩ sɯə˦˨ lu˧ t'aŋ˥ t'aŋ˥
去 时 路 通 通
kua˧ sɯə˦˨ lu˧ mɯə˩˧ t'aŋ˥
归 时 路 不 通
tsəŋ˦˨ suoɯ˥ mioŋ˧ mɯə˩˧ hau˧˥
前 生 命 不 好
sa˧˥ na˧ liou˥ yn˦˨ tɕiaŋ˥
死 入 竹 园 中 (谜底: 鱼篓)

sa˩ sa˩ faŋ˥ faŋ˥ i˥ tsəɯ˧ yn˦˨
四 四 方 方 一 座 园
yu˧ iou˩˧ ku˧˥ mu˧ tsø˩˧ ku˧˥ yn˦˨
又 有 果 木 在 果 园
yu˧ iou˩˧ noŋ˦˨ ie˦˨ hu˩ tsu˥ ku˧˥
又 有 男 人 去 摘 果
yu˧ iou˩˧ ȵyu˩˧ ie˦˨ na˧ ku˧˥ yn˦˨
又 有 女 人 入 果 园 (谜底: 算盘)

ts'əŋ˥ ku˧˥ tɕyoɯ˩ pɯə˥ ku˧˥ tɕyoɯ˩
千 股 圳 百 股 圳
yu˧ mɯə˩˧ hau˧ ts'au˧˥ yu˧ mɯə˩˧ tɕie˩
又 不䓛 薅 草 又 不 种 (谜底: 瓦片)

ts'əŋ˥ kuə˩ tɕiŋ˧˥ pɯə˥ kuə˩ tɕiŋ˧˥
千 架 枧 百 架 枧
pɹi˧ tɕ'ya˧ kuə˩ kuə˩ ɕiŋ˧˥
风 吹 架 架 闪 (谜底: 棕叶)

tsø˩˧ kuə˧ ts'ioŋ˥ ts'ioŋ˥ siou˩ siou˩
在 家 清 清 秀 秀
ɕya˥ mai˦˨ haŋ˦˨ məŋ˧ lai˧ tɕ'iou˩
出 门 黄 面 弄 臭
sɯə˧ ie˦˨ ti˦˨ ɕi˧˥, ŋuoɯ˩˧ la˧ saŋ˥ liou˦˨
十 人 提 起 眼 泪 双 流 (谜底: 船竹篙)

aŋ˩˧ vaŋ˧ ie˩˧, ie˩˧ vaŋ˧ aŋ˩˧, vaŋ˧ tɕie˧ vaŋ˧ tɕie˧ tau˦˨ ɕi˧˥ aŋ˩˧。
你 望 我，我 望 你，望 阵一下 望 阵 套 起 你。 (谜底: 钮扣)

（二） 字 谜

i˥ tsɯə˧ tɕiou˦˥ uoɯ˥˧ liou˧ tɕi˧, t'əŋ˧ fɯə˩˧ tɕy˧ ie˥˧ mɯə˩˧ la˧,
一 字 九 横 六 直，天 下 诸 人 不训 知，

ŋuoɯ˥˧ yn˥˧ tsie˩ mai˩ k'aŋ˦˥ tsɯə˦˥, k'aŋ˦˥ tsɯə˦˥ siaŋ˦˥ tie˥˧ soŋ˧ na˧。
颜 渊 借 问 孔 子，孔 子 想 了 三 日。 （谜底：晶）

i˥ tsɯə˧ sie˦˥ lø˥˧ pø˥ kou˩ tou˥˧, ts'əŋ˧ ie˥˧ lie˥ tɕiŋ˩ uoɯ˧ ie˥˧ tsou˥˧,
一 字 写 来 八 个 头，千 人□看 见 万 人 愁，

ts'əŋ˧ ie˥˧ uoɯ˧ ie˥˧ mai˩ k'aŋ˦˥ tsɯə˦˥, k'aŋ˦˥ tsɯə˦˥ ɕy˥ lø˥˧ yə˧ iu˥˧ tou˥˧。
千 人 万 人 问 孔 子，孔 子 说 来 也 摇 头。 （谜底：井）

ø˧ tsɯə˧ paŋ˥˧ pəŋ˧ i˥ hou˦˥ təŋ˥˧,
衣 字 旁 边 一 口 田，

ȵyu˩˧ tsɯə˦˥ iou˩˧ hou˦˥ nuoɯ˥˧ hɯ˧ ȵiŋ˥˧,
女 子 有 口 难 开 言，

mu˧ təŋ˥˧ ɕyu˧ tsɯə˧ tɕ'yn˧ sai˧ ku˩,
木 田 书 字 穿 心 过

soŋ˧ tsɯə˦˥ kua˧ tsø˩˧ mu˩˧ məŋ˧ tsəŋ˥˧。
三 子 跪 在 母 面 前 （谜底：福如東海）

na˧ ie˥˧ li˧ tø˧ mɯə˩˧ ɕya˥ tou˥˧,
二 人 力 大 不训 出 头，

lioŋ˧ tsɯə˧ tɕiu˥ fɯə˩˧ i˥ ɕiou˧ tɕiou˥˧,
丁 字 脚 下 一 绣 球，

i˥ ie˥˧ tɕiou˩ ȵioŋ˧ ɕiou˧ tɕiou˥˧ ts'ai˧,
一 人 就 □把 绣 球 □耍，

tɕyə˥ tsɯ˦˥ ɕyu˧ ɕiaŋ˧ tɕi˥ ɕyə˧ liou˥˧。
橘 崽 树 上 结 石 榴。 （谜底：天下太平）

ȵiŋ˥˧ lie˩ ts'ioŋ˧ suoɯ˧ mɯə˩˧ tɕiŋ˩ ts'ioŋ˧,
言 对 青 山 不训 见 青，

na˧ ie˥˧ t'u˦˥ ɕiaŋ˧ ɕy˥ fai˧ mioŋ˥˧,
二 人 土 上 说 分 明，

soŋ˧ ie˥˧ tɕyə˥˧ ŋou˥˧ ŋou˥˧ vu˥˧ tɕiou˥,
三 人 寻 牛 牛 无 角，

ts'au˦˥ mu˧ tɕiaŋ˦˥ kuoɯ˧ hou˩˧ i˥ ie˥˧。
草 木 中 间 有 一 人。 （谜底：请坐奉茶）

i˥ nəŋ˥ lioŋ˥ ɕiaŋ˧ t'əŋ˧, u˧ yə˦ kɯ˩ liaŋ˨ pəŋ˧,
一 点 顶 上 天，乌 云 盖 两 边，

hau˥ kou˩ hai˦ fɯə˧ n̠yu˨, i˥ ɕi˩ mɯə˨ tɕiŋ˩ t'əŋ˧。
好 个 红 花 女，一 世 不训 见 天。 (谜底：安)

（三） 谚 语

i˥ nəŋ˦ tsɯə˧ tɕi˩ tsø˨ y˧ tɕ'yə˧, i˥ ai˧ tsɯə˧ tɕi˩ tsø˨ y˧ ɕie˦,
一 年 之 计 在 于 春，一 日 之 计 在 于 晨，

i˥ suoɯ˧ tsɯə˧ tɕi˩ tsø˨ y˧ tɕie˦。
一 生 之 计 在 于 勤。

ɕya˥ tɕi˩ ɕyn˦ mɯə˨ tsou˥, ŋ̍˦ luoɯ˨ sɯə˧ nuoɯ˦ sioŋ˦。
水 滞 船 不训 走，人 懒 事 难 成。

hou˨ tsɯə˩ mɯə˨ tsø˨ nəŋ˦ kau˧, vu˦ tsɯə˩ hai˧ tɕiaŋ˥ pɯ˥ ɕy˩。
有 志 不 在 年 高，无 志 空 长 百 岁。

hau˥ mu˨ tsø˨ li˧ tɕ'i˩, hau˥ haŋ˩ tsø˨ tsɯə˩ tɕ'i˩。
好 马 在 力 气，好 汉 在 志 气。

ie˦ sai˩ təŋ˦ n̠iŋ˦ i˧ ɕiaŋ˨ laŋ˩, mu˨ tú˧ ɕyn˧ ni˦ i˧ sɯə˥ ti˦。
人 信 甜 言 易 上 当，马 踏 喧松软 泥 易 失 蹄。

ŋ̍˦ sɯə˨ i˥ hou˥ tɕ'i˩, fø˧ sɯə˨ i˥ lu˦ siaŋ˥。
人 是 一 口 气，佛 是 一 炉 香。

yn˦ huoɯ˦ n̠ie˧ tɕi˧ tsau˥, tɕiou˩ tsɯə˥ ɕyu˧ tsiaŋ˦ siu˥。
远 行 要训 及 早，教 子 须 从 小。

kuə˧ vu˦ kəŋ˥ yn˦, ie˦ vu˦ sɯə˧ tɕyn˦。
瓜 无 滚 圆，人 无 十 全。

i˥ ie˦ pu˥ la˨ ma˥ kou˩ tɕi˩, soŋ˧ ie˦ fu˧ tɕ'iaŋ˩ i˥ tø˦ ɕi˩。
一 人 腹 里 没训 个 计，三 人 合 唱 一 台 戏。

paŋ˧ liaŋ˩ ŋ̍˦ mɯə˨ sa˥, tɕ'i˩ liaŋ˩ liaŋ˩ sø˥ ŋ̍˦。
饭 胀 人 不 死，气 胀 胀 煞 人胀死人。

ie˧ mɯə˨ ni˥ soŋ˥ pai˧ paŋ˧, lɯ˥ mɯə˨ ɕi˥ pɯə˥ tɕie˧ luoɯ˩。
吃 不训 得 三 □碗 饭，□挑 不 起 百 斤 担。

ȵie˧ siaŋ˥ fø˥, iaŋ˨ pai˨ ɣɯə˥,
要训 想 发，养 鹏 鸭，

ȵie˧ siaŋ˥ fu˩, ɕiou˧ tsiou˥ mu˧ tou˧ fu˩。
要训 想 富，烧 酒 磨 豆 腐。

ie˧ mɯə˨ hai˨, liu˥ mɯə˨ hai˨, mɯə˨ vɯə˧ laŋ˥ kuə˧ i˥ ɕi˩ hai˨。
吃训 不 □穷，着穿 不 □穷，不 会 当 家 一 世 □穷。

suoɯ˧ ɕiaŋ˧ uoɯ˥ uoɯ˧ iu˧, fɯ˨ kuə˧ hou˨ tsiu˨ ɕiu˧。
山 上 弯 弯 腰，回 家 有 樵柴 烧。

kuə˧ hou˨ haŋ˨ tɕie˧ uoɯ˧ liaŋ˨, mɯə˨ y˨ tɕʻiu˥ ɕiou˥ i˥ saŋ˧。
家 有 黄 金 万 两，不 如 巧 手 一 双。

tsau˥ ɕi˥ soŋ˥ liu˧ laŋ˧ na˥ hɯ˥。
早 起 三 朝 当 日 黑早起三个早晨，抵得上一整天。

tsie˥ ɕya˥ faŋ˨ haŋ˨, tsie˥ ku˥ faŋ˨ haŋ˧。
积 水 防 旱，积 谷 防 荒。

u˥ pʻɯ˩ mɯə˨ vai˥, ie˨ pʻɯ˩ vaŋ˨ pai˥。
屋 怕 不 稳，人 怕 忘阳平 本。

tɕie˨ tɕie˨ tɕiŋ˧ tɕiŋ˧ liaŋ˨ maŋ˨ tsʻaŋ˧, tø˧ tɕiu˥ tø˧ ɕiou˥ tsʻaŋ˧ li˥ kaŋ˧。
勤 勤 俭 俭 粮 满 仓，大 脚 大 手 仓 底 光。

ŋ̍˨ pʻɯ˩ ɕiaŋ˧ sai˧, ɕyu˩ pʻɯ˩ piou˥ pø˨。
人 怕 伤 心，树 怕 剥 皮。

ioŋ˥ miŋ˨ vu˨, tɕiaŋ˧ ŋu˨ pai˧, tau˨ tɕiou˧ tɕiou˥ tsʻø˩ lioŋ˨ yn˥ tsʻai˧。
永 明 雨，江 牙 风，道 州 韭 菜 宁 远 葱。
(永明是江永旧称，江牙指江华，道州指道县，永明、江华、道县、宁远均位于湘南。)

(四)　农谚

lie˨ ɕiaŋ˥ tʻəŋ˧ pəŋ˧, tø˧ vu˨ lai˨ lai˨。
雷 响 天 边，大 雨 淋 淋。

iŋ˧ fa˧ kau˧ k'aŋ˧, vu˦˨ vu˩˧ vu˦˨ faŋ˧。
鹰飞高空，无雨无风。

ni˧ tou˦˨ tsau˧˥ ɕya˥ mɯə˩˧ ɕioŋ˦˨ t'əŋ˧。
热头早出不训成天。

soŋ˧ na˥ ma˥ vu˩˧ mɯə˩˧ ɕioŋ˦˨ tɕ'yə˧。
三日没训雨不成春。

liou˧ ȵy˧ noŋ˦˨, kai˧ pu˧ tsəɯ˨˩ mɯə˩˧ ɕioŋ˦˨,
六月南南风，工夫农活做不训成，
liou˧ ȵy˧ pɯ˥, kai˧ pu˧ tsəɯ˨˩ na˥ hɯ˥。
六月北北风，工夫做日黑做到天黑。

tɕ'yə˧ haŋ˦˨ vu˩˧, fɯə˧ haŋ˦˨ tsioŋ˦˨。
春寒雨，夏寒晴。

ɕi˧˥ tie˦˨ la˩˧ ŋu˦˨ yə˦˨, ma˥ ni˥ soŋ˧ na˥ tsioŋ˦˨。
起了鲤鱼云，没得三日晴。

ləɯ˧ vu˩˧ ləɯ˧ ni˥ tsau˧˥, k'ou˧˥ i˩˧ ɕiaŋ˩˧ suoɯ˧ hu˨˩ kɯ˥ ts'au˧˥。
落雨落得早，可以上山去割草。

ȵy˧ liaŋ˦˨ lø˨˩ kuə˧, sø˨˩ sa˧˥ ts'au˧˥ fɯə˧。
月亮阳平戴枷，晒死草花。

sa˨˩ liou˧ mɯə˩˧ hɯ˧ t'əŋ˧, hɯ˧ t'əŋ˧ tsioŋ˦˨ paŋ˨˩ t'əŋ˧。
四六不训开天，开天晴半天。

tsəŋ˦˨ paŋ˨˩ ȵy˥ lie˥ ts'u˧ soŋ˧, hou˩˧ paŋ˨˩ ȵy˥ lie˥ ɕi˧ liou˧。
前半月□看初三，后半月□看十六。

tɕ'yə˧ haŋ˦˨ mɯə˩˧ na˧ kuø˥。
春寒不入骨。

ts'ioŋ˧ mioŋ˦˨ taŋ˩˧ ɕy˥, ku˥ vu˩˧ taŋ˩˧ saŋ˧。
清明断雪，谷雨断霜。

saŋ˧ haŋ˦˨ ɕy˥ naŋ˧˥。
霜寒雪暖。

hai˥˧ lau˥˧ ŋ̍˨˦ ȵy˧ iŋ˥ laŋ˥ iaŋ˥˧, tø˧ haŋ˨˦ mɯə˨˦ ku˩ tsʻa˥ ȵy˧ paŋ˩。
洪　涝　五　月　淹　端　阳，大　旱　　不训　过　七　月　半。

hou˨˦ vu˨˦ tʻəŋ˥ pəŋ˥ hɯ˥, vu˥˧ vu˨˦ lioŋ˦ ɕiaŋ˨˦ kaŋ˥。
有　雨　天　边　黑，无　雨　顶　上　光。

tʻu˦ sɯə˨˦ fɯ˧ pau˦, y˧ tɕie˩ y˧ hau˦。
土　是　活　宝，愈　种　愈　好。

suoɯ˧ ɕiaŋ˧ tsø˦ maŋ˨˦ ɕyu˩, lai˦ y˧ siou˧ ɕya˦ kʻu˩。
山　上　栽　满　树，等　于　修　水　库。

suoɯ˧ ta˧ hɯ˧ haŋ˧, pioŋ˥˧ ta˧ tsau˧ iaŋ˥。
山　地　开　荒，平　地　遭　秧。

tsʻø˥ təŋ˥˧ mɯə˨˦ pou˦ vu˨˦, po˦ ku˥ mɯə˨˦ ɕi˥ liaŋ˥˧。
插　田　不　□躲　雨，打训　谷　不　歇　凉。

u˩ iŋ˧ fɯə˨˦ ta˧, sø˩ pie˥ nau˦ pa˧。
雾　烟　下　地，晒　□破　脑头　鼻。（比喻大雾之后是大晴天）

ai˧ laŋ˦ ni˧ tou˥˧ si˧ laŋ˦ vu˨˦, noŋ˥˧ kaŋ˦ tsʻiaŋ˧ lau˧ pɯ˥ kaŋ˦ ɕya˦。
东　挡　热　头　西　挡　雨，南　管　枪　刀　北　管　水。
比喻虹出现在东边会下雨，出现在西边是晴天，出现在南边会有刀兵之灾，出现在北边会遭水患。）

sa˩ tɕi˩ kuə˥ tsɯə˦ vaŋ˧ tʻəŋ˥ tsioŋ˥˧。
四　季　甲　子　望　天　晴。

la˥ tɕʻyə˧ hou˨˦ vu˨˦ lau˩ tsʻioŋ˥ mioŋ˥˧。
立　春　有　雨　到　清　明。

tɕioŋ˥ tɕi˧ haŋ˥˧, məŋ˥˧ pø˨˦ tʻɯ˥ fɯə˨˦ tsaŋ˥˧;
惊　蛰　寒，棉　被　踢　下　床；
tɕioŋ˥ tɕi˧ naŋ˨˦, məŋ˥˧ pø˨˦ pʻu˧ lau˩ tø˧ siu˦ maŋ˨˦。
惊　蛰　暖，棉　被　铺　到　大　小　满。

la˧ tsʻiou˥ lou˧, soŋ˥ tsʻiou˥ tʻou˩。
立　秋　漏，三　秋　透。

mɯəʎ ɕie˦ tɕiaŋ˨ iaŋ˨ vu˩, tsɯə˦ ɕie˦ ɕi˧ soŋ˥ ie˧。
不训 □怕 重 阳 雨， 只 □怕 十 三 阴。

sɯə˧ ȵy˧ ts'u˧ i˥ ŋoa˨ kəŋ˦ ni˨, kəŋ˦ lau˩ soŋ˥ tɕ'yə˧ iaŋ˨ liu˦ ti˨。
十 月 初 一 牛 滚 泥，滚 到 三 春 阳 鸟 啼。

sɯə˧ ȵy˧ lie˨ mioŋ˨, soŋ˥ ts'iou˥ t'ø˩ pioŋ˨。
十 月 雷 鸣， 三 秋 太 平。

lai˧ vu˧ tsioŋ˧, tɕ'yə˧ vu˧ vu˩。
冬 雾 晴， 春 雾 雨。

i˥ ai˩ / na˥ haŋ˨ su˧ soŋ˧ ai˧ / na˥ vu˩。
一 日 黄 砂 三 日 雨。

(五) 山 歌

ɕiaŋ˩ lioŋ˩ k'aŋ˥ tsiu˨ pu˧ pu˧ kau˧,
上 岭 砍 樵柴 步 步 高，

tɕiu˥ ts'ø˦ haŋ˨ ni˨ tau˧ i˥ kau˧,
脚 踩 黄 泥 □ 一 □跌-跤，

yə˨ ȵiaŋ˨ ts'u˧ ie˩ ta˨ kua˧ u˥,
爷 娘 □骂 我 迟 归 屋，

suoɯ˧ tsiu˨ nuoɯ˨ k'aŋ˥ yu˧ nuoɯ˨ ɕiu˧。
生 樵 难 砍 又 难 烧。

ɕiaŋ˩ suoɯ˧ k'aŋ˥ tsiu˨ pu˧ pu˧ kau˧,
上 山 砍 樵 步 步 高，

mɯə˩ tɕiŋ˩ hau˦ tsiu˨ mɯə˩ hɯ˧ lau˧,
不训 见 好 樵 不 开 刀，

i˥ tɕiŋ˩ hau˦ tsiu˨ sai˧ haŋ˧ ɕi˦,
一 见 好 樵 心 欢 喜，

hau˦ tsiu˨ hau˦ k'aŋ˥ yu˧ hau˦ ɕiu˧。
好 樵 好 砍 又 好 烧。

sa˩ ȵy˧ ɕi˧ təŋ˨ haŋ˨ lie˩ haŋ˨,
四 月 莳 田 行 对 行，

ɕi˧ tie˨ tø˧ haŋ˨ ɕi˧ si˩ haŋ˨,
莳 了 大 行 莳 细 行，

ɕi˧ kou˩ ȵy˧ liaŋ˥˧ pʻɯ˩ sioŋ˥ sioŋ˧,
莳 个 月 亮阳平 配 星 星,

ɕi˧ ȵie˥ siu˧˥ mɯ˧ pʻɯ˩ tsioŋ˥˧ laŋ˥˧。
莳 □个 小 妹 配 情 郎。

sa˩ ȵy˧ hai˥˧, sa˩ ȵy˧ tsʻø˥ iaŋ˧ tsø˩˧ təŋ˥˧ tɕiaŋ˧,
四 月 红, 四 月 插 秧 在 田 中,

ku˥ i˥ lu˧ lø˥˧, mɯ˧ i˥ lu˧ lø˥˧, tsʻø˥ lø˥˧ tsʻø˥ hu˩ yu˧ siaŋ˥ faŋ˥˧。
哥 一 路 来, 妹 一 路 来, 插 来 插 去 又 相 逢。

tɕie˩ təŋ˥˧ ȵie˧ tɕie˩ lu˧ pəŋ˥ təŋ˥˧,
种 田 要训 种 路 边 田,

tɕie˩ lou˧ kaŋ˥ tɕyə˩ tɕie˩ lou˧ ləŋ˥˧,
种 兜 甘 蔗 种 兜 莲,

tsioŋ˥˧ mɯ˧ fu˥˧ ku˥ i˥ puoɯ˧ kau˧,
情 妹 和 哥 一 般 高,

kaŋ˥ tɕyə˩ fu˥˧ ləŋ˥˧ i˥ iaŋ˧ təŋ˥˧。
甘 蔗 和 莲 一 样 甜。

sai˩ mɯ˧ sai˩ lau˩ kaŋ˥ tɕyə˩ təŋ˥˧,
送 妹 送 到 甘 蔗 田,

pa˥ ku˥ kaŋ˥ tɕyə˩ mɯ˧ səŋ˧ ɕiaŋ˥˧,
□掰 股 甘 蔗 妹 先 尝,

kaŋ˥ tɕyə˩ təŋ˥˧ tou˥˧ mɯə˩˧ təŋ˥˧ mø˩˧,
甘 蔗 甜 头 不 甜 尾,

ɕiu˥ mɯ˧ tɕya˥ təŋ˥˧ sai˧ yu˧ təŋ˥˧。
小 妹 嘴 甜 心 亦 甜。

sai˩ mɯ˧ sai˩ lau˩ tø˧ kø˥ pəŋ˥,
送 妹 送 到 大 街 边,

lø˥˧ lau˩ tø˧ kø˥ tɕiŋ˩ tsioŋ˥˧ tʻəŋ˧,
来 到 大 街 见 晴 天,

tsɯɔ˥ vaŋ˧ tsioŋ˥˧ tʻəŋ˥ ləɯ˧ tø˧ vu˩˧,
只 望 晴 天 落 大 雨,

hau˥ liou˥˧ tsioŋ˥˧ mɯ˧ ɕi˥ liaŋ˩˧ tʻəŋ˧。
好 留 情 妹 歇 两 天。

pø˥ ȵy˧ ɕi˧ ŋ̍˩˧ swə˩˧ tɕiaŋ˥ tsʻiou˧,
八 月 十 五 是 中 秋,

ŋuow˧ liu˧˥ la˦˨ paŋ˩˧ kʻaŋ˦ tɕiaŋ˦ iou˦˨,
雁 鸟 离 伴 空 中 游,

ŋuow˧ liu˧˥ la˦˨ paŋ˩˧ ɕioŋ˦ ɕioŋ˦ huow˩,
雁 鸟 离 伴 声 声 喊,

mɯ˧ mɯ˧ la˦˨ laŋ˦˨ na˥ na˥ tsou˦˨。
妹 妹 离 郎 日 日 愁。

va˧ ɕya˧˥ lø˦˨ sɯ˥ a˥ ku˧˥ pø˦,
为 水 来 塞 这 股 坝训,

va˧ ŋu˦˨ lø˦˨ tau˧ a˥ ku˧˥ hø˦,
为 鱼 来 □投茶麸水入河,使鱼晕厥 这 股 河训,

va˧ tsioŋ˦˨ sa˥ tsou˧˥ a˥ ku˧˥ lu˧,
为 情 □才 走 这 股 路,

va˧ mɯ˧ sa˥ tɕʻiaŋ˩ a˥ tou˦˨ ku˦。
为 妹 □才 唱 这 头 歌。

五 “女书”的部分资料

(一) ȵyu˧ ləŋ˦˨ kaŋ˦ lai˧ 玉 莲 观 灯

这是一个真实的故事，发生在离城关不远的白水村，一些妇女将故事写成“女书”传唱。此资料由周硕沂先生提供。

tɕioŋ˦ ȵy˧ ɕi˧ ŋ̍˩˧ yn˦˨ lai˧ tsi˥,
正 月 十 五 完 灯 节当地民俗,元宵节花灯只点到元宵节夜里，故称完灯节

pɯə˧ ɕya˧˥ ȵyu˧ ləŋ˦˨ hu˩ kaŋ˦ lai˧。
白 水 玉 莲 去 观 灯。

tɕʻioŋ˩ mai˦˨ kø˦ ɕiaŋ˧ hau˧˥ nəɯ˧ ɲi˧,
听 闻 街 上 好 闹 热,

tsa˧˥ məŋ˧ saŋ˦ saŋ˦ hu˩ kaŋ˦ lai˧。
姊 妹 双 双 去 观 灯。

hu˩ lau˩ kø˦ ɕiaŋ˧ ləɯ˦ haŋ˦ ɕi˧˥,
去 到 街 上 多 欢 喜,

liaŋ˦˨ lai˧ sɯə˦ tsɯə˧˥ tsai˩˧ lø˦˨ tie˦˨。
龙 灯 狮 子 尽 来 了。

kuə˦ kuə˦ hu˩˧ hu˩˧ hai˦˨ lai˧ kuø˩,
家 家 户 户 红 灯 挂,

kuɿ ɲiouɿ ɕynɿ t'əŋɿ ɕiɿ iaŋɿ iaŋɿ。
鼓 乐 喧 天 喜 洋 洋。

ieɿ suowɿ ieɿ hwɿ løɿ kaŋɿ k'aŋɿ.
人 山 人 海 来 观 看,

haiɿ noŋɿ liuɿ ɲyuɿ laɿ mwəɿ ts'ioŋɿ。
红 男 绿 女 [ ]挤 不训 清。

k'aŋɿ ynɿ fwəɿ laiɿ yoɿ ɕieɿ liuɿ,
看 完 花 灯 夜 深 了,

saɿ pəŋɿ tswəɿ ieɿ tsoŋɿ tsoŋɿ luɿ。
四 边 之 人 渐 渐 离,

t'əŋɿ ɕiaŋɿ ɲyɿ liaŋɿ kauɿ kauɿ kuøɿ,
天 上 月 亮阳平 高 高 挂,

ɲyuɿ ləŋɿ tsaɿ məŋɿ yoɿ kuaɿ kuɔɿ。
玉 莲 姊 妹 也 归 家。

huowɿ ɕyaɿ laiɿ maiɿ naɿ soŋɿ laɿ,
行 出 东 门 二 三 里,

mwəɿ tɕiouɿ kuɿ tieɿ ɲyuɿ təŋɿ tɕ'yəɿ。
不训 觉 过 了 玉 田 村。

kuɿ tieɿ ɲyuɿ təŋɿ ieɿ ɕiɿ ɕiuɿ,
过 了 玉 田 人 稀 少,

tsəŋɿ məŋɿ tɕiouɿ swəɿ ŋouɿ touɿ suowɿ。
前 面 就 是 牛 头"牛头"二字均读阳上 山。

tsaɿ məŋɿ naɿ ieɿ maŋɿ maŋɿ tsouɿ,
姊 妹 二 人 忙 忙 走,

iɿ saiɿ kuɿ huowɿ pəŋɿ fwɿ kuəɿ。
一 心 过 限小山梁,"限"为同音字 便 回 家。

ɕyaɿ laɿ mwəɿ taiɿ løɿ kuɿ huowɿ,
谁 知 不训 曾 来 过 限,

luɿ ɕiaŋɿ ɲyɿ ɕiɿ liaŋɿ ɲieɿ ŋ̍ɿ。
路 上 遇 起 两 □个 人。

huowɿ lauɿ məŋɿ tsəŋɿ mwəɿ ɕioŋɿ ɕiaŋɿ,
行 到 面 前 不 声 响,

mwəɿ paiɿ tsauɿ pwəɿ tɕiouɿ tɕ'iŋɿ ŋ̍ɿ。
不 分 皂 白 就 牵 人。

iɿ ɲieɿ mwɿ ɲiaŋɿ paɿ tɕ'iŋɿ tsouɿ,
一 □个 妹 娘 被 牵 走,

houɿ ɲieɿ tɕiouɿ løɿ tɕ'iŋɿ ɲyuɿ ləŋɿ。
有 □个 就 来 牵 玉 莲。

ȵyu˧ ləŋ˨ tɕi˩ kau˧ mɯə˩ hai˧ tsou˦,
玉　莲　徛站　高　不训　肯　走，

iou˧ hu˥ iou˧ huoɯ˩ iou˧ ts'u˧ ŋ̍˨。
又　哭　又　喊　又　□骂　人。

tɕiaŋ˧ tɕiaŋ˧ ts'u˧ tie˨ soŋ˧ ŋ̍˩ tɕyu˩,
刚　刚　□骂　了　三　五　句，

lu˧ ɕiaŋ˧ iou˩ lø˨ i˥ hou˩ suoɯ˧。
路　上　又　来　一　后　生。

hou˩ suoɯ˧ lø˨ lau˩ sai˧ tø˧ nəɯ˧,
后　生　来　到　心　大　怒，

tɕiou˩ ɕya˥ ȵyu˧ ləŋ˨ hu˩ kaŋ˦ ŋ̍˨。
救　出　玉　莲　去　赶　人。

ȵyu˧ ləŋ˨ pəŋ˧ lie˩ hou˩ suoɯ˧ ɕy˥,
玉　莲　便　对　后　生　说，

ha˨ ȵie˧ kaŋ˦ k'uø˩ tɕiou˩ muɯ˧ ȵiaŋ˨。
还　要训　赶　快　救　妹　娘。

na˧ ie˨ maŋ˨ maŋ˨ ɕiou˦ tɕ'iŋ˧ ɕiou˦,
二　人　忙　忙　手　牵　手，

i˥ sai˧ ɕiaŋ˩ tsəŋ˨ tɕiou˩ muɯ˧ ȵiaŋ˨。
一　心　向　前　救　妹　娘。

fuɯ˨ tou˨ tsou˦ tie˨ paŋ˩ pɯə˧ la˩,
回　头　走　了　半　把　里，

na˧ ie˨ tɕiou˩ ɕya˥ məŋ˧ i˥ ȵie˧。
二　人　救　出　妹　一　□个。

ȵyu˧ ləŋ˨ sa˥ ta˧ paŋ˩ huɯ˧ ɕiou˦,
玉　莲　□　□才　放　开　手，

mɯə˩ tɕiou˥ tu˧ ȵie˧ i˥ məŋ˧ hai˨。
不训　觉　独　□个　一　面　红。

tɕ'ioŋ˧ ȵiŋ˨ si˩ ȵy˩ lø˨ tsie˩ mai˧,
轻　言　细　语　来　借　问，

tsie˩ mai˧ hou˩ suoɯ˧ nəɯ˦ la˩ ŋ̍˨?
借　问　后　生　哪　里　人？

tɕi˧ ye˧ iu˧ fa˧ aŋ˩ lø˨ lau˩,
今　夜　若　非　你　来　到，

tsa˦ məŋ˧ na˧ ie˨ ie˧ sa˦ k'ua˧。
姊　妹　二　人　吃　死　亏。

hou˩ suoɯ˧ iu˧ sɯə˩ mɯə˩ ɕiŋ˨ tɕ'i˩,
后　生　若　是　不训　嫌　弃，

sai˩ ŋu˩˧ tsa˦ məŋ˧ lau˩ kuə˧ tɕiaŋ˥。
送我姊妹到家中。

mɯə˩˧ faŋ˥˧ ŋu˩˧ kuə˧ tsiu˧ i˥ yə˧,
不训 妨我家住一夜，

t'əŋ˧ kaŋ˧ lu˦ fø˥ aŋ˩˧ fɯ˥˧ kuə˧。
天光□发打发 你同家。

hou˩˧ suoɯ˧ pəŋ˧ lie˩ ȵyu˧ ləŋ˥˧ ɕy˥,
后生便对玉莲说，

sai˩ aŋ˩˧ i˥ tɕioŋ˥˧ pioŋ˩˧ vu˥˧ faŋ˥˧。
送你一程并无妨。

aŋ˩˧ kuə˧ ku˩ yə˧ tɕiou˧ mɯə˩˧ k'ou˦,
你家过夜就不可，

ai˧ hou˩˧ siaŋ˥ tɕiau˧ i˥ ɪaŋ˧ huoɯ˥˧。
日后相交一样行。

i˥ məŋ˧ huoɯ˥˧ tsou˦ i˥ məŋ˧ tɕiaŋ˦,
一面行走一面讲，

mɯə˩˧ tɕiou˥ lau˩ tie˥˧ pɯə˧ ɕya˦ tɕ'yə˧。
不觉到了白水村。

hou˩˧ suoɯ˧ pəŋ˧ ȵie˧ pou˦ fɯ˥˧ tɕyn˦,
后生便要训 打训 回转，

ȵyu˧ ləŋ˥˧ nuoɯ˥˧ ɕyə˦ yə˩˧ nuoɯ˥˧ fai˧。
玉莲难舍也难分。

ȵy˧ liaŋ˥˧ li˦ fɯə˩˧ hu˩ mɯə˩˧ yn˩˧,
月亮底下去不远，

mɯə˩˧ tɕiŋ˩ hou˩˧ suoɯ˧ sa˥ fɯ˥˧ kuə˧。
不见后生□才 回家。

tsɯə˧ ts'ɯə˦ ȵyu˧ ləŋ˥˧ na˥ na˥ siaŋ˦,
自此玉莲日日想，

na˥ na˥ sɯə˧ siaŋ˦ tɕie˦ hou˩˧ suoɯ˧。
日日思想这后生。

siaŋ˦ tie˥˧ tɕioŋ˩ hau˦ i˥ nəŋ˥˧ tɕioŋ˦,
想了正好一年整，

ɕi˧ ŋ̍˩˧ yn˥˧ siu˥ iou˧ lau˩ lø˥˧。
十五元宵又到来。

ȵyu˧ ləŋ˥˧ tsa˦ məŋ˧ ŋ̍˥˧ liaŋ˩˧ kou˩,
玉莲姊妹人两个，

tsø˩ lau˩ kø˧ ɕiaŋ˩˧ hu˩ kaŋ˧ lai˧。
再到街上去观灯。

tɕi˧ nəŋ˥　fɯə˥ lai˧ yə˩˧ i˥ iaŋ˧,
今　年阳平 花　灯　也 一　样,

t'əŋ˥ ɕiaŋ˩˧ ȵy˧ liaŋ˦˨ i˥ iaŋ˧ kaŋ˥。
天　上　月　亮 一 样　亮。

tsɯe˥ iou˩˧ ȵyu˧ ləŋ˦˨ sai˧ mɯə˩˧ tsioŋ˩˧,
只　有　玉　莲　心　不训　静,

mɯə˩˧ tsɯə˧ tɕiou˧ nəŋ˦˨ tɕiaŋ˨˩ i˥ puoɯ˧。
不　似　旧　年去年 共　一　般。

nø˩˧ la˩˧ hou˩˧ sai˧ pɯə˥ lai˧ k'aŋ˨˩,
哪 里　有　心　把　灯　看,

fai˧ mioŋ˦˨ sɯə˩˧ hu˨˩ ti˧　hou˩˧ suoɯ˧。
分　明　是　去 □寻找 后　生。

mɯə˩˧ tɕiŋ˨˩ tɕiou˧ nəŋ˦˨ hou˩˧ suoɯ˧ məŋ˧,
不　见　旧　年去年 后　生　面,

ȵyu˧ ləŋ˦˨ tu˧ ȵie˥ la˨˩ lai˦˨ lai˦˨。
玉　莲　独 □独自 泪 淋　淋。

(二)　ȵyu˧　ɕiou˨˩　t'oŋ˨˩　ts'ai˧　ɕyu˧
玉　秀　探　亲　书

tɕioŋ˩˧ tsəɯ˩˧ haŋ˦˨ tɕiaŋ˥ pɯə˥ pa˥ ti˦˨,
静　坐　皇　宫　把　笔 提,

va˧ tsai˦˨ siou˧ ɕyu˧ saŋ˧ la˧ tɕya˦˨。
未 曾　修　书　先　泪　垂。

ie˩˧ sɯə˩˧ tɕioŋ˥ təŋ˦˨ hu˦˨ ȵyu˧ ɕiou˨˩,
我 是　荆　田 胡　玉　秀,

ɕiou˧ ɕyu˧ i˥ pai˦ tɕyn˨˩ fɯ˦˨ kuə˥。
修　书 一 本　转　回　家。

lu˥ fu˨˩ yə˦˨ ȵiaŋ˦˨ kaŋ˧ tɕiaŋ˦˨ tsø˩˧,
搭 付音①爷　娘　刚　强　在,

i˥ tsie˧ iaŋ˩˧ ai˧ na˧ ts'ioŋ˦ ŋ̍˧。
一 谢 养 恩 二　请　安。

yu˧ hou˩˧ ku˥ ɕyə˥ tɕy˥ tsa˦ məŋ˧
又　有　姑 孙　诸　姊 妹,

《玉秀探亲书》是“女书”资料之一,由江永县文化馆周硕沂先生提供。据周说,《玉秀探亲书》是根据上江圩人氏芦八女老太太口述重新记录的。文中的玉秀被选入宫以及玉秀首创“女书”之说,在江永县上江圩乡一带广为流传,当地荆田村尚有御书楼遗址,原来还有一块写着“育香楼”的御匾(据说该匾一直保留至五十年代初),传说这便是玉秀生长的地方。《永州志》载:“宋有胡先和者,元符间进士,官文华殿学士。姊玉秀,才学冠世,恩赐御书楼,给大夫职。”以上说法,仅供参考。本篇与下面记录的故事《“女书”的传说》均涉及江永“女书”的起源,其说不一,均存于此。

① 搭付:搭帮、托福

i˥ kuə˧ tø˧ siu˦ k'ou˦ ŋ̍˧ ȵiŋ˥?
一 家 大 小 可 安 然?

ie˧ va˧ ɕy˦ tɕiou˦ vu˥ ie˧ sai˩,
因 为 许 久 无 音 信,

kou˥ va˧ ts'ai˧ tsioŋ˥ siaŋ˦ nəŋ˧ ɕie˧。
各 位 亲 情 想 念 深。

ie˨ sa˥ siou˧ ɕyu˧ lø˥ t'oŋ˩ vaŋ˨,
我 始 修 书 来 探 望,

i˥ na˧ tsiaŋ˥ tou˥ su˩ yn˥ ie˧:
一 二 从 头 诉 原 因:

lu˥ fu˩ yə˥ ȵiaŋ˥ suoɯ˧ fɯə˨ ie˨,
搭 付① 爷 娘 生 下 我,

suoɯ˧ fɯə˨ ie˨ lø˥ tsiaŋ˨ nəŋ˦ fɯə˧,
生 下 我 来 像 点② 花,

lu˥ fu˩ kuə˧ tɕiaŋ˧ ləɯ˧ hau˥ fu˩,
搭 付① 家 中 多 豪 富,

ts'ioŋ˦ ȵie˧ si˧ suoɯ˧ tɕiou˩ ti˨ laŋ˥。
请 □个 先 生 教 弟 郎。

ie˨ yu˧ paŋ˥ pəŋ˧ kai˧ ɕi˦ tu˧,
我 也 旁 边 跟 起 读,

mɯə˨ pai˧ ai˧ yə˧ nəŋ˧ vai˥ tɕiaŋ˧。
不训 分 日 夜 念 文 章。

ts'a˥ ɕy˩ tu˧ ɕyu˧ lau˩ ɕi˧ ŋ̍˨,
七 岁 读 书 到 十 五,

maŋ˨ pu˥ vai˥ tɕiaŋ˧ ɕie˩ ku˩ ŋ̍˥,
满 腹 文 章 胜 过 人。

ti˨ laŋ˥ ɕi˧ liou˧ hu˩ ku˩ k'au˦,
弟 郎 十 六 去 过 考,

lɯ˥ tsəɯ˩ kau˧ kaŋ˧ ai˧ tsiu˥ tɕiaŋ˧。
得 做 高 官 入 朝 中。

ie˧ va˧ haŋ˥ ɕiaŋ˨ lie˥ ȵi˥ ɕi˦,
因 为 皇 上 □看 得 起,

mai˧ vɯə˧ kuə˧ tɕiaŋ˧ hou˨ ŋɯə˧ ŋ̍˥?
问 日 家 中 有 □③ 人?

mɯə˨ kɯ˧ ti˨ laŋ˥ sai˧ pu˥ tɕi˧,
不 该 弟 郎 心 腹 直,

---

①搭付: 搭帮、托福 ②像点花: 像朵花。"点"是量词 ③ ŋɯə˧ 人: 哪些人。[ŋɯə˧] 是 [ŋ̍˧ kɯə˧] 的合音

tɕiaŋ˧ ɕya˥ kuə˧ tɕiaŋ˧ hou˨˦ tsa˧ ȵiaŋ˦˨。
讲 出 家 中 有 姊 娘。

yu˧ vɯə˧ tsa˧ ȵiaŋ˦˨ tsø˦˨ ɕiou˧ hau˧,
又 曰 姊 娘 才 学 好，

maŋ˨˦ pu˥ vai˦˨ tɕiaŋ˧ ɕyø˩ ti˨˦ laŋ˦˨。
满 腹 文 章 赛 弟 郎。

vai˦˨ tɕiaŋ˧ lø˧ lau˩ tsiu˦˨ tɕiaŋ˧ hu˩,
文 章 拿 到 朝 中 去，

haŋ˦˨ ɕiaŋ˧ lie˥ tie˦˨ hau˧ ɕi˧ haŋ˧。
皇 上 [illegible] 了 好 喜 欢。

i˥ tau˨˦ ɕioŋ˩ tsɯə˧ ts'ø˧ ie˦˨ lau˩,
一 道 圣 旨 差 人[4] 到，

ȵie˧ ŋu˦˨ na˧ tsiu˦˨ paŋ˨˦ tɕyə˧ ioŋ˦˨。
要 我[5] 入 朝 伴 君 王。

ts'u˧ lau˩ tsiu˦˨ tɕiaŋ˧ pai˧ sɯə˨˦ hau˧,
初 到 朝 中 本 是 好，

k'ou˥ pa˧ ɕioŋ˦˨ ŋ̍˦˨ na˧ səŋ˧ taŋ˦˨,
确 比 凡 人 入 仙 堂。

suoɯ˧ tɕie˧ hɯ˧ va˧ ie˧ mɯə˨˦ tɕya˧,
山 珍 海 味 吃 不 遂[6]，

sɯə˧ ləɯ˦˨ tɕiou˦˨ tɕiŋ˧ tsəɯ˩ ø˧ ɕiaŋ˦˨。
丝 罗 绸 缎 做 衣 裳。[7]

tsəɯ˧ iou˧ yu˧ hou˨˦ tɕiaŋ˧ ŋu˦˨ ȵyu˨˦,
左 右 又 有 宫 娥 女，

suoɯ˧ siu˧ ku˧ ȵiou˧ nəɯ˧ ɲi˧ iu˦˨。
笙 箫 鼓 乐 闹 热[8] 遥。

ȵie˧ ȵie˧ vɯə˧ ie˨˦ ləɯ˧ fu˩ kua˩,
[illegible][illegible][9] 日 我 多 富 贵，

ɕya˦˨ la˧ hɯ˩ ŋu˨˦ pɯə˥ nəŋ˦˨ tɕ'yə˧!
谁 知 害 我 百 年 春！

haŋ˦˨ ɕiaŋ˧ hou˨˦ ȵie˧ haŋ˦˨ t'ø˩ hou˨˦,
皇 上 有 □个 皇 太 后

va˧ tie˦˨ tɕyə˧ ioŋ˦˨ ts'au˧ tsai˨˦ sai˧。
为 了 君 王 操 尽 心。

va˧ tie˦˨ tɕyə˧ ioŋ˦˨ ɕioŋ˦˨ ts'ai˧ sɯə˧,
为 了 君 王 成 亲 事，

---

④差人：宫里的公差　⑤ ŋu˦˨：“我”的文读音，白读音是 [ie˨˦]　⑥吃不遂：吃不完　⑦衣裳：“衣”在城关读 [ø˧]、上江圩乡读成 [o˧]　⑧闹热：热闹　⑨ ȵie˧：个，“人”的量词。“ȵie˧ ȵie˧”指“人人”

ɕioɹ˧ liou˥ ȵyuʌ tsɯə˦ pɯə˥ ləɯ˧ ȵie˧。
收 留 女 子 百 多 [ ]个。

haŋ˥ ɕiaŋ˧ nəŋ˥ lai˧ ɕi˧ ts'a˥ ɕyɹ,
皇 上 年 登 十 七 岁，

p'ɯɹ ɕi˦ haŋ˥ houʌ ɕioŋɹ muoɯ˧ ŋ̍˥。
配 起 皇 后 姓 孟 人。

ieʌ faŋ˧ ɕi˧ pø˥ ts'ioŋ˧ tɕ'yə˧ ɕiuɹ,
我 方 十 八 青 春 少，

tsɯə˦ yʌ tɕyə˧ ioŋ˥ tsəɯɹ p'əŋ˧ faŋ˥。
只 与 君 王 做 偏 房。

tɕiou˦ ȵy˧ t'ø˧ houʌ ləɯ˧ ie˧ fu˦,
九 月 太 后 落 阴 府，

maŋʌ tsiu˥ vai˥ vuʌ laŋɹ fai˧ fai˧。
满 朝 文 武 乱 纷 纷。

haŋ˥ ɕiaŋ˧ laŋ˧ sɯə˥ tɕiu˧ tø˧ tɕi˥,
皇 上 当 时 着 大 急，

nəŋ˥ yuʌ ts'ioŋ˧ lø˥ tsɯəɹ mɯəʌ kau˧。
年 也 轻 来 智 不训 高。

kuɯ˥ kuə˧ tø˧ sɯə˧ maŋ˥ mɯəʌ liuʌ,
国 家 大 事 忙 不 了，

soŋ˧ sɯə˥ liou˧ k'ɯ˥ ma˥ sɯə˥ ŋ̍˧。
三 时 六 刻 没 时 安。

haŋ˥ houʌ ȵiaŋ˥ ȵiaŋ˥ muoɯ˧ sɯəʌ ȵyuʌ,
皇 后 娘 娘 孟 氏 女，

pai˦ lø˥ yuʌ sɯəʌ i˥ nəŋ˦ fɯə˧。
本 来 也 是 一 点 花。

pioŋʌ ts'ie˦ kuə˧ tɕiaŋ˧ houʌ tɕyn˥ ɕiɹ,
並 且 家 中 有 权 势，

tsaŋ˦ kaŋ˦ ləɯ˧ iaŋ˥ sɯə˧ uoɯ˧ tɕyə˧。
总 管 洛 阳 十 万 军。

tɕyə˧ ioŋ˥ tɕiaŋɹ ma˥ t'oŋ˧ fɯə˧ iɹ,
君 王 纵 □没 贪 花 意，

muoɯ˧ sɯəʌ p'əŋ˧ tɕyə˥ lu˧ tɕi˧ sai˧。
孟 氏 偏 存 妒 忌 心。

kaŋ˦ ɕi˦ tɕyə˧ ioŋ˥ y˥ tɕyu˧ pau˦,
管 起 君 王 如 珠 宝，

mɯəʌ iaŋ˥ laŋɹ lauɹ p'əŋ˧ tɕiaŋ˧ huoɯ˥。
不 容 乱 到 偏 宫 行。

pɯ˥ ɕi˦ tsɯə˦ tou˦˨ su˦ i˥ su˦
拨 起 指 头 数 一数，

ie˨˦ lau˩ tsiu˦˨ tɕiaŋ˧ maŋ˨˦ tsʻa˥ nəŋ˦˨。
我 到 朝 中 满 七 年。

ie˨˦ lau˩ tsiu˦˨ tɕiaŋ˧ tsʻa˥ nəŋ˦˨ maŋ˨˦，
我 到 朝 中 七 年 满，

tsɯə˦ y˨˦ tɕyə˧ ioŋ˦˨ soŋ˧ yə˧ məŋ˦˨。
只 与 君 王 三 夜 眠。

tsiu˦˨ tsʻɯə˦ tsɯə˧ ŋuɯ˧ ma˥ sɯə˧ tsəɯ˩，
除 此 之 外 没 事 做，

ɕie˥ tsø˨˦ haŋ˦˨ tɕiaŋ˧ sai˧ mɯə˨˦ ŋ̍˧。
身 在 皇 宫 心 不训 安。

mɯə˨˦ y˦˨ tsø˨˦ kuə˧ siou˩ faŋ˦˨ tsəɯ˨˦，
不 如 在 家 绣 房 坐，

liu˧ liu˧ lɯ˥ tɕiŋ˩ kuø˥ vu˦ tsʻai˧。
朝 朝 得 见 骨 肉 亲。

ŋy˨˦ ɕi˦ iou˧ tsou˦˨ hou˨˦ ŋ̍˦˨ tɕʻyn˩，
遇 起 忧 愁 有 人 劝

yu˧ hou˨˦ tsa˦ məŋ˧ hɯ˧ nɯ˥ sai˧。
又 有 姊 妹 开 得 心。

tɕiou˧ vɯə˧ ma˥ ŋ̍˦˨ lø˦˨ tsəɯ˩ paŋ˨˦，
就 日 □没 人 来 作 伴，

tsʻø˥ fɯə˧ siou˩ fa˨˦ ku˩ sɯə˦˨ kaŋ˧。
插 花 绣 卉 过 时 光。

tɕiaŋ˩ ŋiŋ˦˨ kuə˧ tɕiaŋ˧ lioŋ˨˦ y˦˨ ɕy˥，
纵 然 家 中 冷 如 雪，

haŋ˦˨ tɕiaŋ˧ pa˦ ɕy˥ lioŋ˨˦ sɯə˧ fai˧。
皇 宫 比 雪 冷 十 分。

y˦˨ tsʻɯə˦ ie˦˨ ɕi˩ tɕi˦ sɯə˦˨ liu˨˦，
如 此 人 世 几 时 了，

tɕi˦ sɯə˦˨ tɕʻi˩ sø˥ ie˨˦ tɕiaŋ˧ ɕie˧。
几 时 气 煞[10] 我 终 身。

hou˨˦ ka˧ i˥ tɕiŋ˨˦ iou˧ tsou˦˨ tø˧，
有 [11] 一 件 忧 愁 大，

ie˨˦ tɕie˧ ɕy˥ ɕiaŋ˦˨ kuoɯ˩ kuə˧ saŋ˧。
我 今 雪 上 更 加 霜。

---

[10] 气煞：气死　[11] 有 ka˧：还有

laŋ˦ mioŋ˧ tɕyə˦ ioŋ˧˩ na˧ ɕi˧ ŋ̍˩˧,
短命　君　王二十五，

ɕie˧ lɯ˥ tɕiaŋ˩˧ pioŋ˧ i˥ mioŋ˧ vaŋ˧˩。
身得　重　病一命亡。

maŋ˩˧ tsiu˧˩ vai˧˩ vu˩˧ lø˧˩ liu˩ ɕiou˩,
满　朝文武来吊孝，

vai˧˩ vu˩˧ pɯə˥ kaŋ˧ la˧ vaŋ˧ vaŋ˧。
文武百　官泪汪汪。

vaŋ˧ ɕi˦ ȵie˥ ȵie˥ tsou˧˩ ma˧˩ səɯ˦,
望起□个□个愁眉锁，

mɯə˩˧ ku˩ yu˩˧ hou˩˧ kuə˦ mi˥ tɕie˧。
不训过也有假□与真。

tɕie˥ hu˥ tsɯə˦ p'ɯə˩ ma˥ kaŋ˧ tsəɯ˩,
真哭只怕□没官做，

kuə˦ ħu˥ saŋ˩ tɕiou˧ hou˩˧ kaŋ˧ ɕie˧。
假哭算就有官升。

vai˧˩ vu˩˧ pɯə˥ kaŋ˧ sai˧ hou˩˧ su˩,
文武百官心有数，

laŋ˦ mioŋ˧ tɕyə˦ ioŋ˧˩ vu˧˩ hou˩˧ ie˧˩。
短命君王无后人。

muoɯ˧ sɯə˩˧ haŋ˧˩ hou˩˧ suoɯ˧ i˥ ȵyu˩˧,
孟氏皇后生・女，

fi˩ na˧ lioŋ˩˧ tɕiaŋ˧ hu˩ ŋ̍˧ ɕie˧。
废入冷宫去安身。

y˧˩ tɕie˥ ɕya˧˩ ŋ̍˧˩ laŋ˧ t'əŋ˧ tsɯə˦,
如今谁人当天子，

tsɯə˧ ȵiŋ˧˩ tsɯə˦ hou˩˧ ti˩ ioŋ˧˩ yə˧˩。
自然只有帝王爷。

tsɯə˧ ku˦ i˥ ȵiŋ˧˩ vɯə˧ nɯ˥ hau˦,
自古一言曰得好，

i˥ tsiu˧˩ t'əŋ˧ tsɯə˦ i˥ tsiu˧˩ ɕie˧˩。
一朝天子一朝臣。

yu˧ p'ɯə˩ hou˩˧ ŋ̍˧˩ tsuoɯ˧ t'əŋ˧ fɯə˩˧,
又怕有人争天下，

səɯ˦ i˩˧ pɯə˥ kaŋ˧ mɯə˩˧ ŋ̍˧ ȵiŋ˧˩。
所以百官不安然。

kou˥ iaŋ˧ sɯə˧ tsioŋ˧˩ ɕy˥ mɯə˩˧ tsai˩˧,
各样事情说不尽，

tsø˩ vɯə˧ k'ou˥ liɥ ȵyu˧ ɕiou˩ ɕie˧:
再[1] 日 可 怜 玉 秀 身:

tɕyə˧ ioŋɥ tsø˩˧ ɕi˩ yɥ ku˧ liu˥,
君 王 在 世 如 孤 鸟,

yɥ tɕie˧ sa˥ hou˩˧ kuoɯ˩ ts'i˧ liaŋɥ。
如 今 死 后 更 凄 凉。

ɕie˧ tsø˩˧ haŋɥ tɕiaŋ˧ vuɥ i˥ k'au˩,
身 在 皇 宫 无 倚 靠,

tɕy˥ mu˧ vuɥ ts'ai˧ ŋ̍˩ tsɯə˧ tsouɥ。
举 目 无 亲 暗 自 愁。

t'ou˩ yə˧ mɯə˩˧ məŋɥ t'ou˩ yə˧ hu˥,
透 夜[12] 不训 眠 透 夜 哭,

ŋuoɯ˩˧ la˧ sa˩ ɕyaɥ lau˩ t'əŋ˧ kaŋ˧。
眼 泪 四 垂 到 天 光。

ȵie˧ siaŋ˥ ɕiaŋ˩˧ t'əŋ˧ t'əŋ˧ vuɥ lu˧,
要训 想 上 天 天 无 路,

yu˧ siaŋ˥ na˧ ta˧ ta˧ vuɥ maiɥ.
又 想 入 地 地 无 门。

tsəŋɥ məŋ˧ ma˥ ni˥ ɕieɥ liaŋɥ ɕyu˩,
前 面 □没 得 乘 凉 树,

hou˩˧ touɥ ma˥ ni˥ k'au˩ pɯ˩ suoɯ˧。
后 头 □没 得 靠 背 山。

yu˧ siaŋ˥ touɥ hø˧ pu˧ tɕioŋ˥ sa˥,
又 想 投 河[13] 缚 颈 死,

ɕie˧ pəŋ˧ sɯəɥ hɯ˥ hou˩˧ ŋ̍ɥ løɥ。
身 边 时 刻 有 人 来。

mai˩˧ na˥ soŋ˧ ts'aŋ˧ vuɥ tsɯə˧ va˧,
每 日 三 餐 无 滋 味,

mɯə˩˧ la˧ hoŋɥ toŋ˩˧ ku˩ sɯəɥ kaŋ˧。
不 知 鹹 淡 过 时 光。

mɯə˩˧ vɯə˧ ma˥ ni˥ liaŋɥ vu˥ ie˧,
不 日 □没 得 龙 肉 吃,

tɕiou˧ ie˧ liaŋɥ vu˥ mɯə˩˧ iaŋ˩˧ ɕie˧。
就 吃 龙 肉 不 养 身[14]。

tsø˩ hou˩˧ i˥ tsaiɥ tɕ'i˩ mɯə˩˧ liu˩˧,
再 有 一 层 气 不 了,

---

(12) 透夜: 通宵　　(13) hø˧: 当地hø˧的本字为"溪","河"字的音为[huɥ], 但当地一般称"河"为 [hø˧], 如大~、细~　　(14) 就吃龙肉不养身: 就算有龙肉吃, 也补养不了身体

yʌ tɕyəɦ soŋɦ yəɹ ɯəl ȵyuʌ ɕieɦ。
与君三夜阴去失女身。

mɯəʌ paɥ tsɯəɦ ts'ɯəɥ ɕieɦ føɥ ieɦ,
不比自此身怀孕,

sɯəʌ noŋɥ sɯəʌ ȵyuʌ suoɯɦ iɿ ieɥ。
是男是女生一人。

saɿ taɦ tsiaŋɦ løɥ houʌ iʌ k'auɹ,
□□才将来有倚靠,

yɥ tɕieɦ lauɹ lauʌ k'auɹ ŋ̍ɦ ȵieɦ?
如今到老靠□□[16]?

siaŋɥ løɥ siaŋɥ huɹ tɕieɦ vuɥ luɦ,
想来想去真无路,

ieʌ saɿ siouɦ ɕyuɦ tɕiɹ fɯɥ kuəɦ。
我始修书寄回家。

siouɦ ɕyuɦ suɹ yʌ ts'aiɦ ŋ̍ɥ ts'ioŋɹ,
修书诉与亲人听,

tsiaŋɦ ŋuʌ k'ouʌ laiɥ tɕiɹ tsøʌ saiɦ。
将我可怜记在心。

ieʌ tɕieɦ tsəŋɥ touɥ louɥ ɕiɦ tɕiuɿ,
我今前头抖音蚀[17]脚,

kuɹ suɹ houʌ ieɥ ȵieɦ siuɥ saiɦ。
告诉后人要训小心。

kuəɦ tɕiaŋɦ iuɦ houʌ haiɥ fɯəɦ ȵyuʌ,
家中若有红花女,

ts'əŋɦ uoɯɦ mɯəʌ kuəɹ naɦ tsiuɥ tɕiaŋɦ。
千万不嫁人朝中。

kuəɹ naɦ tsiuɥ tɕiaŋɦ ləɯɦ k'uɥ ts'uɥ,
嫁人朝中多苦楚,

mɯəʌ yɥ touɥ ɕyəɦ naɦ tɕiaŋɥ tɕiaŋɦ。
不如投石入长江。

---

[15] 始 taɦ: 才 [16] ŋ̍ɦ ȵieɦ: 哪个人 [17] 蚀: 伤。抖蚀,绊伤。"抖"是同音字

六　民间传说与民间故事

(一)　"ȵyu˩˧ ɕyu˧" kɯə˩ tɕyn˥˧ ɕy˥①
"女　书"　的　传　说

ɕiaŋ˧ kaŋ˧ ɕyu˧ ɕiaŋ˧ tai˥˧ hou˥、p'u˧ mø˩˧ i˥ lø˩, hou˩˧ i˥ tɕie˧ tɕi˥˧ ɕiŋ˥˧ kuø˩

上　江　圩　乡　桐　口、　浦　尾　一　带，　有　一　种　奇　形　怪

tsaŋ˧ kɯə˩ ɕyu˧ tsɯə˧ liou˥˧ tɕyn˥˧, noŋ˥˧ tsɯə˧ haŋ˩ mɯə˩˧ si˥ nɯ˥, lie˧ lø˥˧ tsɯə˧

状　的　书　字文字　流　传，　男　子　汉　不训　识　得，　历　来　只

iou˥˧ fu˩˧ ȵyu˩˧ tɕiaŋ˧ u˥ sɯə˧ iaŋ˧, tɯə˧ ni˥ nai˥˧ si˥ vɯ˧ sie˧, ha˥˧ iaŋ˧ a˥ tɕie˧ vai˥˧

由　妇　女　掌　握　使　用，　她　们　能　识　会　写，　还　用　这　种　文

tsɯə˧ p'əŋ˧ ku˧ sie˧ sai˩, sɯə˧ i˩˧ ɕiaŋ˩˧ a˥ tɕie˧ ɕyu˧ tsɯə˧ vø˧ "ȵyu˩˧ ɕyu˧"。ɕya˥

字　编　歌　书　信，　所　以　上　这　种　书　字　□叫"女　书"。　水

hou˩˧ yn˥˧, ɕyu˩ hou˩˧ kuou˧, "ȵyu˩˧ ɕyu˧" lau˩ li˥˧ sɯə˩˧ tɕie˧ naŋ˧ kɯə˩ lø˥˧ kɯə˩

有　源，　树　有　根，　"女　书"　到　底　是　怎　样　的　来　的

ni˧?

呢？

siaŋ˧ tɕyn˥˧ ie˩˧ hø˥ tɕiou˥˧ ka˩˧ nø˧ i˩˧ tsəŋ˥˧, tai˥˧ hou˥ suou˧ kuou˧ pu˥ ɕya˥ tie˥˧

相　传　□　□在　球　□非常　□久以　前，　桐　口　山　洞　腹山洞里出　了

i˥ ȵie˧ vø˧ paŋ˥˧ tɕ'iu˧ kɯə˩ ku˧ ȵiaŋ˥˧, təɯ˧ soŋ˧ ɕy˩ vɯ˧ tɕ'iaŋ˩ ku˧, ts'a˥ ɕy˩

一　□个　□叫　盘　巧　的　姑　娘，　她　三　岁　会　唱　歌，　七　岁

vɯ˧ siou˩ fɯə˧, lau˩ tie˥˧ ɕi˧ ts'a˥ pø˥ ɕy˩ ma˥ ni˥ i˥ iaŋ˧ ȵyu˩˧ kai˧ mɯə˩˧ tsioŋ˧

会　绣　花，　到　了　十　七　八　岁　□　得没有　一　样　女　工　不训　精

t'aŋ˧, təɯ˧ siou˩ kɯə˩ ma˥ tɯ˥˧、pa˧ tɕiou˧, si˩ lø˥ tsɯ˥ tɕiŋ˩ tie˥˧ liou˥˧ hou˥ ɕya˥,

通，　她　绣　的　蜜　桃、　椑　胶柿子，细　□　崽小孩儿见　了　流　口　水，

təɯ˧ siou˩ kɯə˩ suou˧ tsu˥˧ fɯə˧, ȵioŋ˧ suou˧ hai˥˧, ma˥ p'ai˧ pai˧ mɯə˩˧ ts'ioŋ˧

她　绣　的　山　茶　花，　影　山　红杜鹃花，蜜　蜂　分　不　清

tɕie˧ mi˥ kuə˧, tɕ'yə˧ pu˥ tɕie˧ kɯə˩ tsa˧ məŋ˧ tø˧ tsiu˥˧ tɯə˧ ɕi˧ haŋ˧, mi˥ təɯ˧ i˥

真　□和　假，　村　腹　紧村里　的　姊　妹　大　□大家　都　喜　欢，　□和　她　一

tsiu˥˧ siou˩ piou˧ nau˧ p'ɯə˩, tɕi˥ fɯə˧ pəŋ˧。sai˧ ȵiaŋ˥˧ ɕya˥ kuə˩ pø˧ ku˧ taŋ˥˧, i˥

□一齐绣　包　脑　帕头巾，　织　花　边。　新　娘　出　嫁　摆　歌　堂，　一

tsioŋ˩ ȵie˧ ts'ioŋ˧ paŋ˥˧ tɕ'iu˧ lioŋ˩˧ tou˥˧ tɕ'iaŋ˩ fɯə˧ ku˧, i˥ yə˩ tɕ'iaŋ˩ lau˩ tø˧ t'əŋ˧

定　要训　请　盘　巧　领　头　唱　花　歌，一　夜　唱　到　大　天

①江永上江圩乡一带近年来发现了一种称为"女书"的文字，这种文字当年只流传在妇女中间，该文字记的语言即江永县上江圩乡的土话，上江圩土话属城关片。这是一个有关"女书"的传说故事，流传于上江圩乡一带。

kaŋ˧, mɯə˩˧ tɕʻiaŋ˩ i˥ tɕyɯ˩ ɕiŋ˩ ɕioŋ˦˨ fɯə˧。 lau˩˧ nəŋ˦˨ ŋ̍˦˨ tɕiaŋ˥, tʻəŋ˧ ɕiaŋ˧ kɯə˩
光，不训 唱 一 句 现 成 话。老 年 人 讲，天 上 的

vai˦˨ tɕʻyu˥ sioŋ˧ tou˦˨ tsʻəɯ˥ tie˦˨ tʻø˧, ɕi˩ ɕiaŋ˧ sa˥ ta˧ hou˩˧ paŋ˦˨ tɕʻiu˧ tɕiaŋ˥ tsʻaŋ˧
文 曲 星 投 错 了 胎，世 上 □ □才 有 盘 巧 这样 聪

mioŋ˦˨ kɯə˩ ɲyu˩˧ tsɯ˥。 y˦˨ ku˧ paŋ˦˨ tɕʻiu˧ sɯə˩˧ i˥ ɲie˧ noŋ˦˨ ŋ̍˦˨, ɕiou˧ ɕiou˧ tie˦˨
明 的 女 崽。如 果 盘 巧 是 一□个 男 人，学 熟 了

sɯə˧ vai˦˨, i˥ tsioŋ˩ kʻou˧ i˩˧ tɕiaŋ˩ tsaŋ˧ yn˦˨。 paŋ˦˨ tɕʻiu˧ tsʻioŋ˩ tie˦˨ a˥ i˥ tsie˩ fɯə˧
诗 文，一 定 可 以 中 状 元。盘 巧 听 了 这一 席 话

ɲi˩˧, sai˧ pu˥ tɕie˥ hau˧ nuou˦˨ ku˧, tɕʻyə˧ tɕiaŋ˦˨ pu˥ tsa˧ məŋ˧ ɕiaŋ˩˧ pɯə˥ ɲie˧,
语，心 腹 紧心里 好 难 过，村 场 腹村里姊 妹 上 百 □个，

mɯə˩˧ tɕiaŋ˥ taŋ˩˧ vai˦˨ ɕi˥ tsɯə˧, ləŋ˦˨ ɕyu˧ sɯə˩˧ tɕie˧ naŋ˧ kɯə˩ iaŋ˧ tsɯə˧, təɯ˧
不 讲 断 文 识 字，连 书 是 怎训 样训 的 样 子，她

mɯə˩˧ ni˥ tɕiŋ˩ ku˩。
未 得 见 过。

tɕiou˧ ie˩˧ hø˥ paŋ˦˨ tɕʻiu˧ ɕi˧ pø˥ ɕy˩ pɯ˧ i˥ nəŋ˧, i˥ tɕiaŋ˦˨ tø˧ fu˧ lai˦˨ tou˧,
就 □ □在 盘 巧 十 八 岁 那 一 年阴平，一 场 大 祸 临 头。

hou˩˧ na˥, paŋ˦˨ tɕʻiu˧ ie˩˧ hø˥ suou˧ ɕiaŋ˧ puou˩ tsʻau˧, kaŋ˧ fu˧ pou˥ lu˧ kɯə˩
有 日，盘 巧 □ □在 山 上 □拔 草，官 府 打训 猎 的

tɕyə˧ lie˩ fø˥ ɕiŋ˩ tie˦˨ təɯ˧, pai˧ təɯ˧ tsʻiaŋ˥ lau˩ tɕiou˦˨ ka˩˧ yn˥ kɯə˩ tau˧ tɕiou˧
军 队 发 现 了 她，分把 她 抢 到 球 □非常远 的 道 州

fu˥ hu˩ tie˦˨。 tɕʻyə˧ pu˥ tɕie˥ kɯə˩ tsa˥ məŋ˧ ɕiaŋ˥ nəŋ˧ paŋ˦˨ tɕʻiu˥, na˥ na˥ vaŋ˧
府 去 了。村 腹 紧村里的 姊 妹 想 念 盘 巧，日 日 望

təɯ˧ kua˧ lø˦˨, lai˦˨ tie˦˨ i˥ nəŋ˦˨ yu˧ i˥ nəŋ˦˨, ləŋ˦˨ i˥ ti˥ ie˧ sai˩ təɯ˩ ma˥ ni˥,
她 归 来，等 了 一 年 又 一 年，连 一滴一点儿音 信 □都 □得没有，

tɕiaŋ˩ tsa˧ məŋ˧ i˩˧ va˧ paŋ˦˨ tɕʻiu˧ na˧ tie˦˨ kaŋ˧ fu˥, liu˥ kɯə˩ lioŋ˦˨ ləɯ˦˨ tɕiou˦˨
众 姊 妹 以 为 盘 巧 入 了 官 府，着穿 的 绫 罗 绸

taŋ˧, ie˧ kɯə˩ sɯə˩˧ suou˧ tɕie˧ hu˧ va˧, pai˧ soŋ˧ lie˩ ie˧ ɲyu˩˧ mi˩˧ tɕiou˥ kɯə˩
缎，吃 的 是 山 珍 海 味，分把 □ 顿 吃 玉 米 粥 的

tsa˥ məŋ˧ vaŋ˦˨ tɕi˩ tie˦˨。 təɯ˧ ni˧ ŋ̍˧ tɕiou˥ la˧ ni˥, kaŋ˧ fu˥ tsiaŋ˦˨ kau˧ yn˥ ɕie˥,
姊 妹 忘 记 了。她 们 哪 里 知 得，官 府 墙 高 院 深，

tsəŋ˦˨ hou˩˧ kaŋ˧ hou˩˧ hou˩˧ sau˩, paŋ˦˨ tɕʻiu˧ tsʻø˥ ɕiaŋ˩˧ ɕi˥ puou˥ yu˧ pø˧ mɯə˩˧
前 有 岗 后 有 哨，盘 巧 插 上 胁 膀翅膀 也 飞 不

ɕya˥ lø˦˨ a˧。 təɯ˧ huou˩ pie˥ tie˦˨ saŋ˥ tie˧, tsa˥ məŋ˧ tsʻioŋ˩ mɯə˩˧ mai˦˨, təɯ˧ hu˥
出 来 呀。她 喊 □破 了 嗓 子，姊 妹 听 不 闻听不见，她 哭

tɕie˥ tie˦˨ ŋuou˩˧ tsioŋ˧, tsa˥ məŋ˧ lie˥ mɯə˩˧ tɕiŋ˩, ɲie˧ lu˥ hou˥ sai˩ ma˥ ŋ̍˦˨ lø˦˨,
肿 了 眼 睛，姊 妹 □看 不 见，要训 搭 口 信 □没 人 来，

ɲie˧ tɕi˩ ɕyu˧ sai˩ mɯə˩˧ vɯ˧ sie˥, tsʻioŋ˥ ŋ̍˦˨ tø˧ pa˥ kuou˩ kuə˧ nuou˦˨, kaŋ˧ fu˥
要训 寄 书 信 不 会 写，请 人 代 笔 更 加 难，官 府

pu˥ tɕie˧ vɯ˧ sie˧ ɕyu˧ tsɯə˧ kɯə˩ ŋ̍˦˨ tɕyn˦˨ sɯə˩˧ kaŋ˧ lau˩˧ yə˦˨ kɯə˩ tsou˥ kou˥,
腹 紧里头 会 写 书 字 的 人 全 是 官 老 爷 的 走 狗，

ŋ̍˧ ȵie˧ yn˩ i˩ va˧ paŋ˦˨ tɕʻiu˥ sie˧ kuə˧ sai˩? paŋ˦˨ tɕʻiu˥ siaŋ˥, tɕiou˦˨ ie˦˨ mɯə˩˧ y˦˨
哪□个 愿 意 为 盘 巧 写 家 信？ 盘 巧 想， 求 人 不训 如

tɕiou˦˨ tɕi˥, ɕi˩ ɕiaŋ˧ kɯə˩ ɕyu˧ tsɯə˧ yu˧ sɯə˩˧ ŋ̍˦˨ tsau˩˧ ɕya˥ lø˦˨ kɯə˩。hou˦˨ mɯə˩˧
求 己，世 上 的 书 字 也 是 人 造 出 来 的。 何 不

y˦˨ tsau˩˧ i˥ tɕie˧ ɕyu˧ tsɯə˧, ɕiaŋ˩ tsʻai˧ ŋ̍˦˨ su˩ ɕy˥ kʻu˥ tsioŋ˦˨? təɯ˧ kuoɯ˧ tɕyu˩
如 造 一 种 书 字， 向 亲 人 诉 说 苦 情？ 她 根 据

mi˥ tsa˥ məŋ˧ tɕi˥ fuə˧ paŋ˧, tsəɯ˧ hø˦˨ iaŋ˧ kɯə˩ tu˦˨ ŋ̍˩, mai˩˧ na˥ tsau˩˧ i˥ tsɯə˧
□□ 姊 妹 织 花 边， 做 鞋 样 的 图 案， 每 日 造 一 字

ɕyu˧ tsɯə˧, soŋ˥ naŋ˦˨ kɯə˩ sɯə˦˨ kuoɯ˧, tsau˩˧ ɕya˥ tie˦˨ i˥ tsʻəŋ˥ lioŋ˦˨ pø˥ sɯə˧
书 字， 三 年 的 时 间， 造 出 了一 千 零 八 十

tsɯə˧ ɕyu˧ tsɯə˧。paŋ˦˨ tɕʻiu˥ iaŋ˧ tu˧ ȵie˧ tsau˩˧ kɯə˩ ɕyu˧ tsɯə˧ sie˧ ɕioŋ˦˨ i˥ fai˧
只 书 字。盘 巧 用 独□个 造 的 书 字 写 成 一封

tɕiaŋ˦˨ sai˩, tsaŋ˩ ɕi˥ i˥ tou˦˨ iou˦˨ təɯ˧ iaŋ˦˨ tø˧ kɯə˩ lu˧ kou˥ ɕie˧ ɕiaŋ˧, lø˩ pai˧
长 信， 藏 起藏在一 头 由 她 养 大 的 猎 狗 身 上， 带 分给

kuə˧ ɕiaŋ˥ kɯə˩ tsʻai˧ ŋ̍˦˨, ŋ̍˥ tou˦˨ lu˧ kou˥ hau˥ tsiaŋ˩˧ tʻaŋ˥ ie˦˨ sioŋ˩, lau˩ tie˦˨ tai˦˨
家 乡 的 亲 人，那 头 猎 狗 好 像 通 人 性， 到 了 桐

nou˥ suoɯ˧, lai˧ kuə˧ na˧, si˧ kuə˧ ɕya˥, tɕiaŋ˥ y˧ pai˧ i˥ ȵie˧ sai˧ si˩ kɯə˩ ku˧
口 山， 东 家 人，西 家 出， 终 于 分给 一□个 心 细 的 姑

ȵiaŋ˦˨ fø˥ ɕiŋ˩ tie˦˨ kou˥ tɕioŋ˥ kuø˥ fuə˩˧ kɯə˩ sai˩, tsʻu˥ hɯ˧ i˥ lie˥, hau˥ tɕiaŋ˩˧
娘 发 现 了 狗 颈 骨脖子 下 的 信， 拆 开 一□看，好 象

tu˧ tʻəŋ˥ ɕyu˥。y˥ sɯə˩˧ təɯ˧ iu˧ tsa˧ tie˦˨ sa˩ ɕi˧ tɕiou˥ ȵie˧ tsa˥ məŋ˧, siaŋ˥ tie˦˨
读 天 书。于 是 她 邀 集 了 四 十 九 □个 姊 妹， 想 了

sa˩ ɕi˧ tɕiou˥ na˥, sa˥ ta˧ pai˧ paŋ˦˨ tɕʻiu˥ kɯə˩ sai˩ ɕi˥ ɕya˥ lø˦˨。tsou˥ pɯ˧ kʻɯ˥
四 十 九 日，□ □才分把 盘 巧 的 信 识 出 来。 走 那 刻

ɕi˧, tɕiaŋ˩ tsa˥ məŋ˧ iaŋ˧ paŋ˦˨ tɕʻiu˥ tsau˩˧ kɯə˩ ɕyu˧ tsɯə˧ pʻəŋ˥ ku˧, yu˧ hau˥ ɕi
起， 众 姊 妹 用 盘 巧 造 的 书 字 编 歌， 又 好 识

yu˧ hau˥ tɕi˩, tø˧ tø˧ siaŋ˥ tɕyn˦˨ lau˩ y˦˨ tɕie˧。
又 好 记，代 代 相 传 到 如 今。

（二） tai˦˨ suoɯ˧ lioŋ˩˧
铜 山 岭

ku˥ sɯə˦˨ hou˩˧, tai˦˨ suoɯ˧ lioŋ˩˧ və˧ tɕie˧ suoɯ˧ lioŋ˩˧, tɕie˧ suoɯ˧ tɕie˧ na˧ pəŋ˩
古 时 候， 铜 山 岭 曰 金 山 岭， 金 山 怎训 样训 变

ɕioŋ˦˨ tie˦˨ tai˦˨ suoɯ˧ ni˧? hou˩˧ tɕiaŋ˥ i˥ kou˩ tɕyn˦˨ ɕy˥。
成 了 铜 山 呢？ 有 这样 一 个 传 说。

铜山岭是江永县的一个地名，现称铜山岭农场。

siaŋ˧ tɕyn˥˧ hou˩˧ i˥ ȵie˧ haŋ˥˧ li˩ ȵie˧ ti˧ faŋ˧ tɕioŋ˥ siou˩ li˧ kuɯə˩ ta˧ faŋ˧, ɕi˥
相 传 有 一个① 皇 帝 □要 □找 风 景 秀 丽 的 地 方，起

i˥ tsəɯ˧ huoɯ˥˧ tɕiaŋ˧, tu˧ ȵie˧ hu˩ iou˥˧ lu˧ vaŋ˥˧ ɕyø˥。 təɯ˧ lɯ˥ la˥ noŋ˥˧ muoɯ˥˧
一 座 行 宫， 独 自个 去 游 乐 玩 耍。 他 得 知 南 蛮

ta˧ faŋ˧ hou˩˧ i˥ la˥ tɕie˧ suoɯ˧ lioŋ˩˧, tɕie˧ ȵie˥˧ p'əŋ˩ ta˧, pau˥ ɕyə˧ maŋ˩˧ suoɯ˧。
地 方 有 一 粒 金 山 岭， 金 银 遍 地， 宝 石 满 山。

haŋ˥˧ ti˩ liaŋ˥˧ sai˧ i˥ tai˩˧, huoɯ˩ lø˥˧ tie˥˧ i˥ ȵie˧ tø˧ ɕie˥˧, mioŋ˧ lioŋ˧ tø˧ ɕie˥˧ fu˥ su˥
皇 帝 龙 心 一 动， 喊 来 了 一个 大 臣， 命 令 大 臣 火 速

kaŋ˥ lau˩ tɕie˧ suoɯ˧ lioŋ˩˧. lie˥ lø˥ sa˩ va˥˧ hou˩˧ ma˥ i˥ pɯ˥ la˥ suoɯ˧ faŋ˧。
赶 到 金 山 岭， □看 □一下 四 周 有 □无 一 百 粒 山 峰。

tø˧ ɕie˥˧ tɕi˥˧ ɕiaŋ˩˧ k'uø˩ mu˩˧, i˥ lu˩ səɯ˧ kuø˥ mai˥˧ tsø˥˧, lau˩˧ pɯ˥ sioŋ˩ huoɯ˩˧
大 臣 骑 上 快 马， 一 路 搜 刮 民 财， 老 百 姓 □恨

təɯ˧ yu˩ ɕie˥ təɯ˧, təɯ˧ ləŋ˥˧ mai˧ lu˧ kuɯə˩ ŋ̍˥˧ tuɯə˩˧ ti˧ muɯə˩˧ lau˥, tsou˥ tie˥˧ paŋ˩
他 又 □怕 他， 他 连 问 路 的 人 □都 □找 不训 到上声， 走 了 半

nəŋ˥˧, tø˧ ɕie˥˧ lau˩ tie˥˧ tɕie˧ suoɯ˧ lioŋ˩˧ tɕiu˥ fuɯə˩˧, təɯ˧ kai˧ ɕi˥ i˥ tsiu˥˧ k'aŋ˥
年， 大 臣 到 了 金 山 岭 脚 下， 他 跟 起跟着 一 条 砍

tsiu˥˧ ŋ̍˥˧ ts'ø˥ ɕya˥ lø˥˧ kuɯə˩ iaŋ˥˧ tɕiaŋ˥˧ siu˥ lu˧ tɕi˥˧ mu˩˧ huoɯ˥˧ tsou˥, lø˥˧ lau˩ tie˥˧
樵 人 踩 出 来 的 羊 肠 小 路 骑 马 行 走， 来 到 了

kau˧ tø˧ pa˥ tɕi˧ kuɯə˩ ɕyə˧ pie˥ tsəŋ˥˧, siu˥ lu˧ ma˥ ni˥ tie˥˧。 a˥ tɕiou˥ ȵie˧ tɕyn˥ i˥
高 大 笔 直 的 石 壁 前， 小 路 没 得② 了。 这 角 要训 转 一

la˥ tø˧ uoɯ˧, mu˩˧ sa˥ ta˧ nai˥˧ ni˥ ɕiaŋ˩˧ hu˩。 tø˧ ɕie˥˧ tsuɯə˥ hau˥ fuɯə˩˧ mu˩˧ ——
粒 大 弯， 马 □ □③ 能 得 上 去。 大 臣 只 好 下 马 ——

tsuɯə˧ tɕie˧ fuɯə˩˧ mu˩˧ ɕyə˧ ha˥˧ ie˩˧ hø˥ pɯ˧ tɕiou˥。 tsuɯə˥ suɯə˩˧ noŋ˥˧ faŋ˧ ɕiu˥ mu˩˧,
至 今 下 马 石 还 □ □④ 那 角⑤。 只 是 南 方 少 马，

a˥ tɕiou˥ mu˩˧ tɕyn˥ uoɯ˧ kuɯə˩ ta˧ faŋ˧ tɕiou˧ kɯ˥ tie˥˧ mioŋ˥˧ tsuɯə˧, vø˧ ŋou˥˧
这 角⑥ 马 转 弯 的 地 方 就 改 了 名 字， 曰 牛

tɕyn˩ uoɯ˧ tie˥˧。
转 弯 了。

tø˧ ɕie˥˧ tɕ'iŋ˧ mu˩˧ ɕiaŋ˩˧ tie˥˧ ɕyə˧ pie˥, i˥ lu˧ ɕiaŋ˧ k'aŋ˥ ləɯ˧ piou˧ kɯ˥ ts'ioŋ˧
大 臣 牵 马 上 了 石 壁， 一 路 上 砍 㮟 苞⑦ 割 青

tai˥˧, hau˥ iaŋ˥˧ i˧ sa˥ ta˧ pie˥˧ ɕiaŋ˩˧ ts'ioŋ˧ suoɯ˧ lioŋ˩˧。 ts'ioŋ˧ suoɯ˧ lioŋ˩˧ ɕiaŋ˧
藤， 好 容 易 □ □才 爬 上 青 山 岭。 青 山 岭 上

ɕyə˧ nau˥ maŋ˩˧ ta˧, ts'ioŋ˧ tai˥˧ kəɯ˩ tɕiu˥, ŋ̍˧ tɕiou˥ hou˩˧ ŋ̍˧ kuɯə˥ tɕie˧ tsuɯə˥?
石 脑 满 地， 青 藤 □绊 脚， 哪 里⑧ 有 □ □⑨ 金 子？

---

① ȵie˧: 量词 "个"，"独□ tu˧ ȵie˧" 是"自个儿"的意思　②ma˥ 得: 没有　③ sa˥ ta˧: 才　④ ie˩˧ hø˥: 在　⑤ pɯ˧ tɕiou˥: 那里　⑥ a˥ tɕiou˥: 这里　⑦ 㮟苞: 带刺的小灌木丛　⑧ ŋ̍˧ tɕiou˥: 哪里　⑨ ŋ̍˧ kuɯə˥: 什么

ləŋ˦˨ tɕie˧ tsɯə˧ kɯə˩ ȵioŋ˥ ku˧ twə˨˦ lie˥ mɯə˨˦ tɕiŋ˩。tɕiou˧ va˦˨ kɯə˩ suoɯ˧ nau˧
连金子的影 牯影子□都□看不见。周围的山脑⑩

ha˦˨ lie˥ ni˥, hou˨˦ la˧ suoɯ˧ nau˧ tɕiaŋ˨˦ tɕiaŋ˧ tɕyə˧ lø˩ ts'au˧ mau˧, hou˨˦ la˧ tɕiaŋ˨˦
还□看得，有□些山脑⑩像将军戴草帽，有□些像

hou˦˨ tie˧ p'ai˨˦ si˧ kuə˧, hou˨˦ la˧ tɕiaŋ˨˦ tɕi˧ məŋ˥ lø˩ tsɯ˧, hu˨˦ lu˨˦ lau˧ ɕya˧, sɯə˧
猴子捧西瓜，有□些像鸡每带崽，葫芦倒水，媳

pɯ˨˦ ȵiaŋ˦˨ ɕiaŋ˨˦ tɕiu˧, ma˨˦ ȵyu˨˦ tsɯ˧ su˧ tsaŋ˧, tø˧ ɕie˦˨ lie˥ ɕi˧ tɕya˧ tø˧ tø˧。tɯ˧
妇娘上轿，美女崽梳妆，大臣□看起嘴大大⑪。他

su˧ a˩ su˧ a˩, lø˦˨ fɯ˦˨ su˧ tie˦˨ tɕiou˧ pəŋ˩, su˧ ɕya˥ tie˦˨ tɕiou˧ sɯə˧ tɕiou˧ la˥
数呀数呀，来回数了九遍，数出了九十九粒

suoɯ˧ faŋ˧, a˥ ȵie˧ tɕ'yə˧ fu˩, tɕi˩ mɯə˨˦ lau˧ su˧ tɯ˧ ȵie˧ tɕiu˥ fɯə˨˦ tɕi˨˦ kɯə˩
山峰，这□个蠢货，记不倒数独□个脚下徛⑫的

pɯ˩ la˥ suoɯ˧ nau˧。
那训粒山脑。

tø˧ ɕie˦˨ i˥ məŋ˧ ts'u˧ i˥ məŋ˧ fɯə˨˦ suoɯ˧, pai˧ yə˨˦ tai˦˨ kəɯ˩ lø˥ ni˥ tau˧ fɯə˨˦
大臣一面□⑬一面下山，分给野藤□绊□下得跌训下

mu˨˦ lø˦˨。tɯ˧ ie˨˦ hø˥ i˥ lu˧ ɕiaŋ˧ sou˧ kuø˥ lø˦˨ kɯə˩ i˥ tou˦˨ ȵie˦˨ ŋou˦˨ mi˥ i˥ lie˩
马来。他□□在一路上搜刮来的一头银牛□与一对

tɕie˧ ŋu˦˨ kø˧ yu˧ tau˧ tie˦˨ na˧ ləɯ˧ piou˧ pu˥, ti˧ tie˦˨ paŋ˩ na˥ twə˨˦ mɯə˨˦ ni˥ ti˧
金鹅□⑭也跌了入塝苞腹⑮，□找了半日□都未能□找

lau˧。y˦˨ tɕie˧ mai˨˦ faŋ˦˨ ȵy˧ mioŋ˦˨ sioŋ˧ ɕi˧ kɯə˩ yə˧ hɯ˥, tø˧ tsiu˦˨ ha˦˨ rai˦˨ ni˥
倒。如今每逢月明星稀的夜黑，大□大家还能得⑯

lie˥ tɕiŋ˩ i˥ tou˦˨ ȵie˦˨ kaŋ˧ ɕiŋ˥ ɕiŋ˥ kɯə˩ ŋou˦˨ lø˩ ɕi˧ i˥ lie˩ tɕie˧ kaŋ˧ ɕiŋ˥ ɕiŋ˥
□看见一头银光闪闪的牛带起⑰一对金光闪闪

kɯə˩ ŋu˦˨ kø˧ ie˨˦ hø˥ tai˦˨ suoɯ˧ lioŋ˨˦ ɕiaŋ˧ huoɯ˦˨ tsou˧。
的鹅□□□在铜山岭上行走。

tø˧ ɕie˦˨ fɯ˦˨ tsiu˦˨ ɕiaŋ˩ haŋ˦˨ li˩ pau˩ kau˩, vɯə˧ tɕie˥ suoɯ˧ lioŋ˨˦ ma˥ ni˥ i˥
大臣回朝向皇帝报告，曰说金山岭□没得一

pɯ˥ la˥ suoɯ˧ faŋ˧, lioŋ˨˦ ɕiaŋ˧ yu˧ ma˥ ni˥ tɕie˥ ȵie˦˨, ha˦˨ vɯə˧ mɯə˨˦ ie˧ ku˧
百粒山峰，岭上也□没得金银，还曰不应该

vø˥ tɕie˥ suoɯ˧ lioŋ˨˦, ie˧ ku˧ tɕ'y˥ mioŋ˦˨ tsɯə˧ vø˥ tai˦˨ suoɯ˧ lioŋ˨˦。
□叫金山岭，应该取名字□叫藤山岭。

hou˨˦ lø˦˨, ie˧ va˧ tai˦˨ mi˥ tai˦˨ hø˦˨ ie˧, tai˦˨ suoɯ˧ lioŋ˨˦ tɕiou˧ tɕ'ie˥ va˦˨ tai˦˨
后来，因为藤□与铜谐音，藤山岭就称为铜

suoɯ˧ lioŋ˨˦ tie˦˨。
山岭了。

⑩ 山脑：山头　⑪ 嘴大大：嘴张得大大的　⑫ 徛：站立　⑬□：骂　⑭ 鹅 kø˧：鹅　⑮ 塝苞腹：带刺的小灌木丛中，"腹"在这里是"里面"的意思　⑯ 能得：能够　⑰ 带起：带着，当地常以"起"表示"着"

(三) liu˧˥ tsi˥
鸟节

ku˧˥ swə˥˧ hou˧, tɕyə˥˧ pwə˥ tɕ'yə˧ pu˥ tɕie˧˥ hou˨˦ i˥ ȵie˧ tɕiou˥˧ ka˨˦ vɯ˧ tɕ'iaŋ˩
古时候，松柏村腹紧村里有一□个球□非常会唱

ku˧ kwə˩ kuø˧ tɕ'iu˧˥ ku˧ ȵiaŋ˥˧, təɯ˧ tɕ'iaŋ˩ ku˧ kwə˩ swə˥˧ hou˧, hou˨˦ i˥ pwə˥
歌的乖巧姑娘，她唱歌的时候，有一百

ləɯ˧ tou˥˧ liu˧˥ tsɯ˧˥ va˥˧ ɕi˧˥ təɯ˧ pø˧ lø˥˧ pø˧ hu˩。mwə˨˦ la˧ ni˥ təɯ˧ vø˧ ŋ̍˧ kwə˧
多头鸟崽围起她飞来飞去。不训知得知道她□叫□□什么

mioŋ˥˧ tswə˧, tø˧ tsiu˥˧ twə˨˦ vø˧ təɯ˧ liu˧˥ ku˧ ȵiaŋ˥˧。
名字，大□大家都□叫她鸟姑娘。

ie˨˦ hø˥ pɯ˧ k'ɯ˥, tɕyə˥˧ pwə˥ tɕ'yə˧ tɕiou˧ va˥˧ suoɯ˧ pai˥˧ tie˥˧ tø˧ lou˧˥ tø˧ lou˧
□□在那训刻，松柏村周围生□满了大□棵大□棵

kwə˩ tɕyə˥˧ pwə˥ ɕyu˧, tɕ'yə˧ naŋ˥ fwə˧ hɯ˧ kwə˩ swə˥˧ hou˧, pwə˥ liu˧˥ tsou˧ ie˨˦
的松柏树，春暖花开的时候，百鸟就□

hø˥ ɕyu˧ ɕiaŋ˧ tsau˩ tou˥。lau˩ təŋ˥˧ ta˧ pu˥ hu˩ ie˧ ŋ̍˨˦ ku˥。mai˨˦ nəŋ˥˧ ɕya˥ ŋ̍˨˦ ku˥
□在树上造□窝。到田地腹去吃五谷。每年出五谷

kwə˩ swə˥˧ hou˧, liu˧˥ ku˧ ȵiaŋ˥˧ iaŋ˧ təɯ˧ kie˩ ku˧ ɕioŋ˧ pai˧ pwə˥ liu˧˥ lø˩ lau˩
的时候，鸟姑娘用她的歌声□把百鸟带到

hau˧˥ yn˧˥ hau˧˥ yn˧˥ kie˩ tø˧ lioŋ˨˦ pu˥ tɕie˧˥ hu˩。ŋ̍˨˦ ku˥ na˧ ts'aŋ˧, liu˧˥ ku˧ ȵiaŋ˥˧
好远好远的大岭腹紧里头去。五谷入仓，鸟姑娘

tsø˩ pai˧ pwə˥ liu˧˥ lø˩ fu˥˧ lø˥˧。
再□把百鸟带回来。

hou˨˦ i˥ nəŋ˥˧ na˧ ȵy˧ ts'u˧ i˥ tɕ'yə˧ pu˥ tɕie˧˥ hou˨˦ i˥ ȵie˧ tsø˥˧ tɕyu˧˥ ts'iaŋ˧˥ liu˧˥
有一年二月初一村腹紧村里有一□个财主抢鸟

ku˧ ȵiaŋ˥˧ tsəɯ˩ p'əŋ˧ faŋ˥˧, liu˧˥ ku˧ ȵiaŋ˥˧ ɕi˩ sa˧˥ mwə˨˦ i˧ tsiaŋ˥˧。paŋ˩ yə˧ soŋ˥
姑娘做偏房，鸟姑娘誓死不依从。半夜□

kuoɯ˥, ts'iu˩ fwə˨˦ pwə˥ tsiaŋ˨˦ ɕyn˥˧ ŋu˥˧。liu˧˥ ku˧ ȵiaŋ˥˧ sa˧˥ tie˥˧ i˨˦ hou˨˦, tø˧ lou˧
更，跳下百丈悬崖。鸟姑娘死了以后，大□棵

tø˧ lou˧ kwə˩ tɕyə˥˧ pwə˥ ɕyu˧ k'u˧ tie˥˧, pwə˥ liu˧˥ pø˧ lau˩ suoɯ˧ yə˨˦ pu˥, tɕyə˥˧
大□棵的松柏树枯了，百鸟飞到山野腹，松

pwə˥ tɕ'yə˧ ma˥ ni˥ ku˧ ɕioŋ˧, yu˧ ma˥ ni˥ i˥ tou˥˧ liu˧˥ tsɯ˧˥ kwə˩ ȵioŋ˥ ku˧,
柏村□没得歌声，又□没得一头鸟崽的影牯影子，"牯"，阴平

tsou˧˥ pɯ˧ k'ɯ˥ ɕi˧˥, mai˨˦ nəŋ˥˧ na˧ ȵy˧ ts'u˧ i˥, tɕyə˥˧ pwə˥ tɕ'yə˧ kwə˩ ŋ̍˥˧ tsəɯ˩
走自那刻起，每年二月初一，松柏村的人做

nəɯ˧ mi˨˦ tsø˥˧, lɯ˧˥ lau˩ suoɯ˧ yə˨˦ ɕiaŋ˧, su˥ hɯ˧, hau˧˥ iaŋ˧ liu˧˥ ku˧ ȵiaŋ˥˧ lø˩
糯米财糕点，□挑到山野上，撒开，好让鸟姑娘带

ɕi˧˥ pɯə˥ liu˧˥ lø˦˨ ie˧, pai˧ pɯə˥ liu˧˥ lø˨˩ fɯ˦˨ tɕʻyə˧ pu˥ tɕie˧˥ lø˦˨。 y˦˨ tɕie˧, tɕʻyə˧
起 百 鸟 来吃，□把 百 鸟 带 回 村 腹 紧村里 来。如 今，村

pu˥ tɕie˧˥ ha˦˨ i˥ tɕi˧ swə˦˨ ɕie˧ ku˨˩ liu˧˥ tsi˥ ni˧。
腹 紧 还 一直 时 兴 过 鸟 节 呢。

(四) luoɯ˧ luoɯ˧ saŋ˧ saŋ˧ liu˧˥
单 单 双 双 鸟

su˥ mu˦˨ tie˧˥ kɯə˨˩ swə˦˨ tsi˥, tʻəŋ˧ tɕiaŋ˧ hau˧˥ taŋ˩˧ hɯ˥, hu˦˨ yn˦˨ tɕʻyə˧ kɯə˨˩
撒 麻 子① 的 时 节，天 中音 好② 断 黑③，河 源 村 的

suoɯ˧ pu˥ tɕie˧˥, hou˩˧ i˥ tou˦˨ mɯə˩˧ la˧ mioŋ˦˨ tsɯə˧ kɯə˨˩ liu˧˥, i˥ ɕioŋ˧ tsi˥ i˥ ɕioŋ˧
山 腹 紧音④，有 一 头 不训 知 名 字 的 鸟，一 声 接 一 声

kɯə˨˩ huoɯ˨˩: “və˧ aŋ˩˧ luoɯ˧ luoɯ˧, aŋ˩˧ n̠ie˧ saŋ˧ saŋ˧。” ma˥ ni˥ i˥ n̠ie˧ ŋ̍˦˨ tɕiŋ˨˩
的 喊：“□叫 你 单 单，你 要训 双 双。” □ 得⑤ 一 □个 人 见

ku˨˩ a˥ tou˦˨ liu˧˥, tɕyn˦˨ ɕy˥ swə˩˧ i˥ n̠ie˧ ou˥ tu˧ kɯə˨˩ hou˩˧ n̠iaŋ˦˨ pəŋ˨˩ kɯə˨˩。
过 这 头 鸟，传 说 是 一 □个 恶 毒 的 后 娘 变 的。

pɯ˧ kʻɯ˥ a˥ la˥ suoɯ˧ pu˥ tɕie˧˥, tɕiu˧ ɕi˧˥ i˥ kuə˧ ŋ̍˦˨ kuə˧。 lø˦˨ fu˨˩ mi˥ lɯ˥
那训 刻 这 粒 山 腹 紧④，住 起⑥ 一 家 人 家。来 富 □与 德

kua˨˩ swə˩˧ liaŋ˩˧ lø˧, lø˦˨ fu˨˩ kɯə˨˩ n̠iaŋ˦˨ tie˧˥ tsau˧˥ sa˧˥, lɯ˥ kua˨˩ kɯə˨˩ n̠iaŋ˦˨ tie˧˥
贵 是 两 □⑦，来 富 的 娘 子⑧ 早 死，德 贵 的 娘 子⑧

tɕiou˧ swə˩˧ lø˦˨ fu˨˩ kɯə˨˩ hou˩˧ n̠iaŋ˦˨。
就 是 来 富 的 后 娘。

hou˩˧ n̠iaŋ˦˨ pai˧ tu˧ n̠ie˧ kɯə˨˩ tsʻai˧ suoɯ˧ tsɯ˧˥ lɯ˥ kua˨˩ lie˥ ɕioŋ˦˨ tɕie˧ tsɯə˧˥
后 娘 分把 独 □个 的⑨ 亲 生 崽 德 贵 □看 成 金 子

i˥ iaŋ˧ pau˧˥ kua˨˩, ie˧ n̠ie˧ va˧ na˧ hou˧˥, liu˥ n̠ie˧ sai˨˩ ɕiaŋ˩˧ ɕiou˧˥, ɕiou˧˥ tsɯə˧˥ kuø˥
一 样 宝 贵，吃 要训 喂 入 口，着穿 要训 送 上 手，手 指 甲

ni˥ iaŋ˧ tø˧ kɯə˨˩ swə˧ təɯ˩˧ mɯə˩˧ iaŋ˧ təɯ˧ tsa˦˨ pəŋ˧, pai˧ lø˦˨ fu˨˩ lie˥ ɕioŋ˦˨ kou˧˥
那 样 大 的 事 □都 不 让 他 □ 边⑩，分把 来 富 □看 成 狗

swə˧˥, ie˧ ɕie˧ paŋ˧, tsəɯ˨˩ kʻu˧˥ li˧, liu˥ pie˥ ø˧, yə˧ hɯ˥ mi˥ ŋou˦˨ fai˨˩ tsou˧˥ i˥
屎，吃 剩 饭，做 苦 力，着穿 □破 衣，夜 黑⑪ □与 牛 睏 □ 一

tɕiou˥, mioŋ˦˨ n̠i˧ ɕiaŋ˧ faŋ˦˨ tʻou˧ ŋou˦˨ tsɯ˧。 lø˦˨ fu˨˩ lie˨˩ hou˩˧ n̠iaŋ˦˨ swə˧ fai˧ tɕyə˧
角⑫，名 义 上 防 偷 牛 贼。来 富 对 后 娘 十 分 尊

tɕiaŋ˩˧, tø˧ swə˧ siu˧˥ swə˧ təɯ˩˧ mɯə˩˧ tsɯə˨˩ ɕioŋ˧。
重，大 事 小 事 □都 不 □吱 声。

lɯ˥ kua˨˩ muoɯ˧ muoɯ˧ tɕiaŋ˧˥ tø˧ tie˦˨, toŋ˥ tie˦˨ n̠iaŋ˦˨ tie˧˥ ŋ̍˧ kɯə˧ swə˧ tɕiaŋ˥
德 贵 慢 慢 长 大 了，懂 了 娘 子⑧ □ □ 事⑬ 这样

---

①麻子：芝麻 ②中好：刚刚 ③断黑：傍黑 ④山腹紧音：深山里 ⑤□得：没有 ⑥住起：住着 ⑦两lø˧：两兄弟 ⑧娘子：母亲 ⑨独 n̠ie˧ 的：自己的 ⑩ tsa˦˨ 边：沾边 ⑪夜黑：晚上 ⑫睏 tsou˧˥ 一角：睡到一块儿 ⑬ ŋ̍˧ kɯə˧ 事：为什么

p'əŋ˧ sai˧, lie˩ ku˧ ku˧ yu˧ sɯə˧ fai˧ tɕyə˧ tɕiaŋ˨, ȵiaŋ˥ tie˧ mɯə˨ ni˦ ie˨ u˦ tɕie˧
偏心，对哥哥又十分尊重，娘子□没得□在屋紧音

kɯə˩ sɯə˧ hou˧, lɯ˦ kua˩ tsau˦ ɕi˧ hau˧ ie˧ kɯə˩ vø˧ tɕiŋ˨ pai˧ i˦ pai˧ pai˧ ku˧
的时候，德贵□拿起好吃的物件[14]分一份分给哥

ku˧, ha˥ hɯ˦ lɯ˩ tie˧ t'i˩ ku˧ ku˧ tsəɯ˩ sɯə˧, ɕioŋ˧ ti˨ liaŋ˨ lø˧ tɕiou˥ ka˨ ts'ai˧
哥；还黑□□[15]替哥哥做事兄弟两□[7]球□[16]亲

mø˧。
密。

lø˥ fu˩ lɯ˦ kua˩ liaŋ˨ ȵie˧ təɯ˨ tɕiaŋ˦ ɕioŋ˥ tie˥ ŋ̍˥。hou˨ ȵiaŋ˥ kɯə˩ sai˧ sɯə˧
来富德贵两□个□都长成了人。后娘的心事

y˧ lø˥ y˧ tɕiaŋ˨, mi˦ lø˥ fu˩ t'au˧ ts'ai˧ ȵie˧ tɯ˥ tsəŋ˥, i˦ kuou˧ u˦ ȵie˧ pai˧ ɕioŋ˥
越来越重，□来富讨亲[17]要训□钱[18]，一间屋要训分成

liaŋ˨ puou˩, pa˦ vø˦ təɯ˧ kɯə˩ sai˧ ha˥ ȵie˧ nuou˥ li˦。hou˨ ȵiaŋ˥ siaŋ˦ ɕya˦ i˦
两半，比挖她的训心还要训难抵[19]。后娘想出一

tsiu˥ hɯ˩ sø˦ lø˥ fu˩, yu˧ pau˧ tɕyn˥ mioŋ˥ ɕioŋ˧ kɯə˩ tu˧ tɕi˩。
条害煞[20]来富，又保全名声的毒计。

hou˨ i˦ na˦, hou˨ ȵiaŋ˥ pai˧ ɕioŋ˧ ti˨ liaŋ˨ ȵie˧ huou˩ lau˩ məŋ˧ tsa˥, tsau˦
有一日，后娘分把兄弟俩□叫喊到面□[21]，□拿

ɕya˦ liaŋ˨ piou˧ mu˥ tie˧ tɕie˧ tsɯə˧, pai˧ luou˧ səŋ˩ la˦ kɯə˩ i˦ piou˧ mu˥ tie˧
出两包麻子种子，分把单线□捆的一包麻子

tɕiou˧ pai˧ lɯ˦ kua˩, saŋ˧ səŋ˩ la˦ kɯə˩ i˦ piou˧ mu˥ tie˧ tɕiou˧ pai˧ lø˥ fu˩。fai˧
交分给德贵，双线□捆的一包麻子交分给来富。吩

fu˩ təɯ˧ ni˦ vɯə˧: "aŋ˨ ni˦ lau˩ pi˩ li˦ ɕie˧ kɯə˩ suou˧ pu˦ tɕie˧ hu˩ su˦ mu˥ tie˧,
咐他们曰："你们到□底□[22]的山腹紧音去撒麻子，

soŋ˧ na˦ i˧ hou˨ ŋ̍˧ ȵie˧ kɯə˩ mu˥ tie˧ ɕya˦ tie˥ ŋu˥, ŋ̍˧ ȵie˧ tɕiou˧ səŋ˧ kua˧, hou˨
三日以后□□[23]的麻子出了芽，□□[23]就先归，后

ɕya˦ kɯə˩ hou˨ kua˧。"
出的后归。"

ɕioŋ˧ ti˨ liaŋ˨ ȵie˧ k'aŋ˥ ɕiaŋ˨ tsu˨ tou˨, saŋ˧ saŋ˧ ɕya˦ tie˥ mai˥。
兄弟两□个扛上锄头，双双出了门。

hou˨ ȵiaŋ˥ pai˧ lɯ˦ kua˩ huou˩ ka˧ paŋ˥, hɯ˦ lɯ˩ tie˧ vɯə˧: "aŋ˨ a˦ piou˧
后娘分把德贵喊□回房，黑□□[15]曰："你这包

mu˥ tie˧ sɯə˨ luou˧ səŋ˩ la˦ kɯə˩, ts'əŋ˧ uou˧ mɯə˨ nai˥ mi˦ ku˧ ku˧ kɯə˩ i˦
麻子是单线□捆的，千万不能□与哥哥的一

piou˧ ts'iu˦ haŋ˧, suou˧ ɕiaŋ˨ kɯə˩ hu˧ laŋ˥ ləɯ˧, mu˥ tie˧ ɕya˦ tie˥ ŋu˥ tɕiou˧
包斛换[24]，山上的虎狼多，麻子出了芽就

[14]物件：东西 [15]黑 lɯ˩ tie˧：暗地里 [16]球 ka˨：非常 [17] mi˦ 来富讨亲：给来富娶亲 [18] tɯ˥ 钱：花钱
[19]难抵：难过 [20]害煞：害死 [21]面 tsa˥：面前 [22]pi˩ 底 ɕie˧：后面 [23] ŋ̍˧ ȵie˧：哪个 [24]斛换：调换

k'uø˩ ti˥ kua˧ lø˦˨。"
快　滴[25] 归　来"。

çioŋ˧ ti˨˦ liaŋ˨˦ ȵie˧ hɯ˧ çya˥ tie˦˨ i˥ k'uø˩ haŋ˧ ta˧, lɯ˥ kua˩ la˧ ni˥ ȵiaŋ˦˨ pai˧
兄　弟　两　□个　开　出　了　一　块　荒　地，德　贵　知　得　娘　分给

ku˧ ku˧ kɯə˩ nɯ˥ piou˧ mu˦˨ tie˦ ts'əɯ˦ çiou˧ tie˦˨, tçiou˧ hɯ˥ lɯ˩ tie˦ mi˥ ku˧ ku˧
哥　哥　的　那　包　麻　子　炒　熟　了，就　黑　□　□[29]□了哥　哥

ts'iu˥ haŋ˧ tie˦˨ i˥ piou˧。
斢　换[24]　了　一　包。

mu˦˨ tie˦ su˥ tie˦˨ i˨˦ ho˨˦, çioŋ˧ ti˨˦ liaŋ˨˦ ȵie˧ ȵie˧ tçi˧ ŋø˦˨ ŋou˧ ku˩ tie˦˨ liaŋ˦˨
麻　子　撒　了　以　后，兄　弟　两　□个　忍　饥　挨　饿　过　了　两

yə˧。ti˧ soŋ˧ na˥ t'əŋ˧ kaŋ˧ i˥ lie˥, lø˦˨ fu˩ kɯə˩ ta˧ çiaŋ˧ çya˥ tie˦˨ mu˦˨ tie˦ iaŋ˥。
夜。第　三　日　天　光　一□看，来　富　的　地　上　出　了　麻　子　秧[26]。

lɯ˥ kua˩ kɯə˩ ta˧ çiaŋ˧ ha˦˨ sɯə˨˦ hɯ˥ t'u˦。
德　贵　的　地　上　还　是　黑　土。

lɯ˥ kua˩ tsaŋ˧ çya˥ kau˧ çie˧ kɯə˩ iaŋ˧ tsɯə˦, lie˩ lø˦˨ fu˩ tçiaŋ˦: "aŋ˨˦ su˥
德　贵　装　出　高　兴　的　样　子，对　来　富　讲："你　撒

kɯə˩ mu˦˨ tie˦ çya˥ tie˦˨ ŋu˦˨, aŋ˨˦ səŋ˧ hu˩ kua˧。"
的　麻　子　出　了　芽，你　先　去　归[27]。"

lø˦˨ fu˩ tçiaŋ˦: "lɯ˥ kua˩, ie˩ ni˩ liaŋ˨˦ ȵie˧ i˥ tsiu˦˨ ie˨˦ suoɯ˧ çiaŋ˧ lai˧, mu˦˨
来　富　讲："德　贵，咱　们　两　□个　一　□[28]□在　山　上　等，麻

tie˦ i˥ tsioŋ˧ nai˦˨ ni˥ tçyn˩ çya˥ lø˦˨ kɯə˩。"
子　一　定　能　得　□[29]　出　来　的。"

"ku˧ ku˧, ie˩ ni˩ tçi˦˨ çi˦ ȵiaŋ˦˨ tçiaŋ˦ kɯə˩ fɯə˧, təɯ˧ ie˨˦ tø˦˨ mai˦˨ tçiou˥ lai˧
"哥　哥，咱　们　记　起[30]　娘　讲　的　话，她　□在　大　门　角[31]　等

ie˩ ni˩ hu˩ kua˧。"
咱　们　去　归[27]。"

"lɯ˥ kua˩, tçi˧ tçiaŋ˦ kɯə˩ fɯə˧, ku˧ ku˧ səŋ˧ hu˩ kua˧ tie˦˨, aŋ˨˦ ȵie˧ siu˦ sai˧
"德　贵，这　样　的　话，哥　哥　先　去　归[27]　了，你　要训　小　心

ti˥。"
滴[32]。"

ȵiaŋ˦˨ tie˦ vaŋ˧ çi˦ kua˧ lø˩ kɯə˩ sɯə˨˦ lø˦˨ fu˩, i˥ tçyu˩ fɯə˧ ȵy˨˦ tçiaŋ˦ mɯə˨˦
娘　子　望　起　归　来　的　是　来　富，一　句　话　语　讲　不

çya˥ lø˦˨。p'ioŋ˧ mioŋ˧ çiaŋ˩ suoɯ˧ pu˥ tçie˦ tsou˦。tsou˦ lau˩ suoɯ˧ çiaŋ˧ i˥ lie˥,
出　来。拼　命　向　山　腹　紧音　走[33]。走[33]　到　山　上　一　看，

tsɯə˦ tçiŋ˩ suoɯ˧ çiaŋ˧ i˥ taŋ˦˨ hɯ˥ çy˥, mɯə˨˦ yn˦ kɯə˩ ta˧ faŋ˧, tau˩ tie˦˨ i˥ tçyə˥
只　见　山　上　一　团　黑　血，不　远　的　地　方，□跌　了　一　只

[25]快滴：快点儿　[26]麻子秧：芝麻的秧苗　[27]去归：回家　[28]一 tsiu˦˨：一块儿　[29] tçyn˩：冒（本义指动物生育、植物的种子冒芽、不能用于人）　[30]记起：记住　[31]大门角：大门边　[32]小心滴：小心点儿　[33]走：跑

ts'au˧ hø˦, hou˩ ȵiaŋ˦ lie˥ tie˦ ts'au˧ hø˦, maŋ˩ suow˧ maŋ˩ lioŋ˩ huow˩ lɯ˥ kua˩,
草 鞋，后 娘 □看 了 草 鞋，满 山 满 岭 喊 德 贵，

təɯ˧ fai˧ tie˦, tɕ'i˩ sø˥ ie˩ suow˧ ɕiaŋ˧。
她 疯 了，气 煞[34] □在 山 上。

tɕi˧ lau˩ a˥ k'ɯ˥, ou˥ tu˧ kuə˩ hou˩ ȵiaŋ˦ ha˦ ie˧ fai˦ muə˩ suow˩, pəŋ˩ ɕioŋ˦
直 到 这 刻[35]，恶 毒 的 后 娘 还 阴 魂 不 散，变 成

liu˧ tsɯ˧ maŋ˩ suow˧ maŋ˩ lioŋ˩ huow˩: "vø˧ aŋ˩ luow˧ luow˧, aŋ˩ ȵie˧ saŋ˧
鸟 崽 满 山 满 岭 喊："□叫 你 单 单，你 要 双

saŋ˧……"
双….."

(五) təŋ˦ lau˩ ɕioŋ˦
田 老 成

təŋ˦ lau˩ ɕioŋ˦ ɕi˧ ŋ̍˩ ɕy˩ kuə˩ sɯə˦ hou˧, hou˩ i˥ ɕie˧ vu˩ ȵi˧, tsu˧ təŋ˦ tɕ'yə˧
田 老 成 十 五 岁 的 时 候，有 一 身 武 艺，宅 田 村

hou˩ puə˧ liaŋ˩ puə˥ ləɯ˧ tɕie˧ kuə˩ t'i˥ lau˧, təɯ˧ tɕ'ioŋ˧ tɕ'ioŋ˧ i˥ lø˧ tsiou˧
有 把 两 百 多 斤 的 铁 刀，他 轻 轻 一 拿 就

ɕyø˥ ɕi˧ lø˦, mai˩ lou˩ ɕiaŋ˧ hou˩ i˥ lie˩ soŋ˥ puə˥ ləɯ˧ tɕie˧ kuə˩ ɕyə˧ ku˧, təɯ˧
要 起 来，门阳上 楼阳上 上 有 一 对 三 百 多 斤 的 石 鼓，他

nai˦ saŋ˧ ɕiou˧ tɕy˧ ku˩ tou˦ lioŋ˥。
能 双 手 举 过 头 顶。

hou˩ i˥ na˩, yn˧ ŋu˦ p'ø˧ lø˦ ts'ie˧ liaŋ˦ kuə˩ kaŋ˧ ts'ø˧, pai˧ təŋ˦ lau˩ ɕioŋ˦
有 一 日，县 衙 派阴上 来 催 粮 的 公 差，分给 田 老 成

sɯə˥ ɕiou˧ pou˧ sø˥, tɕiou˧ fu˧, yn˧ ŋu˦ lau˩ tɕ'yu˩ t'aŋ˧ tɕi˧ tsəɯ˥ nu˦, təŋ˦
失 手 打训 煞[36]，州 府，县 衙 到 处 通 缉 捉 拿，田

lau˩ ɕioŋ˦ ku˧ mioŋ˦ haŋ˧ ɕioŋ˩, ie˩ hu˦ kaŋ˧ i˥ lø˩ tɕiu˧ tsa˧ noŋ˦ mai˦ ɕioŋ˧ ti˩
老 成 改 名 换 姓，□在 湖 广 一 带 招 集 农 民 兄 弟

ɕi˧ lø˦ huow˧ k'aŋ˩ k'u˧ tɕyn˧ tsu˧ ɕy˩, liaŋ˩ nəŋ˦ sɯə˦ kuow˧, noŋ˦ mai˦ ɕioŋ˧ ti˩
起 来 反 抗 苛 捐 杂 税，两 年 时 间，农 民 兄 弟

tɕiaŋ˩ ie˦ sɯə˧ tsiu˦ fu˧ ie˧ kau˧。k'aŋ˩ liaŋ˦ k'aŋ˩ ɕy˩, i˥ tɕi˧ kəɯ˧ tie˦ pø˥ nəŋ˦。
众 人 拾 樵 火 焰 高。抗 粮 抗 税，一 直 搞 了 八 年。

kəɯ˧ ni˥ tɕiou˧ fu˧、yn˧ ŋu˦ haŋ˧ tie˦ ɕiou˧ tɕiu˥。
搞 得 州 府、县 衙 慌 了 手 脚。

i˥ kou˩ yn˧ ŋu˦ p'ø˧ ɕya˥ t'oŋ˩ tsɯə˧, tsaŋ˧ ɕioŋ˦ mu˦ lau˧ siou˧ tsəŋ˧ kuə˩
一 个 县 衙 派 出 探 子，装 成 磨 刀 修 剪 的

ŋ̍˦, lø˦ lau˩ təŋ˦ lau˩ ɕioŋ˦ səɯ˧ kaŋ˧ kuə˩ ta˧ faŋ˧, lie˩ noŋ˦ mai˦ ɕioŋ˧ ti˩ tɕiaŋ˧:
人，来 到 田 老 成 所 管 的 地 方，对 农 民 兄 弟 讲：

---

[34]气煞：气死 [35]这刻：这个时候 [36]打煞：打死

“aŋ˩˧ ni˥ lau˩˧ yə˥˧ kɯə˩ pau˧˥ tɕiŋ˩ fa˧˥ tie˥˧, tsau˥ ɕya˥ lø˥˧, ie˩˧ mi˥ aŋ˩˧ siou˧ lø˥。”
“你 们 老 爷 的 宝 剑 毁坏 了，□拿 出 来，我 □与 你 修 □一下。”

i˥ ȵie˧ ɕioŋ˧ ti˩˧ tsou˧˥ tø˧ siaŋ˧ pu˥ pou˧˥ hɯ˧ si˩ siaŋ˧, tɕʻy˧˥ ɕya˥ təŋ˥˧ lau˩˧ ɕioŋ˥˧
一 □个 兄 弟 走从 大 箱 腹里面 打训 开 细小 箱，取 出 田 老 成

kɯə˩ pau˧˥ tɕiŋ˩. tɕiaŋ˧ ŋ̍˥˧ pai˧ lø˩ lø˥˧ kɯə˩ sie˥ fɯə˩ tie˥˧, lau˧˥ na˧ tɕiŋ˩ kʻou˥
的 宝 剑。 匠 人 分把 带 来 的 锡 化 了，倒 入 剑 壳

mu˩˧, pau˧˥ tɕiŋ˩ tsiou˧ pai˧ təɯ˧ lai˩ ɕi˧˥ tɕiŋ˩ kʻou˥ pu˥ tie˥˧。
□里，宝 剑 就 分给 他 冻 起在 剑 壳 腹里 了。

ti˧ na˧ na˥, y˧ lai˥˧ tɕyə˧ lø˥˧ va˥˧ tɕiu˧˥ təŋ˥˧ lau˩˧ ɕioŋ˥˧ lie˩ ȵiaŋ˥˧ tɕiaŋ˧˥: “ȵiaŋ˥˧,
第 二 日，御 林 军 来 围 剿，田 老 成 对 娘 讲：“娘，

ie˩˧ ȵie˧ ɕya˥ tɕioŋ˧ lau˩ fu˩ tɕʻyn˧ ku˧˥ ɕioŋ˥˧, aŋ˩˧ ie˩˧ u˥ tɕie˧˥ paŋ˧ ie˩˧ liaŋ˥˧ soŋ˧
我 要训 出 征 到 富 川在广西 古 城， 你 □在 屋 紧屋里 帮 我 量 三

lou˧˥ iou˥˧ mu˥˧, soŋ˧ lou˧˥ haŋ˥˧ tou˧ lau˩ pu˧ ɕi˩ kø˩ tsiou˧ kʻaŋ˥ ŋ̍˩˧ pɯə˥ tɕie˧˥ vu˥˧
斗 油 麻芝麻，三 斗 黄 豆，到 晡 世 界中午 就 砍 五 百 斤 禾

kau˧˥ məŋ˥, tʻau˥ tsa˥˧ tsaŋ˧ iou˥˧ mu˥˧ haŋ˥˧ tou˧ kɯə˩ kaŋ˧ ai˩ pəŋ˧, ŋu˩˧ sɯə˥˧
稿 每稻秆，□ □放在靠近 装 油 麻 黄 豆 的 缸 甕 边， 午 时

soŋ˧ kʻɯ˥, tɕyə˧ hɯ˧ kaŋ˧ ai˩ kɯ˩, tou˧ tsɯə˧˥ tsʻiu˩ ɕya˥ lø˥˧, iou˥˧ mu˥˧ tsʻiu˩ ɕya˥
三 刻， □揭 开 缸 甕 盖， 豆 子 跳 出 来，油 麻 跳 出

lø˥˧, pəŋ˩ ɕioŋ˥˧ pioŋ˧ mu˩˧, vu˥˧ kau˧˥ məŋ˥ ie˩˧ hø˥ pioŋ˧ tɕyø˥ ɕiou˧˥ ɕiaŋ˧, pəŋ˩ ɕioŋ˥˧
来，变 成 兵 马，禾 稿 每 □ □在 兵 卒 手 上，变 成

lau˧ tsʻiaŋ˧。”
刀 枪”

ŋ̍u˩˧ sɯə˥˧ soŋ˧ kʻɯ˥, ȵiaŋ˥˧ pou˧˥ hɯ˧ kaŋ˧ ai˩ kɯ˩, ie˥˧ mu˩˧ fai˧ fai˧ ɕiaŋ˩ ŋuɯ˧
午 时 三 刻， 娘 打训 开 缸 甕 盖，人 马 纷 纷 向 外

tsou˧˥, ȵiaŋ˥˧ vɯə˧: “tʻəŋ˧ a˧, ie˩˧ kɯə˩ tsɯ˧˥ ŋ̍˧ tɕiou˥ iaŋ˩˧ lɯ˥ ɕi˧˥ tɕiaŋ˥ ləɯ˧˥
走， 娘 曰：“天 啊，我 的 崽 □ 角哪里 养 得 起 这样 多

pioŋ˧。” ȵiaŋ˥˧ tsiou˧ pai˧ kaŋ˧ ai˩ kɯ˩ kɯ˩ ɕiaŋ˩˧。 kaŋ˧ pu˥ tɕie˧˥ tsʻiu˩ ɕya˥ lø˥˧
兵。” 娘 就 □把 缸 甕 盖 盖 上。 缸 腹 紧里面 跳 出 来

kɯə˩ ɕiu˧˥ su˩ ie˥˧ mu˩˧, ŋ̍˧ tɕiou˥ pou˧˥ ni˥ ku˩ y˧ lai˥˧ tɕyə˧? təŋ˥˧ lau˩˧ ɕioŋ˥˧ kɯə˩
的 少 数 人 马，□ 角哪里 打训 得 过 御 林 军？ 田 老 成 的

nau˧˥ ku˧˥ pai˧ tsie˧ ie˥˧ kʻaŋ˥ tie˥˧ fɯə˥˧ lø˥˧。
脑 牯 分被 敌 人 砍 了 下 来。

kaŋ˧ tɕyə˧ tsou˧˥ hou˩˧, təŋ˥˧ lau˩˧ ɕioŋ˥˧ nau˧˥ ku˧˥ tsi˥ ɕiaŋ˩˧ tɕioŋ˧˥ kuø˥ ɕiaŋ˧,
官 军 走 后，田 老 成 脑 牯 接 上 颈 骨 上，

tsou˧˥ kua˧ u˥, pai˧ tɕie˧ ȵie˥˧ tsø˥˧ pau˧˥ mø˥˧ na˧ tɕie˧ ȵie˥˧ kaŋ˧, lie˩ ȵiaŋ˥˧ tɕiaŋ˧˥:
走 归 屋，分把 金 银 财 宝 埋 入 金 银 缸，对 娘 讲：

“tsa˥ ni˩ tɕiaŋ˧˥: tɕiou˧˥ tsʻø˩ ku˥ tie˥˧ nau˧˥ ku˧˥ ha˥˧ hou˩˧ suoɯ˧ tɕiaŋ˥˧ ɕya˧ lø˥˧ kɯə˩
“□ □别人 讲： 韭 菜 割 了 脑 牯 还 有 生 长 出 来 的

swəʌ houʌ, ŋ̍ʌ kuɯ˥ tieʌ nauʌ kuʌ nuɯ˧?" n̠iaŋʌ vuɯəʌ: "vuɯəʌ tsuɯʌ, ŋ̍ʌ kuɯəʌ nauʌ kuʌ
时　候，人　割　了　脑　牯　呢？"　娘　曰："□傻　崽，人　的　脑　牯

kuɯ˥ tieʌ huʌ, ŋ̍ʌ tɕiou˥ haʌ houʌ suouɯ˧ tɕiaŋʌ ɕya˥ løʌ kuɯəʌ nuɯ˧?" təŋʌ lauʌ ɕioŋʌ
割　了　去，□　角哪里　还　有　生　长　出　来　的　呢？"　田　老　成

kuɯəʌ nauʌ kuʌ tɕiou˧ tauʌ fuɯəʌ ta˧ ɕiaŋ˧, tsøʌ yu˧ tsi˥ muɯəʌ ɕiʌ løʌ tieʌ。
的　脑　牯　就　跌训　下　地　上，再　也　接　不　起　来　了。

køʌ faŋʌ tsəŋʌ, tsu˧ təŋʌ tɕ'yə˧ kuɯəʌ təŋʌ tsuɯəʌ miu˧ haʌ houʌ təŋʌ lauʌ ɕioŋʌ
解　放　前，它　田　村　的　田　旨　庙　还　有　田　老　成

kuɯəʌ suʌ tsiaŋʌ, maiʌ nəŋʌ pø˥ n̠y˧ ɕi˧ pø˥, soŋ˧ na˥ soŋ˧ yə˧ tu˧ ɕieʌ kuɯəʌ swəʌ
的　塑　像，　每　年　八　月　十　八，三　日　三　夜　渡　神赶庙会　的　时

hou˧, loŋʌ tɕ'i˧ iuʌ ieʌ løʌ ts'iuʌ tɕiaŋʌ kuʌ vuʌ, tauʌ tɕ'yn˧ kø˧ kuɯəʌ swə˧ lai˧, løʌ
候，兰　溪　瑶　人　来　跳　长　鼓　舞，桃　川　街　的　师　公，来

nəŋ˧ suouɯ˧ saʌ tɕiŋ˥。
念　生　死　经。

（六）　n̠i˧ lauʌ tø˧ ɕiou˧ kaŋ˧ fuɯə˧
义　老　大　学　官　话

n̠i˧ lauʌ tø˧ kuɯəʌ tɕ'yə˧ pu˥ tɕieʌ ma˥ ni˥ i˥ n̠ieʌ ŋ̍ʌ vuɯ˧ tɕiaŋʌ kaŋ˧ fuɯə˧。
义　老　大　的训　村　腹　紧村里　□没　得　一　□个　人　会　讲　官　话。

təuɯ˧ løʌ ɕiaŋʌ huouɯʌ laʌ tɕyə˧ paʌ tieʌ tsəŋʌ, ɕya˥ ŋuɯ˧ ta˧ huʌ pøʌ i˥ n̠ie˧ vuɯ˧
他　带　上　行　李　准　备　了　钱，出　外　地　去　拜　一　□个　会

tɕiaŋʌ kaŋ˧ fuɯə˧ yu˧ vuɯ˧ tɕiaŋʌ t'uʌ fuɯə˧ kuɯəʌ ŋ̍ʌ vaʌ suɯə˧, hau˥ kua˧ løʌ tɕiou˧
讲　官　话　又　会　讲　土　话　的训　人　为　师，好　归　来　教

tɕ'yə˧ pu˥ tɕieʌ kuɯəʌ ŋ̍ʌ tɕiaŋʌ kaŋ˧ fuɯə˧。
村　腹　紧音　的　人　讲　官　话。

a˥ na˥, n̠i˧ lauʌ tø˧ paŋʌ lauʌ swə˧ suouɯʌ pu˧, n̠i˧ lauʌ tø˧ n̠ie˧ t'uʌ fuɯə˧
这　日，义　老　大　伴　老　师　散　步，义　老　大　要用　土　话

mai˧: "aŋʌ mi˥ ieʌ liaŋʌ n̠ieʌ ŋ̍ʌ a˥ tɕyuʌ fuɯəʌ n̠iʌ tɕiaŋʌ ɕioŋʌ kaŋ˧ fuɯə˧ tsie˧ naŋ˧
问："我　□与　你　两　□个　人　这　句　话　语　讲　成　官　话　怎　样

kuɯəʌ tɕiaŋʌ ɕiou˥?" lauʌ swə˧ vuɯə˧: "ŋo˥ məŋʌ"。n̠i˧ lauʌ tø˧ ɕiou˧ vuɯ˧ tieʌ ti˧ i˥
的　讲　法？"　老　师　曰："我　们"。义　老　大　学　会　了　第一

tɕyuʌ kaŋ˧ fuɯə˧, sai˧ pu˥ tɕieʌ vaʌ tauʌ maiʌ tieʌ, tɕyaʌ pu˥ tɕieʌ muɯəʌ taŋʌ
句　官　话，心　腹　紧心里　味　道　□　了高兴极了，嘴　腹　紧嘴里　不　断

kuɯəʌ tɕiaŋʌ: "ŋo˥ məŋʌ, ŋo˥ məŋʌ"。n̠i˧ lauʌ tø˧ tsøʌ tsuɯʌ ɕiʌ ɕyuʌ ɕiaŋ˧ tɕi˧ tɕi˧
的　讲："我　们，我　们"。　义　老　大　再　指　起　树　上　叽　叽

laŋʌ huouɯʌ kuɯəʌ liu˥ tsuɯʌ mai˧: "təuɯ˧ ni˥ ieʌ ŋuɯʌ swə˧?" lauʌ swə˧ vuɯə˧: "təuɯ˧
乱　喊　的　鸟　崽　问："它　们　□在　□　事干什么？"老　师　曰："它

ni˥ ieʌ 'hau˥ vaŋʌ'"。n̠i˧ lauʌ tø˧ tɕyuʌ kø˥ pu˥ tsøʌ fu˥ muɯəʌ tsioŋʌ kuɯəʌ tɕiaŋʌ:
们　□在'好　玩'"。义　老　大　咪　夹　腹嘴里　再　复重复　不　停　的　讲：

"hau˥ vaŋ˨, hau˥ vaŋ˨"。lau˩ tie˨ i˥ la˥ suou˧ tsoŋ˨ tou˨, ȵi˧ lau˩ tø˧ mai˧: "a˥
"好　玩，好　玩"。到　了一粒座山　前　头，义老大　问："这

la˥ suou˧ tsie˩ ɪaŋ˦ tɕiaŋ˦ hau˧ lie˥?" lau˩ suə˧ tɕiaŋ˧: "a˥ la˦ suə˦ 'tsɿ˦ iŋ˨
粒山这座山[ ]怎么这样好　　看？"老师　讲："这[ ]这个是　'自　然

ti˩'。" ȵi˧ lau˩ tø˧ tsø˩ muə˩ tsioŋ˨ kuə˩ tɕiaŋ˧: "tsɿ˦ iŋ˨ ti˩, tsɿ˦ iŋ˨ ti˩。" suə˦
的'"。义老大再不　停　的　讲："自然的，自然　的。"时

kuou˧ muə˩ tsau˧ tie˨, ȵi˧ lau˩ tø˧ lie˩ lau˩ suə˧ tɕiaŋ˧: "ie˩ ni˩ huou˨ ka˧ kua˧
间　不　早　了，义老大对老师　讲："咱们行[ ]返归

u˥ saŋ˩ tie˨。" lau˩ suə˧ tɕiaŋ˧: "hau˥ pa˦"。ȵi˧ lau˩ tø˧ tsø˩ fu˥ tɕi˩ lau˧ tie˨
屋算　了。"老　师　讲："好　吧"。义　老　大　再　复　记　倒记住　了

"hau˥ pa˦"。kua˧ u˥ kuə˩ lu˧ ɕiaŋ˧, ȵi˧ lau˩ tø˧ sai˧ pu˥ tɕie˧ tɕ'ioŋ˧ tɕ'ioŋ˧ tie˧
"好　吧"。归　屋　的　路　上，义　老　大　心　腹　紧心里　轻　　轻　[ ]地

kuə˩ tɕiaŋ˨ fu˥: "ŋo˥ məŋ˨, hau˥ vaŋ˨, tsɿ˦ iŋ˨, hau˥ pa˦"。
的　重　复："我　们，好　玩，自　然，好　吧"。

ȵi˧ lau˩ tø˧ ɕiou˧ tie˨ sa˩ tɕyu˩ kaŋ˧ fuə˧, tɕiou˥ ni˥ hau˧ ɕiou˧ mai˩ tie˨,
义　老　大　学　了　四　句　官　话，觉　得　好　学　[ ]了极了，

tɕiou˧ sai˧ maŋ˩ i˧ tɕiu˥ fu˨ lau˩ tie˨ tɕ'yə˧ pu˥ tɕie˧。laŋ˧ na˥ yə˧ hu˥, hou˩ i˥
就　心　满　意　足　回　到　了　村　腹　紧村里。当　日　夜　黑，有　一

ȵie˧ t'ou˧ ŋou˨ tsu˧ pa˩ ioŋ˨ ɕie˧ sø˥ tie˨, ŋ̍˩ tsuə˧ tɕyn˨ lau˩ yn˧ ŋu˨, yn˧ lioŋ˧
[ ]个　偷　牛　贼　被　王　兴　杀　了，案　子　传　到　县　衙，县　令

ȵie˧ mai˧ tɕyə˩, tɕ'yə˧ pu˥ tɕie˧ kuə˩ ŋ̍˨ muə˩ vu˧ tɕiaŋ˧ kaŋ˧ fuə˧, va˨ iau˩ ȵi˧
要训　问　罪，　村　腹　紧音　的　人　不　会　讲　官　话　唯　有　义

lau˩ tø˧ ɕiou˧ tuə˨ kaŋ˧ fuə˧, iou˨ tə˧ ɕya˥ taŋ˨ lu˥ la˩。
老大学　了　官　话，由　他　出　堂　答　理。

yn˧ lioŋ˧ mai˧: "sui˨ sa˩ ti˩ iŋ˨?" ȵi˧ lau˩ tø˧ la˩ tɕi˧ tɕ'i˩ tsaŋ˩ iaŋ˧ ti˧ i˥
县　令　问："谁　杀　的　人？"义　老　大　理　直　气　壮　用　第　一

tɕyu˩ kaŋ˧ fuə˧ fu˨ lu˥: "ŋo˥ məŋ˨。" "vei˩ sie˩ mo˧ sa˩ iŋ˨?" "hau˥ vaŋ˨。" yn˧
句　官　话　回　答："我　们。"　为　什　么　杀　人？"　"好　玩。"县

lioŋ˧ ts'ioŋ˩ tie˨ tø˧ ɕioŋ˧ vuə˧: "sa˩ liau˥ iŋ˨ hai˨ hau˥ vaŋ˨。" ȵi˧ lau˩ tø˧ muə˩
令　听　了　大　声　曰："杀　了　人　还　好　玩。"义　老　大　不训

haŋ˧ muə˩ maŋ˨ kuə˩ fu˨ lu˥: "tsɿ˦ iŋ˨ ti˩。" yn˧ lioŋ˧ i˥ p'uə˥ p'uə˩ taŋ˨ mu˧
慌　不　忙　的　回　答："自　然　的。"县　令　一拍　怕　堂　木

"p'ei˨! pa˥ t'a˧ ia˩ sia˩ tɕ'y˩ k'aŋ˥ liau˨。" ȵi˧ lau˩ tø˧ sai˧ pioŋ˨ tɕ'i˩ fu˨ kuə˩
"呸！把　他　押　下　去　砍　了。"　义　老　大　心　平　气　和　的

vuə˧: "hau˥ pa˦。"
曰："好　吧。"

ȵi˧ lau˩ tø˧ ɕiou˧ tie˨ sa˩ tɕyu˩ kaŋ˧ fuə˧, ȵie˧ nau˥ ku˧ ɕyu˧ tie˨ i˥ tɕiaŋ˨
义　老　大　学　了　四　句　官　话，要用　脑　袂　输　了　一　场

mɯə˨˦ kɯ˧ ɕyŋ˧ kɯə˩ kaŋ˧ sɯə˧。

不 该 输 的 官 司。

（七） yə˨˦ ie˥˧ məŋ˥ 野 人 每野人婆

tɕie˧ huoɯ˥˧ ɲie˥˧ huoɯ˥˧ kɯə˩ ɲiaŋ˥˧ tie˧ lau˩ lɯ˥ pu˥˧ kuə˧, paŋ˩ lu˧ ɕiaŋ˧ pai˧

金 环 银 环 的 娘 子母亲 到 德 婆外婆 家，半 路 上 分给

yə˨˦ ie˥˧ ie˧ tie˥˧。yə˨˦ ie˥˧ piou˧ ɕiaŋ˨˦ tɕie˧ huoɯ˥˧ ɲie˥˧ huoɯ˥˧ təɯ˧ ni˥ ɲiaŋ˥˧ kɯə˩

野 人 吃 了。野 人 包 上 金 环 银 环 她 们 娘 的

ts'ioŋ˨ nau˨ p'ɯə˨，liu˥ ɕiaŋ˨˦ təɯ˧ ni˥ ɲiaŋ˥˧ kɯə˩ fɯə˧ pəŋ˧ ø˧，tsaŋ˧ ɕioŋ˥˧ ɲiaŋ˥˧

青 脑 帕头巾，着穿 上 她 们 娘 的 花 边 衣，装 成 娘

tie˧ kɯə˩ iaŋ˧ tsɯə˧，ŋø˧ hɯ˥ kɯə˩ sɯə˥˧ hou˧，lø˥˧ k'ou˥ tɕie˧ houɯ˥˧ ɲie˥˧ huoɯ˥˧

子 的 样 子，挨 黑 的 时 候，来 □敲 金 环 银 环

kuə˧ kɯə˩ mai˥˧，yə˨˦ ie˥˧ iaŋ˧ kuə˧ saŋ˥ tie˧ huoɯ˩："tɕie˧ huoɯ˥˧ ɲie˥˧ huoɯ˥˧ hɯ˧

家 的 门，野 人 用 假 嗓 子 喊："金 环 银 环 开

mai˥˧，ɲiaŋ˥˧ kua˧ tie˥˧!"

门，娘 归 了！"

tɕie˧ huoɯ˥˧ ɲie˥˧ huoɯ˥˧ lø˥˧ hɯ˧ mai˥˧。tɕie˧ huoɯ˥˧ sɯə˨˦ tsa˦ tie˧ ts'ioŋ˩ ɕi˦

金 环 银 环 来 开 门。金 环 是 姊 子姊姊，听 起

ɕioŋ˧ ie˨ mɯə˨˦ t'iaŋ˨˦ ɲiaŋ˥˧，tɕiŋ˩ ɕi˦ mai˥˧ syə˧ vɯə˧："ɲiaŋ˥˧ a˧，aŋ˨˦ kɯə˩ ɕioŋ˧

声 音 不训 像 娘，□ 起挨着 门 栓 曰说："娘 啊，你 的 声

ie˧ ŋ̍˥ kɯə˦ sɯə˧ yu˧ ts'u˧ yu˧ vɯə˦?" yə˨˦ ie˥˧ vɯə˧："ɲiaŋ˥˧ ie˨˦ lu˧ ɕiaŋ˧ mau˧

音 □ □ 事为什么 又 粗 又 哑？" 野 人 曰："娘 □在 路 上 冒

tie˥˧ pai˧，pa˧ la˥ tie˥˧。" tɕie˧ huoɯ˥˧ si˩ ɕioŋ˧ kɯə˩ tɕiaŋ˥："aŋ˨˦ pai˧ ɕiou˦ ɕiŋ˧

了 风感冒了，鼻 □堵 了。" 金 环 细 声 的 讲："你 分起 手 伸

ra˧ lø˥˧，iaŋ˧ ie˨˦ ni˥ lie˥ lø˥。" kuə˧ pu˥ tɕie˦ nəŋ˦ ɕi˦ tie˥˧ iou˥˧ lai˧。yə˨˦ ie˥˧ ɕiŋ˧

入 来，让 我 们 □ □ □下" 家 腹 紧家里点 起 了 油 灯。野 人 伸

na˧ i˥ tɕyə˥ ɕiou˦，tɕie˧ huoɯ˥˧ vɯə˧："aŋ˨˦ kɯə˩ ɕiou˦ hou˨˦ mau˥˧，yu˧ mɯə˨˦ ni˥ lø˩

入 一 只 手，金 环 曰："你 的 手 有 毛，又 □没 得 戴

ɕiou˦ kuoɯ˩，aŋ˨˦ mɯə˨˦ i˧ ie˨˦ ni˥ ɲiaŋ˥˧。" yə˨˦ ie˥˧ tsou˦ lau˩ kou˧ pu˥ tɕie˦，iaŋ˧ ri˥˧

手 掼手镯，你 不 □像 我 们 娘。" 野 人 走 到 沟 腹 紧沟里，用 泥

kua˦ fø˦ pioŋ˥˧ ɕiou˦ ɕiaŋ˧ kɯə˩ mau˥˧，tsø˩ tsou˦ lau˩ ts'ø˩ yr˥˧ pu˥，pa˦ ku˦ saŋ˩

鬼淤泥 □抹 平 手 上 的 毛，再 走 到 菜 园 腹里，□掰 股 蒜

tou˥˧ məŋ˥，uoɯ˧ ɕioŋ˥˧ tɕ'yn˧，ɲie˧ siu˦ kuoɯ˩ tsɯ˦ ləŋ˥˧ ɕiaŋ˨˦，tsiaŋ˨˦ tɕyə˥ ɕiou˦

头 每蒜苗，弯 成 圈，要用 小 棍 崽 连 上，像 只 手

kuoɯ˩，sa˥ ta˧ tsø˩ pai˧ ɕiou˦ ɕie˧ na˧ hu˩。tɕie˧ huoɯ˥˧ ɲie˥˧ huoɯ˥˧ siaŋ˧ sai˩ tie˥˧

掼子镯，□ □才 再 分把 手 伸 入 去。金 环 银 环 相 信 了

təɯ˧，hɯ˧ hɯ˧ tø˧ mai˥˧。tɕie˧ huoɯ˥˧ lø˧ tɕyə˥ lai˩ pai˧ yə˨˦ ie˥˧ tsəɯ˨˦，yə˨˦ ie˥˧

他，开 开 大 门。金 环 □拿 只 凳 分给 野 人 坐，野 人

vɯə˧: "n̠iaŋ˥˧ ɕie˥ ku˥ ɕiaŋ˧ kɯə˨˩ ts'aŋ˧ tsø˧, n̠ie˧ tsəɯ˨˩ tɕi˧ loŋ˥˧." yə˨˩ ie˥˧ kɯə˨˩
曰："娘　□　股屁股上　的　疮　□痛，要　坐　鸡　笼。"野　人　的

mø˨˩ kai˧ ɕie˧ na˧ liou˥ tɕi˧ loŋ˥˧ pu˥ tɕie˦, tɕie˥ huoɯ˥˧ mai˧: "ŋ̍˧ kɯə˦ vø˧ tɕiŋ˨˩
尾　公尾巴 伸　入　竹　鸡　笼　腹　紧里面，金　环　问："□　□什么　物　件东西

p'i˥ p'u˥ p'i˥ p'u˥ ɕiaŋ˦?" yə˨˩ ie˥˧ vɯə˧: "n̠iaŋ˥˧ tsou˦ lɯ˥ pu˥˧ pɯ˧ tɕiou˥ lə˨˩ tie˥˧ i˥
劈　啪　劈　啪　响？"野　人　曰："娘　走从　德　婆外婆 □　角那里 带　了　一

tou˥˧ tø˧ tɕi˧ kai˧ kua˧ u˥." yə˨˩ ie˥˧ ha˥˧ ɕyø˥ tɕie˥ huoɯ˥˧ vɯə˧: "n̠iaŋ˥˧ lɯ˥ tie˥˧ su˧
头　大　鸡　公　归　屋。"野　人　还　要骗　金　环　曰："娘　得　了　砂

ŋuoɯ˨˩ pioŋ˧, lie˥ mɯə˨˩ ni˥ lai˧ fu˦, k'uø˨˩ ti˥ tɕ'ya˧ siou˥ u˥ pu˥ tɕie˦ kɯə˨˩ lai˧."
眼　病，□看　不　得　灯　火，快　滴快点 吹　熄　屋　腹　紧屋里 的　灯。"

paŋ˨˩ yə˧, tɕie˥ huoɯ˥˧ ts'ioŋ˨˩ mai˥˧ ka˥ poŋ˥ ka˥ poŋ˥ kɯə˨˩ ɕioŋ˥ ie˦, tsiou˧
半　夜，金　环　听　闻　嘎　嘣　嘎　嘣　的　声　音，就

mai˧ yə˨˩ ie˥˧ ŋ̍˧ kuə˦ vø˧ tɕiŋ˨˩ ɕiaŋ˦? yə˨˩ ie˥˧ vɯə˧: "ts'əɯ˦ ɕiaŋ˥ haŋ˥˧ tou˧ toŋ˨˩
问　野　人　□　□什么　物　件东西　响？　野　人　曰说："炒　香　黄　豆　冬

toŋ˨˩ huoɯ˨˩. n̠ie˥˧ huoɯ˥˧ ie˧ ni˥ tɕie˥ huoɯ˥˧ ie˧ mɯə˨˩ ni˥." tɕie˥ huoɯ˥˧ la˧ ni˥
冬　喊响。银　环　吃　得　金　环　吃　不　得。"金　环　知　得

n̠ie˥˧ huoɯ˥˧ pai˧ yə˨˩ ie˥˧ ie˧ tie˥˧, tsiou˧ ɕyø˥ yə˨˩ ie˥˧ vɯə˧ n̠ie˧ u˧ sɯə˦, t'ou˧ t'ou˧
银　环　分被　野　人　吃　了，就　要骗　野　人　曰说　要训　屙　屎，偷　偷

liou˥ ɕya˥ paŋ˥˧ mai˥˧, tɕi˥ tɕi˥ maŋ˥˧ maŋ˥˧ ɕiaŋ˨˩ tie˥˧ lou˥˧, pai˧ ɕiou˦ lou˥˧ t'i˧ lø˧
蹓　出　房　门，急　急　忙　忙　上　了　楼，分把　手　楼　梯　□拿

ɕiaŋ˨˩ lou˥˧ ɕiaŋ˨˩, tɕie˥ huoɯ˥˧ pai˧ lou˥˧ puoɯ˦ k'ou˥ ɕi˦ toŋ˥ toŋ˥ ɕiaŋ˦, tsiaŋ˨˩ lie˥˧
上　楼　上，金　环　分把　楼　板　□敲　起　咚　咚　响，像　雷

kai˧ huoɯ˨˩.
公　喊。

yə˨˩ ie˥˧ ɕie˥ sø˥ lie˥˧ kai˧ p'ie˥, kaŋ˦ tɕi˥ vø˧ tɕie˥ huoɯ˥˧, tɕie˥ huoɯ˥˧ vɯə˧:
野　人　□怕　煞　雷　公　劈，赶　急　□叫　金　环，金　环　曰：

"ie˨˩ ie˨˩ t'əŋ˥ ɕiaŋ˧, lie˥˧ kai˧ n̠ie˧ p'ie˥ sa˧ aŋ˨˩." yə˨˩ ie˥˧ mau˥˧ tie˥˧ piou˧, ti˧ ta˧
"我　□在　天　上，雷　公　要训　劈　死　你。"野　人　毛　了　包慌了神，□找　地

faŋ˧ pou˦, tɕie˥ huoɯ˥˧ n̠ie˧ təɯ˧ pou˦ na˧ tø˧ kua˨˩ pu˥, yə˨˩ ie˥˧ kaŋ˦ tɕie˦ hɯ˧ hɯ˧
方　□躲，金　环　要训　他　□躲　入　大　柜　腹大柜里，野　人　赶　紧　开　开

tø˧ mai˥˧, pou˦ tie˥˧ na˧ hu˨˩.
大　门，□躲　了　入　去。

tɕie˥ huoɯ˥˧ ts'ioŋ˨˩ mai˥˧ ɕiaŋ˦ tai˨˩, t'ou˧ t'ou˧ tsou˦ fɯə˨˩ lou˥˧, tɕ'ioŋ˥ ɕiou˦
金　环　听　闻　响　动，偷　偷　走　下　楼，轻　手

tɕ'ioŋ˥ tɕiu˥ tsou˦ ɕya˥ tø˧ mai˥˧, nəŋ˦ fu˦ ɕiu˧ pø˧ i˥ ts'uoɯ˧ ɕya˦, mɯə˨˩ kaŋ˦
轻　脚　走　出　大　门，点　火　烧　湃沸　一　铛大锅　水，不训　管

soŋ˥ ts'a˥ na˧ ɕi˧ i˥, uoɯ˦ ɕi˦ pø˧ ɕya˦ ɕiaŋ˨˩ kua˨˩ ɕiaŋ˥ lau˦, pø˧ ɕya˦ tsou˦ tø˧
三　七　二　十一，舀　起　湃　水沸水　向　柜　上　倒，湃　水　走从　大

kua˩ kɯə˩ lu˥ ku˦ liou˥˩ na˧ hu˩, piu˥ ɕi˦ yə˨˦ ie˥˩ ŋau˨˦ ŋau˨˦ huoɯ˩。ti˧ na˧ t'əŋ˥
柜 的 □粘缝隙 流 入 去，□烫起 野 人 嗷 嗷 喊。第 二 天

kaŋ˧ hɯ˧ liaŋ˧ hou˦, tɕie˧ huoɯ˥˩ mai˥˩ yu˧ mɯə˨˦ kuoɯ˧, tsiou˧ p'əŋ˥ mioŋ˧ tsou˦
光 开 亮 □黎明，金 环 门 也 □没 关，就 拚 命 走跑

lau˩ lɯ˥ pu˥˩ u˥ tɕie˦ pau˩ sai˩ hu˩ tie˥˩。
到 德 婆外婆 屋 紧屋里 报 信 去 了。

hou˨˦ i˥ ȵie˧ t'ou˧ pu˩ tsɯ˧, na˧ tie˥˩ u˥, pou˦ hɯ˧ tø˧ kua˩ mai˥˩, t'əŋ˥ a˧, yə˨˦
有 一□个 偷 布 贼，入 了 屋，打训 开 大 柜 门，天 啊，野

ie˥˩ ie˨˦ tø˧ kua˩ pu˥ su˥ ɕioŋ˥˩ i˥ taŋ˥˩, sɯə˧ ŋu˥˩ lai˩ nau˦ hou˦ i˧ kuoɯ˧ ɕie˧ ɕya˥
人 □在 大 柜 腹里面 缩 成 一 团，□ 牙 □ 脑龇牙咧嘴 口 叶 关舌头 伸 出

ŋ˨˦ tɕ'yə˩ tɕiaŋ˥˩, t'ou˧ pu˩ tsɯ˧ fɯə˧ ɕi˦ hu˩ naŋ˥ pu˥ ts'əɯ˥ ȵiu˧, ma˥ mioŋ˧ kɯə˩
五 寸 长，偷 布 贼 □吓 起 裤 裆 腹 □ 尿尿裤子，没 命 的

ɕiaŋ˩ ŋuɯ˧ tsou˦。
向 外 走跑。

第捌章　江永土话分类词汇表

零　引言

本文所记江永土话词汇是江永城关的土话。这里先就用字、记音与体例等项略作说明，以便阅读。

㈠江永土话的“了”字有三个音，“了解”与“了结、一了百了”的“了”是动词，读 [liu˦]；虚字“了”字的读书音也是 [liu˦]，口语读 [tie˨] 或 [tɯə˨] 两可。例如：“天光了 tʻəŋ˧ kaŋ˧ tie˨｜天黑了 tʻəŋ˧ huɯ˥ tie˨｜吃调了朝早饭后 ie˧ tie˨ liu˧｜吃了晡午饭后 ie˧ tie˨ pu˥” 中的 [tie˨] 均可说成 [tɯə˨]。下文虚字“了”一律记作 [tie˨]。

㈡江永土话有些字的古今音变比较特殊，以下举几个例子说明。

①前文已经提到古端母字今江永常读 [l] 声母，例如：“低 li˧｜带 lø˩｜短 laŋ˦｜涂 lai˩｜德 luɯ˥”。但也有少数字今读 [n] 声母，例如：“点火 nəŋ˦ fu˦｜字典 tsɯə˧ nəŋ˦｜裤裆 hu˩ naŋ˧”。“得”在江永土话里两读：[nɯ˥ luɯ˥]。但在表示“可能”时，“得”只读 [nɯ˥]，例如：“走得动｜睏得着睡得着｜写得好｜扛得起｜吃得入咬得动”。

②古“嬭”字今作“奶”，《广韵》奴蟹切，“乳也”；《广雅》“母也”；《博雅音》乃弟切又奴解切。江永今声母都读[m]。与“母也”有关的音今读 [mø˦]阴上，例如“奶奶祖母｜白奶曾祖母｜老奶老太太”；与“乳房、乳汁”有关的音今读 [mø˧]阴平，例如“奶堂胸部｜奶乳房,乳汁｜奶娘”。

③“猫”字《广韵》莫交切与武儦切两音，今江永读 [ȵiau˧]阴平。

㈢体例

①每个条目先写字后注音，必要时加注解举例，“～”替代条目。例如：“帐 tɕiaŋ˩ 帐子：方～，方形的帐子，”“方～”表示“方帐”。又如：“翻风 pʻaŋ˧ pai˧ ～落雨，刮风下雨”中的“～落雨”表示“翻风落雨”。

②条目里用括弧括起来的字表示可有可无。例如“热头(影) ni˧ tou˨ (ȵioŋ˦) 太阳”表示“热头”与“热头影”都是太阳的意思。

③方框“□”表示暂时找不到合适的字形。例如：“□□ i˨ tɕʻie˧ 身体”，方框表示字形待考。

④记音时用“－”表示音已见上条。例如：

热头(影) ni˧ tou˨ (ȵioŋ˦)

热头影扛枷 － － － kʻaŋ˨ kuə˧ “－ － －”表示“热头影”三字的音见上条。

⑤记音时用斜杠“/”表示两可。例如：“檐 ie˨/iŋ˨”表示“檐”有 [ie˨] 与 [iŋ˨] 两音。又如“油箩 iou˨ ləɯ˨/ iou˩ ləɯ˩”表示“油箩”在口语中可说成两个阳平或两个阳上。

⑥声调特殊时用小字注明，如“年”字一般读阳平 [nəŋ˨]，但在“今年 tɕi˧ nəŋ˥”中读阴

平，所以条目写作“今年阴平”。

⑦方框“□”表示无合适字形，为避免“□”过多，斟酌写同音字或同义字，分别注明小字“音”与“训”。例如：门□ mai˧˩ tsuoɯ˥门坎｜旦音牯 luoɯ˩ ku˧˥ 胡同｜冷训水 kai˩ ɕya˧˥ 凉水

词汇分类目录

壹	天文	捌	人品	拾伍	宗教　迷信	贰拾贰	动作
贰	地理	玖	亲属	拾陆	讼事	贰拾叁	位置
叁	时令　时间	拾	身体	拾柒	日常生活	贰拾肆	代词等
肆	农事	拾壹	病痛　医疗	拾捌	交际	贰拾伍	形容词
伍	植物	拾贰	衣服　穿戴等	拾玖	商业	贰拾陆	副词等
陆	动物	拾叁	饮食	贰拾	文化教育	贰拾柒	次动词等
柒	房屋　器具	拾肆	红白大事	贰拾壹	游戏　娱乐	贰拾捌	数量词

一　天文

热头(影) ni˧ tou˧˩ (ȵioŋ˧˥)　太阳：～刺眼

热头影扛枷 — — — k‘aŋ˧˩ kuə˥　日晕

天狗吃训日 t‘əŋ˥ kou˧˥ ie˧ ai˧　日食

云下热 yə˧˩ fɯə˩˧ ni˧　被薄云遮挡的阳光

月亮阳平(光) ȵy˧ liaŋ˧˩ (kaŋ˥)

月亮扛枷 — — k‘aŋ˧˩ kuə˥

天狗吃月 t‘əŋ˥ kou˧˥ ie˧ ȵy˧　月食

月芽 ȵy˧ ŋu˧˩

娥眉月 ŋu˧˩ ma˧˩ ȵy˧

星崽 sioŋ˥ tsɯ˧˥　一粒～，一颗星

牛郎星 ŋou˧˩ laŋ˧˩ sioŋ˥

织女星 tsi˥ ȵyu˩˧ sioŋ˥

天光星 t‘əŋ˥ kaŋ˥ sioŋ˥

北斗星 pɯ˥ lou˧˥ sioŋ˥

扫寨星 sau˩ tsø˧ sioŋ˥

流星 liou˧˩ sioŋ˥

旱每 haŋ˩˧ məŋ˥　银河

云 yə˧˩　起～，出现云彩

黑云 hɯ˥ yə˧˩

白云 pɯə˧ yə˧˩

火烧云 fu˧˥ ɕiu˥ yə˧˩

彩云 ts‘ø˧˥ yə˧˩

云霞 yə˧˩ fɯə˧˩

朝霞 tsiu˥ fɯə˧˩

晚霞 uoɯ˩˧ fɯə˧˩

雷公 lie˧˩ kai˥　～轰轰，打雷

雷劈 lie˧˩ p‘ie˥

□雷火 tsai˩ lie˧˩ fu˧˥　打闪

起风 ɕi˧˥ pai˥

翻风 p‘aŋ˥ pai˥　～落雨，刮风下雨

风头牯 pai˥ tou˧˩ ku˧˥

风尾公 pai˥ mø˩˧ kai˥

大风 tø˧ pai˥

细风 si˩ pai˥

东风 lai˥ pai˥

西风 si˥ pai˥

南风 noŋ˧˩ pai˥

北风 pɯə˥ pai˥

顺风 ɕyə˧ pai˥

反风 paŋ˧˥ pai˥　逆风

鬼风 kua˧˥ pai˥　旋风

□□风 tɕiou˥ tɕiou˥ pai˥

雷鸡公挂纸 lie˧˩ tɕi˥ kai˥ kuə˩ tsɯə˧˥　飓风

狂风 kuaŋ˧˩ pai˥　～黑雨，暴风骤雨

落雨 ləɯ˧ vu˩˧　下雨

暴雨 pau˧ vu˩˧

大雨 tø˧ vu˩˧

细雨 si˩ vu˩˧

毛毛雨 mau˥ mau˥ vu˦
过云雨 ku˩ yə˥ vu˦　阵雨
连阴雨 ləŋ˥ ie˧ vu˦
热头雨 ɲi˧ tou˥ vu˦　出太阳的同时也下雨
斜飘雨 tsie˥ p'iu˧ vu˦　潲雨
北风雨 pɯə˥ pai˧ vu˦
南风雨 noŋ˥ pai˧ vu˦
东风雨 lai˧ pai˧ vu˦
西风雨 si˧ pai˧ vu˦
淋雨 lai˥ vu˦
雨脚 vu˦ tɕiu˥　断了～,比喻天放晴了
落雪 ləɯ˧ ɕy˥　下雪
大雪 tø˧ ɕy˥
细雪 si˩ ɕy˥
米崽雪 mi˦ tsɯ˦ ɕy˥
鹅毛雪 ŋu˥ mau˥ ɕy˥
雨夹雪 vu˦ kuø˥ ɕy˥
冻冰 lai˩ pai˧
结冰 tɕi˥ pai˧
冬胶片 lai˧ tɕiou˧ p'əŋ˩
　冰胶片 pai˧ tɕiou˧ p'əŋ˩
葱管筒 ts'ai˧ kaŋ˥ tuoɯ˥　屋檐上垂下的冰棱
雪融了 ɕy˥ iaŋ˥ tie˥
落雹 ləɯ˧ piou˧　下雹子
打训霜 pou˥ saŋ˧　下霜
露水 lu˧ ɕya˦
结露水 tɕi˥ lu˧ ɕya˦
雾 vu˧　今日好大～
　雾烟 vu˧ iŋ˧
下雾 fɯə˦ vu˧
霉雨天 mɯ˥ vu˦ t'əŋ˧
黄梅天 haŋ˥ mɯ˥ t'əŋ˧
晴天 tsioŋ˥ t'əŋ˧
阴天 ie˧ t'əŋ˧
转水弯 tɕyn˩ ɕya˦ uoɯ˧ 旋涡
天旱 t'əŋ˧ haŋ˦

水淹了 ɕya˦ iŋ˧ tie˥ 涝
发大水 fø˥ tø˧ ɕya˦　洪水泛滥
水浪 ɕya˦ laŋ˩
波浪 pu˧ laŋ˩
浪头 laŋ˩ tou˥

二　地理

地 ta˧　一般种杂粮或经济作物
旱地 haŋ˦ ta˧
沙地 su˧ ta˧
黑土地 hɯ˥ t'u˦ ta˧
红土地 hai˥ t'u˦ ta˧
积水地 tsie˥ ɕya˦ ta˧
茅筋地 miou˥ tɕie˧ ta˧　长满茅根的
菜地 ts'ø˩ ta˧
　园地 yn˥ ta˧
菜园腹紧音 ts'ø˩ yn˥ pu˥ tɕie˦ 周围有篱笆的菜地
水田 ɕya˦ təŋ˥
秧田 iaŋ˧ təŋ˥
梯田 t'i˧ təŋ˥
沙田 su˧ təŋ˥　土质含沙量多的
圻田 ts'u˥ təŋ˥　可随意放水或排水的
冬田 lai˧ təŋ˥　可存水过冬的
饭田 paŋ˧ təŋ˥　淤泥较深的
大水田 tø˧ ɕya˦ təŋ˥　水土流失严重的
烂泥田 luoɯ˧ ni˥ təŋ˥　土质极差的
冷训水田 kai˩ ɕya˦ təŋ˥　水特别凉，作物生长不好
漏水田 lou˧ ɕya˦ təŋ˥　易漏水的
洞上田 tai˧ ɕiaŋ˧ təŋ˥　平整並连成片的
洞尾公田 tai˧ mø˦ kai˧ təŋ˥　离水源最远的
塍训头 ie˦ tou˥　田埂
荒田 haŋ˧ təŋ˥
熟荒田 ɕiou˧ haŋ˧ təŋ˥　耕种过又抛荒的
生荒田 suoɯ˧ haŋ˧ təŋ˥　从未耕种过的

土肉 t'u˦ ȵiou˧ 熟土：～深，表示土质好，挖深了还未见生土
土骨 t'u˦ kuø˥ 生土
黄土 haŋ˨ t'u˦
红土 hai˨ t'u˦
黑土 hɯ˥ t'u˦
沙土 su˧ t'u˦
肥土 fa˨ t'u˦
虚土 ɕyu˧ t'u˦
土□脑 t'u˦ lø˦ nau˦ 土坷垃
泥土 ni˨ t'u˦
黄泥 haŋ˨ ni˨
白泥 pɯə˧ ni˨ 白粘土
黑泥 hɯ˥ ni˨
烂泥 luoɯ˧ ni˨
山岭 suoɯ˧ lioŋ˩ 连绵的高山
岭 lioŋ˩ 三峰父子～
大岭 tø˧ lioŋ˩
细岭 si˩ lioŋ˩
岭腹紧音 lioŋ˦ pu˥ tɕie˦ 深山里
众山 tɕiaŋ˩ suoɯ˧ 全村共有的
野山 yə˩ suoɯ˧ 无人管理的
树音山 ɕyu˩ suoɯ˧ 有人管理的
竹山 liou˥ suoɯ˧
土山 t'u˦ suoɯ˧
石山 ɕyə˧ suoɯ˧
细山崽 si˩ suoɯ˧ tsɯ˦ 小山
山顶 suoɯ˧ lioŋ˦
山□ suoɯ˧ ȵioŋ˦
半山腰 paŋ˩ suoɯ˧ iu˧
山根脚 suoɯ˧ kuoɯ˧ tɕiu˥
山脚下 suoɯ˧ tɕiu˥ fɯə˩
山弯牯 suoɯ˧ uoɯ˧ ku˦
山弯腹 suoɯ˧ uoɯ˧ pu˥
山沟(腹) suoɯ˧ kou˧ (pu˥) 山沟里
山路 suoɯ˧ lu˧
平山头 pioŋ˨ suoɯ˧ tou˨ 山头上的平地
石壁 ɕyə˧ pie˥ 山崖
限音 huoɯ˩ 小山梁
坳崽 ŋau˩ tsɯ˦ 小山坡
岗脑 kaŋ˧ nau˦
黄泥岗 haŋ˨ ni˨ kaŋ˧
茅草岗 miou˨ ts'au˦ kaŋ˧
岗坡 kaŋ˧ p'u˧ 丘陵
石灰岩 ɕyə˧ fɯ˧ ŋuoɯ˨
岩穴训 ŋuoɯ˨ fø˥ 岩洞
穿岩 tɕ'yn˧ ŋuoɯ˨ 有后路可通的岩洞
□ kø˩ 深山大岭中的涧水
□腹紧音 kø˩ pu˥ tsie˦ 涧水流经的地方
□水 kø˩ ɕya˦ 涧水
泉水 tɕyn˨ ɕya˦
石滴水 ɕyə˧ li˩ ɕya˦ 石钟乳上滴的水
屋滴头水 u˥ li˩ tou˨ ɕya˦ 屋檐上滴的水
溪水 hə˧ ɕya˦
水源头 ɕya˦ yn˨ tou˨ 泉源
水凼 ɕya˦ tuoɯ˥ 水洼
□ pø˥ 水流湍急处
趵井 piou˩ tsioŋ˦ 底下有泉源，并不断向上冒水的水坑
泡罐阴上 p'iou˩ kuaŋ˦ 水泡
圳 tɕyə˩ 水渠
洞 tai˧ 连成大片的水田
潭 toŋ˨ 河流的极深处：老龙～，青龙～
河 hu˨
湖 hu˨
水面 ɕya˦ məŋ˧
水底 ɕya˦ li˦
水□ ɕya˦ tsa˧ 水淹：～鬼，淹死的人
塘 taŋ˨
池塘 tsɯə˨ taŋ˨
塘基上 taŋ˨ tɕi˧ ɕiaŋ˧ 塘堤
溪□上 hə˥ pə˧ ɕiaŋ˧ 河堤
溪边□ hə˧ pəŋ˧ tɕiŋ˥ 河岸
溪州 hə˧ tɕiou˧ 河当中的旱地
溪洲脑 hə˧ tɕiou˧ nau˦
溪洲心 hə˧ tɕiou˧ sai˧

溪洲石 hø˧ tɕiou˧ ɕyə˧ 鹅卵石
滩子上 tʻuoɯ˧ tsɯə˧ ɕiaŋ˧ 沙滩
青石板 tsʻioŋ˧ ɕyə˧ puoɯ˧
石脑 ɕyə˧ nau˧ 石头
细石脑 si˩ ɕyə˧ nau˧ 小石块儿
虫吃石 lai˧ ie˧ ɕyə˧ 风化石
麒麟石 tɕi˧ lai˧ ɕyə˧ 钟乳石
乱石堂 luoɯ˧ ɕyə˧ taŋ˧ 乱石岗
砖 tɕyn˧
砖脑 tɕyn˧ nau˧ 砖块儿
红砖 hai˧ tɕyn˧
青砖 tsʻioŋ˧ tɕyn˧
蓝砖 loŋ˧ tɕyn˧
土坯 tʻu˧ pʻɯ˧ 可以直接砌墙
砖坯 tɕyn˧ pʻɯ˧ 准备上窑烧的
瓦片 ŋu˧ pʻəŋ˩ 瓦
红瓦 hai˧ ŋu˧
青瓦 tsʻioŋ˧ ŋu˧
疡瓦 iaŋ˧ ŋu˧ 碎瓦
泥沙 ni˧ su˧ 可砌墙
沙崽 su˧ tsɯ˧
粗沙 tsʻu˧ su˧ 可拌上石灰抹墙
灰尘 fu˧ tɕie˧
泥土 ni˧ tʻu˧
烂泥 luoɯ˧ ni˧
水泥 ɕya˧ ni˧
石灰 ɕyə˧ fu˧
煤 məŋ˧
煤油 mu˧ iou˧ 跟上条的"煤"不同音
· 洋油 iaŋ˧ iou˧
炭 tʻuoɯ˩
木炭 mu˧ tʻuoɯ˩ 烧～
冷训水 kai˩ ɕya˧ 凉水
温水 vai˧ ɕya˧
热水 ni˧ ɕya˧
滭水 pø˩ ɕya˧ 开水：冷～，凉白开
潲水 səɯ˩ ɕya˧ 泔水
点火 nəŋ˧ fu˧

烧火 ɕiu˧ fu˧ 生火：～煮饭
炙火 tɕyə˧ fu˧ 烤火：烧炭～
失火 səɯ˧ fu˧ ～烧山
金子 tɕie˧ tsɯə˧
银子 ȵie˧ tsɯə˧
铜 tai˧
铜绿 tai˧ liu˧
铁 tʻi˧
生铁 suoɯ˧ tʻi˧
熟铁 ɕiou˧ tʻi˧
铁锈 tʻi˧ ɕiou˩
锡 sie˧
磁铁 tsɯə˧ tʻi˧
玉 ȵyu˧
臭蜱丸 tɕʻiou˩ pa˧ yn˧ 樟脑丸
城市 ɕioŋ˧ sɯə˧
乡村 ɕiaŋ˧ tɕʻyə˧
村场 tɕʻyə˧ tɕiaŋ˧ 村庄
赶墟 kaŋ˧ ɕyu˧ 赶集
旦音牯 luoɯ˩ ku˧ 胡同
路 lu˧ 行～，走路
码头 mu˩ tou˧
渡口 tu˧ hou˧
渡船 tu˧ ɕyn˧

三 时令 时间

今年阴平 tɕi˧ nəŋ˧
旧年 tɕiou˧ nəŋ˧ 去年
明年 mioŋ˧ nəŋ˧
过年 ku˩ nəŋ˧
后年 hou˧ nəŋ˧
前年 tsəŋ˧ nəŋ˧
大前年 tø˧ tsəŋ˧ nəŋ˧
每年 mai˩ nəŋ˧
一年起首 i˧ nəŋ˧ ɕi˧ ɕiou˧ 年初
年头牯 nəŋ˧ tou˧ ku˧
年尾公 nəŋ˧ mø˩ kai˧ 年底

春天 tɕʻyə˧ tʻəŋ˧,
夏天 fɯə˧ tʻəŋ˧
秋天 tsʻiou˧ tʻəŋ˧
冬天 lai˧ tʻəŋ˧
正月 tɕioŋ˥ ȵy˧
十二月 ɕi˧ na˧ ȵy˧ 腊月:～落大雪
闰月 yə˧ ȵy˧
月大 ȵy˧ tø˧ ～三十日
月小 ȵy˧ siu˥ ～二十九日
立春 la˧ tɕʻyə˧
雨水 vu˩ ɕya˥
惊蛰 tɕioŋ˧ tɕi˧
春分 tɕʻyə˧ fai˧
清明 tsʻioŋ˧ mioŋ˨
谷雨 ku˥ vu˩
立夏 la˧ fɯə˧
小满 siu˥ maŋ˩
芒种 maŋ˨ tɕie˩
夏至 fɯə˧ tsɯə˩
小暑 siu˥ ɕyu˥
大暑 tø˧ ɕyu˥
立秋 la˧ tsʻiou˧
处暑 tɕʻyu˩ ɕyu˥
白露 pɯə˧ lu˧
秋分 tsʻiou˧ fai˧
寒露 haŋ˨ lu˧
霜降 saŋ˧ tɕiaŋ˩
立冬 la˧ lai˧
小雪 siu˥ sy˥
大雪 tø˧ sy˥
冬至 lai˧ tsɯə˩
小寒 siu˥ haŋ˨
大寒 tø˧ haŋ˨
送灶 sai˩ tsau˩ 农历十二月二十三日
大年夜 tø˧ nəŋ˨ yə˧ 除夕
小年夜 siu˥ nəŋ˨ yə˧ 农历十二月二十九日
吃训年 ie˧ nəŋ˨ 吃年饭
吃大年夜 ie˧ tø˧ nəŋ˨ yə˧
吃小年夜 ie˧ siu˥ nəŋ˨ yə˧
新年 sai˧ nəŋ˨ 元旦
正月初一 tɕioŋ˧ ȵy˧ tsʻu˧ i˥ ·春节
拜年 pø˩ nəŋ˨
元宵节 yn˨ siu˧ tsi˥ ～耍龙灯
春社 tɕʻyə˧ ɕyə˩ 春天的社日，要祭神
清明节 tsʻioŋ˧ mioŋ˨ tsi˥
端午节 laŋ˧ ŋu˨ tsi˥ ～划龙船
中秋 tɕiaŋ˧ tsʻiou˧ 八月十五享～
重阳节 tɕiaŋ˨ iaŋ˨ tsi˥
历日阳去 lie˧ na˧ 历书
今日入声 tɕi˧ na˥
天光□ tʻəŋ˧ kaŋ˧ ni˧ 明日
后日晡 hou˩ na˥ pu˧ 后日
赎音日晡 ɕyu˧ na˥ pu˧ 大后天
□日 tsie˨ na˥ 昨日
□日晡 tsie˨ na˥ pu˧ 前日
鸡啼世界 tɕi˧ ti˨ si˩ kø˩ 黎明
鸡啼了 — — tie˨
天光了 tʻəŋ˧ kaŋ˧ tie˨ 天亮了
清早起 tsʻioŋ˧ tsau˥ ɕi˥ 清晨
朝早 liu˧ tsau˥
吃了朝 ie˧ tie˨ liu˧ 早饭后
□晡□ ni˧ pu˧ ni˧ 中午
晡世界 pu˧ si˩ kø˩
吃了晡 ie˧ tie˨ pu˧ 午饭后
晡□了 pu˧ pai˩ tie˨ 午后
失景世界 sɯə˥ tɕioŋ˥ si˩ kø˩
能黑(世界) nai˨ hɯ˥ (si˩ kø˩) 傍晚
断黑 taŋ˩ hɯ˥ 天刚擦黑
天黑了 tʻəŋ˧ hɯ˥ tie˨
夜□ yə˧ ni˧ 晚上
夜黑 yə˧ hɯ˥ 夜晚
半夜三更 paŋ˩ yə˧ soŋ˧ kuou˧
透夜 tʻou˩ yə˧ 通宵
整日 tɕioŋ˥ na˥
一日到黑 i˥ na˥ lau˩ hɯ˥

整年 tɕioŋ˧˥ nəŋ˦˨
　一年到底 i˥ ɹəŋ˦˨ lau˩ li˧˥

四　农事

晒谷坪 sø˩ ku˥ pioŋ˦˨　场院
樵堆 tsiu˦˨ lie˧　柴堆
屎涵 sɯə˧ tuoɯ˥　粪坑
肥涵 fa˦˨ tuoɯ˥
肥桶 fa˦˨ t'ai˧˥
尿涵 ȵiu˧ tuoɯ˥　尿坑
尿桶 ɕya˧ t'ai˧˥
积肥 tsie˥ fa˦˨
堆肥 lie˧ fa˦˨　沤粪
出威音 ɕya˥ va˧　出圈肥
夹威 kø˥ va˧　拾粪
夹狗屎 kø˥ kou˧˥ sɯə˧
夹牛屎 kø˥ ŋou˦˨ sɯə˧
泼秧田肥 p'ɯ˥ iaŋ˧ təŋ˦˨ fa˦˨　给秧田施肥
散威 suoɯ˩ va˧　撒圈肥
追化肥 tɕya˧ fɯə˩ fa˦˨
井穴训 tsioŋ˧˥ fø˥
井水 tsioŋ˧˥ ɕya˧˥
枯井 k'u˧ tsioŋ˧˥
四方井 sa˩ faŋ˧ tsioŋ˧˥
□井 kaŋ˦˨ tsioŋ˧˥　圆井
井索 tsioŋ˧˥ ɕyə˥　井绳
井竹篙 tsioŋ˧˥ liou˥ kau˧　打水时用的竹篙
脚踏车 tɕiu˥ tu˧ tɕ'yə˧
　单车 luoɯ˧ tɕ'yə˧
板车 puoɯ˧˥ tɕ'yə˧
牛轭 ŋou˦˨ vɯə˥
禾杈 vu˦˨ ts'u˧
牛咮箍 ŋou˦˨ tɕyu˩ ku˧　牛笼嘴
　牛咮□ ŋou˦˨ tɕyu˩ kɯ˥
牛鼻索 ŋou˦˨ pa˧ ɕyə˥　牛鼻桊儿、
　牛串索 ŋou˦˨ tɕ'yn˩ ɕyə˥
　牛鼻圈 ŋou˦˨ pa˧ tɕ'yn˧ 铁制的

犁 li˦˨
犁头 li˦˨ tou˦˨ / li˩˧ tou˩˧
犁舂音 li˦˨ tɕ'yə˧　犁铧
耙 pɯə˦˨
刮耙训 kuø˥ pø˦˨　钉耙
木刮耙训 mu˧ kuø˥ pø˦˨　晒谷场上刮稻谷的木耙
谷仓 ku˥ ts'aŋ˧
谷桶 ku˥ t'ai˧˥
风车 pai˧ tɕ'yə˧
吹□ tɕ'ya˧ huoɯ˧˥　吹乾
石碾 ɕyə˧ nəŋ˧˥
碓肯音 lie˩ hai˧˥　碓窝
碓每 lie˩ məŋ˥　安装碓杵的木杠
碓脑 lie˩ nau˧˥　碓杵
碓咮 lie˩ tɕyu˩　碓杵接触碓窝的一端
碓屋 lie˩ u˥
□刮 ȵiou˧ kuø˥　搂松针的筢子
　鬼手 kua˧˥ ɕiou˧˥
锄头 tsu˦˨ tou˦˨ / tsu˩˧ tou˩˧
樵刀 tsiu˦˨ lau˧　柴刀
钩刀 kou˧ lau˧　砍刀
茅刀 miou˦˨ lau˧　割茅草的刀
镰刀 ləŋ˦˨ lau˧
锯齿刀 tɕyu˩ ts'ɯə˧ lau˧
　锯镰 tɕyu˩ ləŋ˦˨
锯 tɕyu˩
锯崽 tɕyu˩ tsɯ˧˥　小锯
手锯 ɕiou˧˥ tɕyu˩
扯锯 tɕ'yə˧˥ tɕyu˩
锯训树每 sø˧ ɕyu˩ məŋ˥　锯"锯"训读限于动词树
锯训板 sø˧ puoɯ˧˥　锯木板
锯倒 tɕyu˩ / sø˧ lau˧˥
锯蚀 tɕyu˩ / sø˧ ɕi˧　锯伤
圆锹 yn˦˨ ts'iu˧　圆头铁锹
方锹 faŋ˧ ts'iu˧　方头铁锹
簸交音 p'u˩ tɕiou˧　簸箕

肆音箕 sa˨ tɕi˧ 撮粮食用的簸箕
收畚 siou˧ pai˨ 挑肥用的畚箕
威音筛 va˧ sø˧ 筛肥用
箩 ləɯ˩
谷箩 ku˥ ləɯ˩
油箩 iou˩ ləɯ˩ / iou˨ ləɯ˨
担每 loŋ˨ moŋ˥ 扁担
挑训担子 lu˧ loŋ˨ tie˧
竹刷 liou˥ ɕyø˥ 竹扫把
扫屋秆 sau˨ u˥ kaŋ˧ 笤帚
鸡毛刷 tɕi˧ mau˩ ɕyø˥ 鸡毛掸子
木桩脑 mu˧ tsaŋ˧ nau˧ 木桩
榫头 ɕyə˧ tou˩
铁钉崽 t'i˥ lioŋ˧ tsɯ˧
铁铰板 t'i˥ tɕiou˧ puoɯ˧
合阳平叶 fu˩ i˧
钳崽 tɕiŋ˩ tsɯ˧
老虎钳 lau˨ hu˧ tɕiŋ˩
夹崽 kø˥ tsɯ˧
锤牯 tɕyoɯ˩ ku˧ 锤子
锥崽 tɕya˧ tsɯ˧
索 ɕyə˥ 绳子
棕索 tsai˧ ɕyə˥ 棕绳
索崽 ɕyə˥ tsɯ˧ 细绳
捆起 k'uai˧ ɕi˧
剪起 tsəŋ˧ ɕi˧
活结纥 fu˧ tɕi˥ kø˥ 活纥繸
死结纥 sa˧ tɕi˥ kø˥ 死纥繸
舂耕 tɕ'yə˧ kuoɯ˧
犁田 li˩ təŋ˩
犁头道田 li˩ tou˩ lau˨ təŋ˩
踩蔚音 ts'ø˧ va˥ 踩绿肥
犁二道田 li˩ na˧ iau˨ təŋ˩
耙田 pɯə˩ təŋ˩
挂田 kuø˨ təŋ˩ 平整耙好的田
犁秧田 li˩ iaŋ˧ təŋ˩
浸谷种 tsa˧ ku˥ tɕie˧
耙秧田 pɯə˩ iaŋ˧ təŋ˩
挂秧田 kuø˨ iaŋ˧ təŋ˩ 平整耙好的秧田
秧田开箱 iaŋ˧ təŋ˩ hu˧ siaŋ˧ 把秧田开成一畦一畦的
撒谷种 su˥ ku˥ tɕie˧
捞谷种 lu˩ ku˥ tɕie˧
温水擢芽 vai˧ ɕya˧ ts'ie˧ ŋu˩
薅秧 hau˧ iaŋ˧ 拔秧
薅秧田稗 hau˧ iaŋ˧ təŋ˩ pø˧ 去秧田杂草
洗秧 si˧ iaŋ˧
捆秧 k'uai˧ iaŋ˧ 把秧苗捆成把
莳田 ɕi˧ təŋ˩ 插秧
薅稗 hau˧ pø˧ 耘田
删秧 sai˧ iaŋ˧ 间苗
杀虫 sø˥ lai˩ 施农药除害虫
割禾 kɯ˥ vu˩
[稿 la˧ kau˧ 捆稻草
打训谷 pou˧ ku˥
晒谷 sø˨ ku˥
谷□ ku˥ kuø˩ 谷筢
□谷 kuø˩ ku˥ 耙谷粒
反谷 paŋ˧ ku˥ 翻晒谷粒
入仓 na˧ ts'aŋ˧
双抢 saŋ˧ ts'iaŋ˧ 抢收抢种
割塍头 kɯ˥ ie˨ tou˨ 割田边的杂草
分水 pai˧ ɕya˧
结音圳 tɕi˥ tɕyə˨ 把水稻成行排列,沿田边筑小沟以利排水
淋水 lai˩ ɕya˧ 浇水
放水 paŋ˧ ɕya˧
戽水 fu˨ ɕya˧
□水 su˨ ɕya˧
□鱼 su˨ ŋu˩ 戽干水捕鱼

五 植物

粮食 liaŋ˩ ɕi˧
麦子 mu˧ tie˧ 大麦、小麦的统称
大麦 tø˧ mu˧

细麦 siɹ mu˧ 小麦
荞麦 tsiu˨ mu˧
稻谷 tau˩ ku˥ 植株,田里长的
谷 ku˥ 子实,收进仓的
占禾 tɕiŋ˥ vu˨ 早稻、中稻的统称
迟禾均阳去 ta˩ vu˩ 晚稻
地禾 ta˧ vu˨ 旱稻
米 mi˩
香禾米 ɕiaŋ˥ vu˨ mi˩ 有特殊香味的大米,本地特产,传说曾为贡品
糠 haŋ˥
黄粟 haŋ˨ siu˥ 穗呈狗尾状
铲粟 ts'uoɯ˦ siu˥ 穗呈圆球状
玉米 ȵyu˧ mi˩
瘪谷 mi˥ ku˥ 秕谷
稗崽 pø˧ tsɯ˦ (与"败子"不同音)
糯米 nəɯ˧ mi˩
梦音黍 maŋ˧ ɕy˩ 高粱
梦黍崽 —— tsɯ˦ 高粱米
(禾)稿 (vu˨) kau˦ 稻秆
麦稿(每) mu˧ kau˦ (məŋ˥) 麦秆
玉米每 ȵyu˧ mi˩ məŋ˥ 玉米秆
梦黍每 maŋ˧ ɕy˩ məŋ˥ 高粱秆
禾稿根 vu˨ kau˦ kuoɯ˧ 稻茬儿
麦稿根 mu˧ kau˦ kuoɯ˧ 麦茬儿
玉米每根 ȵyu˧ mi˩ məŋ˥ kuoɯ˧ 玉米秆
梦黍每根 maŋ˧ ɕy˩ məŋ˥ kuoɯ˧ 高粱秆
谷扇音 ku˥ ɕiŋ˩ 稻穗
麦扇音 mu˧ ɕiŋ˩ 麦穗
油麻 iou˨ mu˨ 脂麻
麻子 mu˨ tie˧
黄豆 haŋ˨ tou˧
绿豆 liu˧ tou˧
红豆 hai˨ tou˧
绍音沙豆 ɕiu˨ su˧ tou˧
麦熟豆 mu˧ ɕiou˧ / ɕyə˧ tou˧ 豌豆
豆角 tou˧ tɕiu˥ 豇豆
四月豆 saɹ ȵy˧ tou˧ 扁豆

羊眼豆 iaŋ˨ ŋuoɯ˩ tou˧ 蚕豆
刀板豆 lau˧ puoɯ˦ tou˧ 刀豆
荷包豆 fu˨ piou˧ tou˧ 本地特产,豆粒扁圆,上有花纹
蓖麻豆 pa˧ mu˨ tou˧ 蓖麻子
茅蜱豆 miou˨ pa˧ tou˧ 本地称吸牛血的寄生虫为"茅蜱",状如蓖麻子
红薯 hai˨ ɕyu˨ 白薯｜比较下条
白薯 pɯə˧ ɕyu˨ 山药
木薯 mu˧ ɕyu˨
凉薯 liaŋ˨ ɕyu˨
切薯 ts'i˥ ɕyu˨ 瓤呈紫红色的一种薯
脚掌薯 tɕiu˥ tsaŋ˦ ɕyu˨
马铃薯 mu˩ lioŋ˨ ɕyu˨
灰薯 fu˧ ɕyu˨ 旱地里种的芋头
水薯 ɕya˦ ɕyu˨ 水田里种的芋头
荔浦薯 li˧ p'u˦ ɕyu˨ 瓤呈紫红色的芋头,据说由广西荔浦传来
灰薯每 fu˧ ɕyu˨ məŋ˥ 芋头茎
薯每叶 ɕyu˨ məŋ˥ i˧ 芋头叶
薯字江永一律读阳平,北京读上声是例外。
慈菇 tsɯə˨ ku˧
藕 ŋou˦
莲子 ləŋ˨ tsɯə˧
黄瓜 haŋ˨ kuə˧
苦瓜 hu˦ kuə˧
北瓜 pɯ˥ kuə˧ 南瓜
增音增北瓜 tsai˧ tsai˧ pɯ˥ kuə˧ 南瓜的另一品种
冬瓜 lai˧ kuə˧
秋茄 ts'iou˧ tɕiu˨ 茄子
管音甑音 kaŋ˦ tsaiɹ 丝瓜
葫芦两字都读阳去 hu˩ lu˩
培音崽 pu˨ tsɯ˦ 西葫芦
线瓜 səŋɹ kuə˧ 瓠子
葱 ts'ai˧
洋葱 iaŋ˨ ts'ai˧
葱脑 ts'ai˧ nau˦ 葱白

葱每 ts'ai˧ məŋ˥ 葱叶
蒜 saŋ˧
蒜崽脑 saŋ˧ tsɯ˦ nau˦ 蒜头
蒜头每 saŋ˧ tou˨ məŋ˥ 蒜薹
韭菜 tɕiou˦ ts'ø˩
韭菜白 -- pɯə˧ 韭菜根部的一段
苋菜 huoɯ˩˧ ts'ø˩
洋茄 iaŋ˥˧ tɕiu˥˧ 西红柿
生姜 suoɯ˧ tɕiaŋ˧
子姜 tsɯə˦ tɕiaŋ˧ 嫩姜
老姜 lau˩˧ tɕiaŋ˧
辣姜 lø˧ tɕiaŋ˧ 辣椒
辣姜每 lø˧ tɕiaŋ˧ məŋ˥ 辣椒的植株
辣姜崽 lø˧ tɕiaŋ˧ tsɯ˦ 小辣椒
辣姜子 lø˧ tɕiaŋ˧ tsɯə˦ 辣椒的种子
炮管辣(姜) p'iou˧ kuaŋ˦ lø˧ (tɕiaŋ˧) 柿椒
大个辣姜 tø˧ kai˧ lø˧ tɕiaŋ˧
牛角辣(姜) ŋou˥˧ tɕiou˥ lø˧ (tɕiaŋ˧) 大椒
细粒辣姜 si˩ la˥ lø˧ tɕiaŋ˧
锥锥辣 tɕya˧ tɕya˧ lø˧ 指天椒
洋辣姜 iaŋ˥˧ lø˧ tɕiaŋ˧ 比西红柿小，不能吃
芥蓝菜 kø˩ luoɯ˥˧ ts'ø˩
黄洋白 haŋ˥˧ iaŋ˥˧ pɯə˧ 大白菜
白菜 pɯə˧ ts'ø˩ 小白菜
莲花白 ləŋ˥˧ fɯə˧ pɯə˧ 洋白菜
乌菜 vu˧ ts'ø˩ 菠菜
春菜 tɕ'yə˧ ts'ø˩ 生菜
大菜 tø˧ ts'ø˩ 芥菜
芹菜 tɕie˥˧ ts'ø˩
花菜 fɯə˧ ts'ø˩ 菜花
甜菜 təŋ˥˧ ts'ø˩ 莙荙菜
牛耳菜 ŋou˥˧ ɲi˩˧ ts'ø˩
芫荽 yn˥˧ ɕya˧
茼蒿菜 tai˥˧ hau˧ ts'ø˩
萝卜 ləɯ˥˧ pɯ˧
萝卜菜 ləɯ˥˧ pɯ˧ ts'ø˩ 萝卜缨
输心萝卜 ɕyu˦ sai˧ ləɯ˥˧ pɯ˧ 糠心萝卜
红萝卜 hai˥˧ ləɯ˥˧ pɯ˧ 胡萝卜
冬笋 lai˧ ɕyə˦ 茭白｜比较下条
黄竹笋 haŋ˥˧ liou˥ ɕyə˦ 冬笋
油菜 iou˥˧ ts'ø˩
油菜每 iou˥˧ ts'ø˩ məŋ˥ 油菜薹
蕹菜 ai˩ ts'ø˩
莴笋春菜 vu˧ ɕyə˦ tɕ'yə˧ ts'ø˩ 莴笋
菜种 ts'ø˩ tɕie˦ 菜籽
向阳花 ɕiaŋ˩ iaŋ˥˧ fɯə˧ 向日葵
向阳花骨 --- kuø˥ 葵花子儿
木棉 mu˧ məŋ˥˧ 棉花植株
木棉花 -- fɯə˧ 棉桃
黄麻每 haŋ˥˧ mu˥˧ məŋ˥ 麻秆
树林 ɕyu˧ lai˥˧
树每 ɕyu˧ məŋ˥ 一兜～，一棵树
树每根 -- kuoɯ˧ 树根
树每架阴上 -- kuə˦ 树杈
树正音每 ɕyu˧ tɕioŋ˩ məŋ˥ 树干
树尾公 ɕyu˧ mø˩˧ kai˧ 树梢
种树每 tɕie˩ ɕyu˧ məŋ˥ 种树
倒树每 lau˦ ɕyu˧ məŋ˥ 放树
砍树每 k'aŋ˥ ɕyu˧ məŋ˥
叶每 i˧ məŋ˥ 树叶
杉树 su˧ ɕyu˧
杉木每 su˧ mu˧ məŋ˥ 杉篙
松详容切树 tɕyə˥˧ ɕyu˧ 松树
松思恭切树 siaŋ˧ ɕyu˧ 叶子呈扁形的松树
柏树 pɯə˥ ɕyu˧
木鸡狗 mu˧ tɕi˧ kou˦ 松球
松松屎 siaŋ˧ siaŋ˧ sɯə˦ 松仁
椿树 tɕ'yə˧ ɕyu˧
槐树 fø˥˧ ɕyu˧
桉树 ŋ˧ ɕyu˧
榕树 iaŋ˥˧ ɕyu˧
樟树 tɕiaŋ˧ ɕyu˧
桃每 tu˥˧ məŋ˥ (ɕyu˧) 桃树
桐每(树) tai˥˧ məŋ˥ (ɕyu˧) 油桐树

棕每(树) tsai˧ məŋ˥ (ɕyu˧) 棕树
苦楝每(树) hu˦ lie˧ məŋ˥ (ɕyu˧) 苦楝树
桑树 saŋ˧ ɕyu˧ ～崽,桑葚
皂肫树 tsau˨ tɕie˥ ɕyu˧ 皂角树
金珠树 tɕie˧ tɕyu˧ ɕyu˧ 乌桕树
杨柳树 iaŋ˨ liou˨ ɕyu˧
枫木树 pai˧ mu˧ ɕyu˧ 枫树
枣崽树 tsau˦ tsɯ˦ ɕyu˧ 枣树
烟秧 iŋ˧ iaŋ˧ 烟苗
烟叶 iŋ˧ i˧
烟筋 iŋ˧ tɕie˧ 烟叶的主脉
桃崽 tu˨ tsɯ˦ 桃儿
杏 huoɯ˨ 杏儿
杏仁 huoɯ˨ ie˨
李入声崽 lai˥ tsɯ˦ 李子
油崽李 iou˨ tsɯ˦ lai˥ 味儿挺甜
牛肉李 ŋou˨ vu˦ lai˥ 肉瓤呈红色
黄水李 haŋ˨ ɕya˦ lai˥ 肉瓤呈黄色
鱼串李 ŋu˨ tɕʻyn˨ lai˥ 个儿挺小
梨崽 lai˨ tsɯ˦ 梨
枇阳去瓜崽 pa˨ kuə˧ tsɯ˦ 枇杷
椑胶 pa˧ tɕiou˧ 柿子:～骨,柿子核
椑胶干 －－ kaŋ˧ 柿饼
满□ maŋ˨ tsuoɯ˨ 柚子
橘崽 tɕyə˥ tsɯ˦ 橘子、橙子的统称
蜜橘 ma˧ tɕyə˥ 橘子
柑橘 kaŋ˧ tɕyə˥ 橙子
金橘 tɕie˧ tɕyə˥
圆眼 yn˨ ŋuoɯ˨ 桂圆
石榴 ɕyə˧ liou˨
板栗 puoɯ˦ lai˧
茅栗 miou˨ lai˧ 野生栗子,个儿小
钻栗 tsoŋ˨ lai˧ 圆锥形的栗子
山楂崽 suoɯ˧ tsu˧ tsɯ˦ 山楂
杨梅两字均阳去崽 iaŋ˨ mu˨ tsɯ˦ 杨梅
葡萄两字均阳去崽 pu˨ tau˨ tsɯ˦ 葡萄
枣崽 tsau˦ tsɯ˦ 枣儿
鸡圆枣 tɕi˧ yn˨ tsau˦ 呈圆形的枣儿

荔枝 li˧ tsɯə˧
白果 pɯə˧ ku˥
香蕉 ɕiaŋ˧ tsiu˧
芭蕉 pɯə˧ tsiu˧
麻□ mu˨ tsa˧ 荸荠
香瓜 ɕiaŋ˧ kuə˧
佛手香 fø˧ ɕiou˦ ɕiaŋ˧ / 佛手
西瓜 si˧ kuə˧
西瓜崽 －－ tsɯ˦ 小西瓜
西瓜子 －－ tsɯə˦ 西瓜子儿
　西瓜骨 －－ kuø˥
甘蔗 kaŋ˧ tɕyə˨
白甘蔗 pɯə˧ kaŋ˧ tɕyə˨ 青皮
红甘蔗 hai˨ kaŋ˧ tɕyə˨ 黑皮
糖甘蔗 taŋ˨ kaŋ˧ tɕyə˨ 制糖专用
落花豆 ləɯ˧ fɯ˧ tou˧ 花生。"花"字的音[fɯə˧]; 落花豆、湃 [pø˨]炸落花豆、炒[tsʻəɯ˦] 落花豆的"花"都音 [fɯ˧]。
竹崽 liou˥ tsɯ˦ 竹子
竹肫夹 liou˥ tɕie˥ kø˥ 竹节
竹竿 liou˥ kaŋ˧
笋 ɕyə˦
吕竹笋 liu˨ liou˥ ɕyə˦ 野生小毛竹
统竹笋 tʻaŋ˦ liou˥ ɕyə˦ 一种硬竹
斑竹笋 puoɯ˧ liou˥ ɕyə˦
黄竹笋 haŋ˨ liou˥ ɕyə˦ 冬笋
竹兜笋 liou˥ lou˧ ɕyə˦ 人工栽种的
笋皮 ɕyə˦ pø˨
竹面 liou˥ məŋ˧ 竹篾
　青面 tsʻioŋ˧ məŋ˧ 篾青
　白面 pɯə˧ məŋ˧ 篾黄
花□□ fɯə˧ koŋ˦ koŋ˦ 花骨朵
　□□崽 koŋ˦ koŋ˦ tsɯ˦
花瓣 fɯə˧ pəŋ˦
攀花 pa˦ fɯə˧ 采花(连花枝一齐采)
摘花 tsu˥ fɯə˧ 采花(不连着花枝)
香花 ɕiaŋ˧ fɯə˧ 桂花
菊花 tɕiu˥ fɯə˧

腊梅花 luɨ məŋ˨ fuɪə˦
凤仙花 faŋ˦ səŋ˦ fuɪə˦
鸡冠花 tɕi˦ kaŋ˦ fuɪə˦
莲花 ləŋ˨ fuɪə˦
牡丹花 mu˦ luouɪ˦ fuɪə˦
桃崽花 tu˨ tsuɪ˦ fuɪə˦ 桃花
李入声崽花 lai˦ tsuɪ˦ fuɪə˦ 李花
茉莉花 mu˦ la˦ fuɪə˦
大禾胚 tø˦ vu˨ p'uɪ˦ 红草莓
马屎胚 mu˩ suɪə˦ p'uɪ˦ 紫草莓
藠崽脑 tɕiu˩ tsuɪ˦ nau˦ 藠头
茅 miou˨
香菌 ɕiaŋ˦ tɕyə˦
青苔 ts'ioŋ˦ t'ø˦
青胶 ts'ioŋ˦ tɕiou˦ 长在水中石头上的苔
细叶火香 si˩ i˦ fu˦ ɕiaŋ˦ 艾草
水上浮莲 ɕya˦ ɕiaŋ˦ pau˨ ləŋ˨
㮮𦬪音 ləuɪ˦ piou˦ 带刺儿的灌木丛

六 动物

畜牲 ts'iou˦ suouɪ˦
牛牯 ŋou˨ ku˦ 公牛
生牛牯 suouɪ˦ ŋou˨ ku˦ 发情的公牛
熟牛牯 ɕiou˦ ŋou˨ ku˦ 阉了的公牛
细牛牯 si˩ ŋou˨ ku˦ 小公牛
牛每 ŋou˨ məŋ˦ 母牛
细牛牸 si˩ ŋou˨ tsuɪə˦ 小母牛
黄牛 haŋ˨ ŋou˨
水牛 ɕya˦ ŋou˨
牛角根 ŋou˨ tɕiou˦ kuouɪ˦ 牛角
牛蹄 ŋou˨ ti˨
牛旋 ŋou˨ tɕyn˦ 牛身上的毛呈漩涡状处
牛鞭 ŋou˨ pəŋ˦ 公牛生殖器,药用或食用
千斤力锤 ts'əŋ˦ tɕie˦ li˦ tɕyouɪ˨
阉牛 iŋ˦ ŋou˨
马 mu˩: 细～崽 si˩ mu˩ tsuɪ˦, 小马
前后分别加“细～崽”表示“小～”,下同。
马公 mu˩ kai˦ 公马: 细～崽
马每 mu˩ məŋ˦ 母马: 细～崽
驴子 ləuɪ˨ tuɪə˦: 细～ si˩ ləuɪ˨ tuɪə˦, 小驴
驴子公 ləuɪ˨ tuɪə˦ kai˦
驴子每 ləuɪ˨ tuɪə˦ məŋ˦
细驴子崽 si˩ ləuɪ˨ tuɪə˦ tsuɪ˦ 小公驴
细驴子每 si˩ ləuɪ˨ tuɪə˦ məŋ˦ 小母驴
狗 kou˦: 细～崽
狗公 kou˦ kai˦ 公狗
狗每 kou˦ məŋ˦ 母狗
狗崽崽 kou˦ tsuɪ˦ tsuɪ˦ 小小狗,爱称
猫关音 ȵiau˦ kuouɪ˦ 猫
猫关公 －－ kai˦ 郎猫
猫关每 －－ məŋ˦ 女猫
细猫关 si˩ ȵiau˦ kuouɪ˦ 小猫
猫关崽 ȵiau˦ kuouɪ˦ tsuɪ˦
野猫关 yə˩ ȵiau˦ kuouɪ˦ ～偷鸡吃
猫关贫音 ȵiau˦ kuouɪ˦ pai˨
金丝猫 tɕie˦ suɪə˦ ȵiau˦
猪 liu˦: 细～崽
猪公 liu˦ kai˦ 公猪
免音猪 məŋ˩ liu˦ 阉过的母猪
猪每 liu˦ məŋ˦ 母猪: ～边的崽,喻孩子在母亲身边,身体好
猪郎公 liu˦ laŋ˨ kai˦ 种猪
新猪每崽 sai˦ liu˦ məŋ˦ tsuɪ˦ 头胎生的一窝小猪
尾公猪崽 mø˩ kai˦ liu˦ tsuɪ˦ 一窝中最小的小猪
𠟰猪 ts'iu˦ liu˦
割猪崽下音 kuɪ˦ liu˦ tsuɪ˦ fuɪə˦ 阉未断奶的公猪
羊 iaŋ˨ 山羊
绵羊 məŋ˨ iaŋ˨
羊牯 iaŋ˨ ku˦ 公羊
羊每 iaŋ˨ məŋ˦ 母羊: ～不空身,比喻妇女

子女生得密
羊崽崽 iaŋ˥ tsɯ˧ tsɯ˧ 小羊,爱称
羊牯脑 iaŋ˥ ku˧ nau˧ 头羊
卷音 tɕyn˩ 繁殖(用于牲畜): 你的猪每～了崽末有 你的母猪生了小猪吗?
鸡 tɕi˧ ～生圆,鸡生蛋 | 细～崽
细鸡崽崽 si˩ tɕi˧ tsɯ˧ tsɯ˧ 鸡雏
鸡公 tɕi˧ kai˧ 公鸡: ～崽,未打鸣的
鸡每 tɕi˧ məŋ˥ 母鸡
生鸡公 suoɯ˧ tɕi˧ kai˧ 未阉的公鸡
熟鸡公 ɕiou˧ tɕi˧ kai˧ 阉了的公鸡
夹生鸡 kuoɯ˥ suoɯ˧ tɕi˧ 阉得不成功的鸡
赖抱鸡 lø˧ pu˩ tɕi˧ 抱窝鸡
阉鸡 ts'iu˧ tɕi˧
阉鸡公 iŋ˧ tɕi˧ kai˧
鸡冠 tɕi˧ kaŋ˧
鸡□ tɕi˧ hø˥ 鸡嗉
鸡脚□ tɕi˧ tɕiu˥ kuə˥ 鸡爪
鸭 vɯə˥: 细～崽
鸭公 vɯə˥ kai˧ 公鸭
鸭每 vɯə˥ məŋ˥ 母鸭
水鸭 ɕya˧ vɯə˥
洋鸭 iaŋ˥ vɯə˥
靠鸭 k'au˩ vɯə˥ 水鸭与洋鸭配种所得,个儿大,不育
鸭脚 vɯə˥ tɕiu˥ 鸭蹼
鹅□ ŋu˥ kø˧ 鹅。鹅又音 [ŋ̍˥]。[ŋ̍˥ kø˧] 或 [ŋu˥ kø˧] 必须带 [kø˧]。否则就与"人" [ŋ̍˥] 或"鱼" [ŋu˥] 相混
鹅□公 -- kai˧ 公鹅
鹅□每 -- məŋ˥ 母鹅
鹅□崽 -- tsɯ˧ 小鹅
虎 hu˧
豹虎 piou˩ hu˧ 豹
豺狼 tsø˥ laŋ˥ 狼
豺狗 tsø˥ kou˧ 豺
猴子 hou˥ tie˧
熊 ɕiaŋ˥
野猪 yə˩ liu˧
禾猪 vu˥ liu˧ 豪猪
黄鼠狼 haŋ˥ ɕyu˧ laŋ˥
狐狸 fu˥ la˥
獭 ts'ø˥
甲虫 kuə˥ lai˥ 穿山甲
兔崽 t'u˩ tsɯ˧ 兔
兔崽公 t'u˩ tsɯ˧ kai˧ 公兔
兔崽每 t'u˩ tsɯ˧ məŋ˥ 母兔
月月兔 ȵy˥ ȵy˥ t'u˩ 每月都能繁殖
四季兔 sa˩ tɕi˩ t'u˩
长毛兔 tsiaŋ˥ mau˥ t'u˩
野兔崽 yə˩ t'u˩ tsɯ˧ 野兔
鼠 ɕyu˧: 细～崽
老鼠 lau˩ ɕyu˧: 细～崽
竹兜鼠 liou˥ lou˧ ɕyu˧ 山鼠
田鼠 təŋ˥ ɕyu˧
蛇 ɕyə˥ ～搓索,蛇交配
蟒蛇 maŋ˩ ɕyə˥
水蛇 ɕya˧ ɕyə˥
菜花蛇 ts'ø˩ fɯə˧ ɕyə˥
四脚蛇 sa˩ tɕiu˥ ɕyə˥
鸟 liu˧
胁膀 ɕi˥ puoɯ˧ 翅膀
咮夹 tɕyu˩ kø˥ 嘴: 鸟～; 鸡～
乌乞鹊 vu˧ tɕ'i˥ / tɕ'ie˥ tɕ'iau˥ 喜鹊
茅啄鸟 miou˥ tɕyø˥ liu˧ 麻雀
八八鸟 pø˥ pø˥ liu˧ 八哥
老鸦每 lau˩ vɯə˧ məŋ˥ 老鹰
白鸽 pɯə˧ ku˥
燕子鸟 iŋ˩ tsɯə˧ liu˧
斑鸠鸟 puoɯ˧ kou˧ liu˧
鹧鸪鸟 tɕyə˧ ku˧ liu˧
鹦鹉鸟 ȵioŋ˧ vu˩ liu˧
雁鸟 ŋuoɯ˧ liu˧
天鹅鸟 t'əŋ˧ ŋu˥ liu˧
啄木鸟 tɕyø˥ mu˧ liu˧

鹤鸟 fu˧ liu˦

翠鸟 tɕʻy˩ liu˦

杜鹃鸟 tu˩˧ tɕyn˧ liu˦

猫关鸟 ȵiau˥ kuoɯ˧ liu˦ 猫头鹰

鸬鹚 lu˩˧ tsɯə˦

画眉鸟崽 fɯə˧ ma˥˧ liu˦ tsɯ˦

白鸠鼓鼓阳平 pɯə˧ kou˥ ku˥˧ ku˥˧ 白头翁：

~，豆崽送茶（民谣）

雏 tɕyɔ˩˧

飞鼠 pə˥ ɕyu˦ 蝙蝠

蚕 tsai˥˧

猪崽虫 liu˧ tsɯ˦ lai˥˧ 柞蚕

蚕□□ tsai˥˧ koŋ˦ koŋ˦ 蚕蛹

蚕屎 tsai˥˧ sɯə˦ 蚕沙

蚕圆 tsai˥˧ yn˥˧ 蚕卵

黄甘蚕 haŋ˥˧ kaŋ˥ tsai˥˧ 蜈蚣

八脚每 pø˥ tɕiu˥ məŋ˥ 蜘蛛

□子狗 nai˥ tie˦ kou˦ 蚂蚁

地残音 ta˧ tsuoɯ˥˧ 蝼蛄

筍音婆每 ɕyə˦ pu˥˧ məŋ˥ 蚯蚓

野游每 yə˩˧ iou˥˧ məŋ˥ 蜗牛

裹屎狗 ku˥ sɯə˦ kou˦ 屎壳螂

狮虎崽 sɯə˧ hu˦ tsɯ˦ 壁虎

□ mai˩˧ 蟑螂

螳螂 taŋ˥˧ laŋ˥˧

蚊子 muoɯ˥˧ tie˦ 蚊、蝇的统称

长脚蚊 tɕiaŋ˥˧ tɕiu˥ muoɯ˥˧ 专指蚊子

饭蚊 paŋ˧ muoɯ˥˧ 苍蝇

金刚蚊 tɕie˧ kaŋ˧ muoɯ˥˧ 绿头苍蝇

牛蚊 ŋou˥˧ muoɯ˥˧ 牛虻

茅屎蛆 miou˥˧ sɯə˦ tsʻiu˧

□□崽 mie˥ nai˥ tsɯ˦ 蠓

沙虫崽 su˧ lai˥˧ tsɯ˦ 孑孓

虱每 sø˥ məŋ˥ 虱子

蜱 pa˧ 臭虫

臭蜱虫 tɕʻiou˩ pa˧ lai˥˧ 臭板虫（臭大姊）

狗蚤 kou˦ tsau˦ 跳蚤

蚤鸡□ tsau˦ tɕi˧ koŋ˧ 蟋蟀

夜狗每 yə˧ kou˦ məŋ˥ 蚱蜢

嘶风咏 sɯə˥ pai˧ yə˧ 蝉

蜜蜂 ma˧ pʻai˧

黄蜂 haŋ˥˧ pʻai˧

虎头蜂 hu˦ tou˥˧ pʻai˧ 马蜂

蜜糖 ma˧ taŋ˥˧

茅火虫 miou˥˧ fu˦ lai˥˧ 萤火虫

蝴蝶 fu˥˧ tsie˧

满（满）姑 maŋ˩˧ (maŋ˩˧) ku˧ 蜻蜓

鱼 ŋu˥˧：细~崽，小鱼

鱼圆 ŋu˥˧ yn˥˧ 鱼子

鱼水 ŋu˥˧ ɕya˦ 鱼苗

鲤鱼 la˩˧ ŋu˥˧

鲫鱼 tsi˥ ŋu˥˧

鲢鱼 ləŋ˥˧ ŋu˥˧ 大头~，胖头鱼

鲸鱼 tɕioŋ˥ ŋu˥˧

友鱼崽 iou˩˧ ŋu˥˧ tsɯ˦ 一种小鱼，骨刺少

□每狗 piaŋ˩˧ məŋ˥ kou˦ 一种河鱼，个儿小，味鲜

墨鱼 maŋ˧ ŋu˥˧

鱿鱼 iou˥˧ ŋu˥˧

鳅鱼 tsʻiou˦ ŋu˥˧ 鲇鱼

□□ lie˧ tɕya˧ 鳗鱼

鱼骨 ŋu˥˧ kuø˥ 鱼刺：~哽颈

鱼鳔 ŋu˥˧ pʻiou˩

鱼鳃 ŋu˥˧ sø˦

鱼甲 ŋu˥˧ kuə˥ 鱼鳞

虾关音 fuə˥ kuoɯ˦ 虾：~干，虾米

乌龟 vu˧ kua˧

鳖 pi˥

□ ka˥ 泥鳅

沙□ su˧ ka˥ 呈红褐色的泥鳅

□□ ni˩˧ ka˥ 个儿较大的泥鳅

鳝鱼 siŋ˩˧ ŋu˥˧

黄鳝 haŋ˥˧ siŋ˩˧

白鳝 pɯə˧ siŋ˩˧

禾挖音 vu˥˧ vø˥ 螃蟹

枴音 kuø˦ 青蛙

枴崽脑 kuø˦ tsɯ˦ nau˦ 蝌蚪
鸡婆枴 tɕi˧ pu˨ kuø˦ 蟾蜍
鱼枴 ŋu˨ kuø˦ 田鸡
蜞每 tɕi˨ məŋ˥ 水蛭
琵音螺 pa˨ lie˨ 蛤蜊
螺母阴上 lie˨ mu˦ 螺蛳

七 房屋 器具

屋 u˥ 房子：一档～｜比较下条
房 paŋ˨ 房子：住一间～
空坪 k'aŋ˩ pioŋ˨ 院子
厅屋 ts'ioŋ˧ u˥ 客厅
楼房 lou˨ faŋ˨
平房 pioŋ˨ faŋ˨
三间堂屋 soŋ˧ kuoɯ˧ taŋ˨ u˥ 当地旧式的标准住房，其结构是两旁为厢房，中间为正厅
厢房 siaŋ˧ faŋ˨
正屋 tɕioŋ˩ u˥ 正厅
□屋 pie˥ u˥ 破房
鬼屋 kua˦ u˥ 长年无人敢住的
书房 ɕyu˧ faŋ˨
绣楼 siou˩ lou˨ 楼上绣花处
洋房 iaŋ˨ faŋ˨
茅屋 miou˨ u˥
阔厅大屋 fu˥ ts'ioŋ˧ tø˧ u˥
高头屋 kau˧ tou˨ u˥
底下屋 li˦ fuə˧ u˥
走廊 tsou˦ luoɯ˨
天井 t'əŋ˧ tsioŋ˦
茅司 miou˨ suə˧ 厕所
关厢门 kuoɯ˧ siaŋ˧ mai˨ 院子外头的大门
大门 tø˧ mai˨ 院子里头的大门
小门 siu˦ mai˨ 后门儿
房门 paŋ˨ mai˨ 房间门
门□ mai˨ tsuoɯ˥ 门坎儿

门弯牯 mai˨ uoɯ˧ ku˦ 门后边儿
屋檐 u˥ ie˨ / iŋ˨
屋角牯 u˥ tɕiou˥ ku˦
屋梁 u˥ liaŋ˨
横条 uoɯ˨ tsiu˨ 檩
前音角板 tsəŋ˨ tɕiou˥ puoɯ˦ 承瓦片的板条
楼椽 lou˨ tɕyn˧ 椽子
楼上 lou˨ ɕiaŋ˧
楼板 lou˨ puoɯ˦
楼梯 lou˨ t'i˧
板梯 puoɯ˦ t'i˧ 木制楼梯
手梯 ɕiou˦ t'i˧ 梯子
天井 t'əŋ˧ tsioŋ˥
方街 faŋ˧ kə˧
照墙 tɕiu˩ tɕiaŋ˨
围墙 va˨ tɕiaŋ˨
水行 ɕya˦ huoɯ˨
柱每 tɕiu˩ məŋ˥
中柱 tɕiaŋ˧ tsiu˩
石阶(步) ɕyə˧ kə˧ (pu˧) 台阶儿
天花板 t'əŋ˧ fuə˧ puoɯ˦
桁板 haŋ˨ puoɯ˦
窗子 saŋ˧ tie˦
格眼窗 kuə˥ ŋuoɯ˥ saŋ˧
阳台 iaŋ˨ tø˨
晒台 sø˩ tø˨
晒楼 sø˩ lou˨ 楼顶平台
牛栏 ŋou˨ luoɯ˨ / ŋou˩ luoɯ˩
牛楼 ŋou˨ lou˨ / ŋou˩ lou˩
猪栏 liu˧ luoɯ˨
猪楼 liu˧ lou˨
茶音 tu˨ 铺板床：铺～，铺床
床 tsaŋ˨ 有床头、床栏的床
床板 tsaŋ˨ puoɯ˦
茶音板 tu˨ puoɯ˦
床脑 tsaŋ˨ nau˦ 床头
床尾公 tsaŋ˨ mø˩ kai˧

床□ tsaŋ˦˨ uoɯ˧　床栏
帐 tɕiaŋ˩　帐子：方～，方形的帐子
帐裙 tɕiaŋ˩ tɕy˩˧　帐簷儿
毯子 t'oŋ˥ tie˧
纱毯 su˧ t'oŋ˥　棉毯、线毯
毛毯 mau˦˨ t'oŋ˥
被 pø˩˧　被卧
书套被 ɕyu˧ t'au˩ pø˩˧　被窝儿
絭被 tsoŋ˥ pø˩˧　做被子
棉被 məŋ˦˨ pø˩˧　棉絮
被心 pø˩˧ sai˧　被面
被面 pø˩˧ məŋ˧　被里儿
夹被 kuə˥ pø˩˧　被罩
垫被 təŋ˧ pø˩˧　床单
　单被 luoɯ˧ pø˩˧
垫棉被 təŋ˧ məŋ˦˨ pø˩˧　褥子
入棉被 na˧ məŋ˦˨ pø˩˧　套被子
铺被 p'u˧ pø˩˧　盖被子
枕头 tɕie˥ tou˦˨
枕套 tɕie˥ t'au˩
席 tsie˧　席子
䀹簟 fai˩ təŋ˩˧　睡觉用的竹席
晒簟 sø˩ təŋ˩˧　晒谷用的大竹席
炭盆 t'uoɯ˩ puoɯ˦˨
火篓 fu˥ lou˥　手炉
烫壶 t'oŋ˩ hu˦˨　保暖用旧式茶壶
茶壶 tsu˦˨ hu˦˨
(洗)面盆 (si˥) məŋ˧ puoɯ˦˨　脸盆
洗凉盆 si˥ liaŋ˦˨ puoɯ˦˨　澡盆
洋碱 iaŋ˦˨ tɕiŋ˥　肥皂
洗面帕 si˥ məŋ˧ p'ɯə˩　毛巾
垫脑帕 təŋ˧ nau˥ p'ɯə˩　枕巾
洗脚帕 si˥ tɕiu˥ p'ɯə˩　擦脚布
枱(子) tø˦˨ (tie˥)　桌子：收脚～，折叠桌
[ ]枱 kaŋ˦˨ tø˦˨　圆桌
枱子布 tø˦˨ tie˥ pu˩　桌布
枱柜 tø˦˨ kua˧　抽屉
椅 i˥　靠～；䀹～

椅甍入声 i˥ uoɯ˥　椅子掌儿
凳崽 lai˩ tsɯ˥　板凳：细～，小板凳儿
长凳 tsiaŋ˦˨ lai˩　条凳
方凳 faŋ˧ lai˩
□凳 kaŋ˦˨ lai˩　圆凳
灯笼 lai˧ loŋ˦˨
都音头 lu˧ tou˦˨　厨房
　厨房 tsiu˦˨ faŋ˦˨
狗座 kou˥ tsəɯ˧　厨房顶上用瓦片砌成的通风口，皃似狗蹲在房顶上
都音堂 lu˧ taŋ˦˨　煮饭、菜用的小灶
烟囱 iŋ˧ ts'aŋ˧
风箱 pai˧ siaŋ˧
𬭚 mu˥　熬猪食用的大灶
铛□□□ ts'uoɯ˧ sie˥ ləɯ˥ məŋ˥　锅烟子
𬭚铛 mu˥ ts'uoɯ˧　大锅：～盖，大锅盖
炆鼎 vai˦˨ lioŋ˥　饭锅
铲崽 ts'uoɯ˥ tsɯ˥　锅铲
捞箕崽 lu˦˨ tɕi˧ tsɯ˥　笊篱
漏汤勺 lou˧ t'aŋ˧ ɕiu˧
水勺 ɕya˥ ɕiu˧　瓢
碗 ŋ̍˥
饭碗 paŋ˧ ŋ̍˥
菜碗 ts'ø˩ ŋ̍˥
托盘子 t'əɯ˥ paŋ˦˨ tie˥
　茶盘 tsu˦˨ paŋ˦˨
酒盏 tsiou˥ tsuoɯ˥
盆 puoɯ˦˨
罈牯 toŋ˦˨ ku˥　瓶子
　瓶罐上声 pioŋ˦˨ kuaŋ˥
罐上声子 kuaŋ˥ tsɯə˥
盐□ iŋ˦˨ təɯ˧　盐罐
□ nou˥　坛子：船上～，大坛子
酸咸□ saŋ˧ hoŋ˦˨ nou˥　泡菜坛子
缽 pɯ˥　大～｜细～崽
碟崽 tai˧ tsɯ˥
调羹 tsiu˦˨ kuoɯ˧

筷子 k'uø˩ tie˦
箸阳上□ tsiu˩ ts'ou˦　筷笼
厨柜 tsiu˨ kua˧
　碗柜 ŋ̍˦ kua˧
墙角柜 tsiaŋ˨ tɕiou˥ kua˧　三角柜
谷柜 ku˥ kua˧　盛谷子的箱子
牛柜 ŋou˨ kua˧　有四个腿的特大箱子，两个牛柜并起来可当床使
抹枱帕 mu˧ tø˨ p'ɯə˩　抹布
抹地布 mu˧ ta˧ pu˩　搌布
刨崽 piou˧ tsɯ˦　礤床
菜刀 ts'ø˩ lau˦
马刀 mu˩ lau˦
剑刀 tɕiŋ˩ lau˦　剑
刀板 lau˦ puoɯ˦　肉墩子
　冬板 lai˦ puoɯ˦
水桶 ɕya˦ t'ai˦
蒸笼 tɕie˦ loŋ˨
甑 tsai˩　笼屉，蒸笼的一部分
水缸甕 ɕya˦ kaŋ˦ ai˩　水缸：瀦～
茅蒺 miou˨ tsø˧　柴草
自来火 tsɯə˧ lø˨ fu˦　火柴
　洋火 iaŋ˨ fu˦
抵针皮 li˦ tɕie˦ pø˨　顶针
露骨筒 lu˧ kuø˥ tuoɯ˨　线轴儿
针鼻 tɕie˦ pa˧
　针眼 tɕie˦ ŋuoɯ˩
穿针 tɕ'yn˦ tɕie˦
引线 ie˩ səŋ˩
面糊 məŋ˧ fu˨　糨糊
□□ pɯ˩ nɯ˩　隔褙
　浆布 tsiaŋ˦ pu˩
浆破训布 tsiaŋ˦ pie˥ pu˩　打隔褙
敲衣槌 k'ou˦ ø˦ tɕyoɯ˨　棒槌
洗衣板 si˦ ø˦ puoɯ˦
摊衣 t'uoɯ˦ ø˦　晾衣
浮衣 pau˨ ø˦　用清水清洗衣服
造衣 tsau˩ ø˦　做衣服

浆衣 tsiaŋ˦ ø˦
熨衣 yə˧ ø˦
量衣 liaŋ˨ ø˦
缭边阴上 liu˩ pəŋ˦　缭贴边
锁边 səɯ˦ pəŋ˦　缏缝儿
缲边 ts'iu˦ pəŋ˦
裁衣尺 tsø˩ ø˥ tɕ'yə˥
剪刀 tsəŋ˦ lau˦
过鞋底 ku˩ hø˨ li˦　衲鞋底子
钉扣崽 lioŋ˩ k'ou˨ tsɯ˦
绣花 siou˩ fɯə˦
绗 haŋ˨
物件 vø˧ tɕiŋ˩　东西

八　人品

男人 noŋ˨ ŋ̍˨
女人 ȵyu˩ ŋ̍˨
细弟崽 si˩ lø˩ tsɯ˦　小孩儿
弟崽 lø˩ tsɯ˦　男孩
女崽 ȵyu˩ tsɯ˦　女孩；婢女
毛毛崽 mau˨ mau˨ tsɯ˦　男婴
毛毛女 mau˨ mau˨ ȵyu˩　女婴
老人家 lau˩ ŋ̍˨ kuə˦　老头儿
老奶奶 lau˩ mø˦ mø˦　老太太
乡□人 ɕiaŋ˦ naŋ˦ ŋ̍˨　土包子
帮工 paŋ˦ kai˦　工人
长工 tɕiaŋ˨ kai˦
短工 laŋ˦ kai˦
干农的训 kaŋ˧ naŋ˨ kɯə˩　农民（"农"的读音特殊，比较下条）
佃农 təŋ˩ noŋ˨
读书人 tu˧ ɕyu˦ ŋ̍˨
正派人 tɕioŋ˩ p'ø˩ ŋ̍˨
老实人 lau˩ sɯə˧ ŋ̍˨
管家 kaŋ˦ kuə˦
厨房师父 tsiu˨ faŋ˨ sɯə˦ fu˧　厨子
　厨师 tsiu˨ sɯə˦

奶娘 mø˧ ȵiaŋ˧˨ 奶妈
奴骨 nu˧˨ kuø˥ 仆人
老婢 lau˨˩ pa˨˩ 女仆
丫头 vɯə˧ tou˧˨
街上人 kø˧ ɕiaŋ˧ ŋ̍˧˨ 城里人
乡□人 ɕiaŋ˧ nəŋ˨˩ ŋ̍˧˨ 乡下人
拐子脑 kuø˥˧ tie˥˧ nau˥˧ 外乡男人
拐每 kuø˥˧ məŋ˥ 外乡女人
懒骨公/头 luoɯ˨˩ kuø˥ kai˧ / tou˧˨
懒骨每 luoɯ˨˩ kuø˥ məŋ˥ 懒女人
匠工 tsiaŋ˧ kai˧ 手艺人
　做手艺的训 tsəɯ˨ ɕiou˥˧ ȵi˧ kɯə˨
小贩 siu˥˧ huoɯ˨
　摆摊子的训 pø˥˧ t'uoɯ˧ tie˥˧ kɯə˨
苦力 k'u˥˧ li˧
挑训脚 lɯ˥˧ tɕiu˥ 挑夫
抬轿客 tø˧˨ tɕiu˧ fɯə˥ 轿夫
吹□客 tɕ'ya˧ tsø˥ fɯə˥ 吹喇叭的
卖肉客 mø˧ vu˥˧ fɯə˥
走江湖的 tsou˥˧ tɕiaŋ˧ hu˧˨ kɯə˨
耍板戏的训 ɕya˥ puoɯ˥˧ ɕi˨ kɯə˨
撑船的 tɕ'youɯ˧ ɕyn˧˨ kɯə˨
烧窑的 ɕiu˧ iu˧˨ kɯə˨
接□的 tsi˥ lø˥˧ kɯə˨ 接生婆
做中的 tsəɯ˨ tɕiaŋ˧ kɯə˨
　中人 tɕiaŋ˧ ie˧˨
中人钱 tɕiaŋ˧ ie˧˨ tsəŋ˧˨ 佣金
揩油的 k'ø˧ iou˧˨ kɯə˨ 占小便宜的
嫌钱的 tɕyn˨˩ tsəŋ˧˨ kɯə˨
打训抢的 pou˥˧ ts'iaŋ˥˧ kɯə˨ 抢劫的
三八货/每 soŋ˧ pø˥ fu˨ / məŋ˥ 作风轻浮的女人
王音八音每 ioŋ˧˨ pø˥ məŋ˥ 暱称任性泼辣的女孩
层□每 tsai˧˨ tsau˨˩ məŋ˥ 啰嗦的女人
利嘴每 la˧ tɕya˥˧ məŋ˥ 善于辞令与吵嘴的女人
扫寨每 sau˨ tsø˨˩ məŋ˥ 不吉祥的女人

当勇 laŋ˧ iaŋ˥˧ 当兵
丘八佬 tɕ'iou˧ pø˥ lau˨˩ 旧称兵
小气鬼 siu˥˧ tɕ'i˨ kua˥˧
败子 pø˧ tsɯə˥˧ 败家子儿
败家每 pø˧ kua˧ məŋ˥ 败家的女人
胖牯 p'aŋ˨ ku˥˧ 胖男人
胖牯每 p'aŋ˨ ku˥˧ məŋ˥ 胖女人
瘦牯 sou˨ ku˥˧ 瘦男人
瘦牯/骨每 sou˨ ku˥˧ / kuø˥ məŋ˥ 瘦女人
贪颈牯 t'oŋ˧ tɕioŋ˥˧ ku˥˧ 贪吃的男人
贪颈每 t'oŋ˧ tɕioŋ˥˧ məŋ˥ 贪吃的女人
讨吃训关 t'au˥˧ ie˧ kuoɯ˧ 男乞丐
讨吃训每 t'au˥˧ ie˧ məŋ˥ 女乞丐
疯关 fai˧ kuoɯ˧ 男疯子
疯每 fai˧ məŋ˥ 女疯子
邋遢关 lø˧ t'ø˥ kuoɯ˧ 不讲卫生的男人
邋遢每 lø˧ t'ø˥ məŋ˥ 不讲卫生的女人
采买 ts'ø˥˧ mø˨˩ 采购员
暴崽 pau˨ tsɯ˥˧ 性格暴躁的小伙子
痞子 p'i˥ tsɯə˥
铁嘴豆腐脚 t'i˥ tɕya˥˧ tou˧ fu˨ tɕiu˥ 喻会说不会干的人
野□ ya˨˩ piau˥˧ 姘夫
卖肥/启每 mø˧ p'a˨˩ / lu˥ məŋ˥ 娼妇
寡禾公 kuə˥˧ vu˧˨ kai˧ 鳏夫
寡禾每 kuə˥˧ vu˧˨ məŋ˥ 寡妇
寡爷公 kuə˥˧ yə˧˨ kai˧ 单身汉
老女皮 lau˨˩ ȵyu˨˩ pø˧˨ 老姑娘
交通 tɕiou˧ t'aŋ˥ 通讯员
警察 tɕioŋ˥˧ ts'ø˥
土匪 t'u˥˧ fa˥˧
拐子 kuø˥˧ tie˥˧ / tsɯə˥˧
犯人 ɕioŋ˨˩ ie˧˨
听差 ts'ioŋ˨ ts'ø˧
差拐脑 ts'ø˧ kuø˥˧ nau˥˧ 差役，含贬意
骗子 pə'ŋ˨ tsɯə˥˧
贼 tsɯ˧
三隻手 soŋ˧ tɕyə˥ ɕiou˥˧ 扒手

九　亲属

爷子 yə˥ tie˧　父亲(背称)
　大子 tø˧ tie˧
大 tø˧　父亲(面称)
　爹爹 tie˧ tie˧
　爸爸 pa˧ pa˧
娘子 ȵiaŋ˥ tie˧　母亲(背称)
娘 ȵiaŋ˥　母亲(面称)
　妈妈 ma˧ ma˧
伯郎 pɯə˥ laŋ˥　伯父
伯娘 pɯə˥ ȵiaŋ˥　伯母
叔叔 ɕiou˥ ɕiou˥
叔娘 ɕiou˥ ȵiaŋ˥　叔母
公公 kai˧ kai˧　祖父
　郎公 laŋ˥ kai˧
奶(奶) mø˧ (mø˧)　祖母
　娘母 ȵiaŋ˥ mu˩
德公 lɯ˥ kai˧　外祖父
　外公 ŋuɯ˧ kai˧
德婆 lɯ˥ pu˥
　外婆 ŋuɯ˧ pu˥
白公 pɯə˧ kai˧　曾祖父
白奶 pɯə˧ mø˧　曾祖母
白德公 pɯə˧ lɯ˥ kai˧　外曾祖父
白德婆 pɯə˧ lɯ˥ pu˥　外曾祖母
白白公 pɯə˧ pɯə˧ kai˧　高祖父
白白奶 pɯə˧ pɯə˧ mø˧　高祖母
崽 tsɯ˧　儿子
大崽 tø˧ tsɯ˧　大儿子
细崽 si˩ tsɯ˧　排行第二的儿子
满崽 maŋ˩ tsɯ˧　最小的儿子
□妇 səɯ˩ pɯ˩　儿媳
女 ȵyu˩　女儿
女婿 ȵyu˩ ɕy˩
　姑爷 ku˧ yə˥
岳父 ȵiou˧ fu˩
　外父 ŋuɯ˧ fu˩
岳母 ȵiou˧ mu˩
　外母 ŋuɯ˧ mu˩
孙崽 ɕyə˧ tsɯ˧
孙妇 ɕyə˧ pɯ˩　孙媳
孙女 ɕyə˧ ȵyu˩
孙女婿 – – ɕy˩
"外"字一般读 [ŋuɯ˧]，"外孙"的"外"字读 [ŋuɯ˧] 或 [ȵy˧]，"外甥"的"外"读 [ȵy˧] 或 [ȵi˧]。
外孙崽 ŋuɯ˧/ȵy˧ ɕyə˧ tsɯ˧
外孙妇 – – pɯ˩　外孙媳妇
外孙女 – – ȵyu˩
外孙女婿 – – – ɕy˩
色子 sɯ˥ tsɯə˧　曾孙
色女 sɯ˥ ȵyu˩　曾孙女
舅舅 tɕiou˩ tɕiou˩
舅母训 tɕiou˩ məŋ˩
　舅娘 tɕiou˩ ȵiaŋ˥
外甥 ȵy˧/ȵi˧ suoɯ˧
外甥妇 – – pɯ˩　外甥媳妇
外甥女 – – ȵyu˩
外甥女婿 – – – ɕy˩
姑娘 ku˧ ȵiaŋ˥　姑姑
姑丈 ku˧ tɕiaŋ˩
姨(子) i˥ (tie˧)
姨丈 i˥ tɕiaŋ˩
□崽女 lø˧ tsɯ˧ ȵyu˩　兄弟姊妹
崽□ tsɯ˧ lø˧　兄弟
两□(崽) liaŋ˩ lø˧ (tsɯ˧)　两兄弟
姊妹 tsa˧ məŋ˧
两姊妹 liaŋ˩ tsa˧ məŋ˧
　两□女 liaŋ˩ lø˧ ȵyu˩
哥哥 ku˧ ku˧
　□□ mai˥ liaŋ˥　背称哥哥
嫂嫂 sau˧ sau˧
老弟 lau˩ ti˩　弟弟
弟妇 lø˩ pɯ˩　弟媳

姊姊 tsa˦˧ tsa˦
姊婿 tsa˦ ɕy˩ 姊夫
幼妹 iou˩ məŋ˧
幼妹婿 – – ɕy˩ 妹夫
叔伯崽□ ɕiou˥ pɯə˥ tsɯ˦ lø˦ 堂兄弟
叔伯□□ – – mai˧˩ liaŋ˦ 堂兄
叔伯老弟 – – lau˨˦ ti˨˦ 堂弟
叔伯姊妹 – – tsa˦ məŋ˧
叔伯姊 – – tsa˦ 堂姊
叔伯幼妹 – – iou˩ məŋ˧ 堂妹
表崽□ piu˦ tsɯ˦ lø˦ 表兄弟
　老表 lau˨˦ piu˦
表哥 piu˦ ku˥
　外甥哥 ȵi˧/ȵy˧ suoɯ˧ ku˧
表弟 piu˦ ti˨˦
表姊妹 piu˦ tsa˦ məŋ˧
外甥姊 ȵi˧/ȵy˧ suoɯ˧ tsa˦ 表姊
表妹 piu˦ məŋ˧
□家 piau˦ kuə˥ 丈夫
　树音□ ɕyu˧ piau˦
野□ yə˨˦ piau˦ 姘夫
女客 ȵyu˨˦ fɯə˥ 妻
外家崽□ ŋɯ˧ kuə˥ tsɯ˦ lø˦ 内兄弟
妹家屋 məŋ˧ kuə˥ u˥ 娘家
妹家屋姊子 – – – tsa˦ tie˦ 大姨子
妹家屋幼妹 – – – iou˩ məŋ˧ 小姨子
亲家 ts'ai˧ kuə˥
亲家娘 ts'ai˧ kuə˥ ȵiaŋ˧˩ 亲家母
亲戚 ts'ai˧ ts'i˥
继父 tɕi˩ fu˧
　继爷 tɕi˩ yə˧˩
后来娘 hou˨˦ lə˧˩ ȵiaŋ˧˩ 继母
随娘崽 tɕya˧˩ ȵiaŋ˧˩ tsɯ˦ 妇女改嫁时带的子女
　填秤肉阴上 təŋ˧˩ ts'ie˩ vu˦
童养媳 taŋ˧˩ iaŋ˨˦ si˥
长辈 tsiaŋ˦ pɯ˩
　前辈 tsəŋ˧˩ pɯ˩
晚辈 uoɯ˨˦ pɯ˩
平辈 pioŋ˧˩ pɯ˩

江永亲属称谓，排行第一的前加“大”，排行第二的前加“细”，排行最小的前加“满”。

	大	细	满
	tø˧	si˩	maŋ˨˦
伯郎伯父	大伯郎	细伯郎	
伯娘伯母	大伯娘	细伯娘	
叔叔叔父		细叔	满叔
叔娘叔母		细叔娘	满叔娘
哥哥	大哥	细哥	满哥
老弟弟弟	大老弟	细老弟	满老弟
嫂嫂嫂子	大哥嫂	细哥嫂	满哥嫂
姊姊姐姐	大姊	细姊	满姊
幼妹妹妹	大幼妹	细幼妹	满幼妹
崽儿子	大崽	细崽	满崽
女女儿	大女	细女	满女
姑丈姑父	大姑丈	细姑丈	满姑丈
姑娘姑母	大姑娘	细姑娘	满姑娘
舅舅父	大舅	细舅	满舅
舅母训	大舅母	细舅母	满舅母
姨丈姨父	大姨丈	细姨丈	满姨丈
姨	大姨	细姨	满姨

十　身体

□□ i˧˩ tɕ'ie˥ 身体
脑牯 nau˦ ku˦ 头：光～，光头
癞子脑 lø˧ tie˦ nau˦ 癞痢头
头顶 tou˧˩ lioŋ˦
脑□ nau˦ ɕie˦ 后脑勺
颈骨 tɕioŋ˦ kuø˥ 脖子
吃颈涵 ie˧ tɕioŋ˦ tɯou˥ 脖子后部的窝
脑毛 nau˦ mau˧˩ 头发：脱～，脱头发
脑牯皮 nau˦ ku˦ pø˧˩ 头屑
额 ŋu˧
　面□角 məŋ˧ tsa˧˩ tɕiou˥
囟门 sioŋ˩ mai˧˩

鬓阳上 pəŋ˩
太阳 t'ø˧ iaŋ˨ 太阳穴
喉咙 hou˨ loŋ˨
喉公骨 hou˨ kai˧ kuø˥ 喉结
面□ məŋ˧ ts'ø˥ 脸
面板 məŋ˧ puoɯ˥ 脸蛋儿
面□骨 məŋ˧ ts'ø˥ kuø˥ 颧骨
吃酒涵 ie˧ tsiou˥ tuoɯ˥ 酒窝儿
颏牯 hai˩ ku˥ 下巴
眼睛 ŋuoɯ˩ tsioŋ˧ 黑～,黑眼珠儿
眼睛穴音 － － fø˥ 眼眶子
眼睛鬼崽 － － kua˥ tsɯ˥ 眼珠儿
眼尾公 ŋuoɯ˩ mø˩ kai˧ 眼梢
眼头牯 ŋuoɯ˩ tou˨ ku˥ 大眼角
眼圈 ŋuoɯ˩ tɕ'yn˧
  眼堂 ŋuoɯ˩ taŋ˨
眼泪 ŋuoɯ˩ la˧
眼糟屎 ŋuoɯ˩ tsau˧ sɯə˥ 眼眵
眼皮每 ŋuoɯ˩ pø˨ məŋ˥
单眼皮 luoɯ˧ ŋuoɯ˩ pø˨
双眼皮 saŋ˧ ŋuoɯ˩ pø˨
眼眨毛 ŋuoɯ˩ tsa˥ mau˨ 睫毛
  眼火每毛 ŋuoɯ˩ fu˥ məŋ˥ mau˨
眼眉 ŋuoɯ˩ ma˨ 眉毛
皱面□角 tsou˩ məŋ˧ tsa˨ tɕiou˥ 皱眉头
  皱眼眉 tsou˩ ŋuoɯ˩ ma˨
鼻头 pa˧ tou˨ 鼻子:～穴,鼻孔
鼻水 pa˧ ɕya˥ 鼻涕:流～
鼻菇屎 pa˧ ku˥ sɯə˥ 干鼻涕
鼻头穴毛 pa˧ tou˨ fø˥ mau˨ 鼻毛
鼻梁杠 pa˧ liaŋ˨ kaŋ˩ 鼻梁儿
短鼻头 laŋ˥ pa˧ tou˨ 塌鼻子
红鼻头 hai˨ pa˧ tou˨ 酒糟鼻子
嘴 tɕya˥
  咮夹 tɕyu˩ kø˥ «集韵»:"咮,喙也,朱戍切。"
咮唇皮每 tɕyu˩ ɕyə˨˦ pø˨ məŋ˥ 嘴唇儿
嗓子 saŋ˥ tie˥
口水 k'ou˥ ɕya˥
唾星 t'əɯ˩ sioŋ˥ 唾沫星儿
口叶关 hou˥ i˧ kuoɯ˧ 舌头
牙齿 ŋu˨ ts'ɯə˥ ～屎,牙花子
门牙 mai˨ ŋu˨
牙阳上壤肉 ŋu˩ iaŋ˨ ɲiou˧ 牙床
虫吃牙 lai˨ ie˧ ŋu˨ 虫牙
耳□ ɲi˩ tɕie˥ 耳朵
耳□穴 － － fø˥ 耳朵眼儿
耳□屎 － － sɯə˥ 耳垢
聋□ lai˨ ɲie˥ 耳聋
须公 siu˧ kai˧ 胡子:八字～,仁丹胡子
  胡子 fu˨ tsɯə˥
倒腮胡 lau˥ sø˥ fu˨ 连鬓胡子
旋 tɕyn˧ 头发旋儿
手指花纹 ɕiou˥ tsɯə˥ fɯə˥ vai˨ 指纹
箩(纹) ləɯ˨ (vai˨) 指纹之一
收畚(纹) ɕiou˧ pai˩ (vai˨) 指纹之一
寒毛 haŋ˨ mau˨
毛孔 mau˨ k'aŋ˥
钵音头 pɯ˥ tou˨ 肩膀
刷钵头 ɕyø˥ pɯ˥ tou˨ 溜肩
□钵头 tɕ'ie˧ pɯ˥ tou˨ 耸肩
背脊 pɯ˧ tsie˥ 脊梁:～骨,脊骨
手骨 ɕiou˥ kuø˥ 胳膊:～脑,胳膊肘儿
胁眼穴音 ɕy˥ ŋuoɯ˩ fø˥ 腋下
  赤眼穴 ɕyə˥ ŋuoɯ˩ fø˥
  赤衣穴 ɕyə˥ ø˧ fø˥
左手 tsəɯ˥ ɕiou˥
  左圳手 p'ai˥ ɕiou˥
右手 iou˧ ɕiou˥
  顺手 ɕyə˧ ɕiou˥
手腕 ɕiou˥ yn˩
以下九条,"指" [tsɯə˥] 均可作"崽" [tsɯ˥]。
手指脑 ɕiou˥ tsɯə˥ nau˥ 手指
手指□ － － uoɯ˥ 指头关节
手指□ － － luoɯ˥ 手指缝
大手指脑 tø˧ ɕiou˥ tsɯə˥ nau˥ 大拇指

二手指脑 na˧ ɕiou˧ tsɯə˧ nau˧ 食指
中手指脑 tɕiaŋ˧ – – – 中指
四手指脑 sa˩ – – – 无名指
细手指脑 si˩ – – – 小拇指
手指甲 ɕiou˧ tsɯə˧ kuə˥
手指甲屎 – – – sɯə˧ 指甲里的污垢
拳头均读阳上粘 tɕyn˧ tou˧ ku˧ 拳头("拳"字又读 [tɕyouɯ˧])
热火掴 ni˧ fu˧ kuɯ˥ 巴掌
手掌 ɕiou˧ tɕiaŋ˧
手掌心 – – sai˧ 手心
手掌背 – – puɯ˩ 手背
心口 sai˧ hou˧
心旁骨 sai˧ paŋ˧ kuø˥ 肋条
双每骨 saŋ˧ məŋ˥ kuø˥
奶堂 mø˧ taŋ˧ 胸部
奶 mø˧ 乳房; 乳汁: 吃～
奶(奶)嘴 mø˧ (mø˧) tɕya˧ 乳头
奶(奶)崽 mø˧ (mø˧) tsu˧ 小孩的乳头
腹罐阴上 pu˥ kuaŋ˧ 肚子
小腹 siu˧ pu˥
腹拳(穴) pu˥ tɕyouɯ˧ (fø˥) 肚脐眼
脚髀每 tɕiu˥ pø˧ məŋ˥ 腿
大髀每 tø˧ pø˧ məŋ˥ 大腿: ～根
鱼肚每肉 ŋu˧ tu˧ məŋ˥ vu˧ 腿肚子
红门音梁音 hai˧ mai˧ liaŋ˧ 胫面骨
脚骨脑 tɕiu˥ kuø˥ nau˧ 膝盖
脚眼骨 tɕiu˥ ŋuouɯ˧ kuø˥ 踝子骨
放赤脚 paŋ˩ ɕyə˥ tɕiu˥ 打赤脚
脚趾脑 tɕiu˥ tsɯə˧ nau˧ 脚趾头
脚掌 tɕiu˥ tɕiaŋ˧
脚掌心 tɕiu˥ tɕiaŋ˧ sai˧
脚背 tɕiu˥ puɯ˩
脚掌□ tɕiu˥ tɕiaŋ˧ ɕie˧ 脚跟儿
脚迹印 tɕiu˥ tsie˥ ye˩
开坼 hu˧ ts'u˥ 裂口子
卵蹊 laŋ˧ hø˧ 阴囊: 扛～,骂人无用
卵脬 laŋ˧ p'ou˧

□ ɕie˧ 屁股: 顾脑不顾～,顾头不顾尾
□髀骨 ɕie˧ pø˧ kuø˥ 胯骨
□髀穴音 – – fø˥ 肛门
□髀股 – – ku˧ 屁股蛋儿
□尾骨 ɕie˧ mø˧ kuø˥ 尾骨
鸡公 tɕi˧ kai˧ 赤子阴
卵 laŋ˧ 男阴
屄 pi˧ 女阴
启 lu˥
朏 p'a˩
卵启朏屄 laŋ˧ lu˥ p'a˩ pi˧ 喻满口粗话
鸡眼入声 tɕi˧ ŋuouɯ˥
记 tɕi˩ 痣
筋每 tɕie˧ məŋ˥ 筋
骨头 kuø˥ tou˧
辫阴平子 pəŋ˧ tie˧

十一 病痛 医疗

有病 hou˧ pioŋ˧
不训舒服 muɯə˧ ɕy˧ fu˧
泻腹 sie˩ pu˥ 泻肚
腹泻 pu˥ sie˩
发烧 fø˥ ɕiu˧
发寒 fø˥ haŋ˧ 发冷
起鸡婆皮 ɕi˧ tɕi˧ pu˧ pø˧ 起鸡皮疙瘩
伤风 ɕiaŋ˧ faŋ˧
冒风 mau˧ pai˧
咳嗽 k'ai˥ sou˩
气满 tɕ'i˩ maŋ˧ 憋气
赖薰 lø˧ ɕyə˧ 哮喘
火气 fu˧ tɕ'i˩ 上火
中暑 tɕiaŋ˩ ɕyu˧
胀食腹 liaŋ˩ ɕi˧ pu˥ 积滞
腹向食 pu˥ ɕiaŋ˩ ɕi˧
腹反 pu˥ paŋ˧ 恶心
胀气 liaŋ˩ tɕ'i˩
腹□ pu˥ tsou˧ 拉痢疾, [tsou˧] 原意为

"蹲"
溏泻 taŋ˦ sie˩
倒水泻 lau˦ ɕya˦ sie˩
脑牯昏 nau˦ ku˦ fai˧ 头昏
脑牯晕阳平 – – vai˨ 头晕
昏车 fai˧ tɕʻye˧
昏船 fai˧ ɕyn˨
痨病 lau˨ pioŋ˧
肺病 ɕy˩ pioŋ˧
伸气 ɕie˧ tɕʻi˩ 疝气
发瘴子 fø˥ tɕiaŋ˩ tie˦ 疟疾
霍乱 kʻou˥ laŋ˧
绞肠痧 tɕiou˦ tɕiaŋ˨ su˧
□每痧 ka˥ məŋ˥ su˧ 泥鳅痧,能致命
四门痧 sa˩ mai˨ su˧
刮痧 kuø˥ su˧
夹痧 kø˥ su˧
□痧 puow˩ su˧
生麻疮 suow˧ mu˨ tsʻaŋ˧ 出麻疹
出水痘 ɕya˥ ɕya˦ tou˧
出麻子 ɕya˥ mø˨ tsɯə˥ 出天花
种牛痘 tɕie˩ ŋou˨ tou˧
瘟病 vai˧ pioŋ˧ 伤寒
□腮 pʻuow˩ tsʻø˧ 痄腮
黄毯病 haŋ˨ tʻoŋ˦ pioŋ˧ 黄疸
羊癫风 iaŋ˨ ləŋ˧ faŋ˧
羊癫昏 iaŋ˨ ləŋ˧ fai˧
扯筋 tsʻuow˦ tɕie˧ 抽风
中风 tɕiaŋ˩ faŋ˧
□了 faŋ˧ tie˨ 瘫痪了
□子 faŋ˧ tie˦ 瘫痪者
阴阳人 ie˧ iaŋ˨ ŋ˨
腹□ pu˥ tsø˧ 肚子痛
脑牯□ nau˦ ku˦ tsø˧ 头痛
颈骨□ tɕioŋ˦ kuø˥ tsø˧ 喉咙痛
牙齿□ ŋu˨ tsʻɯə˦ tsø˧ 牙痛
眼□ ŋuow˩ tsø˧ 眼睛痛
踩蚀 tsʻø˦ ɕi˧ 踩伤
□蚀 tsu˥ ɕi˧ 压伤
打训蚀 pou˦ ɕi˧ 打伤
□蚀 tau˧ ɕi˧ 跌伤
踢蚀 tʻɯ˥ ɕi˧ 踢伤
撞蚀 tsaŋ˧ ɕi˧
□蚀 kuə˨ ɕi˧ 抓伤
□蚀 ø˥ ɕi˧ 夹伤
砍蚀 kʻaŋ˥ ɕi˧ 砍伤
戳蚀 tɕʻyu˩ ɕi˧ 戳伤
□蚀 piu˥ ɕi˧ 水烫伤
□蚀 kʻø˥ ɕi˧ 擦伤,蹭伤
烧蚀 ɕiu˧ ɕi˧ 烧伤
受伤 ɕiou˩ ɕiaŋ˧
伤口 ɕiaŋ˧ hou˦
枪伤 tsʻiaŋ˧ ɕiaŋ˧
刀伤 lau˧ ɕiaŋ˧
红眼病 hai˨ ŋuow˩ pioŋ˧
砂眼 su˧ ŋuow˩
近视眼 tɕie˩ tsɯə˧ ŋuow˩ 近视眼|比较下条"视"的读音
远视眼 yn˨ sɯə˩ ŋuow˩
老花眼 lau˩ fɯə˧ ŋuow˩
眼花 ŋuow˩ fɯə˧ |比较下条"眼"的读音
鼓眼 ku˥ ŋuow˥ 鼓眼泡儿
倒眼 lau˩ ŋuow˥ 斗眼儿
瞎眼 hø˥ ŋuow˥
眼瞽 ŋuow˩ ku˦ 瞎子
鼻□ pa˧ la˥ 鼻子不通气
鼻炎 pa˧ iŋ˨
出鼻血 ɕya˥ pa˧ ɕy˥
流鼻水 liou˨ pa˧ ɕya˦
红鼻头 hai˨ pa˧ tou˨ 酒糟鼻
疳吃鼻 kaŋ˧ ie˧ pa˧ 鼻子溃烂
白喉 pɯə˧ hou˨
喉风 hou˨ faŋ˧
臭喉 tɕʻiou˩ hou˨ 口臭
齉嘴 naŋ˧ tɕya˦ 口齿不清
鸭公声 vɯə˥ kai˧ ɕioŋ˧ 公鸭嗓儿

□嘴 tɕʻyø˦ tɕya˦ 歪嘴
火牙 fu˦ ŋu˨
丹音 luoɯ˦ 鞭打后皮上起的伤痕
斑□ puoɯ˦ tɕie˥ 疤
癣 səŋ˦ 钱～；牛皮～
□疮 lai˨ tsʻaŋ˦ 疥疮
骚疮 sau˦ tsʻaŋ˦ 粉刺
酒背疮 tsiou˦ puɯ˩ tsʻaŋ˦
伤手疮 ɕiaŋ˦ ɕiou˦ tsʻaŋ˦ 手上长的疮
淋疮 lai˨ tsʻaŋ˦ 长在指缝的疮
疔疮 lioŋ˦ tsʻaŋ˦
背痈 puɯ˩ ioŋ˦
天鹅孵圆 tʻəŋ˦ ŋu˨ pu˧ yn˨ 腋下淋巴结肿大
□ tɕyø˧ 疖子
痱崽 huɯ˩ tsɯ˦ 痱子
汗斑 haŋ˧ puoɯ˦
包财叶点 piou˦ tsø˨ i˧ nəŋ˦ 雀斑
结痂 tɕi˥ kuə˦
胀汁 liaŋ˩ tsɯə˥ 鼓脓
澍汁 lie˩ tsɯə˥
□脑 pʻi˦ nau˦ 偏头
左□子 pʻai˥ tsɯə˥ 左撇子
六挖音 liou˧ vø˥ 六指
跰脚 pø˧ tɕiu˥ 跛脚
□脚 kʻa˨ tɕiu˥
断脚 taŋ˩ tɕiu˥
驼子 tʻu˨ tsɯə˥ 罗锅儿
麻子 mø˨ tsɯə˥ 指脸上的麻子，也指人
聋牯 lai˨ ku˦ 聋子
聋牯每 －－ məŋ˥ 聋女人
哑子 vɯə˦ tie˦
哑关 vɯə˦ kuoɯ˦ 男哑吧
哑每 vɯə˦ məŋ˥ 女哑吧
□子 tʻu˨ tsɯə˥ 秃子
缺嘴 tɕʻy˥ tɕya˦ 豁唇
缺牙齿 tɕʻy˥ ŋu˨ tsʻɯə˦ 豁牙
滑皮 vø˧ pø˨ 不生鬚的男子。

脱形 tsʻie˥ ɕiŋ˨ 重病之后模样变了
烧热 ɕiu˦ ni˧ 发烧。也说“热烧”
退烧/热 tsʻie˩ ɕiu˦/ni˧
□子去 mai˩ tie˨ hu˩ 虚脱
疲了 pʻie˨ tie˨ 疲倦了
□崽 vɯə˦ tsɯ˦ 傻瓜
儴崽 naŋ˧ tsɯ˦
□骨 ŋaŋ˧ kuø˥
二百五 na˧ puɯ˥ ŋ̍˩
□牯 taŋ˩ ku˦ 男二百五
□牯每 －－ məŋ˥ 女二百五
痔疮 tsɯə˩ tsʻaŋ˦
脱肛 tsʻie˥ kaŋ˦
□□头出了 ɕie˥ pai˩ tou˨ ɕya˥ tie˨
整病 tɕioŋ˦ pioŋ˧ 诊病
治病 tsɯə˩ pioŋ˧
探脉 tʻoŋ˩ mu˧ 号脉
引子 ie˩ tsɯə˦ 药引子
药罐子 iu˧ kuaŋ˦ tsɯə˥
中药房 tɕiaŋ˦ iu˧ faŋ˨
西药房 si˧ iu˧ faŋ˨
妙方 miu˧ faŋ˦ 偏方
熬药 ŋau˨ iu˧
□药 tsi˨ iu˧ 抓药
配药 pʻɯ˩ iu˧
去风 tɕʻy˩ faŋ˦
去火 tɕʻy˩ fu˦
退火 tsʻie˩ fu˦
去湿 tɕʻy˩ sɯə˥
解毒 kø˦ tu˧
消食 siu˦ ɕi˧
发表 fø˥ piu˦ 表汗
扎针 tsø˥ tɕie˦
炙火筒 tɕyə˥ fu˦ tuoɯ˨ 拔火罐儿
炙火糜升 tɕyə˥ fu˦ mø˨ sie˦
膏药 kau˦ iu˧
药膏 iu˧ kau˦
沤药 u˩ iu˧ 敷药

十二 衣服 穿戴等

衣裤 ø˧ hu˩ 衣服，衣裳
长袍 tsiaŋ˦ pau˦
　衫子衣 suouɯ˧ tie˧ ø˧
　袍子 pau˦ tie˧
汉装衣 haŋ˩ tsaŋ˧ ø˧ 中式衣服
横幅胯音 uouɯ˦ fu˧ k'ua˩ 大襟上衣
当身胯音 laŋ˧ sie˧ k'ua˩ 对襟上衣
马挂崽 mu˨ kuø˩ tsɯ˧ 马挂儿
旗袍 tɕi˦ pau˦
棉衣 məŋ˦ ø˧ 棉袄
皮衣 pø˦ ø˧
大衣 tø˧ ø˧
衬衣 ts'uouɯ˩ ø˧
西装 si˧ tsaŋ˧ 西服
衣襟 ø˧ tɕie˧
下衣襟 fuə˨ ø˧ tɕie˧ 小襟
衣脚 ø˧ tɕiu˧ 下襬
风领 pai˧ lioŋ˨
衣袖 ø˧ tɕiou˧
揣袋 tɕ'yə˧ tø˧
缭边 liu˩ pəŋ˧ 贴边
裤 hu˩
汉装裤 haŋ˩ tsaŋ˧ hu˩ 缅裆裤
空腹裤 hai˧ pu˧ hu˩ 开裆裤
塞腹裤 sɯ˧ pu˧ hu˩ 满裆裤
裤裆阳去 hu˩ naŋ˧ 裤裆
裤头 hu˩ tou˦ 裤腰
裤脚 hu˩ tɕiu˧ 裤腿
裤带 hu˩ lø˩ 裤腰带
背心 pɯ˩ sai˧
汗衣 haŋ˧ ø˧ 内衫
汗裤 haŋ˧ hu˩ 内裤
以下三条"帽"字 [mou˧] 与 [mau˧] 两音。
顶崽帽 lioŋ˧ tsɯ˧ mou˧ / mau˧ 瓜皮帽
军帽 tɕyə˧ mou˧ / mau˧
棉帽 məŋ˦ mou˧ / mau˧
草帽 ts'au˧ mau˧
礼帽 li˨ mau˧
帽啄音 mou˧ tɕyø˧ 帽簷儿
脚包 tɕiu˧ piou˧ 裹腿
扣崽 k'ou˩ tsɯ˧ 纽扣儿
扣眼 k'ou˩ ŋuouɯ˧ 锁～
扣绾 k'ou˩ uouɯ˧ 扣襻
带每 lø˩ məŋ˧ 带子
裙 tɕyə˦ 裙子
袜带 mø˧ lø˩
围裙 va˦ tɕyə˦
　拦衣裙 luouɯ˦ ø˧ tɕyə˦
口水皮 hou˧ ɕya˧ pø˦ 涎布
屎衲 sɯə˧ nø˩ 尿布
鞋 hø˦
拖鞋 t'əɯ˧ hø˦
棉鞋 məŋ˦ hø˦
皮鞋 pø˦ hø˦
草鞋 ts'au˧ hø˦ 稈～
麻苧草鞋 mu˦ tɕiu˨ ts'au˧ hø˦
布草鞋 pu˩ ts'au˧ hø˦ 布制凉鞋
靴 ɕyə˧
水胶 ɕya˧ tɕiou˧ 雨鞋
平桶水胶 pioŋ˦ t'ai˨ ɕya˧ tɕiou˧
半截高水胶 paŋ˩ tsi˧ kau˧ ɕya˧ tɕiou˧
高桶水胶 kau˧ t'ai˨ ɕya˧ tɕiou˧ 高腰雨靴
□□鞋 tiŋ˧ taŋ˧ hø˦ 木屐
鞋边 hø˦ pəŋ˧ 鞋帮儿
鞋底 hø˦ li˧
楦头 ɕyŋ˩ tou˦ 鞋楦子
鞋□ hø˦ ts'ou˧ 鞋拔子
鞋带 hø˦ lø˩
袜 mø˧
袜底 mø˧ li˧
垫底 təŋ˧ li˧ 鞋垫

毛巾 mau˩ tɕie˧
　洗面帕 si˦ məŋ˧ p'ɯə˩
围巾 va˩ tɕie˧
汗帕 haŋ˧ p'ɯə˩　汗巾
手帕 ɕiou˦ p'ɯə˩
缠脚帕 tɕiŋ˩ tɕiu˥ p'ɯə˩
手套 ɕiou˦ t'au˩
扇 ɕiŋ˩
蒲扇 pu˩ ɕiŋ˩
纸扇 tsɯə˦ ɕiŋ˩
蚕丝扇 tsai˩ sɯə˧ ɕiŋ˩
伞 suoɯ˦　布～；纸～
笠头 la˧ tou˩　斗笠
蓑衣 su˧ ø˧
首饰 ɕiou˦ ɕi˥
颈圈 tɕioŋ˦ tɕ'yn˧　项链
手掼 ɕiou˦ kuoɯ˩　手镯
戒指 kø˩ tsɯə˦
扣针 k'ou˩ tsie˧　别针
别针 pi˧ tsie˧　大头针
簪 tsoŋ˧
耳环 ȵi˨ uoɯ˩　耳环
胭脂 iŋ˧ tsɯə˦
水粉 ɕya˦ fai˦
眼镜 ŋuoɯ˨ tɕioŋ˩
望远镜 vaŋ˧ yn˦ tɕioŋ˩
杖棍 tɕiaŋ˨ kuoɯ˩　手杖
柱手棍 tɕyu˧ ɕiou˦ kuoɯ˩　拐杖
水烟筒 ɕya˦ iŋ˧ tuoɯ˩　水烟袋
烟屎 iŋ˧ sɯə˦　烟袋油子
纸烟 tsɯə˦ iŋ˧　香烟
潮烟 tɕiu˩ iŋ˧　特制的细烟丝，有一定湿度
烟灰 iŋ˧ fu˧
火镰 fu˦ liŋ˩
火石 fu˦ ɕyə˧
纸煤 tsɯə˦ məŋ˩
揩□纸 k'ø˧ sie˦ tsɯə˦　手纸

十三　饮食

伙食 fu˦ ɕi˧
吃𫚭朝 ie˧ liu˦　吃早饭
吃晡 ie˧ pu˧　吃午饭
吃夜 ie˧ yə˧　吃晚饭
吃湿音整音 ie˧ sɯə˥ tɕioŋ˦　下午四、五时吃点心
想头 ɕiaŋ˦ tou˩　零食
宵夜 ɕiu˧ yə˧
饭 paŋ˧　蒸米～
剩饭 ɕie˧ paŋ˧
饭□了 paŋ˧ ləɯ˦ tie˩　饭焦了
□锅 ləɯ˦ ku˧　锅巴
面粉 məŋ˧ fai˦
　面灰 məŋ˧ fu˧　和～
面条 məŋ˧ tsiu˩
挂面 kuø˩ məŋ˧
湿面 sɯə˥ məŋ˧　切面
面汤 məŋ˧ t'aŋ˧　汤面
水饺崽 ɕya˦ tɕiu˦ tsɯ˦　饺子
饺崽 tɕiu˦ tsɯ˦　馄饨｜比较上条
馅 huoɯ˧
财 tsø˩ "财"指糕点、食品｜下列条目屡见，取其吉利意
□财 ȵiou˧ tsø˩　米糊
面糊 məŋ˧ fu˩
粥 tsiou˥
　糜 mø˩
米浆水 mi˨ tsiaŋ˧ ɕya˦　米汤
　饭浆水 paŋ˧ tsiaŋ˧ ɕya˦
馒头 maŋ˩ tou˩
包子 piou˧ tie˦
汤圆 t'aŋ˧ yn˩
□财 taŋ˦ tsø˩　年糕：正月初一吃～
包财 piou˧ tsø˩　粽子

羊角狗 iaŋ˨ tɕiou˥ kou˧
湃财 pø˩ tsø˨ 炸糕
诛鸟财 tɕyu˧ liu˧ tsø˨ 旧俗农历二月初一本地松柏乡驱赶鸟群，以保庄稼，这一天称赶鸟节或诛鸟节，家家户户用野梨树的叶芽做糕点吃，这种糕点称～。《永明江永旧名县志》："诛鸟，为其食田禾也。"
吹凉财 tɕʻya˧ liaŋ˨ tsø˨ 暑天吃的糕点
入屋财 na˥ u˥ tsø˨ 出殡后回家吃的一种红色糕点，以求吉祥
油条 iou˨ tsiu˨
月饼 ȵy˧ pioŋ˨
鸡圆糕 tɕi˧ yn˨ kau˧ 鸡蛋糕
馃子 ku˧ tsɯə˧ 江米条
菜 tsʻø˩ 青～，荤～
□腹菜 nou˧ pu˥ tsʻø˩ 咸菜。[nou˧]，坛子
酸咸 saŋ˥ hoŋ˨ 泡菜
腌辣姜 i˥ lø˧ tɕiaŋ˥ 腌辣椒
腌姜 i˥ tɕiaŋ˥
霉豆崽 məŋ˨ tou˩ tsɯ˧ 霉豆子
水豆腐 ɕya˧ tou˧ fu˩
豆腐干 tou˧ fu˩ kaŋ˥
油湃豆腐 iou˨ pø˩ tou˧ fu˩ 豆腐泡儿
腐竹 fu˩ liou˥
腐笋 fu˩ ɕyə˧
脑髓豆腐 nau˧ ɕya˧ tou˧ fu˩ 豆腐脑儿
豆腐渣 tou˧ fu˩ tsu˥
豆腐皮 tou˧ fu˩ pø˨
豆浆 tou˧ tsiaŋ˥
醋水 tsʻu˩ ɕya˧ 卤水
霉豆腐 məŋ˨ tou˧ fu˩ 腐乳
大米粉 tø˧ mi˧ fai˧ 粉丝
洋粉 iaŋ˨ fai˧ 绿豆粉丝
麻□粉 mu˨ tsa˧ fai˧ 荸荠粉
凉粉 liaŋ˨ fai˧
红薯粉 hai˨ ɕyu˨ fai˧
鸡条崽粉 tɕi˧ tsiu˨ tsɯ˧ fai˧ 百合粉

藕粉 ŋou˧ fai˧
落花豆崽 ləɯ˧ fuə˧ tou˧ tsɯ˧ 花生仁儿
味道 va˧ tau˩ ①快活；②滋味：有～
气味 tɕʻi˩ va˧
□□ tɕyø˨ tu˩ 一股大～，一股大味儿
颜色 ŋuoŋ˨ sɯ˥
肉阴上油 vu˧ iou˨ 猪油
落花豆油 ləɯ˧ fuə˧ tou˧ iou˨ 花生油
麻子油 mu˨ tie˧ iou˨ 香油
茶油 tsu˨ iou˨
清油 tsʻioŋ˧ iou˨
茅蜱豆油 miou˨ pa˧ tou˧ iou˨ 蓖麻油
盐 iŋ˨
酱油 tsiaŋ˩ iou˨
醋 tsʻu˩
小酒 siu˧ tsiou˧
白糖 pɯə˧ taŋ˨
红砂糖 hai˨ su˧ taŋ˨
雪糖 ɕy˧ taŋ˨ 冰糖
谷秧糖 ku˥ iaŋ˥ taŋ˨ 麦芽糖
辅料 pʻɯə˩ liu˧ 作料
八角 pø˥ tɕiou˥
茴香 fu˨ ɕiaŋ˥
花椒 fuə˧ tsiu˧
芡粉 tɕʻiŋ˩ fai˧
胡椒粉 hu˨ tsiu˧ fai˧
豆豉 tou˧ sɯə˧
云耳 yə˨ ai˧ 质地好的木耳
木耳 mu˧ ai˧ 质地较差的木耳
白木耳 pɯə˧ mu˧ ai˧ 银耳
黄花菜 haŋ˨ fuə˧ tsʻø˩ 金针
海带 hɯ˧ lø˩
海参 hɯ˧ sai˧
膀子 pʻaŋ˥ tie˧ 肘子
猪脚蹄 liu˧ tɕiu˥ ti˨
前脚蹄 tsəŋ˨ tɕiu˥ ti˨
尾脚蹄 mø˩ tɕiu˥ ti˨ 后蹄

旅肉阴上 liuɅ vuɅ 里脊肉
猪脑 liu˧ nau˧ 猪头|比较下条
脑髓 nau˧ tɕya˧ 猪脑子
猪鼻嘴 liu˧ pa˧ tɕya˧ 猪鼻子
猪肝 liu˧ kaŋ˧
猪血 liu˧ ɕy˥
猪苦胆 liu˧ hu˧ loŋ˥
猪肺 liu˧ ɕy˩
猪肚 liu˧ tuɅ
□□ lu˧ tsu˧ 动物肠子,作食品用
大□□ tø˧ lu˧ tsu˧ 猪大肠
细□□ si˩ lu˧ tsu˧ 猪小肠
双□肠 saŋ˧ puouɯ˧ tɕiaŋ˨ 猪胰脏
背梁骨 puɯ˩ liaŋ˨ kuø˥ 腔骨
排骨 pø˨ kuø˥
肝 kaŋ˧ 猪～;牛～
腰崽 iu˧ tsuɯ˧ 腰子
腱崽肉阴上 tɕie˩ tsuɯ˧ vu˧ (牛)腱子
牛筋每 ŋou˨ tɕie˧ məŋ˥ 牛蹄筋
韧筋每 ɲie˩ tɕie˧ məŋ˥
　韧肉 ɲie˩ vu˧ 咬不烂的肉
脆□骨 tɕ'y˩ poŋ˧ kuø˥ 脆骨
牛口叶 ŋou˨ hou˧ i˧ 牛舌头
腹□ pu˥ nuɯ˧ 下水:猪～;鸡～,鸡杂
百叶肚 puɯə˥ i˧ tuɅ 牛肚子
鸡肫 tɕi˧ tsie˥ ～皮,鸡内金
鸡血 tɕi˧ ɕy˥
鸡圆 tɕi˧ yn˨ 鸡蛋:炒～;～糕
□圆汤 kaŋ˨ yn˨ t'aŋ˧ 卧鸡蛋(水煮的)
煲圆 pau˧ yn˨ 煮鸡蛋(连壳)
卤圆 lu˧ yn˨ 卤蛋
咸圆 hoŋ˨ yn˨ 咸蛋
粉圆 fai˧ yn˨ 松花蛋
荷包圆 fu˨ piou˧ yn˨ 油炸的
蒸圆 tɕie˧ yn˨ 蒸鸡蛋
圆汤 yn˨ t'aŋ˧ 鸡蛋汤
腊肉阴上 lu˧ vu˧
白乾酒 puɯə˧ kaŋ˧ tsiou˧ 较好的白酒

米酒 miɅ tsiou˧ 江米酿成的酒
茶 tsu˨
茶叶 tsu˨ i˧
茉莉花茶 mu˧ la˧ fuɯə˧ tsu˨
菊花茶 tɕyu˥ fuɯə˧ tsu˨
红茶 hai˨ tsu˨
绿茶 liu˧ tsu˨
藤茶 tai˨ tsu˨
谷雨茶 ku˥ vuɅ tsu˨ 最好的茶叶
泡阳去茶 p'iou˧ tsu˨
煮吃训 tɕyu˧ ie˧ 做饭
　煮饭 tɕyu˧ paŋ˧
淘米 tau˨ miɅ 洗米
和面灰 hou˧ məŋ˧ fuɯ˧ 和面
擀面 kaŋ˧ məŋ˧
拆菜 ts'u˥ ts'ø˩ 择菜
煮菜 tɕyu˧ ts'ø˩
炼汤 ləŋ˧ t'aŋ˧ 熬汤
蒸馒头 tɕie˧ maŋ˨ tou˨
发面 fø˥ məŋ˧
酿阳平婆 ɲiaŋ˨ pu˨ 面肥
扭面 tsiou˥ məŋ˧ 揉面剂儿
煲肉阴上 pau˧ vu˧ 炖肉
□肉 k'au˧ vu˧ 汆肉片汤
爊肉 ou˥ vu˧ 烧肉
蒸肉财 tɕie˧ vu˧ tsø˨ 蒸肉饼
湃落花豆 pø˩ ləuɯ˧ fuɯə˧ tou˧ 炸花生
炒落花豆 ts'əuɯ˧ ləuɯ˧ fuɯə˧ tou˧ 炒花生
油麻酱 iou˨ mu˨ tsiaŋ˩ 麻酱
　麻子酱 mu˨ tie˧ tsiaŋ˩
麦子酱 mu˧ tie˧ tsiaŋ˩ 甜面酱
豆崽酱 tou˧ tsuɯ˧ tsiaŋ˩ 豆瓣酱
羊眼豆酱 iaŋ˨ ŋuouɯɅ tou˧ tsiaŋ˩ 蚕豆酱
麦熟豆酱 mu˧ ɕyə˧ tou˧ tsiaŋ˩ 豌豆酱
辣姜酱 lø˧ tɕiaŋ˧ tsiaŋ˩ 辣椒酱

十四　红白大事

做媒 tsəɯ˩ məŋ˨
媒人 məŋ˨ ie˨
讨亲 t'au˦ ts'ai˧　娶亲
讨女客 t'au˦ ȵyu˩ fɯə˥　讨老婆
嫁女 kuə˩ ȵyu˩
招郎 tɕiu˧ laŋ˨　招赘
出门 ɕya˥ mai˨　出嫁
结婚 tɕi˥ fai˧
会面 fɯ˧ məŋ˧
　巡屋 tɕyə˨ u˥　女方到男家看房子、相亲
订婚 lioŋ˧ fai˧
过大礼 ku˩ tø˧ li˩　订婚时向女方送礼
正音主音 tɕioŋ˩ tɕyu˦ 男方送聘礼时给女方父母的钱物
正主肉 － － vu˦　男方送聘礼时给女方父母的猪肉
尾公 mø˩ kai˧　男方送聘礼时给女方亲戚的钱物
尾公肉 － － vu˦　男方送聘礼时给女方亲戚的猪肉
□日子 lie˥ na˧ tsɯə˦　择吉日，[lie˥] 是“看”
报日子 pau˩ na˧ tsɯə˦　确定婚期
下书 fɯə˩ ɕyu˧　决定婚期后送喜报给女方
结炙肉 tɕi˥ tɕyə˥ vu˦　结婚前夕送到女方家的猪肉，供女方请客用
结炙钱 tɕi˥ tɕyə˥ tsəŋ˨　结婚前夕送到女方家的钱
好日子 hau˦ na˧ tsɯə˦
办酒席 puoɯ˧ tsiou˦ tsie˧
喜酒 ɕi˦ tsiou˦
抬嫁妆 tø˨ kuə˩ tsaŋ˧
箱杠 siaŋ˧ kaŋ˨　陈放结婚用品的箱笼，由两人抬着
接□妇娘 tsi˥ səɯ˩ pɯ˩ ȵiaŋ˨　接新娘
花轿 fɯə˧ tɕiu˧
红喜事 hai˨ ɕi˦ sɯə˧
拜堂 pø˩ taŋ˨
新郎 sai˧ laŋ˨
新娘 sai˧ ȵiaŋ˨
　□妇娘 səɯ˩ pɯ˩ ȵiaŋ˨　新娘子
洞房 tai˧ faŋ˨　新房：吵～；送入～
伴娘 paŋ˩ ȵiaŋ˨
侍郎 sɯə˧ laŋ˨　伴郎
诗客 sɯə˧ fɯə˥　当地婚俗，新娘入洞房后锁上门，要对答诗歌后才开门，门外吟诗者称诗客
见面钱 tɕiŋ˩ məŋ˧ tsəŋ˨　公婆给儿媳的钱
敬茶 tɕioŋ˩ tsu˨　新娘敬的茶
交杯酒 tɕiou˧ pɯ˧ tsiou˦
撒帐 su˥ tɕiaŋ˩　将花生、枣儿、米等撒到新人蚊帐上的一种仪式
上轿 ɕiaŋ˩ tɕiu˧
下轿 fɯə˩ tɕiu˧
妹家屋 məŋ˧ kuə˧ u˥　娘家
嘈屋 tsau˨ u˥　新娘出嫁前三天邀女伴聚会的一种仪式，唱歌哭别
哭歌 hu˥ kuə˧　新娘出嫁前举行的一种仪式，又唱又哭，与亲人告别
小歌堂 siu˦ ku˧ taŋ˨　新娘出嫁前两天哭歌的地方
大歌堂 tø˧ ku˧ taŋ˨　新娘出嫁前夕哭歌的地方
回拜 fɯ˨ pø˩　回门
结二道亲 tɕi˥ na˧ lau˧ ts'ai˧
嫁二到 kuə˩ na˧ lau˩　再醮
续娶 tɕiu˧ tɕ'y˦　续弦
咽死人茶音 fai˩ sa˦ ŋ̍˨ tu˨　填房
怀胎 fø˨ t'ø˧
有喜女客 hou˩ si˦ ȵyu˩ fɯə˥　孕妇
　大腹每 tø˧ pu˥ məŋ˥
小产 siu˦ suoɯ˦　流产
接生 tsi˥ suoɯ˧

盘阳去 paŋ˧ 胎盘
佃音月 təŋ˧ ŋy˥ /ŋy˧ 满月
双邻狗 saŋ˧ lai˧ kou˦ 对双胞胎的瞎称
隔天皮子 kuə˥ t'əŋ˧ pø˧ tsɯə˦ 遗腹子
隔天皮女 — — — ŋyu˧ 遗腹女
露尿 lu˧ ŋyu˧ 尿床
露屎 lu˧ sɯə˦
生日 suouɯ˧ na˧ 办～,做寿
过生日 ku˩ suouɯ˧ na˧
吃生日 ie˧ suouɯ˧ na˧
拜寿 pø˩ siou˧
寿桃 ɕiou˧ tau˧
寿面 ɕiou˧ məŋ˧
寿礼 ɕiou˧ li˧
拜寿钱 pø˩ ɕiou˧ tsəŋ˧ 寿星给的钱
长寿 tɕiaŋ˧ ɕiou˧
高寿 kau˧ ɕiou˧
丧事 saŋ˧ sɯə˧
白事 pɯə˧ sɯə˧
死了 sa˦ tie˧
过了 ku˩ tie˧
过世 ku˩ sɯə˧
病煞 pioŋ˧ sø˥ 病死
暴死 pau˩ sa˦
凶死 ɕiaŋ˧ sa˦
正寿 tɕioŋ˧ ɕiou˧
短命 laŋ˦ mioŋ˧
遗嘱 i˧ tɕyu˥
遗言 i˧ ŋiŋ˧
枋子 faŋ˧ tsɯə˦ 棺材
寿枋 ɕiou˧ faŋ˧ 生前预制的棺材
伏地 fu˧ ta˧ 本地习俗，人死后要放在正厅的地上
入棺 ai˧ kaŋ˧ 入殓
孝子 ɕiou˩ tsɯə˦
孝女 ɕiou˩ ŋyu˧
守孝 ɕiou˦ ɕiou˩
戴孝 lø˩ ɕiou˩
守灵 ɕiou˦ lioŋ˧
出丧 ɕya˥ saŋ˧ 出殡
哭丧 hu˥ saŋ˧
葬祖 tsaŋ˩ tsu˦ 下葬
血祖 ɕy˥ tsu˦ 不择时辰下葬
送葬 sai˩ tsaŋ˩
裁盖 tsø˧ kɯ˩ 纸扎
纸钱 tsɯə˦ tsəŋ˧ 撒～
钱纸 tsəŋ˧ tsɯə˦
挽联阴平 uouɯ˧ ləŋ˧
祭幛 tɕi˩ tɕiaŋ˩ 挽幛
八□ pø˥ lø˦ 抬棺材的八个男人
开白 hɯ˧ pɯə˧ 分白布给送葬的亲友
把彩 pɯə˦ ts'ø˦ 出殡时,送葬队伍前头由两男孩举着挂白条儿的两根竹子引路
拖丧 t'əɯ˧ saŋ˧ 长长的送葬行列两旁用两条长白布为护栏，送葬队伍在护栏内行进
孝冠帽 ɕiou˩ kaŋ˧ mou˧ 孝子戴的孝帽
灵堂 lioŋ˧ taŋ˧ 停放灵柩的厅堂
灵屋 lioŋ˧ u˥ 停放灵柩的屋子
折烛 tɕi˥ tɕyu˥ 亲友给死者家属送香烛
折香烛钱 tɕi˥ ɕiaŋ˧ tɕyu˥ tsəŋ˧ 折烛的钱
□风水 lie˥ faŋ˧ ɕya˦ 看风水
挖金井 vø˥ tɕie˧ tsioŋ˦ 挖墓穴
□土 ou˧ t'u˦ 棺材放进墓穴后往上盖土
上土 ɕiaŋ˧ t'u˦ 垒坟头
祖 tsu˦ ①坟墓 ②灵柩：葬～
祖山 tsu˦ suouɯ˧ 坟山
祖地 tsu˦ ta˧ 坟地：上～上
祖脑 tsu˦ nau˦ 坟头：修～
立碑 la˥ pa˧
墓碑 mu˩ pa˧
架纸 kuə˩ tsɯə˦ 扫墓。本地习俗，扫墓时在坟头上插一树枝，树枝上挂纸钱
修祖围圈 siou˧ tsu˦ va˧ tɕ'yn˧
缚颈 pu˧ tɕioŋ˦ 上吊

骨灰 kuø˥ fɯ˧
扫土 sauʴ tʻu˦ 下葬后次日扫墓
洗厨 si˦ tsiu˨ 扫土当晚宴请亲友，以示丧事办完
解闷 kø˦ mai˩ 丧事办完一月后，由亲戚宴请孝子，为其解忧

十五 宗教 迷信

天地关音 tʻəŋ˧ ta˧ kuouɯ˧ 老天爷
玉皇大帝 ȵyu˧ haŋ˨ tø˧ li˩
灶神菩萨 tsau˩ sie˨ pu˨ su˥ 灶王爷
观音菩萨 kaŋ˧ ie˧ pu˨ su˥
佛爷 fø˧ yə˨
如来佛 y˨ lø˨ fø˧
四大金刚 sa˩ tø˧ tɕie˧ kaŋ˧
五百罗汉 ŋ˩ pɯə˥ ləɯ˨ haŋ˩
神 sie˨ 神；庙
神仙 sie˨ səŋ˧
仙姑 səŋ˧ ku˧ 女神仙
赤脚大仙 ɕyə˥ tɕiu˥ tø˧ səŋ˧
送子娘娘 sai˩ tsɯə˦ ȵiaŋ˨ ȵiaŋ˨
佛殿 fø˧ təŋ˧ 佛龛
家仙枱 kuə˥ səŋ˧ tø˨ 敬奉祖宗的
□样 tɕie˩ iaŋ˧ 摆祭品祭神
烛台 tɕyu˥ tø˨
烛 tɕyu˥ 腊烛：点～
香 ɕiaŋ˧ 进～
烧香 ɕiu˧ ɕiaŋ˧
烧纸 ɕiu˧ tsɯə˦
香炉 ɕiaŋ˧ lu˨
求签 tɕiou˨ tɕʻiŋ˧
关帝庙 kuouɯ˧ li˩ miu˧
关帝公公 －－ kai˧ kai˧
南岳庙 noŋ˨ ȵiou˧ miu˧
南岳公公 －－ kai˧ kai˧
东岳公公 lai˧ ȵiou˧ kai˧ kai˧
孔子庙 kʻaŋ˦ tsɯə˦ miu˧

舜帝庙 ɕyə˩ li˩ miu˧
土地神 tʻu˦ ta˧ sie˨ 土地庙 本地的"神"有神、庙二义
土地公公 －－ kai˧ kai˧ 土地爷
城隍庙 ɕioŋ˨ faŋ˨ miu˧
城隍老爷 －－ lau˩ yə˨
白龙公公 pɯə˧ liaŋ˨ kai˧ kai˧
龙母娘娘 liaŋ˨ mu˩ ȵiaŋ˨ ȵiaŋ˨
屈原公公 kʻua˥ yn˨ kai˧ kai˧
阎罗王 iŋ˨ ləɯ˨ ioŋ˨
阎王老子 iŋ˨ ioŋ˨ lau˩ tsɯə˦
渡神 tu˧ sie˨ 赶庙会
和尚 vu˨ ɕiaŋ˧
尼姑 ni˨ ku˧
道伯 tau˩ pɯə˥ 道士
化缘 fɯə˧ yn˨
念经 nəŋ˧ tɕiŋ˧
佛珠 fø˧ tɕyu˧
□木鱼 ləɯ˧ mu˧ ŋu˨ 敲木鱼
祠堂 tsɯə˨ taŋ˨
讲八字 tɕiaŋ˦ pø˥ tsɯə˧
算命 saŋ˩ mioŋ˧
八字先生 pø˥ tsɯə˧ si˧ suouɯ˧ 算命的
相面先生 siaŋ˩ məŋ˧ si˧ suouɯ˧ 看相的
仙公脑 səŋ˧ kai˧ nau˦ 神汉
仙娘母 səŋ˧ ȵiaŋ˨ mu˩ 巫婆
入阴 na˧ ie˧ 一种迷信活动，指活人灵魂到阴间访问鬼神
许愿 ɕyu˦ yn˧
赔愿 pu˨ yn˧ 还愿
八卦 pø˥ kuø˩
占卦 tɕiŋ˧ kuø˩
卜卦 pʻu˥ kuø˩
查花 tsu˨ fɯə˥ 向下神的人询问一生的命运
拆字 tsʻu˥ tsɯə˧
□相 lie˥ siaŋ˩ 看相
□时 hø˥ sɯə˨ 掐时算卦

收惊 ɕiou˦ tɕioŋ˦ 巫医治受惊孩子的活动
长明灯 tɕiaŋ˨ mioŋ˨ lai˧
判官 p'aŋ˩ kaŋ˦
牛头 ŋou˨ tou˨
马面 mu˩ məŋ˧
小鬼 siu˦ kua˦
妖精 iu˦ tsioŋ˦
狐狸精 fu˨ la˨ tsioŋ˦
白蛇精 pɯə˧ ɕyə˨ tsioŋ˦
鸡公精 tɕi˧ kai˧ tsioŋ˦
鲤鱼精 la˩ ŋu˨ tsioŋ˦
□□精 vu˨ vø˥ tsioŋ˦ 螃蟹精
水怪 ɕya˦ kuø˩
奈何桥 nø˧ fu˨ / hu˨ tɕiu˨
望乡台 vaŋ˧ ɕiaŋ˦ tø˨

十六 讼事

打ₑ官司 pou˦ kaŋ˦ sɯə˦
衙门 ŋu˨ mai˨
开庭 hɯ˧ tsioŋ˨ 过堂
告状 kau˩ tsaŋ˧
状纸 tsaŋ˧ tsɯə˦
拦刀崽 luoɯ˦ lau˦ tsɯ˦ 写状纸的人
原告 yn˨ kau˩
被告 pa˩ kau˩
法官 ɕiou˥ kaŋ˦
清官 ts'ioŋ˦ kaŋ˦
贪官 t'oŋ˦ kaŋ˦
栽赃 tsø˦ tsaŋ˦
赃物 tsaŋ˦ vø˧
销赃 siu˦ tsaŋ˦
陷害 huoɯ˩ hɯ˩
诬告 vu˦ kau˩
犯法 ɕioŋ˩ ɕiou˥
犯人 ɕioŋ˩ ie˨
保人 pau˦ ie˨
连坐 ləŋ˨ tsəɯ˩

审案 ɕie˦ ŋ̍˩
惊堂木 tɕioŋ˦ taŋ˨ mu˧
　拍堂木 p'ɯə˧ taŋ˨ mu˧
打ₑ抢 pou˦ ts'iaŋ˦
　抢劫 ts'iaŋ˦ tɕi˥
揾起 vai˩ ɕi˦ 关起来
拘留所 tɕy˦ liou˨ su˦
坐监房 tsəɯ˩ kuoɯ˦ faŋ˨
　坐牢 tsəɯ˩ lau˨
监房 kuoɯ˦ paŋ˨ 监狱
　监阴去崽腹 kuoɯ˩ tsɯ˦ pu˥
女监房 ȵyu˩ kuoɯ˦ paŋ˨
探监 t'oŋ˩ kuoɯ˦
禁子 tɕie˩ tsɯə˦
女禁子 ȵyu˩ tɕie˩ tsɯə˦
解差 kø˩ ts'ø˦
公差 kaŋ˦ ts'ø˦
吊笼 liu˩ loŋ˨ 一种刑具
夹板 kuø˥ puoɯ˦ 一种刑具
服劳役 fu˧ lau˨ yə˧
判刑 p'aŋ˩ ɕiŋ˨
手扣 ɕiou˦ k'ou˩ 手铐
脚镣 tɕiu˥ liu˧
扛枷 k'aŋ˨ kuə˦
充军 tɕ'iaŋ˦ tɕyə˦
出人命 ɕya˥ ie˨ mioŋ˧
杀人偿命 sø˥ ŋ̍˨ ɕiaŋ˨ mioŋ˧
刽子手 k'uø˩ tsɯə˦ ɕiou˦
刀斧手 lau˦ fu˩ ɕiou˦
盖手模阴平 kɯ˩ ɕiou˦ mu˦
手模脚印 ɕiou˦ mu˦ tɕiu˥ ie˩
枪毙 ts'iaŋ˦ pi˩
批田 p'i˧ təŋ˨ 把田出租
田租 təŋ˨ tsu˦
田契 təŋ˨ tɕ'i˩ 指水田
地契 ta˧ tɕ'i˩ 指旱地
房屋契 faŋ˨ u˥ tɕ'i˩
印 ie˩

十七 日常生活

惊了 tɕioŋ˧ tie˧ 醒了
起茶音 ɕi˧ tu˧ 起床
着衣 liu˥ ø˧ 穿衣
漱阴平咮 su˧ tɕyu˩ 漱口
涮牙齿 ɕyø˥ ŋu˧ ts'ɯə˧
洗面 si˧ məŋ˧ 洗脸
梳脑 su˧ nau˧ 梳头发
□脑毛 pai˩ nau˧ mau˧ 编辫子
□辫子 pai˩ pəŋ˩ tie˧
梳□姑音 su˧ tsie˩ ku˧ 绾髮儿
剪手指甲 tsəŋ˧ ɕiou˧ tsɯə˧ kuə˥
刮胡子 kuø˥ fu˧ tsɯə˥
刮鬚公 kuø˥ siu˧ kai˧
□耳□ ka˧ ɲi˩ tɕie˥ 掏耳朵
剃脑 t'i˩ nau˧ 剃头
剪脑 tsəŋ˧ nau˧ 剪头发
烫脑毛 t'oŋ˩ nau˧ mau˧ 烫发
入田 na˧ təŋ˧ 下田(干活儿)
休工 ɕiou˧ kai˧ 歇工
出了门 ɕya˥ tie˧ mai˧
入屋 na˧ u˥ 回家
归屋 kua˧ u˥ 远道返家
□ ts'ai˧ 玩耍
行游 huoɯ˧ iou˧ 散步
活音水 fɯ˧ ɕya˧ 游泳
迈音擦 mø˧ ts'ø˥ 潜水
腹饥 pu˥ tɕi˧ 肚子饿
盛饭 ɕioŋ˧ paŋ˧
舀饭 uoɯ˩ paŋ˧
吃训饭 ie˧ paŋ˧
夹菜 kø˥ ts'ø˩
舀汤 uoɯ˩ t'aŋ˧
□汤 t'au˥ t'aŋ˧ 舀汤到饭里
□筷子 tsau˧ k'uø˩ tie˧ 使筷子
夹生饭 kuə˥ suoɯ˧ paŋ˧
咬不训入 ɲiou˩ mɯə˩ na˧ 嚼不动
哽阴平颈 kai˧ tɕioŋ˧ 噎住了
塞餘 sɯ˥ ɯ˥ 打嗝儿
吃茶 ie˧ tsu˧ 喝茶
说音茶 ɕy˥ tsu˧
吃酒 ie˧ tsiou˧ 饮酒
说音酒 ɕy˥ tsiou˧
吃烟 ie˧ iŋ˧ 吸烟;吃股烟,抽根烟
□烟 poŋ˥ iŋ˧
洗手 si˧ ɕiou˧
洗凉 si˧ liaŋ˧ 洗澡
抹凉 mu˧ liaŋ˧ 擦澡
屙屎 u˧ sɯə˧ 大便(动宾式)
屙尿 u˧ ɲiu˧ 小便(动宾式)
尿尿 ɕya˧ ɲiu˧
吹凉 tɕ'ya˧ liaŋ˧ 乘凉
晒热头 sø˩ ni˧ tou˧ 晒太阳
炙火 tɕyə˥ fu˧ 烤火
点灯 nəŋ˧ lai˧
(吹)熄灯 tɕ'ya˧ siou˥ lai˧ 本地不说"吹灯",因"吹灯"含使人眼瞎意
歇色音 ɕi˥ sɯ˥ 休息
敨口气 t'ou˧ hou˧ tɕ'i˩
啄谷 tɕyø˥ ku˥ 打盹儿
向夜 ɕiaŋ˩ yə˧ 打哈欠
眼□ ŋuoɯ˩ k'au˥ 困了
铺茶音 p'u˧ tu˧ 铺床
放衣 paŋ˩ ø˧ 脱衣
放鞋 paŋ˩ hø˧ 脱鞋
睏阳去倒 fai˧ lau˧ 躺下
睏觉 fai˧ tɕiou˥
睏住 fai˧ tsiu˧ 睡着了
睏不训住觉 fai˧ mɯə˩ tsiu˧ tɕiou˥
鼻牯声 pa˧ ku˧ ɕioŋ˥ 鼾声
睏晡觉 fai˧ pu˧ tɕiou˥ 睡午觉
向天睏 ɕiaŋ˩ t'əŋ˧ fai˧ 仰面睡
擘直睏 tɕiaŋ˧ tɕi˧ fai˧ 侧着睡

扑□睏 p'ou˥ tɕyu˨ fai˧ 俯睡
睏偏了 fai˧ p'əŋ˧ tie˨ 落枕
□筋 kø˧ tɕie˧ 抽筋
做梦 tsəɯ˩ maŋ˧
梦影音鬼 maŋ˧ ȵioŋ˦ kua˦ 魇住了
讲梦话 tɕiaŋ˦ maŋ˧ fɯə˧
熬夜 ŋau˨ yə˧
开夜车 hɯ˧ yə˧ tɕ'yə˧

十八 交际

送礼 sai˩ li˩
收礼 ɕiou˧ li˩
感谢 kaŋ˦ tsie˧
多承 ləɯ˧ ɕie˨
层谢 tsai˨ tsie˧
请坐 ts'ioŋ˦ tsəɯ˩
讲客气 tɕiaŋ˦ fɯə˥ tɕ'i˩
不训讲客气 mɯə˩ tɕiaŋ˦ fɯə˥ tɕ'i˩
慢走 muoɯ˧ tsou˦
启动了 ɕi˦ tai˩ tie˨ 劳驾了
包涵 piou˧ haŋ˨
耽误了你□事 laŋ˧ ŋu˧ tie˨ aŋ˦ kɯə˩ sɯə˧
斟茶 tsie˧ tsu˨
酒席 tsiou˦ tsie˧ 办一枱～
请酒 ts'ioŋ˦ tsiou˦
请客 ts'ioŋ˦ fɯə˥
送客 sai˩ fɯə˥
伴客 paŋ˩ fɯə˥ 陪客
请帖阳去 ts'ioŋ˦ t'ai˧
入席 ai˧ tsie˧
上八位 ɕiaŋ˧ pø˥ va˧ 首席，请人入席的客套话
出菜 ɕya˥ ts'ø˩ 上菜
夹菜 kø˥ ts'ø˩
说音汤 ɕy˥ t'aŋ˧ 喝汤
斟酒 tsie˧ tsiou˦

说音□乾 ɕy˥ huoɯ˦ 干杯
干杯 kaŋ˧ pɯ˧
吃送茶 ie˧ sai˩ tsu˨ 吃点心
吃馃子 ie˧ ku˦ tsɯə˦ 吃江米条
拜见 pø˩ tɕiŋ˩
拜访 pø˩ faŋ˦
做客 tsəɯ˩ fɯə˥
招待 tɕiu˧ tø˩
客套 fɯə˥ t'au˩
拘礼 tɕy˧ li˩
叩脑 k'ou˩ nau˦ 叩头
唱社音 tɕ'iaŋ˩ ɕyə˩ 作揖
问好 mai˧ hau˦
欢迎 haŋ˧ ȵioŋ˨
鼓掌 ku˦ tɕiaŋ˦
借钱 tsie˩ tsəŋ˨
赔钱 pɯ˨ tsəŋ˨
讨债 t'au˦ tsø˩
讲情 tɕiaŋ˦ tsioŋ˨
讲人情 tɕiaŋ˦ ie˨ tsioŋ˨
谈天话 toŋ˨/t'aŋ˨ t'əŋ˧ fɯə˧
讲假话 tɕiaŋ˦ kuə˦ fɯə˧
吹牛皮 tɕ'ya˧ ŋou˨ pø˨
□味道 ts'iaŋ˨ va˧ tau˩ 夸耀
细声细语 si˩ ɕioŋ˧ si˩ ȵy˩
粗声粗气 ts'u˧ ɕioŋ˧ ts'u˧ tɕ'i˩
花言巧语 fɯə˧ ȵiŋ˨ tɕ'iu˦ ȵy˩
赌咒 lu˦ tɕiou˩
被□□礼音棍 pø˩ mu˩ tɕie˦ li˩ kuoɯ˩ 被了里挨棍子
讲面子 tɕiaŋ˦ məŋ˧ tsɯə˦
重面子 tɕiaŋ˩ məŋ˧ tsɯə˦
留面子 liou˨ məŋ˧ tsɯə˦
制服 tɕi˩ fu˧ 把这个贼～了
勉强 məŋ˩ tɕ'iaŋ˦
强迫 tɕ'iaŋ˦ p'ɯə˥
对不训住 lie˩ mɯə˩ tɕiu˧
巧人 tɕ'iu˦ ȵ˨ 占小便宜，敲诈

失礼 sɯə˥ li˩
奉承 faŋ˩ ɕie˨
怠慢 tø˩ muoɯ˧
齐措 lioŋ˧ sie˥
结拜 tɕi˥ pø˨
结交 tɕi˥ tɕiou˧
邀请 iu˧ ts'ioŋ˦ ～你去吃生日
约 iu˥ ～你去赶墟
信用 sai˨ iaŋ˧ 讲～
冤家 yn˧ kuə˧
仇家 ɕiou˨ kuə˧
死对头 sa˦ lie˨ tou˨
讲不训来 tɕiaŋ˦ muə˩ lø˨
不和气 mɯə˩ fu˨ tɕ'i˨
怄气 ou˨ tɕ'i˨ 生气
添嘴添鼻 t'əŋ˧ tɕya˦ t'əŋ˧ pa˧ 多嘴；插嘴
摆架子 pø˦ kuə˨ tie˦
装聋诈哑 tsaŋ˧ lai˨ tsu˨ vɯə˦
诈地音 tsu˨ ta˧ 佯装
做作 tsəɯ˨ tsou˥
□嘴 poŋ˥ tɕya˦ 亲嘴
□面皮 tai˧ məŋ˧ pø˨ 丢人
□羞 sie˦ siou˧ 害羞
辞行 tsɯə˨ huoɯ˨
送行 sai˨ huoɯ˨
炒炙 ts'əɯ˦ tɕyə˥ 打扰：今日～了你

十九 商业

商号 ɕiaŋ˧ hau˧
招牌 tɕiu˧ pø˨
开铺 hɯ˧ p'u˨
铺面 p'u˨ məŋ˧
摆摊子 pø˦ t'uoɯ˧ tie˦
贩子 huoɯ˨ tie˦
做生意 tsəɯ˨ suoɯ˧ i˨
开张 hɯ˧ tɕiaŋ˧
关铺门 kuoɯ˧ p'u˨ mai˨ 关张
盘点 paŋ˨ nəŋ˦
盘货 paŋ˨ fu˨
柜台 kua˧ tø˨
帐房 tɕiaŋ˨ faŋ˨
老板 lau˩ puoɯ˦
女老板 ɲyu˩ lau˩ puoɯ˦ 指无丈夫的
老板娘 lau˩ puoɯ˦ ɲiaŋ˨ 指有丈夫的
店员 ləŋ˨ yn˨
伙计入声 fu˩ tɕi˥
帮工的训 paŋ˧ kai˧ kɯə˨
学徒 ɕiou˧ təɯ˨
徒弟 təɯ˨ ti˩
顾客 ku˨ fɯə˥
买主 mø˩ tɕyu˦
开价 hɯ˧ kuə˨
讨价 t'au˦ kuə˨
讲价 tɕiaŋ˦ kuə˨ 还价
赔价 pɯ˨ kuə˨
估阳上了 ku˩ tie˨ 包圆了
赊(帐) ɕyə˧ (tɕiaŋ˨)
欠帐 tɕ'iŋ˨ tɕiaŋ˨
扯了帐 tɕ'yə˦ tie˨ tɕiaŋ˨
讨帐 t'au˦ tɕiaŋ˨ 要帐
收帐 ɕiou˧ tɕiaŋ˨
拖帐 t'əɯ˧ tɕiaŋ˨
记帐牌 tɕi˨ tɕiaŋ˨ pø˨ 水牌
算盘 saŋ˨ paŋ˨
算盘崽 －－ tsɯ˦ 小算盘
算盘子 －－ tsɯə˦ 算盘珠子
天平 t'əŋ˧ pioŋ˨
等子 lai˦ tie˦
称 tɕ'ie˨
起了 ɕi˦ tie˨ 称物时称尾高
跌训了下 tau˧ tie˨ fɯə˩ 称物时称尾低
平了 pioŋ˨ tie˨ 称物时称尾平
开支 hɯ˧ tsɯə˧
本钱 pai˦ tsəŋ˨

利息 la˧ si˥
走运 tsou˥˧ yə˧
不训走运 mɯə˨˩ tsou˥˧ yə˧
　倒霉 lau˧ məŋ˧˩
　背时 pɯ˩ sɯə˧˩
生意兴隆 suoɯ˧ i˩ ɕie˧ liaŋ˧˩
　生意好 －－ hau˥˧
　好生意 hau˥˧ suoɯ˧ i˩
生意冷淡 suoɯ˧ i˩ lioŋ˨˩ toŋ˨˩
　生意差火 －－ ts'u˧ fu˥˧
赚了钱 tɕyn˨˩ tie˧˩ tsəŋ˧˩
武音了钱 vu˨˩ tie˧˩ tsəŋ˧˩　挣了钱
折了本 ɕi˧ tie˧˩ pai˥˧
光洋 kaŋ˧ iaŋ˧˩　银元
铜钱 tai˧˩ tsəŋ˧˩　－文～；一个铜子儿
　角子 tɕiou˥ tsɯə˥˧　－个～
毫子 hau˧˩ tsɯə˥˧　－粒～，一个硬币
纸币 tsɯə˥˧ pi˩　－张～
一块钱 i˥ k'uø˩ tsəŋ˧˩　－元
一角钱 i˥ tɕiou˥ tsəŋ˧˩
租屋 tsu˧ u˥　赁房子
出租房屋 ɕya˥ tsu˧ faŋ˧˩ u˥
当铺 laŋ˩ p'u˩
当屋 laŋ˩ u˥
当票 laŋ˩ p'iou˩
饭馆 paŋ˧ kaŋ˥˧
上馆子铺 ɕiaŋ˨˩ kaŋ˥˧ tsɯə˥˧ p'u˩　下馆子
茶馆 tsu˧˩ kaŋ˥˧
跑入声堂 p'au˥ taŋ˧˩
旅馆 liu˨˩ kaŋ˥˧
油榨屋 iou˧˩ tsu˩ u˥　油坊
补缸瓮 pu˥˧ kaŋ˧ ai˩
补磁缸 pu˥˧ tsɯə˧˩ kaŋ˧
木匠师傅阴平 mu˧ kai˧ sɯə˧ fu˧
　木匠 mu˧ tsiaŋ˧
泥水匠 ni˧˩ ɕya˥˧ tsiaŋ˧
　砌墙匠 ts'i˩ tsiaŋ˧˩ tsiaŋ˧
砌(墙)刀 ts'i˩ (tsiaŋ˧˩) lau˧

□铁师傅 luoɯ˥˧ t'i˥ sɯə˧ fu˧
　铁匠 t'i˥ tsiaŋ˧
造衣师傅 tsau˨˩ ø˧ sɯə˧ fu˧　裁缝
　造衣匠 tsau˨˩ ø˧ tsiaŋ˧
剃脑师傅 t'i˩ nau˥˧ sɯə˧ fu˧
　剃脑匠 t'i˩ nau˥˧ tsiaŋ˧
剃脑刀 t'i˩ nau˥˧ lau˧
剪崽 tsəŋ˥˧ tsɯ˥˧　推子
飞剪 fa˧ tsəŋ˥˧　理发用的剪子
剃脑刀鐾布 t'i˩ nau˥˧ lau˧ pɯ˧ pɯ˩
修容 siou˧ iaŋ˧˩
　修面 siou˧ məŋ˧
剃胡子 t'i˩ fu˧˩ tsɯə˥　别人剃
刮胡子 kuø˥ fu˧˩ tsɯə˥　自己剃
杀猪 sø˥ liu˧
屠夫佬 tu˧˩ fu˧ lau˨˩
　杀猪客 sø˥ liu˧ fɯə˥
　卖肉客 mø˧ vu˥ fɯə˥
肉枱 vu˥ tø˧˩　卖肉的肉案子

二十　文化教育

学堂 ɕiou˧ taŋ˧˩
　学校 ɕiou˧ ɕiou˩
头名 tou˧˩ mioŋ˧˩
　第一名 ti˧ i˥ mioŋ˧˩
问音尾 vai˧ mø˨˩　末名
　坐红椅崽 tsɯə˨˩ hai˧˩ i˥˧ tsɯ˥˧
文凭 vai˧˩ pai˧˩
私塾 sɯə˧ ɕiou˧
入学堂 na˧ ɕiou˧ taŋ˧˩　上学
放学 paŋ˩ ɕiou˧
读书 tu˧ ɕyu˧
背书 pɯ˧ ɕyu˧
作文本 tsou˥ vai˧˩ pai˥˧
习字本 tsa˧ tsɯə˧ pai˥˧
笔记本 pa˥ tɕi˩ pai˥˧
□ ku˧˩　涂抹

写白字 sie˦ pɯə˧ tsɯə˧
　写别字 sie˦ pi˧ tsɯə˧
写错字 sie˦ ts'əɯ˥ tsɯə˧
落字 lu˧ tsɯə˧　漏字
铅笔 yn˧˩ pa˥
修铅笔刀 siou˥ yn˧˩ pa˥ lau˧
扭扭刀 tsiou˥ tsiou˥ lau˧　转笔刀。"扭"在这里读入声
学生尺 ɕiou˧ suoɯ˧ tɕ'yə˥
橡皮 tsiaŋ˩˧ pø˧˩
钢笔 kaŋ˧ pa˥
　自来水笔 tsɯə˧ lø˧˩ ɕya˦ pa˥
毛笔 mau˧˩ pa˥
羊毛笔 iaŋ˧˩ mau˧˩ pa˥
大楷笔 tø˧ k'ɯ˦ pa˥
小楷笔 siu˦ k'ɯ˦ pa˥
笔筒 pa˥ tuoɯ˧˩
插笔筒 ts'ø˥ pa˥ tuoɯ˧˩
墨盘 məŋ˧ paŋ˧˩　墨砚
墨盒 məŋ˧ hø˧
磨墨 mu˧˩ məŋ˧
墨汁 məŋ˧ tsɯə˥　毛笔用的
墨水 məŋ˧ ɕya˦　钢笔用的
□笔 pɯ˧ pa˥　掭笔
文房四宝 vai˧˩ faŋ˧˩ sa˩ pau˦
笔架山 pa˥ kua˩ suoɯ˧　笔架
宣纸 ɕyn˧ tsɯə˦
竹纸 liou˥ tsɯə˦　竹膜般的薄纸
蜡纸 lu˧ tsɯə˦
钢板 kaŋ˧ puoɯ˦
刻字钢笔 k'ɯ˥ tsɯə˧ kaŋ˧ pa˥　铁笔
课堂 k'u˩ taŋ˧˩
　教室 tɕiou˩ ɕi˥
讲台 tɕiaŋ˦ tø˧˩
黑板 hɯ˥ puoɯ˦
粉笔 fai˦ pa˥　彩色～
石笔 ɕyə˧ pa˥
黑板刷 hɯ˥ puoɯ˦ ɕyø˥　板擦儿

戒尺 kø˩ tɕ'yə˥
打训手掌 pou˦ ɕiou˦ tɕiaŋ˦　打手心儿
罚徛 fø˧ tɕi˩˧　罚站
罚跪 fø˧ kua˦
逃学 tau˧˩ ɕiou˧
请假 ts'ioŋ˦ kuə˧
点名册 nəŋ˦ mioŋ˧˩ ts'u˥
上课 ɕiaŋ˨ k'u˩
下课 fɯə˩˧ k'u˩
考试 k'au˦ sɯə˩　期中～；期末～
部首 pu˩˧ ɕiou˦
偏旁 p'əŋ˧ paŋ˧˩
一点 i˥ nəŋ˦
一横 i˥ vuoɯ˧˩　一画
一直 i˥ tɕi˧
一撇 i˥ p'i˥
一拖 i˥ t'əɯ˧　一捺
一勾 i˥ kou˧
一提 i˥ ti˧˩
单人旁 luoɯ˧ ie˧˩ paŋ˧˩　立人儿（亻）
双人旁 saŋ˧ ie˧˩ paŋ˧˩　双立人儿（彳）
屋背脑 u˥ pɯ˩ nau˦　宝盖儿（宀）
雨字脑 vu˩˧ tsɯə˧ nau˦　雨字头
穴字脑 ɕy˥ tsɯə˧ nau˦　穴字头
竖心边 ɕyu˧ sai˧ pəŋ˧　（忄）
犬字边 tɕ'yn˩˧ tsɯə˧ pəŋ˧　反犬旁（犭）
衣旁边 ø˧ paŋ˧˩ pəŋ˧　衣字旁（衤）
单耳旁 luoɯ˧ ɲi˦ paŋ˧˩　（卩）
双耳旁 saŋ˧ ɲi˦ paŋ˧˩　（阝）
斜文旁 tsie˧˩ vai˧˩ paŋ˧˩　（攵）
侧玉旁 ts'ɯ˥ ɲyu˧ paŋ˧˩　（王）
提土旁 ti˧˩ t'u˦ paŋ˧˩　（土）
竹头脑 liou˥ tou˧˩ nau˦　竹字头（⺮）
草头脑 ts'au˦ tou˧˩ nau˦　草字头（艹）
火字旁 fu˦ tsɯə˧ paŋ˧˩
四点底 sa˩ nəŋ˦ li˦　（....）
三点水 soŋ˧ nəŋ˦ ɕya˦　（氵）
两点水 liaŋ˦ nəŋ˦ ɕya˦　（冫）

病字头/旁 pioŋ˧ tsɯə˧ tou˨/paŋ˨ （疒）
走耳训边 tsou˦ ȵie˥ pəŋ˥ （辶）
扭丝旁 ȵiu˦ sɯə˧ paŋ˨
提手旁 ti˨ ɕiou˦ paŋ˨
写书字 sie˦ ɕyu˧ tsɯə˧ 写字
写匾 sie˦ pəŋ˦
写招牌 sie˦ tɕiu˧ pø˨
草书 ts'au˦ ɕyu˧
楷书 k'ɯ˦ ɕyu˧
篆书 tɕyn˩ ɕyu˧
行书 huoɯ˨ ɕyu˧
对句音 lie˩ tɕyu˩ 对对联
对对子 lie˩ lie˩ tie˦
写句音 sie˦ tɕyu˩ 写对联
写对子 sie˦ lie˩ tie˦
古文 ku˦ vai˨
做诗 tsəɯ˧ sɯə˧
吟诗 ȵiŋ˨ sɯə˧
猜枚音 ts'ø˧ məŋ˨ 猜拳
讲古 tɕiaŋ˦ ku˦ 讲故事
谈古景 taŋ˨ ku˦ tɕioŋ˦ 出谜
猜古景 ts'ø˧ ku˦ tɕioŋ˦ 破谜
唱歌 tɕ'iaŋ˩ ku˧
唱山歌 tɕ'iaŋ˩ suoɯ˧ ku˧

二十一 游戏 娱乐

不训倒翁 mɯə˩ lau˦ aŋ˧
扎鬼崽 tsø˥ kua˦ tsɯ˦ 扎纸人
放风筝 paŋ˩ pai˧ tsai˧ 清明时节～
捉□ tsɯə˥ tɕ'yu˩ 捉迷藏
捉羊崽□□ tsəɯ˥ iaŋ˨ tsɯ˦ hai˧ hai˧ 老鹰捉小鸡的游戏，[hai˧] 为象声词，一边玩一边唱歌谣。歌词为：
羊崽羊崽□□ iaŋ˨ tsɯ˦ iaŋ˨ tsɯ˦ hai˧ hai˧
割断割断尾公 kɯ˥ taŋ˩ kɯ˥ taŋ˩ mø˩ kai˧
德婆外婆见了 lɯ˥ pu˨ tɕiŋ˩ tie˨
坚决不分不给 tɕiŋ˧ tɕy˥ mɯə˩ pai˧
□索 puoɯ˩ ɕyə˥ 拔河
踢鸡毛球 t'ɯ˥ tɕi˧ mau˨ tɕiou˨ 踢毽子
倒鸡狗 lau˦ tɕi˧ kou˦ 翻跟斗
躲训鸡狗 pou˧ tɕi˧ kou˦ 藏老蒙儿
撇水皮 p'i˥ ɕya˦ pø˨ 打水飘儿
跳屋 ts'iu˩ u˥
跳盘 ts'iu˩ paŋ˨
跳飞机 ts'iu˩ fa˧ tɕi˧
劈转头 p'ie˥ tɕyn˦ tou˨ 转陀螺
动棋 tai˧ tɕi˨ 下棋
动象棋 tai˧ tsiaŋ˩ tɕi˨ 下象棋
动填三棋 tai˧ təŋ˨ soŋ˧ tɕi˨ 下三子棋
摆围棋 pø˨ va˨ tɕi˨ 下围棋
打扑克 pou˦ p'u˥ k'ɯ˥
脑 nau˦ 象棋的"将、帅"
将军 tsiaŋ˧ tɕyə˧
士 sɯə˩ 撑 [tɕ'yoɯ˩] ～ | 下 [fɯə˩] ～
象（=相）tsiaŋ˩ 飞 [fa˧] ～ | 下～
马 mu˩ 跳 [ts'iu˩] ～
车 tɕ'yə˧ 出 [ɕya˥] ～
炮 p'iou˩ 架 [kuə˩] ～
卒 tɕyə˥ 上 [siaŋ˩] ～
赢棋 ioŋ˨ tɕi˨
输棋 ɕyu˧ tɕi˨
和棋 fu˨ tɕi˨
画画 fɯə˧ fɯə˧
画鬼崽 fɯə˧ kua˦ tsɯ˦ 小孩画图画
煑哺崽 tɕyu˦ pu˧ tsɯ˦ 过家家
起屋崽 ɕi˦ u˥ tsɯ˦ 造小房子
抬轿 tø˨ tɕiu˧ 两人用双臂搭成"轿子"，让另一人往上坐
跳舞 ts'iu˩ vu˩
弄春牛 lai˧ tɕ'yə˧ ŋou˨ 本地瑶胞在春耕期间跳的一种舞蹈，以纸扎的牛头为道具
弄狮子 lai˧ sɯə˧ tsɯə˦ 舞狮

滚龙 kəŋ˦ liəŋ˧˩ 舞龙
耍龙灯 ɕyø˥ liaŋ˧˩ lai˧
弄把戏 lai˧ pɯə˦ ɕi˩ 变魔术
鬼崽戏 kuɑ̃˦ tsɯ˦ ɕi˩ 木偶戏：唱～
戏班 ɕi˩ puoɯ˧
戏台 ɕi˩ tø˧˩
演戏 iŋ˦ ɕi˩
大戏 tø˧ ɕi˩ 本地的大戏指祁剧
唱大戏 tɕ'iaŋ˩ tø˧ ɕi˩ 唱祁剧
戏子 ɕi˩ tsɯə˦ 戏曲演员
打训鼓 pou˦ ku˦
弹琴 tuoɯ˧˩ tɕie˧˩
弹月琴 tuoɯ˧˩ ŋy˧ tɕie˧˩
扯胡琴 tɕ'yə˦ hu˧˩ tɕie˧˩ 拉胡琴
扯二胡 tɕ'yə˦ na˧ hu˧˩ 拉二胡
吹笛 tɕ'ya˧ tɕie˧
吹箫 tɕ'ya˧ siu˧
吹口琴 tɕ'ya˧ hou˦ tɕie˧˩
吹□ tɕ'ya˧ tsø˥ 吹唢呐
□锣 k'uaŋ˧ nəɯ˧˩ 敲锣
放纸炮 paŋ˩ tsɯə˦ p'iou˩ 放鞭炮
放三元铳 paŋ˩ soŋ˧ yn˧˩ tɕ'iaŋ˩
踩高脚 ts'ø˦ kau˧ tɕiu˥ 踩高跷
踏鼓 tu˧ ku˦ 本地瑶胞跳的长鼓舞
飞梁狗 fa˧ liaŋ˧˩ kou˦ 侧空翻
□梁狗 pai˧ liaŋ˧˩ kou˦ 倒立
戴假面 lø˩ kuə˦ məŋ˧ 戴假面具
□子狗蚂蚁上树 nai˥ tie˦ kou˦ ɕiaŋ˩˧ ɕyu˧ 一种游戏：小孩往同伴的光脊梁上一边吹气一边用双手抓挠
□花 ɕyai˧ fɯə˦
鲤鱼吐珠 la˩˧ ŋu˧˩ t'u˩ tɕyu˧ 礼花之一
电光炮 təŋ˧ kaŋ˧ p'iou˩
堆麻将 lie˧ mu˧˩ tsiaŋ˩ 搓麻将
堆骨牌 lie˧ kuø˥ pø˧˩
色子 sɯ˥ tsɯə˦
压宝 vɯə˥ pau˦

二十二 动作

啄脑 tɕyø˥ nau˦ 点头
畚音脑 pai˩ nau˦ 摇头
告音起脑牯 kau˩ ɕi˦ nau˦ ku˦ 仰头
丕音起脑牯 p'i˦ ɕi˦ nau˦ ku˦ 偏头
抬起脑牯 tø˧˩ ɕi˦ nau˦ ku˦ 抬头
勾阳平下脑牯 kou˧˩ fɯə˩˧ nau˦ ku˦ 低头
回反脑牯 fu˧˩ paŋ˦ nau˦ ku˦ 回头
　力音反脑牯 li˧ paŋ˦ rau˦ ku˦
开口 hɯ˧ hou˦ 张口：饭来～，衣来伸手
□起味夹 mi˦ ɕi˦ tɕyu˩ kø˥ 闭嘴
冒阴去嘴 mau˩ tɕya˦ 呶嘴
翘嘴 tɕ'iu˩ tɕya˦ 翘起嘴唇，表示反对
针音嘴 tɕie˧ tɕya˦ 噘嘴，表示不愿意
利嘴 la˧ tɕya˦ 喻说话利害，口齿锋利
齉嘴 naŋ˧ tɕya˦ 喻说话吐字不清
油嘴 iou˧˩ tɕya˦ 喻说话不算数
双讲 saŋ˦ tɕiaŋ˦ 说话结巴
咬 ȵiou˩ ～口叶关，咬舌头
噍 tsiu˧ 嚼：～饭
□ kəɯ˥ 舐
□ yə˩˧ 舔：～干净这碗粥
□ ts'əɯ˥ ～牙齿：上下牙互相碰击
磨阳上 mu˩˧ 无牙老人吃食
　磨入声 mu˥
吃训 ie˧ ～饭
□ ɕy˥ 喝：～汤｜～水
□ hoŋ˥ 吸：～一口粥
啜 tɕy˥ ～奶｜～口茶｜～乾这杯酒
梗音 kai˦ 啃：～骨头
□ li˥ 嗑：～瓜子
吐 t'u˩ ～血
□ p'u˩ 喷：～水
吹 tɕ'ya˧ ～火
□ fi˧˩ 急促地吹：～口气
□ p'i˧˩ ～唾，吐唾沫

□ pi˥ 往近处吐
□ kai˧ ～点水，咽点水
大开眼 tø˧ hw˧ ŋuow˩ 睁眼
眨眼 tsa˥ ŋuow˩ 合上眼睛；挤眼
滚眼 kəŋ˥ ŋuow˩ 眼珠乱转
鼓入声眼 ku˥ ŋuow˩ 瞪眼
眯眼入声 mi˧ ŋuow˥ 眯缝着眼
□ lie˥ 看
望 vaŋ˧ 往远处看
绿音 liu˧ 瞟
绿眼绿脑 liu˧ ŋuow˩ liu˧ nau˥ 恼怒
扯画眉眼 tɕʻyə˥ fuə˧ ma˥ ŋuow˩ 眉目传情
皱眉 tsou˩ ma˥
出眼泪 ɕya˥ ŋuow˩ la˧ 流泪
眼泪含含 ŋuow˩ la˧ haŋ˥ haŋ˥ 眼泪盈眶
哭 hu˥
哭哭□□ hu˥ hu˥ pi˥ pi˥ 哭哭啼啼
□ ȵiau˥ 高声嚷
笑 siu˩
□ poŋ˥ ～股烟：吸支烟；～嘴：亲嘴
弭耳□ mie˥ ȵi˩ tsie˥ 耷拉耳朵
本阳去耳□ pai˧ ȵi˩ tsie˥ 竖起耳朵
闻 mai˥ 听
闻 mai˩ 嗅
□鼻 kʻəŋ˩ pa˧ 擤鼻涕
□鼻 hoŋ˥ pa˧ 吸鼻
抢音鼻 tsʻiaŋ˥ pa˧ 气味呛鼻子
呛鼻 tsʻiaŋ˩ pa˧ 液体呛鼻子
嚏 tʻa˩ 打喷～
举手 tɕy˥ ɕiou˥
奔音手 pai˩ ɕiou˥ 摆手，表示否定
摇手 iu˥ ɕiou˥
约手 iu˥ ɕiou˥ 招手
腾起手 tai˥ ɕi˩ ɕiou˥ 搀别人的手
牵手 tɕʻiŋ˥ ɕiou˥ 两人手牵手
拉手 lø˧ ɕiou˥
挽手 vuow˩ ɕiou˥
扶手 fu˥ ɕiou˥
握手 u˥ ɕiou˥
伸手 ɕie˧ ɕiou˥
动手 tai˩ ɕiou˥ ～打人
屈手 kʻua˥ ɕiou˥ 两手交叉在胸前
手夹手 ɕiou˥ ka˥ ɕiou˥ 十个手指相交叉
勾入声手 kou˥ ɕiou˥ 背着手
遮手 tɕyə˧ ɕiou˥ 掩住
合手 fu˧ ɕiou˥ 双手合十
插手 tsʻø˥ ɕiou˥ 两手插腰或插兜
放开手 paŋ˩ hw˧ ɕiou˥ 撒手
着 liu˥ 穿：～衣
穿 tɕʻyn˧ ～线
引 ie˩ 领：～他归屋
摺 tɕi˥ ～衣裤｜～纸
戴 lø˩ ～帽
□ kø˥ 系：～鞋带
□ pai˩ 编：～草鞋｜～辫子
织 tɕi˥ ～布｜～席子｜～篓
刺 tsʻie˥ ～毛线衣，织毛衣
□ loŋ˥ 用手缝：～衣
爹 tsoŋ˧ ～被，缝被子
□ kəw˩ 把两根线绕到一块儿
裁 tsø˥ ～纸
□ yə˧ 撕：～纸
□ tʻəw˩/tʻw˩ 松开纥绺
□ ka˧ 掏：～耳朵
弹 tuow˥ ～琴｜～灰尘
□ tʻa˩ 用手指抠
□ ləw˩ 轻敲：～罄｜～肉：剁肉
敲 kʻou˧ ～锣
□ lioŋ˧ ～虱每，用指甲盖掐死虱子
撚 nəŋ˥
捧 pʻai˥ ～大髀每，捧大腿，喻拍马屁
托 tʻəw˥
搓 tsʻəw˧
挼阳去 nəw˧ 揉；搓
□ nou˧ 胳肢（动词）

□ kuə˦˨　挠痒痒
□ fø˧　手～猫关背，手抚猫背
拍 p‘ɯə˥
断音 taŋ˩˧　搥：～背｜～药
搧 ɕiŋ˩
□ p‘iaŋ˧˥　～热火掴，搧耳光
撞 tsaŋ˩
□ k‘au˥　磕碰
抱 pu˩˧　～起来
□ kuoɯ˧˥　搂
推 ts‘ie˧　～出去
　搒 t‘aŋ˩　推、赶：～出去
□ puoɯ˩　扯、拉、拽
扯 tɕ‘yə˧˥
□ kuø˦˨　往里扒拉
扳 paŋ˧˥　～过来
□ vai˥　扔、甩：～手榴弹
□ tsai˧　掷打
抛 p‘iou˧　由下朝上扔
泼 p‘ɯ˥　～水
□ kuə˩˧　攥：～起拳头牯
□ lɯ˧　用拳头朝前猛击
打训 pou˧˥　～拳头，打架
□ tsu˩　捏
捉 tsəɯ˥
□ lø˧　拿：～支笔
　□ tsau˥　～起书，拿起书
□ la˧˥　捆：～物件，捆东西
捆 k‘uai˧˥
剪 tsəŋ˧˥　捆绑
挂 kuø˩
按 ŋ˦˨　～摩
　□ tɕiŋ˩　～起，按着
缚 pu˧
□ tsu˥　压
雕 liu˧
刻 k‘ɯ˥
□ ts‘u˩　向高处戳：～鸟崽兜

劈 p‘ie˥
锯 tɕyu˩
批 p‘i˧　～皮，削皮
修 siou˧　削：分把甘蔗～好
戒音 kø˩　～樵，用斧头劈柴
侍音 sɯə˧　～樵，码齐柴火
砍 k‘aŋ˥　～甘蔗
倒 lau˧˥　～树每，砍树
割 kɯ˥　～禾
切 ts‘i˥　～肉
段 taŋ˧　～肉，砍肉
别 pi˧　撬；用针别
剃 t‘i˩　～脑
刮 kuø˥　～墙皮
挫 ts‘əɯ˩
刨 piou˧
绕 ȵiu˧˥　～□［tɕie˩］姑，挽髻
抓 tɕyø˧　～药
□ miau˧˥　迅速抓捕
提 ti˦˨　～水
扒 pie˦˨
□ vai˧　吊：～水桶
钓 liu˩　～鱼
□ tɕyə˧˥　揭：～开盖
□ ŋø˧　摇：～下来
□ pa˧˥　掰：～断
□ hø˥　掐：这个女女孩好～人
□ tsiou˥　拧：～乾这领衣这件衣
包 piou˧　～物件，包东西
摘 tsu˥　～茶叶
剥 piou˥　～桔子｜～鱼甲刮鱼鳞
扛 k‘aŋ˦˨　～树每
揩入声 k‘ø˥　～枱子
擦 ts‘ø˥　～窗
刷 ɕyø˥　～漆
油 iou˦˨　抹
洗 si˧˥
扫 sau˧˥

收 ɕiou˧
背 pɯə˧　～书包
钉 lioŋ˩　～钉子
□ la˥　挤：人～人｜～入去
□ ts‘ai˩　(用手等)伸向不易达到的地方去接触或拿来：～钱｜～物件，够东西
□ ȵyə˥　黏贴
徛 tɕi˨　站
□ tsou˧　蹲
□ tɕyu˧　迈步
走路 tsou˦ lu˧
　行路 huoɯ˨ lu
走 tsou˦　跑
猋 piu˧　飞快地跑
跳 ts‘iu˩
□脚 tɕ‘iŋ˨ tɕiu˥　单脚跳
踢脚 toŋ˧ tɕiu˥　跺脚
□脚 kø˨ tɕiu˥　翘脚
□脚 kəɯ˩ tɕiu˥　①翘脚；②绊脚
缩脚 su˥ tɕiu˥
退脚 ts‘ie˩ tɕiu˥　退步子
□脚 ts‘uoɯ˩ tɕiu˥　踮起脚
踢 t‘ɯ˥
踢脚 t‘ɯ˥ tɕiu˥　比喻死
踩 ts‘ø˨
□ lø˦　在原地使劲用脚磨
□ tɕyu˨　匍匐
盘脚 paŋ˨ tɕiu˥
跪 kua˨
踏 tu˧
□ t‘a˩　用脚趴拉：鸡～狗挖
□ liu˦　腆
浮起 pau˨ ɕi˦
沉下 tsai˨ fuə˨
弯腰 vuoɯ˧ iu˧
　勾阳平腰 kou˨ iu˧
伸腰 ɕiŋ˧ iu˧
□直 pai˧ tɕi˧　～腰骨，直起腰

挺起腰骨 tɕ‘ioŋ˦ ɕi˦ iu˧ kuø˥
□起腰骨 lie˨ ɕi˦ iu˧ kuə˥　侧着腰
爬起 pie˨ ɕi˦
谈天话 t‘aŋ˨ / toŋ˨ t‘əŋ˧ fuə˧　聊天
□ ai˩　应声：～一声
不训答应 muə˨ lu˥ ie˩　不作声
　不□ muə˨ ai˩
不训肯□ muə˨ hai˦ u˨　不答应
耍 ɕye˥　～人，哄人
耍骗 ɕye˥ p‘əŋ˩
顾诉 ku˩ su˩　告诉
顾出 ku˩ ɕya˥　告知：我～你(比“顾诉”的语气强烈，带“警告”意味)
　顾知 ku˩ la˧
□人 ts‘u˧ ŋ˨　骂人
斯□ suə˧ ts‘u˧　相骂
犟嘴 tɕiaŋ˨ tɕya˦
□ vø˦　喊；叫
□ kuaŋ˥　唠叨
曰 vɯə˧　说
撞起 tsaŋ˧ ɕi˦　撞见
　撞见 tsaŋ˧ tɕiŋ˩
摆 pø˦　～排场｜～架子｜～摊子
掺 ts‘aŋ˧　～水，兑水
□ ts‘aŋ˩　特指用冷水倒入热水中
跌训倒 tau˧ lau˦
跌了 tau˧ tie˨　遗失：～一粒手錶
跌□井下腹 tau˧ mø˥ tsioŋ˦ fuə˨ pu˥　跌入井里
跌下 tau˧ fuə˨　～三层楼｜吃兜凉水～脚ɕie˦ 跟脚后跟，喻痛快
藏 tsaŋ˨
藏开 tsaŋ˨ hɯ˧　藏匿
藏入 tsaŋ˨ na˧　钱～缸𧟧腹缸里
□到 ti˧ tau˨　找到
□住 ti˧ tsiu˧　找着：～未得找到了吗？
□ t‘au˥　放置
□本 k‘au˥ pai˦　合伙儿

知得 la˧ ni˥　知道：这件事我～
懂 toŋ˥
识 ɕi˥　认识：这个人你～不～ | 你～不～字
不诵识得 mɯə˩ ɕi˥ nɯ˥　不认得
估计 ku˧ tɕi˩
　猜起 ts'ø˧ ɕi˧
　□起 məŋ˥ ɕi˧
料定 liu˧ tsioŋ˧
相信 siaŋ˧ sai˩
信得过 sai˩ nɯ˥ ku˩
□得起 lie˥ nɯ˥ ɕi˧　看得起
疑心 ŋi˨ sai˧
　怀疑 fø˨ ŋi˨
当心 laŋ˧ sai˧
　留意 liou˨ i˩
　注意 tɕy˩ i˩
嚇□ fuə˧ ɕie˧　嚇怕
着急 tɕiu˧ tɕi˥
　急曲音 tɕi˥ tɕ'yu˥
挂念 kuø˩ nəŋ˧
放心 faŋ˩ sai˧
巴不得 pɯə˧ mɯə˩ ni˥
记起 tɕi˩ ɕi˧　记得
记不倒 tɕi˩ mɯə˩ lau˧　忘记
　忘怀了 vaŋ˨ fø˨ tie˨
想起来了 ɕiaŋ˧ ɕi˧ lø˨ tie˨
　记倒了 tɕi˩ lau˧ tie˨
眼红 ŋuou˩ hai˨
□ ts'əŋ˩　～眼，碍眼 | ～脚，挤脚鞋号小
□ tau˧　～鱼，毒鱼 | ～饭崽，一种有毒的果子
讨厌 t'au˧ iŋ˩
　讨嫌 t'au˧ ɕiŋ˨
□ huou˧　恨：～煞，极恨
　恼 nau˩
得人□ lɯ˥ ŋ˨ huou˧　招人恨
□ hai˧ 疼爱：～崽～女，疼爱子女
得人□ lɯ˥ ŋ˨ hai˧　讨人喜欢
可爱 k'u˧ ɯ˩
爱惜 ɯ˩ ɕie˥
爱护 ɯ˩ hu˧
□□ mi˥ kuə˥　合得来
偏生 p'əŋ˧ suou˧
戏戏 ɕi˩ ɕi˩　试试：～这领衣

二十三　位置

起首 ɕi˧ ɕiou˧
上头 ɕiaŋ˧ tou˨
上面 ɕiaŋ˧ məŋ˧
　高头 kau˧ tou˨
下面 fuə˩ məŋ˧
　底下 li˧ fuə˩
左边 tsəu˧ pəŋ˧
左手面 tsəu˧ ɕiou˧ məŋ˧
　□手面 p'ai˥ ɕiou˧ məŋ˧
右边 iou˧ pəŋ˧
右手面 iou˧ ɕiou˧ məŋ˧
　顺手面 ɕyə˧ ɕiou˧ məŋ˧
天上 t'əŋ˧ ɕiaŋ˧
云腹紧音 yə˨ pu˥ tɕie˧　云层里：飞机在～
九天之上 tɕiou˧ t'əŋ˧ tsɯə˧ ɕiaŋ˧　喻极高处
三十三天之上 soŋ˧ sɯə˧ soŋ˧ t'əŋ˧ tsɯə˧ ɕiaŋ˧
九泉之下 tɕiou˧ tɕyn˨ tsɯə˧ fuə˩
东边 lai˧ pəŋ˧
南边 noŋ˨ pəŋ˧
西边 si˧ pəŋ˧
北边 pɯ˥ pəŋ˧
东南角 lai˧ noŋ˨ tɕiou˥
东北角 lai˧ pɯ˥ tɕiou˥
西南角 si˧ noŋ˨ tɕiou˥
西北角 si˧ pɯ˥ tɕiou˥
边边 pəŋ˧ pəŋ˧　旁边；附近

附近 fu˦ tɕie˩
地上 ta˧ ɕiaŋ˧
　地(底)下 ta˧ (li˦) fɯə˩
山影音上 suow˧ ȵioŋ˦ ɕiaŋ˧ 山顶上
屋影音上 u˥ ȵioŋ˦ ɕiaŋ˧ 屋顶上
晒楼上 sø˩ lou˨ ɕiaŋ˧
□门音上 tu˧ mai˨ ɕiaŋ˧ 窗上
街上 kø˧ ɕiaŋ˧
街头牯 kø˧ tou˨ ku˦ 街头
街尾公 kø˧ mø˩ kai˧ 街尾
屋檐(底)下 u˥ iŋ˨ (li˦) fɯə˩
柏子底下 tø˨ tie˦ li˦ fɯə˩
床底下 tsaŋ˨ li˦ fɯə˩
　茶音底下 tu˨ li˦ fɯə˩
楼底下 lou˨ li˦ fɯə˩
脚底下 tɕiu˥ li˦ fɯə˩
面□ məŋ˧ tsa˨ 面前
跟脚 kai˧ tɕiu˥ 脚底下:枱～|山～
□□心 li˧ liaŋ˧ sai˧ 当中
腹紧音 pu˥ tɕie˦ 里面
房腹紧 paŋ˨ pu˥ tɕie˦ 房里
柜子腹紧 kua˧ tsɯ˦ pu˥ tɕie˦ 抽屉里
眼睛腹紧 ŋuow˩ tsioŋ˧ pu˥ tɕie˦ 眼睛里
碗腹紧 ŋ̍˦ pu˥ tɕie˦ 碗里
天井腹 t'əŋ˧ tsioŋ˦ pu˥ 井里
伙房腹 fu˦ faŋ˨ pu˥
穴训牯腹 fø˥ ku˦ pu˥ 洞里
□牯腹 lu˥ ku˦ pu˥ 夹缝里
腹罐上声腹(紧) pu˥ kuaŋ˦ pu˥ (tɕie˦) 肚里
　腹罐□ pu˥ kuaŋ˦ mu˩
牛柜腹紧 ŋou˨ kua˧ pu˥ tɕie˦ 大柜里
　牛柜□ ŋou˨ kua˧ mu˩
鼻头腹紧 pa˧ tou˨ pu˥ tɕie˦ 鼻子里
　鼻头□紧 pa˧ tou˨ mu˩ tɕie˦
大楼腹紧 tø˧ lou˨ pu˥ tɕie˦ 大楼里
　大楼□紧 tø˧ lou˨ mu˩ tɕie˦
海腹紧 hu˦ pu˥ tɕie˦ 海里
溪腹紧 hø˧ pu˥ tɕie˦ 溪里("海腹紧"与"溪腹紧"不能说成[海 mu˩ tɕie˦]与[溪 mu˩ tɕie˦])

二十四 代词等

我 ie˩
你 aŋ˩
他 təɯ˧
我们 ie˩ nɯ˥/ni˥
你们 aŋ˩ nɯ˥/ni˥
他们 təɯ˧ nɯ˥/ni˥
咱们 ie˩ nɯ˩/ni˩
我的 ie˩ kɯə˩/kie˩
你的 aŋ˩ kɯə˩/kie˩
他的 təɯ˧ kɯə˩/kie˩
我们的 ie˩ nɯ˥/ni˥ kɯə˩/kie˩
你们的 aŋ˩ nɯ˥/ni˥ kɯə˩/kie˩
他们的 təɯ˧ nɯ˥/ni˥ kɯə˩/kie˩
咱们的 ie˩ nɯ˩/ni˩ kɯə˩/kie˩
　大□的 tø˧ tsiu˨ kɯə˩
大□ tø˧ tsiu˨ 大家
□□□ sɿ˩ ȵie˦ tɯə˦ 谁
　哪□ nəŋ˧ ȵie˦ 哪个
这个 a˥ kai˧ (当地"这个"指示代词用得很少,紧跟在"这"后的量词,往往因它所修饰的名词不同而改变。
例如:
　这□人 a˥ ȵie˦ ŋ̍˨ 这个人
　□□人 ŋ̍˦ ȵie˦ ŋ̍˨ 那个人
　　□□人 pɯə˩ ȵie˦ ŋ̍˨
　这架机器 a˥ kuə˩ tɕi˧ tɕ'i˩
　这尊佛爷 a˥ tɕyə˦ fø˧ yə˨
那个 pɯə˩ / ŋ̍˥ / nɯ˥ / ni˥ kai˧
哪个 nəŋ˧ / ŋ̍˧ / nɯ˧ / ni˧ kai˧
这些 a˥ la˩
那些 pɯə˩ / ŋ̍˥ / nɯ˥ / ni˥ la˩
哪些 nəŋ˧ / ŋ̍˧ / nɯ˧ / ni˧ la˩

这角这里 a˥ tɕiou˥
那角那里 pɯə˩ / ŋ̍˧ / nɯ˥ / ni˥ tɕiou˥
哪角哪里 nəŋ˧ / ŋ̍˧ / nɯ˧ / ni˧ tɕiou˥
这样 a˥ iaŋ˧ / tɕiaŋ˥ iaŋ˧ / tɕiaŋ˥
那样 pɯə˩ / ŋ̍˥ / nɯ˥ / ni˥ iaŋ˧
哪样 nəŋ˧ / ŋ̍˧ / nɯ˧ / ni˧ iaŋ˧
角粘 tɕiou˥ ku˧　角落
门弯粘 mai˨ uoɯ˧ ku˧　门角落
厅门角 tsʻioŋ˧ mai˨ tɕiou˥
房门角 paŋ˨ mai˨ tɕiou˥　房门边
铺门角 pʻu˩ mai˨ tɕiou˥　铺门边
身边 sie˧ pəŋ˧　身旁：～有一杆枪
对面 lie˩ məŋ˧
斜对面 tsie˨ lie˩ məŋ˧
□挫音对门 tɕʻi˧ tsʻəɯ˧ lie˩ mai˨
走入腹紧音 tsou˧ na˧ pu˥ tɕie˧　走进去
倒阳去□返 lau˩ ka˧ paŋ˧　转回来
走□返 tsou˧ ka˧ paŋ˧
走出门口 tsou˧ ɕya˥ mai˨ hou˧
走出去 tsou˧ ɕya˥ hu˩
门口 mai˨ hou˧　外面
东门头 lai˧ mai˨ tou˨　县城东门
西门头 si˧ mai˨ tou˨　县城西门
南门口 noŋ˨ mai˨ hou˧　县城南门
北门口 pɯ˥ mai˨ hou˧　县城北门
大门口 tø˧ mai˨ hou˧
房门口 paŋ˨ mai˨ hou˧
前头 tsəŋ˨ tou˨　前面
面□ məŋ˧ tsa˨　面前；跟前
□底□ pi˩ li˧ ɕie˩　后边
单独 luoɯ˧ tu˧
独□ tu˧ ȵie˧　自己
□□ tsa˥ ni˥　人家
□□ ȵie˧ ȵie˧　人人；个个
每□ mai˩ ȵie˧　每人
一□一□ i˥ ȵie˧ i˥ ȵie˧　一个一个
各□ kou˥ ȵie˧　各自
这丁音 a˥ lioŋ˧　这边
那丁 pɯə˩ lioŋ˧　那边
哪丁 nəŋ˧ lioŋ˧　哪边
一□子 i˥ lø˥ tsɯə˧　一会儿
这□子 a˥ lø˥ tsɯə˧　这会儿
这刻 a˥ kʻɯ˥　这时
那刻 ŋ̍˥ kʻɯ˥　那时
什么 nəŋ˧ / ŋ̍˧ / nɯ˧ / ni˧ kɯə˧
什么事 ŋ̍˥ kɯə˧ sɯə˧　为什么
□□办法 tsie˧ na˧ puoɯ˧ ɕiou˥　怎么办
多少 ləɯ˧ ɕiu˧　多么：～好｜～多人，好多人｜～臭，多么臭
多少耐 ləɯ˧ ɕiu˧ nø˧　多久

二十五　形容词

好 hau˧
不训错 mɯə˩ tsʻəɯ˥
要训得的训 ȵie˧ ni˥ kɯə˩
□ pu˥　坏：～鬼人，坏人
毁 fa˧　坏：这管笔是～了的
□□□□ pu˥ mai˩ pu˥ ɕyə˩　极坏
不好 mɯə˩ hau˧
欠 tɕʻiŋ˩　差、次：这个人心道最～｜这件物件东西质量最～
就事 tsiou˧ sɯə˧　将就
马马虎虎都阴平 mø˧ mø˧ fu˧ fu˧
勉勉强强 məŋ˩ məŋ˩ tɕʻiaŋ˧ tɕʻiaŋ˧
凑数 tsʻou˩ su˩　凑合
乖 kuø˧　美丽漂亮；聪明乖巧；听话
乖□乖□ kuø˧ mai˩ kuø˧ ɕyə˩　极乖
□ liou˧　漂亮
漂亮 pʻiu˩ liaŋ˧
秀气 siou˩ tɕʻi˩
好□ hau˧ lie˥　好看
难□ nuoɯ˨ lie˥　难看
丑陋不堪 tɕʻiou˧ lou˩ mɯə˩ kʻaŋ˧　非常难看：～，鬼都吓了去，七杆笔都画不出
陋水 lou˩ ɕya˧　质量、相貌不好；窝囊

红 hai˧˩
浅红 ts'əŋ˦ hai˧˩
粉红 fai˦ hai˧˩
朱红 tɕyu˧ hai˧˩
深红 ɕie˧ hai˧˩
青 ts'ioŋ˧
黑 huɯ˥
紫 tsuɯə˦
蓝 loŋ˧˩
绿 liu˧
淡绿 toŋ˨˩˧ liu˧
草绿 ts'au˦ liu˧
深绿 ɕie˧ liu˧
墨绿 muɯə˧ liu˧
白 puɯə˧
黄 haŋ˧˩
金黄 tɕie˧ haŋ˧˩
土黄 t'u˦ haŋ˧˩
赤 ɕyə˥
灰 fuɯ˧
冷训 kai˩
刺骨冷 ts'əuɯ˩ kuø˥ kai˩
寒 haŋ˧˩ [lø˦] 崽小孩知～牛崽死
寒煞 haŋ˧˩ sø˥ 非常冷
凉 liaŋ˧˩
暖 naŋ˨˩˧
热 ni˧
□ piu˥ 烫
高 kau˧
矮 ø˦
大 tø˧
细 si˩
幼 iou˧ 细微:～毛,寒毛
温和 vai˧ fu˧˩
温柔 vai˧ iou˧˩
浓 noŋ˧˩ 酽(指茶)
稠 tɕiou˧˩ 液体中含某种固体成份很多
□ ȵie˦ 稠密

稀 ɕi˧ 稀薄或稀疏
生 suouɯ˧ 不熟
熟 ɕiou˧
焦 tsiu˧
咸 hoŋ˧˩ 吃得～,口重
淡 toŋ˨˩˧ 不咸
□嘴 hø˧ tɕya˦ 涩: 棹胶柿子未得熟,～的
□ tɕyə˥ 涩:苦苦～～
酸 saŋ˧
甜 təŋ˧˩
苦 hu˦
辣 lø˧
厚 hou˨˩˧
薄 pu˧
粗糙 ts'u˥ ts'au˩
匀细 yə˧˩ ɕi˩ 緻密
响 ɕiaŋ˦
静 tɕioŋ˧
有 hou˨˩˧ / iou˨˩˧
无 vu˧˩
□得 ma˥ ni˥ 没有
□ tsø˧ 痛
痒 iaŋ˨˩˧
硬 ŋuə˧
软 yn˨˩˧ 柔～
□ hø˨˩˧ 软:～饭,煮得较烂的饭
香 ɕiaŋ˧
臭 tɕ'iou˩
馊 sou˧
臊 sau˧
腥 sioŋ˧
深 ɕie˧
浅 ts'əŋ˦
正 tɕioŋ˩
反 huouɯ˦ / paŋ˨˦
歪 vai˧
□ tɕ'yø˦
斜 tsie˧˩

横 uouɯ˥˩
直 tɕi˧
陡 lou˥˧ 山～[mai˩˨] tie˥˩, 山陡极了
 □ p'ie˥
□ kaŋ˥˩ 圆
鸭圆形 vɯə˥ yn˥˩ ɕiŋ˥˩ 椭圆形
□ pa˥˩ 扁: 踩～那团泥鬼
橺 liu˥ 弯
滚 kəŋ˥˧ 卷曲
长 tɕiaŋ˥˩
短 laŋ˩
阔 fu˥
隘 ø˩ 窄
四方 sa˩ faŋ˧ 四方形
□ piou˩ 凸
 突 t'u˥
空 hai˧
满 maŋ˩˨
□ vɯ˧ 溢: 水～了出来
利 la˧ 锋利
 不圳利 mɯə˩˨ la˧ 钝
□ k'uø˥ 卷刃
尖 tsəŋ˧
齐 tsi˥˩
乱 laŋ˧
□ pie˥ 破
顺 ɕyə˩ ～手|～风
饱 piou˥˧
腹肌 pu˥ tɕi˧
 饿煞 ŋ̍˧ sø˥
渴 huouɯ˥˧ 颈～, 口渴
醉 tɕya˩ 吃～了酒
醒 sioŋ˥˧ 酒～了
酥 su˧
脆 tɕ'y˩
干燥 kaŋ˧ ts'au˩
 □□ huouɯ˥˧ fu˥
湿润 sɯ˥ yə˧

勾 kou˧
滑 vø˧
□ sø˥ 不滑
绉 tsou˩
粘 ȵyø˥
散 suouɯ˩
亮 liaŋ˧
暗 ŋ̍˩
清 ts'ioŋ˧
□ nəŋ˥ 浑浊
胖 p'aŋ˩ ～牯, 胖子(只限于形容人)
肥 fa˥˩ 多用于形容肉类、土质、肥料(不用于形容人与动物)
壮 tsaŋ˩ 多用于形容动物
瘦 sou˩ 指人、动物、土质
柳条 liou˩˨ tsiu˥˩ 形容身材苗条
腈 tsioŋ˧ ～肉, 瘦肉
老 lau˩˨ 不年轻; 不嫩
嫩 ȵye˧ 指菜类、肉类不老
 □ ȵie˧
韧 ȵie˩ 肉咬不烂
□ p'ou˩ 食物脆
□ poŋ˧ 凹
 坳音 au˧
早 tsau˥˧
迟 ta˥˩
快 k'uø˩
慢 muouɯ˧
难 nuouɯ˥˩
易 i˧
贵 kua˩
□□ pai˥˧ naŋ˥˧ 便宜
□ hai˥˧ 穷
富 fu˩
雄 ɕiaŋ˥˩ ①雄伟、精神、威风: 这个人行路～□[kɯ˥]～挺威风; ②能干: 这个人做事煞～
雄气 ɕiaŋ˥˩ tɕ'i˩ 雄纠纠

阔 k'ou˥ 豪华、富有
阔气 k'ou˥ tɕ'i˩
弱 iou˧
衰弱 ɕyø˧ iou˧
强 tɕiaŋ˧˩
强门 tɕiaŋ˧˩ mai˧˩ 强壮；旺盛
凶 ɕiaŋ˧
蛮 muoɯ˧˩
恶 ou˥
忙 maŋ˧˩
闲 huoɯ˧˩
骄傲 tɕiu˧ ŋau˩
谦虚 tɕ'iŋ˧ ɕyu˧
娇气 tɕiu˧ tɕ'i˩
怪 kuø˩
妖里妖气 iu˧ li˧ iu˧ tɕ'i˩
整齐 tɕioŋ˧ tsi˧˩
零星 lioŋ˧˩ sioŋ˧
潦草 liu˧˩ ts'au˧
大声 tø˧ ɕioŋ˧
细声 si˩ ɕioŋ˧
痛快 t'oŋ˩ k'uø˩
喜欢 ɕi˧ haŋ˧
欢喜 haŋ˧ ɕi˧
高兴 kau˧ ɕie˩
快活 k'uø˩ vɯə˧
满意 maŋ˧ i˧
如意 y˧˩ i˧
讨厌 t'au˧ iŋ˩
讨嫌 t'au˧ ɕiŋ˧˩
难过 nuoɯ˧˩ ku˩
难抵 nuoɯ˧˩ li˧
心□ sai˧ tsø˧ 伤心
伤心 ɕiaŋ˧ sai˧
忧愁 iou˧ tsou˧˩
沉住 tɕie˧˩ tsiu˧ 沉着
舒服 ɕy˧ fu˧
安逸 ŋ˧ i˥ 生活～

方便 faŋ˧ pəŋ˧
麻烦 mu˧˩ huoɯ˧˩
寅音羞 ɕie˧ ɕiou˧ 害羞
□皮 p'iou˥ pø˧˩ 淘气
跳皮 ts'iu˩ pø˧˩
老实 lau˩ sɯə˧
本份 pai˧ fai˧
好脚子 hau˧ tɕiu˥ tsɯə˧ 好样儿的
全部 tɕyn˧˩ pu˩
一滴滴 i˥ ti˥ ti˥ 一点儿
□ vɯə˧ 傻、蠢
木气 mu˧ tɕ'i˩ 不聪明
木头木脑 mu˧ tou˧˩ mu˧ nau˧
木鸡公 mu˧ tɕi˧ kai˧ 以木鸡（与家鸡不同，不灵活）喻人
㞞相 soŋ˧˩ ɕiaŋ˩ 傻里傻气
儾 naŋ˧ 窝囊、愚笨：～崽
儾骨 naŋ˧ kuø˥ 傻瓜
蠢 tɕ'yə˧ 任性
慢□ muoɯ˧ tsie˧ 缓慢
焦急 tsiu˧ tɕi˥
犟 tɕiaŋ˩ 硬～
聪明 ts'aŋ˧ mioŋ˧˩
□ tɕyoɯ˧˩
精灵 tsioŋ˧ lioŋ˧˩ 机灵
精骨 tsioŋ˧ kuø˥
灵活 lioŋ˧˩ fɯə˧
狡滑 tɕiu˧ vø˧
古入声鬼 ku˥ kua˧
胡涂 hu˧˩ t'u˧˩
□出息 ma˥ ɕya˥ si˥ 没出息
小气 siu˧ tɕ'i˩ 吝啬；气量小
大方 tø˧ faŋ˧
量大 liaŋ˧ tø˧ 大度
有量气 hou˩ liaŋ˧ tɕ'i˩
后生 hou˩ suoɯ˧
年轻 nəŋ˧˩ tɕ'ioŋ˧
下功 fɯə˧ kai˧ 用功

快爽 k'uøɹ saŋ˦　快
勤快 tɕie˨ k'uøɹ
懒 luoɯ˩
卖懒 mø˧ luoɯ˩　偷懒
□□ huoɯ˧ kuə˧　勤俭
节省 tsi˥ sioŋ˦
□ la˥　紧
宽音动 haŋ˦ tai˩　松,活络(不稳固)
牢 lau˨　坚固、结实
　粒实 la˥ sɯə˧
　牢固 lau˨ kuɹ　多指大物件,如家具
粗糙 ts'u˦ ts'auɹ
匀细 yə˨ siɹ
平常 pioŋ˨ ɕiaŋ˨　平凡
希奇 ɕi˦ tɕi˨
希罕 ɕi˦ haŋɹ
特别 tɯ˧ pi˧
正牌 tɕioŋɹ pø˨　地道
安全 ŋ̍˦ tɕyn˨
危险 ŋua˨ ɕiŋ˦
清白 ts'ioŋ˦ pɯə˧
伶俐多 lioŋ˨ la˧　干净
　干净少 kaŋ˦ tɕioŋ˧
马阴平虎 mø˧ fu˨　肮脏
清净 ts'ioŋ˦ tɕioŋ˧
闹热 nəɯ˧ ni˧　热闹
□紧 tɕ'i˥ tɕie˦　要紧
耐心 nø˧ sai˧
惭愧 tsoŋ˨ kua˩
后悔 hou˩ fuɹ
发得来 fø˥ ni˥ lø˨　划算
无妨 vu˨ faŋ˨
没训 关系 ma˥ kuoɯ˦ ɕiɹ

二十六　副词等

□□ tɕiaŋ˦ tɕiaŋ˦　刚刚:～来
□好 tɕiaŋ˦ hau˦　刚好,恰好,刚巧:～十块钱｜～去了入田,刚巧下田了｜～合适
只 tsɯə˦　～吃菜,不吃饭
有滴 hou˩ ti˥　有点儿
有□ hou˩ laɹ　有的:～人｜～物件东西
□的训 ɕie˦ kɯəɹ / kieɹ　恐怕:～要落雨了
保不训住 pau˦ mɯə˩ tɕyu˧　也许:～病了
　算不倒 saŋɹ mɯə˩ lau˦
　大约 tø˧ iu˥
差不多 ts'u˦ mɯə˩ ləɯ˦　差点儿
　差一星星崽 ts'u˧ i˥ sioŋ˦ sioŋ˦ tsɯ˦
白 pɯə˧　不花钱:～吃;空:～走
偏生 p'əŋ˦ suoɯ˧　偏偏儿
乱 laŋɹ　胡乱:～来｜～吃｜～讲｜～搞
先 səŋ˦　～走
先头 səŋ˦ tou˨
后来 hou˩ lø˨
单单 luoɯ˦ luoɯ˦
　另外 lioŋ˧ ŋuɯ˧
快滴 k'uøɹ ti˥　快点儿
　早滴 tsau˦ ti˥
　赶早 kaŋ˦ tsau˦
　赶快 kaŋ˦ k'uøɹ
迟早 ta˨ tsau˦　早晚
好在 hau˦ tsø˩　多亏
一□ i˥ tsiu˨　一块儿:～走
　一起 i˥ ɕi˦
顺便 ɕyə˧ pəŋ˧
霸意 pɯəɹ iɹ
　故意 kuɹ iɹ
到头来 lauɹ tou˨ lø˨　到了儿
到底 lauɹ li˦
根本 kuoɯ˦ pai˦
的确 lie˥ k'ou˥
　实在 sɯə˧ tsø˩
总共 tsaŋ˦ tɕiaŋɹ
　全部 tɕyn˨ pu˩

不训好 mɯəɅ hau꜒ 别：不要

一定 i꜒ tsioŋ˧

□直 vøɅ tɕi˧

反正 huow꜒ tɕioŋ˩

暂时 tsoŋ˧ sɯəɅ

将近 tɕiaŋ꜒ tɕieɅ

马上 muɅ ɕiaŋ˧

立刻 la˧ k'ɯ꜒

随后 tɕyaɅ houɅ

一□崽 i꜒ lø꜒ tsɯ꜒ 一会儿

后来 houɅ løɅ

跟□ kai˧ ɕie꜒ 紧接着

前脚 tsəŋɅ tɕiu꜒

后脚 houɅ tɕiu꜒ 前脚走，～到

时常 sɯəɅ ɕiaŋɅ

随时 tɕyaɅ sɯəɅ

轮流 lieɅ liouɅ

亏了 k'ua˧ tieɅ ～你来了，好在你来了

也 yu˧ 我～去上街

又 iou˧ ～一次

□ sa꜒ 才：吃了晡～来，吃了午饭才来

□地 sa꜒ ta˧ 才

还 haɅ ～未来

已经 i꜒ tɕiŋ˧

开首 hɯ˧ ɕiou꜒

当初 laŋ꜒ ts'u˧

以前 i꜒ tsəŋɅ

最近 tɕyə˩ tɕieɅ

一直 i꜒ tɕi˧

原本 ynɅ pai꜒

本来 pai꜒ løɅ

偶然 ŋou꜒ iŋɅ

太 t'ø˩

更加 kuow˩ kuə꜒

最 tɕyə˩

比较 pa꜒ tɕiou˩

稍微 səɯ꜒ ŋuaɅ

尽量 tsaiɅ liaŋ˩

十分 sɯə˧ fai˧

相当 siaŋ꜒ laŋ꜒

当面 laŋ꜒ məŋ˧

顺便 ɕyə˧ pəŋ˧

其实 tɕiɅ sɯə˧

黑□□ hɯ꜒ lɯ˩ tie꜒ 暗地里

球□ tɕiouɅ kaɅ ～好，非常好。（"球"表示"非常"，口语中"球"亦可换用"卵、㞗、肶、屄"等）

二十七 次动词等

分 pai˧ 被：衣～他着穿了｜把：～门关起来

对 lie˩ ～学生好

□ mi꜒ 对：～他好；和：我～你一齐走

向起 ɕiaŋ˩ ɕi꜒ 向着：～我笑

到 lau˩ ～哪日为止；走～学堂腹学校里

上 ɕiaŋɅ 到：挂～墙上

□ ie꜒ 在：～屋紧家里，～门口

□□ ie˩ hø꜒ 在

走 tsou꜒ 从：～天光明天起｜～细小到大

由 iouɅ ～天光起｜～细到大

照（起） tɕiu˩ （ɕi꜒） 依照

用 iaŋ˧ ～毛笔写

要音 ȵie˧ ～毛笔写｜～吹火筒来吹（本地口语中"要"的用法比"用"普遍）

顺（起） ɕyə˧ （ɕi꜒） 顺着，沿着

替 t'i˩

帮 paŋ꜒ 替，帮助

向 ɕiaŋ˩ ～他了解一下

问 mai˧ 向：～他借一本书

拿训起……做 lø꜒ ɕi꜒ … tsəɯ˧ 拿……当：～麦秆麦秆做樵柴烧

让 iaŋ˧ ～他坐

论 lie˩ ～斤卖

一阵 i꜒ tɕie˩ 一会儿：他～来

除了……以外 tsiuɅ tieɅ … i꜒ ŋuɯ˧

因为……所以 ie꜒ va˩ … səɯ꜒ i꜒

虽然……但不过 ɕya꜒ ȵiŋ˥ … tuou꜒ mɯɤ˩ ku˩

既然……算了 tsi˩ nəŋ˥ … saŋ˩ tie˥

又……又 yu˧ … yu˧

一面……一面 i˥ məŋ˧ … i˥ məŋ˧

一来……二来 i˥ lø˥ … na˧ lø˥

连 ləŋ˥

二十八 数量词

江永方言的量词颇有特色，有的量词在北京话和其他方言中较少见，如“人”的量词用 [ȵie˧] 表示，[ȵie˧] 可用于各种各样的人，不能用于动、植物及其他，又如量词“仙”相当于北京话的“瓣儿”。有的量词虽北京常见，但在江永话中用法特殊。如“头 粒”的用法比北京广泛，江永话的量词“头”可用于各种动物，大如走兽牲畜，小如飞禽昆虫，又可用于“歌 古故事 古景谜语”等；“粒”在江永话除用于小颗粒的东西外，还可用于“地球 月亮 热头影太阳 山”等等。量词“隻”在江永话不能用于动物，可用于“圆蛋 柜 枱桌子”等。

把 pɯə˧ 一～刀（壶、伞、扇、锁、椅崽）

本 pai˥ 一～书（账、戏）

凭音 pai˥ 一～寿枋棺材（祖墓）

部 pu˩ 一～车（机器）

匹 p'a˥ 一～布（马）

篇 p'əŋ˧ 一～文章

片 p'əŋ˩ 一～肉（姜）

聘音 p'ioŋ˩ 一～锁（伞、轿）

□ məŋ˩ 一～香（烛、针、箭、葱、甘蔗）

面 məŋ˧ 一～旗（镜）

封 faŋ˧ 一～信

会音 fu˧ 一～戏一出戏

头 tou˥ 一～牛（马、象、老虎、猪、狗、老鼠、鸡、鸟、蚊子、蝴蝶、蜱臭虫、蜞每水蛭、虱、蛇、鱼、虾、虫婆虫子、歌、古故事、古景谜语）

点 nəŋ˥ 一～花一朵花（月月红月季花、云）；一～水一滴水（眼泪）

粒 la˥ 一～粒扣崽（米、珠崽、山、塔、帽、红包一封红包）地球、太阳与月亮的量词也是“粒”，“粒”的前头只能用指示代词，不能用数词，如“这粒热头影太阳偏西了”。

张 liaŋ˧ 一～纸（皮）

顿 lie˩ 一～饭

领 lioŋ˩ 一～衣一件衣服

兜 lou˧ 一～树每一棵树（草、白菜）

档 laŋ˩ 一～神一座庙（屋、铺）

条 tsiu˥ 一～裤（长凳、墨、命）

支 tsɯə˧ 一～笔（花、枪）

崽 tsɯ˥ 一～门（窗子、镫、炭盆）

盏 tsuou˥ 一～灯

床 tsaŋ˥ 一～被（毯子、帐子）

仙 səŋ˧ 一～橘子一瓣橘子（蒜崽脑）

□ tɕi˧ 一～担每一根扁担（樵柴）

件 tɕiŋ˩ 一～事（衣）

场 tɕiaŋ˥ 一～雨（病、大祸）

尊 tɕyə˧ 一～鬼（佛、神）

句 tɕyu˩ 一～话

隻 tɕyø˥ 一～手（船、鞋、柜、箩、鼓、箱、圆蛋、枱子）

丘 tɕ'iou˧ 一～田

□ ȵie˧ 一～人一个人（客、哑吧）

扇阴上 ɕiŋ˥ 一～门（窗子）

个 kai˩ 一～枕头（帽、扣崽、橘崽、被面、糖）

界 kø˩ 一～地一块地

股 ku˥ 一～溪一条溪（线、索绳、葱、街、路、纸煤、脑毛）

间 kuou˧ 一～房（屋）

架 kuə˩ 一～车（桥、飞机、机器）

管 kaŋ˥ 一～笔（枪、秤、尺）

管 kaŋ˥ 一～笛

块 k'uø˩ 一～石脑石头（木板、瓦、肉、手巾）

口 hou˧ 一～井

笔 pa˥ 一～钱
排 pø˥˧ 一～梳子(椅子)
□ pai˩˧ 一～子炮鞭炮(辫子)
板 pŋ˧˥ 一～泥鬼一团泥巴(粥、肉、饭)
脬 p'ou˦ 一～尿(屎)
□ p'aŋ˧˥ 一～人一群人
副 fu˩ 一～眼镜(对子、手套、牌)
幅 fu˥ 一～字(画、屋一间房)
台 tø˥˧ 一～戏
枱 tø˥˧ 一～酒席
涵 tuoɯ˥ 一～水一窪水(尿、油)
套 t'au˩ 一～书(衣裤)
□ ia˩˧ 一～樵一捆柴(禾稻子、麦子、草、菜)
担 loŋ˩ 一～谷(米)
甑 tsai˩ 一～包子一屉包子(糯米饭)
剂 tsi˩ 一～药
对 lie˩ 一～鞋(袜、耳环、门扣)
双 saŋ˦ 一～手(脚、鞋、袜)
具 tɕyu˧ 一～鞋一双鞋(袜、车一辆车)
串 tɕ'yn˩ 一～葡萄
束 ɕyu˥ 一～纸(钱纸纸钱儿)
场 tɕiaŋ˥˧ 一～雨(病、大祸)
行 haŋ˥˧ 一～树(字)
□ p'ioŋ˧˥ 一～树每一片树林
段 taŋ˧ 一～古故事(歌、路)
□ lou˥ 一～水一些水(酒、尿)
层 tsai˥˧ 一～砂崽砂(灰)
节 tsi˥ 一～竹崽竹子(藕)
抓崽 tɕyø˦ tsɯ˧˥ 一～盐
□ tɕyø˧ 一～落花豆一把花生
股 ku˧˥ 一～香气(臭气)
□崽 kuə˧˥ tsɯ˧˥ 一～盐一小把盐
包 piou˦ 一～糖
罐阴上 kuaŋ˧˥ 一～油(茶叶、罗卜角)
页 i˥ 一～书(纸)
渡音 tu˧ 拇指与中指张开的长度
□ pai˥ 两臂平伸两手伸直的长度
阵 tɕie˩ 去了～去了一趟

□ lø˥ 看～看一下
口 hou˧˥ (吃、尝)一～
□ t'i˩ 打了一～打了一顿
一 i˥
二 na˧
三 soŋ˦
四 sa˩
五 ŋ̍˩˧
六 liou˧
七 ts'a˥
八 pø˥
九 tɕiou˧˥
十 swə˧
十一 ɕi˧ i˥
十二 ɕi˧ na˧
二十 na˧ swə˧“十二”与“二十”不同音
二十二 na˧ ɕi˧ na˧
三十 soŋ˦ swə˧
两百 liaŋ˩˧ pwə˥
二百二十二 na˧ pwə˥ na˧ ɕi˧ na˧
两千零二十 liaŋ˩˧ ts'əŋ˦ lioŋ˥˧ na˧ swə˧
两千二百二十二 liaŋ˩˧ / na˧ ts'əŋ˦ na˧
pwə˥ na˧ ɕi˧ na˧
尺把 tɕ'yə˥ pwə˧˥ ～布
条把 tsiu˥˧ pwə˧˥ ～烟
□把 ȵie˦ pwə˧˥ 个把：来～人，没关系
二(十)五 na˧ (swə˧) ŋ̍˩˧
三(十)六 soŋ˦ (swə˧) liou˧
两丈二 liaŋ˩˧ tɕiaŋ˩˧ na˧
百十□人 pwə˥ swə˧ ȵie˦ ŋ̍˥˧ 百十个人
第一 ti˧ i˥
第二 ti˧ na˧
第十 ti˧ swə˧
初一 ts'u˦ i˥
初二 ts'u˦ na˧
初十 ts'u˦ swə˧
十倍 swə˧ pɯ˩˧
一斤半 i˥ tɕie˦ puoɯ˩

一大半 i˥ tø˧ puowɯ˩
一小半 i˥ siu˦ puowɯ˩
一滴滴 i˥ ti˥ ti˥
　一点点 i˥ nəŋ˦ nəŋ˦
　一星星 i˥ sioŋ˧ sioŋ˧
　一心心音 i˥ sai˧ sai˧
三七二十一 soŋ˧ ts'a˥ na˧ swə˧ i˥
　不管～
五五二十五 ŋ̍˧ ŋ̍˧ na˧ swə˧ ŋ̍˧

千千万万 ts'əŋ˧ ts'əŋ˧ uowɯ˧ uowɯ˧
成千成万 ɕioŋ˧ ts'əŋ˧ ɕioŋ˧ uowɯ˧
一一二二 i˥ i˥ na˧ na˧ 原原本本
三三两两 soŋ˧ soŋ˧ liaŋ˧ liaŋ˧
七七八八 ts'a˥ ts'a˥ pø˥ pø˥ 喻多事
乱讲三千 laŋ˩ tɕiaŋ˦ soŋ˧ ts'əŋ˧ 瞎说
　乱搞三千 laŋ˩ kəɯ˦ soŋ˧ ts'əŋ˧
两三粒 liaŋ˧ soŋ˧ la˥
一刀两断 i˥ lau˧ liaŋ˧ taŋ˧

后记

湘南一带方言复杂，人们对外交际用西南官话，彼此都能听懂，但各县又有自己的土话，外县人难以听懂。作者在江永县调查土话期间，曾与发音人到道县(与江永县接壤，两县县城相距约五十公里)，发现江永人与道县人在一起时，说起官话来畅所欲言，说起各自的土话，竟难以交谈。

近五年来，笔者在调查与核实江永土话期间，世居城关的发音合作人蒲念先与蒲栋万两位先生长期协助，还搜集了不少有关的语料。调查过程中，县里提供了许多方便，何思礼、陈嘉文及县志办公室的同志们多方支持。为了对比城关与各乡、镇土话的异同，二十多个同志担任了发音合作人。承上述同志们的帮助，调查、研究工作才得以顺利开展。在本书出版之际，特向上述同志再次鸣谢。

江永土话与其他汉语方言有明确的对应关系，为汉语方言无疑。江永县汉瑶共处，根据中国社会科学院民族研究所毛宗武、郑宗泽两位先生示知的湘南瑶语资料，当地土话与瑶语实为不同语言，特此向毛郑两位先生致谢。

江永方言复杂，本书失误必多，敬请读者指正。

作者

一九九二年八月



ISBN 7-80050-387-9/H·16
定 价：10.70元

本书是国家“七五”社科重点项目
得到国家社会科学基金会资助

江永方言研究

黄雪贞

社会科学文献出版社


江永县政区图
千家峒
上江圩
高泽源
允山
井边
铜山岭
城关镇
厂子铺
黄甲岭
夏层铺
冷水铺
回龙圩
机川镇
城下
兰溪
松柏
粗石江
上洞
清溪
源口

江永方言研究

黄雪贞

社会科学文献出版社